

# BETJENINGSVEJLEDNING

Oprindelige instruktioner

**TB216**

Serienr. 216000002~

**TB216**

Serienr. 216100002~

Bog nr. AC6DA010

ODATB216\_E-XK

**MINIGRAVEMASKINE**

**TAKEUCHI**



**ADVARSEL** Læs og forstå disse instruktioner. Manglende overholdelse af dette kan medføre tilskadekomst eller dødsfald.

03392-00051

# SIKKERHEDSADVARSELS- SYMBOL



Dette symbol repræsenterer sikkerhedsadvarslen. Meddelelsen, der følger med til symbolet, indeholder vigtige oplysninger om sikkerhed.

Læs og forstå meddelelsen for at undgå personskade eller dødsfald.

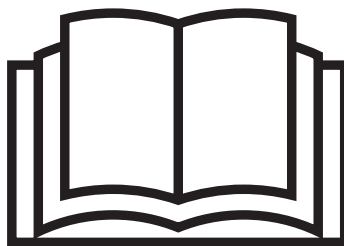
Det er ejerens eller arbejdsgiverens ansvar til fulde at instruere hver operatør i korrekt og sikker betjening af alt udstyr. Samtlige personer, der anvender denne maskine, skal gøre sig grundigt fortrolige med indholdet af denne brugervejledning.

Alle operatører skal instrueres i gravemaskinens korrekte betjening, før de kører maskinen.

Lær og udøv korrekt anvendelse af maskinens knapper i et sikkert, ryddet område før betjening af denne maskine på en plads for en arbejdsopgave.



## ADVARSEL



AG7O003

**Forkert betjening, eftersyn og vedligeholdelse af denne maskine kan medføre tilskadekomst eller dødsfald. Læs og forstå denne brugervejledning før udførelse af betjening, eftersyn eller vedligeholdelse på denne maskine.**

Opbevar altid denne brugervejledning lige ved hånden, helst i selve maskinen. Hvis den skulle blive væk eller beskadiget, skal du med det samme bestille en ny hos din Takeuchi-forhandler.

Ved overgivelse af ejerskabet for denne maskine skal du sørge for at give den nye ejer denne brugervejledning med.

Takeuchi leverer maskiner, som overholder lokale bestemmelser og standarder i eksportlandet. Hvis din maskine er blevet købt i et andet land eller af en person eller en virksomhed i et andet land, har den muligvis ikke de sikkerhedsanordninger eller sikkerhedsstandarder, der kræves for anvendelse i dit land. Skulle du have spørgsmål om, hvorvidt din maskine overholder bestemmelser og standarder i dit land, skal du kontakte en Takeuchi-forhandler.

## SIGNALORD

Sikkerhedsmeddelelser, der forekommer i denne brugervejledning og på maskinmærkater, identificeres af ordene "FARE", "ADVARSEL" og "FORSIGTIG". Disse signalord betyder følgende:



### FARE

**FARE** indikerer en fare med højt risikoniveau, der, hvis den ikke undgås, medfører dødsfald eller alvorlig tilskadekomst.



### ADVARSEL

**ADVARSEL** indikerer en fare med mellemhøjt risikoniveau, der, hvis den ikke undgås, kan medføre dødsfald eller alvorlig tilskadekomst.



### FORSIGTIG

**FORSIGTIG** indikerer en fare med lavt risikoniveau, der, hvis den ikke undgås, kan medføre mindre, moderat tilskadekomst.

**VIGTIGT:** Ordet **VIGTIGT** anvendes til at advare operatører og vedligeholdelsespersonale om situationer, der kan resultere i beskadigelse af maskinen og dens komponenter.

Det er umuligt at forudse enhver mulig omstændighed, der kunne indbefatte potentiel fare. Advarslerne i denne brugervejledning eller på maskinen kan ikke dække alle uforudsete, men mulige hændelser. Du skal udvise passende omhu og følge normale sikkerhedsprocedurer ved betjening af maskinen, såsom at sikre, at maskinen ikke beskadiges, samt at operatører og andre personer ikke kommer til skade.

# INTRODUKTION

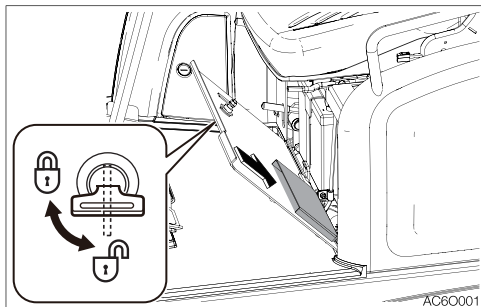
## FORORD

Denne brugervejledning beskriver både betjening, eftersyn og vedligeholdelse af maskinen samt sikkerhedsinstruktioner, der skal overholdes under disse handlinger. Hvis du har spørgsmål om maskinen, bedes du kontakte en Takeuchi-salgs- eller servicebutik.

- Nogle detaljer i denne brugervejledning kan afvige fra dem, der er på den maskine, du benytter.
- Bemærk, at oplysninger og specifikationer i denne brugervejledning kan ændres uden forudgående varsel.

## OPBEVARINGSRUM TIL BRUGERVEJLEDNING

Et rum til opbevaring af denne brugervejledning er forhåndenværende på den viste position i diagrammet herunder.



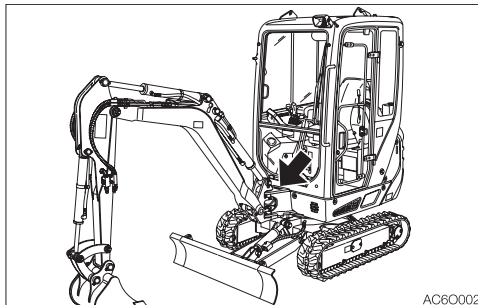
1. Sæt startnøglen i, og drej den mod uret for at åbne dækslet under sædet.
2. Når du har anvendt denne brugervejledning, skal du lægge den i plastiklommen og lægge den tilbage i opbevaringsrummet til brugervejledningen.

## SERIENUMRE

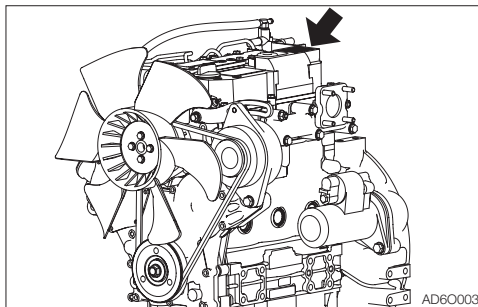
**VIGTIGT:** Fjern ikke maskinens typeskilt med serienummeret.

Kontrollér serienumrene på maskinen og motoren, og notér dem i felterne herunder.

**Maskinnummer:**



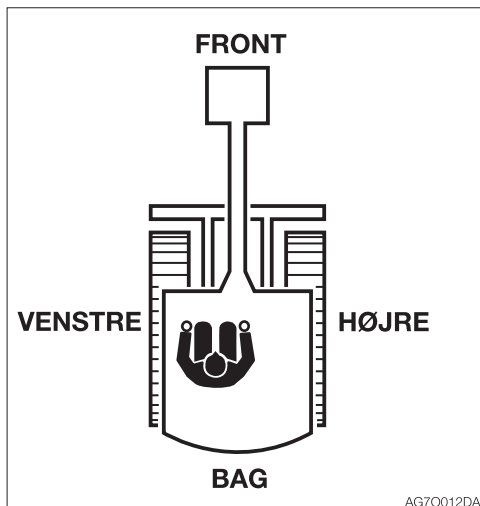
**Motornummer:**





# MASKINBESKRIVELSE

## FORSIDE, BAGSIDE, VENSTRE OG HØJRE



Denne brugervejledning refererer til forsiden, bagsiden, venstre og højre side af maskinen, som det vender, når du sidder i førersædet, og afretterklingen er synlig foran dig.

## FORESKREVNE FUNKTIONER

Anvend primært denne maskine til følgende funktioner:

- Udgravning
- Gravning af grøfter
- Gravning af sidegrøfter
- Nivellering
- Pålæsning

## EGENSKABER

- "Mekanisme for fleksibel maskinbredde" for larvefodsbredde
- Emissioner for lav motorstøj og udstødning

## INDKØRINGSPERIODE

Når maskinen er ny, skal du betjene maskinen i de første 100 timer (som indikeret på timetælleren) ved at følge instruktionerne herunder.

Hvis en ny maskine anvendes uden indkøringsperiode, fører det til hurtigere forringelse af maskinens ydeevne og kan forkorte maskinens levetid.

- Foretag tilstrækkelig opvarmning af maskinen og hydraulikolien.
- Undgå tung last og hurtige handlinger. Betjenes med en last på omkring 80% af den maksimale last.
- Du må ikke pludseligt starte maskinen op, accelerere den pludseligt, skifte retninger eller stoppe den, medmindre det er nødvendigt.

# **BEMÆRKNINGER**

## **VEDRØRENDE LÆSNING AF**

### **DENNE BRUGERVEJLEDNING**

Bemærk, at beskrivelserne og diagrammet, der er indeholdt i denne brugervejledning, muligvis ikke kan anvendes til din maskine. De anvendte numre i illustrationen er markeret med cirkler. Bemærkninger vedrørende læsning af denne brugervejledning. (Eksempel: ① → (1))

Symboler anvendt i denne brugervejledning  
De anvendte symboler i denne brugervejledning har følgende betydninger.

 ,  ..... Forbud

 ..... Lås

 ..... Lås op

# INDHOLD

## Indroduktion .....0-2

## Maskinbeskrivelse .....0-3

## Sikkerhed .....1-1

|                                          |      |
|------------------------------------------|------|
| Generelle forholdsregler .....           | 1-2  |
| Forholdsregler ved klargøring.....       | 1-8  |
| Forholdsregler ved start .....           | 1-12 |
| Forholdsregler ved drift .....           | 1-14 |
| Forholdsregler ved stop .....            | 1-23 |
| Forholdsregler ved transport .....       | 1-24 |
| Forholdsregler for vedligeholdelse ..... | 1-26 |
| Sikkerhedsskilte (mærkater) .....        | 1-35 |

## Knapper .....2-1

|                                           |      |
|-------------------------------------------|------|
| Betegnelser for komponenter (Førerhus) .. | 2-2  |
| Betegnelser for komponenter (Baldakin) .. | 2-4  |
| Dæksler .....                             | 2-6  |
| Startnøgle .....                          | 2-6  |
| Vedligeholdelsesdæksel .....              | 2-6  |
| Sikringsboks .....                        | 2-7  |
| Værktøjskasse .....                       | 2-7  |
| Holder til smørepistol .....              | 2-7  |
| Brændstoflåg .....                        | 2-8  |
| Brændstofpåfyldningsport .....            | 2-8  |
| Sidedæksel .....                          | 2-9  |
| Motorhjelm .....                          | 2-9  |
| Førerhus .....                            | 2-10 |
| Førerhusets dør .....                     | 2-10 |
| Nødudgang .....                           | 2-10 |
| Forrude .....                             | 2-11 |
| Nederste forrude .....                    | 2-12 |
| Siderude .....                            | 2-12 |
| Solskærm (Hvis monteret) .....            | 2-13 |
| Nødhammer (valgfri) .....                 | 2-13 |
| Sæde og sikkerhedssele .....              | 2-14 |
| Sæde (Hvis monteret) .....                | 2-14 |
| Sæde med høj ryg (Hvis monteret) .....    | 2-15 |
| Sikkerhedssele .....                      | 2-16 |
| Instrumentgruppe .....                    | 2-18 |
| Advarselslamper .....                     | 2-18 |
| Indikatorer .....                         | 2-19 |
| Målere .....                              | 2-19 |
| Multidatavisning .....                    | 2-20 |
| Kontakter .....                           | 2-26 |
| Startkontakt .....                        | 2-26 |
| Knap til horn .....                       | 2-26 |
| Kontakt til kørehastighed .....           | 2-26 |

|                                                                             |      |
|-----------------------------------------------------------------------------|------|
| Kontakt til forrudevisker/-vasker<br>(Hvis monteret) .....                  | 2-27 |
| Kontakt til bagrudevisker/-vasker<br>(Hvis monteret) .....                  | 2-27 |
| Kontakt til bagerste afrimning<br>(Hvis monteret) .....                     | 2-28 |
| Hjælpekontakt for 2. ....                                                   | 2-28 |
| Tredje hjælpehydraulikkontakt og<br>-knap .....                             | 2-28 |
| Kontakt for advarsel om<br>overbelastning ved løft<br>(Hvis monteret) ..... | 2-28 |
| Håndtag og pedaler .....                                                    | 2-29 |
| Håndtag til sikkerhedslås .....                                             | 2-29 |
| Gashåndtag .....                                                            | 2-29 |
| Betjeningshåndtag .....                                                     | 2-30 |
| Klingehåndtag .....                                                         | 2-30 |
| Kørehåndtag/pedaler .....                                                   | 2-31 |
| Bommens svingpedal .....                                                    | 2-31 |
| Hjælpehydraulikpedal .....                                                  | 2-32 |
| Vælgerhåndtag .....                                                         | 2-32 |
| Tilbehør .....                                                              | 2-34 |
| Varmeapparat .....                                                          | 2-34 |
| Kopholder .....                                                             | 2-36 |
| Indendigt lys .....                                                         | 2-36 |
| Stikkontakter .....                                                         | 2-37 |
| Armlæn .....                                                                | 2-37 |
| Radio .....                                                                 | 2-38 |
| Radio (Digital Audio Broadcasting ikke<br>understøttet) .....               | 2-44 |
| Radio (Digital Audio Broadcasting<br>understøttet) .....                    | 2-56 |
| Hjælpehydraulikledninger<br>(Hvis monteret) .....                           | 2-68 |
| Akkumulator (Hvis monteret) .....                                           | 2-73 |
| Spejle .....                                                                | 2-74 |

## **Betjening .....3-1**

|                                                              |      |
|--------------------------------------------------------------|------|
| Før driftsstart .....                                        | 3-2  |
| Stig ind i og ud af maskinen .....                           | 3-2  |
| Eftersyn rundt om maskinen .....                             | 3-2  |
| Dagligt eftersyn .....                                       | 3-2  |
| Start og stop af motoren .....                               | 3-3  |
| Før start af motoren .....                                   | 3-3  |
| Start af motoren .....                                       | 3-3  |
| Opvarmning af motoren .....                                  | 3-5  |
| Standstning af motoren .....                                 | 3-5  |
| Betjening af maskinen .....                                  | 3-6  |
| Håndtagsmønster (ISO-mønster) .....                          | 3-6  |
| Håndtagsmønster (G-mønster)                                  |      |
| (Hvis monteret) .....                                        | 3-7  |
| Opvarmning af maskinen                                       |      |
| (hydraulikolie) .....                                        | 3-8  |
| Eftersyn efter opvarmning .....                              | 3-9  |
| Skift af larvefodsbredde .....                               | 3-10 |
| Skift af klingebredde .....                                  | 3-11 |
| Betjening af kørehåndtagene/<br>pedalerne .....              | 3-12 |
| Standstning af kørsel .....                                  | 3-15 |
| Betjening af arbejdsudstyret .....                           | 3-16 |
| Betjeningsprocedurer .....                                   | 3-18 |
| Forbudte handlinger .....                                    | 3-18 |
| Forholdsregler ved drift .....                               | 3-21 |
| Forholdsregler ved kørsel på<br>skråninger .....             | 3-22 |
| Komme fri af mudder .....                                    | 3-24 |
| Mulige funktioner med denne<br>maskine .....                 | 3-24 |
| Parkering af maskinen .....                                  | 3-26 |
| Parkering .....                                              | 3-26 |
| Eftersyn og kontroller efter<br>standstning af motoren ..... | 3-26 |
| Håndtering i koldt klima .....                               | 3-27 |
| Klargøring til koldt klima .....                             | 3-27 |
| Forholdsregler efter funktioner .....                        | 3-27 |
| Efter brug i koldt vejr .....                                | 3-27 |
| Håndtering af gummilarvefodder .....                         | 3-28 |
| Forbud .....                                                 | 3-28 |
| Forholdsregler .....                                         | 3-29 |
| Sådan undgår du, at<br>gummilarvefodderne falder af .....    | 3-29 |

## **Transport .....4-1**

|                              |     |
|------------------------------|-----|
| Pålæsning og aflæsning ..... | 4-2 |
| Hejsning af maskinen .....   | 4-4 |
| Afsikring af maskinen .....  | 4-6 |

## **Vedligeholdelse .....5-1**

|                                                              |      |
|--------------------------------------------------------------|------|
| Generelt .....                                               | 5-2  |
| Vedligeholdelsesoversigt .....                               | 5-2  |
| Forholdsregler ved vedligeholdelse .....                     | 5-2  |
| Servicedata .....                                            | 5-4  |
| Brændstof- og smøremiddeltabel .....                         | 5-4  |
| Skift hydraulikolie regelmæssigt .....                       | 5-8  |
| Specifikationer for hydrauliksystem .....                    | 5-8  |
| Liste over forbrugsmaterialer .....                          | 5-9  |
| Liste over værktøjer (Hvis monteret) ...                     | 5-10 |
| Liste over tilspændingsmomenter .....                        | 5-11 |
| Sikkerhedskritiske dele .....                                | 5-12 |
| Vedligeholdelsesliste .....                                  | 5-14 |
| Eftersyn rundt om maskinen .....                             | 5-16 |
| Eftersyn ved åbning af motorhjelms<br>dæksler .....          | 5-16 |
| Eftersyn ved at gå rundt om<br>maskinen .....                | 5-17 |
| Eftersyn, mens du sidder i<br>førersædet .....               | 5-17 |
| Dagligt eftersyn (for hver 10 timer) .....                   | 5-18 |
| Eftersyn og genpåfyldning af<br>kølemidlet .....             | 5-18 |
| Eftersyn og genpåfyldning af<br>motorolien .....             | 5-19 |
| Eftersyn af støvindikatoren .....                            | 5-19 |
| Eftersyn af vandudskilleren .....                            | 5-20 |
| Eftersyn af brændstofniveauet .....                          | 5-20 |
| Eftersyn af niveau i<br>hydraulikolietanken og genpåfyldning | 5-21 |
| Smøring af arbejdsudstyret .....                             | 5-23 |
| Efter de første 50 timer<br>(kun for nye maskiner) .....     | 5-25 |
| Eftersyn og justering af<br>ventilatorremmen .....           | 5-25 |
| Udskiftning af returfilteret for<br>hydraulikolie .....      | 5-26 |

|                                             |      |                                             |      |
|---------------------------------------------|------|---------------------------------------------|------|
| For hver 50 timer .....                     | 5-28 | For hver 4000 timer .....                   | 5-48 |
| Eftersyn og justering af spænding i         |      | Udskiftning af hydraulikolien og            |      |
| larvefod .....                              | 5-28 | rengøring af sugesien.....                  | 5-48 |
| Smøring af drejelejet .....                 | 5-30 | Efter behov .....                           | 5-50 |
| Smøring af drejemotorens tandhjul.....      | 5-30 | Udskiftning af skovltænderne .....          | 5-50 |
| Aftapning af vand fra                       |      | Udskiftning af skovlen .....                | 5-52 |
| brændstoftanken .....                       | 5-31 | Smøring af håndtag og pedaler.....          | 5-54 |
| Eftersyn af batterivæskenniveau og          |      | Eftersyn af gummilarvefødderne.....         | 5-55 |
| genpåfyldning .....                         | 5-32 | Udskiftning af gummilarvefødderne....       | 5-56 |
| For hver 100 timer .....                    | 5-33 | Eftersyn og genpåfyldning af                |      |
| Rengøring af vandudskilleren .....          | 5-33 | sprinklervæske til forrude .....            | 5-57 |
| Rengøring af brændstoffilteret.....         | 5-33 | Vedligeholdelse under længere tids          |      |
| Efter de første 250 timer                   |      | opbevaring .....                            | 5-58 |
| (kun for nye maskiner).....                 | 5-34 | <b>Fejlfinding.....6-1</b>                  |      |
| Udskiftning af gearolie i køremotor .....   | 5-34 | Symptomer, der ikke er funktionsfejl.....   | 6-2  |
| For hver 250 timer .....                    | 5-35 | Hvis motoren overophedes .....              | 6-3  |
| Eftersyn og justering af                    |      | Hvis batteriet bliver dødt .....            | 6-4  |
| ventilatorremmen .....                      | 5-35 | Hvis en sikring springer.....               | 6-6  |
| Udskiftning af motorolien og                |      | Eftersyn og udskiftning af sikringen .....  | 6-6  |
| oliefilteret .....                          | 5-35 | Eftersyn af smeltesikringen .....           | 6-7  |
| Rengøring af luftrenseren .....             | 5-36 | Genstart efter påfyldning af brændstof..... | 6-8  |
| Eftersyn af gasreguleringssystemet ....     | 5-37 | Udluftning af brændstofssystemet .....      | 6-8  |
| Rengøring af køleribber og                  |      | Hvis en advarselslampe blinker .....        | 6-9  |
| oliekøleribber .....                        | 5-38 | Andre symptomer .....                       | 6-10 |
| Udskiftning af brændstoffilter              |      | Sænkning af bommen ned på jorden.....       | 6-12 |
| (patrontype) .....                          | 5-38 | Bugsering .....                             | 6-13 |
| Rengøring af luftfiltrene .....             | 5-39 | Hvis førerhuset eller baldakinen            |      |
| For hver 500 timer .....                    | 5-40 | beskadiges.....                             | 6-14 |
| Udskiftning af returfilteret for            |      | <b>Specifikationer .....7-1</b>             |      |
| hydraulikolie.....                          | 5-40 | Grundlæggende specifikationer .....         | 7-2  |
| Udskiftning af vandudskillerfilteret .....  | 5-40 | Maskinens mål .....                         | 7-6  |
| Udskiftning af brændstoffilter              |      | Driftsområder .....                         | 7-10 |
| (elementtype) .....                         | 5-41 | Løftekapaciteter.....                       | 7-12 |
| For hver 1000 timer .....                   | 5-42 |                                             |      |
| Udskiftning af gearolie i køremotor .....   | 5-42 |                                             |      |
| Udskiftning af luftrenseret elementet ..... | 5-42 |                                             |      |
| Udskiftning af udluftningen                 |      |                                             |      |
| (Hvis monteret) .....                       | 5-43 |                                             |      |
| Eftersyn og justering af frirummet for      |      |                                             |      |
| motorventil.....                            | 5-43 |                                             |      |
| For hver 1500 timer .....                   | 5-44 |                                             |      |
| Eftersyn og rengøring af motorens           |      |                                             |      |
| brændstofindsprøjtningssystem.....          | 5-44 |                                             |      |
| Eftersyn af krumtaphusets                   |      |                                             |      |
| udluftningssystem.....                      | 5-44 |                                             |      |
| For hver 2000 timer .....                   | 5-45 |                                             |      |
| Rengøring af motorens kølesystem ....       | 5-45 |                                             |      |
| Lapning af motorventilsæderne.....          | 5-46 |                                             |      |
| Eftersyn af akkumulatoren                   |      |                                             |      |
| (Hvis monteret) .....                       | 5-46 |                                             |      |

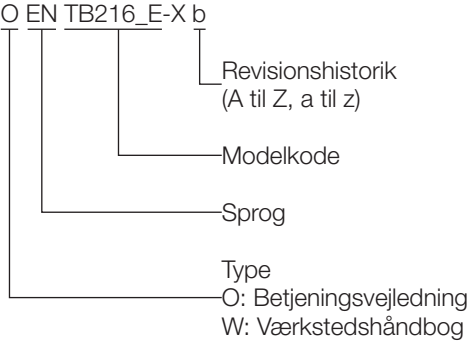
## **Valgmuligheder .....8-1**

|                                                                    |      |
|--------------------------------------------------------------------|------|
| Generelle forholdsregler .....                                     | 8-2  |
| Sikkerhedsforanstaltninger .....                                   | 8-2  |
| Forholdsregler ved montering af<br>tilbehør .....                  | 8-2  |
| Forholdsregler ved betjening af<br>tilbehør .....                  | 8-3  |
| Kombinationstabel over tilbehør .....                              | 8-4  |
| Valg af håndtagsmønster .....                                      | 8-5  |
| Skift af håndtagsmønsteret .....                                   | 8-5  |
| Hydraulikhammer .....                                              | 8-6  |
| Udskiftning af hydraulikolien<br>regelmæssigt .....                | 8-7  |
| Enhed for løftesikkerhed .....                                     | 8-8  |
| Nødstopslukkeventil .....                                          | 8-8  |
| Advarselenhed for overbelastning .....                             | 8-9  |
| Kørealarm .....                                                    | 8-10 |
| Vægt af ekstraudstyr .....                                         | 8-13 |
| Biologisk nedbrydelig olie .....                                   | 8-14 |
| Udskiftning af mineralolie med<br>biologisk nedbrydelig olie ..... | 8-14 |
| Muligheder for førerhus .....                                      | 8-15 |
| Takeuchi-sikkerhedssystem .....                                    | 8-16 |
| Startnøgle .....                                                   | 8-16 |
| Start af motoren .....                                             | 8-16 |
| Registrering og sletning af<br>startnøglen .....                   | 8-17 |
| Hvis masternøglen er væk .....                                     | 8-23 |
| Lande, hvor systemet kan anvendes ..                               | 8-23 |
| Takeuchi Fleet Management (TFM) .....                              | 8-24 |
| Betingelser for brug af bio-dieselolie<br>(B8 til B20) .....       | 8-27 |

# REVISIONSHISTORIK

Ved kontrol af revisionshistorikken, se bogkoden (1) på forsiden af omslaget.

Eksempel:



| Revisionshi-<br>stori k | Dato    | Beskrivelse                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Vigtighed                                                                 |
|-------------------------|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| H                       | 11/2023 | Ændret:<br>Takeuchi Fleet Management (TFM)..... 8-22                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Høj                                                                       |
| I                       | 05/2024 | Ændret:<br>Forholdsregler for vedligeholdelse ..... 1-26<br>Overensstemmelseserklæring ..... 8-32                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Høj<br>Høj                                                                |
| J                       | 08/2024 | Ændret:<br>Sikkerhedsskilte (mærkater) ..... 1-35<br>Betegnelser for komponenter (Førerhus) ..... 2-2<br>Førerhus ..... 2-10<br>Kontakter ..... 2-26<br>Hejsning af maskinen ..... 4-4<br>Afsikring af maskinen ..... 4-6<br>Servicedata ..... 5-4<br>Hvis en sikring springer ..... 6-6<br>Grundlæggende specifikationer ..... 7-2<br>Kørealarm ..... 8-10<br>Overensstemmelseserklæring ..... 8-34 | Høj<br>Høj<br>Høj<br>Høj<br>Høj<br>Høj<br>Høj<br>Høj<br>Høj<br>Høj<br>Høj |
| K                       | 02/2025 | Ændret:<br>Sikkerhedsskilte (mærkater) ..... 1-35<br>Radio ..... 2-38<br>Radio (Digital Audio Broadcasting ikke<br>understøttet) ..... 2-44<br>Radio (Digital Audio Broadcasting understøttet) .... 2-56                                                                                                                                                                                             | Høj<br>Høj<br>Høj<br>Høj                                                  |





# SIKKERHED



## **GENERELLE FORHOLDSREGLER**

**Det er dit ansvar at overholde alle relevante love og bestemmelser og at følge producentens instruktioner i maskinbetjening, eftersyn og vedligeholdelse.**

Næsten alle ulykker sker som følge af manglende overholdelse af grundlæggende sikkerhedsregler og forholdsregler. De fleste ulykker kan forebygges ved på forhånd at identificere potentielt farlige situationer.

Læs og forstå alle sikkerhedsmeddelelser, som beskriver, hvordan ulykker forebygges. Betjen ikke maskinen, før du er sikker på, at du har opnået en korrekt forståelse af betjening, eftersyn og vedligeholdelse af den.

### **Overhold alle sikkerhedsregler**

- Betjening, eftersyn og vedligeholdelse af denne maskine må kun udføres af en erfaren og uddannet person.
- Alle regler, bestemmelser, forholdsregler og sikkerhedsprocedurer skal forstås og overholdes ved udførelse af betjening, eftersyn og vedligeholdelse af denne maskine.
- Udfør ikke betjening af, eftersyn af og vedligeholdelse på denne maskine, når du er påvirket af alkohol, stoffer, medicin, træthed eller søvnunderskud.

### **Når der findes et problem på maskinen**

Hvis der registreres et problem (støj, vibration, lugt, funktionsfejl ved redskab, røg, olielækage, forkert indikation af alarm eller usædvanlig indikation i instrumentgruppen osv.) under betjening eller eftersyn og vedligeholdelse af maskinen, bedes du omgående underrette din salgs- eller serviceforhandler og træffe passende foranstaltninger. Betjen ikke maskinen, før problemet er løst.

### **Driftstemperaturområde**

For at opretholde maskinens ydeevne og for at forhindre tidligt slid skal du overholde følgende driftsbetingelser.

- Betjen ikke maskinen, hvis den omgivende temperatur er højere end +45°C eller lavere end -15°C.
  - Hvis maskinen betjenes ved en omgivende temperatur, der er højere end +45°C, kan motoren blive overophedet og nedbryde motorolien. Ligeledes kan hydraulikolien blive meget varm og forårsage beskadigelse af hydraulikudstyret.
  - Hvis maskinen betjenes ved en omgivende temperatur på under -15°C, kan gummideler, såsom pakninger, hærdes og føre til tidligt slid eller beskadigelse af maskinen.
  - Hvis maskinen skal anvendes uden for det ovenfor beskrevne område for omgivende temperatur, skal du rette henvendelse til din salgs- eller serviceforhandler.

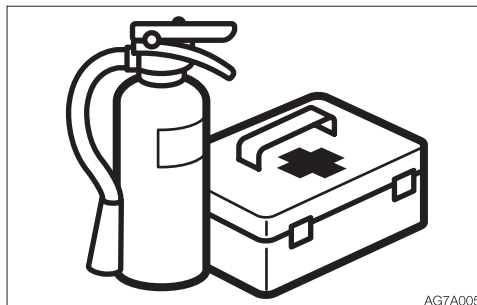


### Bær passende beklædning og beskyttelsesudstyr



- Bær ikke løstsiddende tøj eller tilbehør, der kan blive fanget i knapper eller bevægelige dele.
- Bær ikke tøj, der er fedtet ind i olie eller har stænkepletter af brændstof - det kan nemt bryde i brand.
- Bær hjelm, sikkerhedssko, sikkerhedsbriller, filtermaske, tunge handsker, høreværn og andet beskyttelsesudstyr i henhold til opgavebetingelserne. Bær påkrævet passende udstyr, såsom sikkerhedsbriller og filtermaske ved anvendelse af kværne, hammere eller trykluft, idet metalfragmenter eller andre genstande kan flyve rundt og medføre alvorlig tilskadekomst.
- Anvend høreværn ved betjening af maskinen. Høj, langvarig støj kan forårsage høreskader, endda et fuldstændigt høretab.

### Installér en brandslukker samt førstehjælpskasse



Vær forberedt ved brand og ulykker

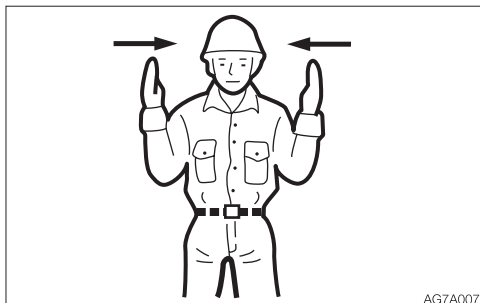
- Installér en brandslukker samt førstehjælpskasse, og lær at bruge dem.
- Lær at slukke en brand, og lær at håndtere ulykker.
- Lær, hvordan du kontakter redningsmandskab, og lav en liste over nødkontakter.

### Fjern aldrig sikkerhedsudstyr

- Sørg for, at alle beskyttelsesskærme, baldakiner og døre er på plads og sat fast. Reparér eller udskift beskadigede dele før betjening af maskinen.
- Lær, hvordan du bruger håndtaget til sikkerhedslåsen, sikkerhedsselen og andet sikkerhedsudstyr, og anvend dem korrekt.
- Fjern kun sikkerhedsudstyr i forbindelse med service. Hold alt sikkerhedsudstyr i god driftstilstand.



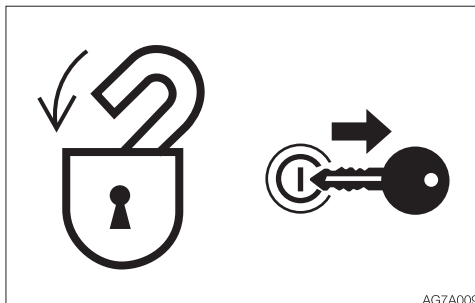
### Brug en signalperson og en person, der dirigerer med flag



Lær at bruge de håndsignaler, der er nødvendige til særlige opgaver, og sørg for at uddelegere og placere ansvaret for signalering.

- Alt personale skal til fulde forstå alle signaler.
- Operatøren skal kun reagere på signaler fra den udpegede signalperson, men skal til hver en tid adlyde et stopsignal fra alle.
- Signalpersonen skal stå på en helt tydelig placering, når der afgives signaler.

### Forholdsregler, når du rejser dig fra eller forlader førersædet



- Før du rejser dig fra førersædet for at åbne/ lukke vinduet eller for at fjerne/montere det nederste vindue, skal du sænke arbejdsudstyret ned på jorden, hæve håndtaget til sikkerhedslåsen for at tilkoble låsen og standse motoren. Hvis der ved et uheld røres ved nogle af knapperne, når håndtaget til sikkerhedslåsen er sænket (låst op), kører maskinen pludseligt og forårsager alvorlig tilskadekomst eller dødsfald.
- Bemærk, at afretterklinge, bomsving og knapper til hjælpehydraulik ikke kan låses, selv når håndtaget til sikkerhedslåsen indstilles til låst position.  
Rør ikke skødesløst ved disse knapper.
- Pas på ikke at røre ved betjeningshåndtagene, når håndtaget til sikkerhedslåsen hæves eller sænkes.
- Før du forlader førersædet, skal du sænke arbejdsudstyret ned på jorden, hæve håndtaget til sikkerhedslåsen for at tilkoble låsen og standse motoren. Sørg ligeledes for at fjerne nøglen, låse døre og dæksler, tage nøglen med dig og opbevare den på et angivet sted.



## Undgå brand og eksplosionsfarer

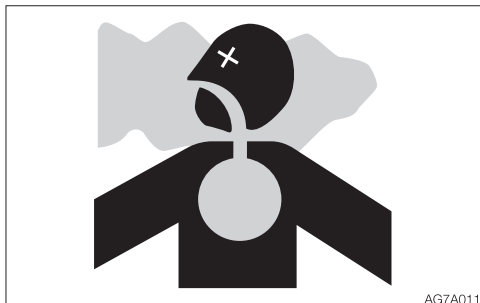


Hold åben ild væk fra brændstof, olie, fedt og frostvæske. Brændstof er særdeles brændbart og farligt.

- Når du håndterer disse brændbare materialer, skal du holde tændte cigaretter, tændstikker, lightere og anden åben ild eller andre kilder til flammer væk.
- Ryg ikke, og tillad ej heller åben ild ved håndtering af brændstof eller arbejde på brændstofsyste­met.
- Forlad ikke stedet ved genpåfyldning af brændstof eller olie.
- Fjern aldrig brændstofdækslet, og tilføj ej heller brændstof, når motoren kører eller stadig er varm. Undlad derudover at spilde brændstof på maskinens varme overflade eller komponenten på det elektriske system.
- Tør med det samme spildt brændstof eller olie af.
- Kontrollér for brændstof- og olielækage. Stop alle lækager, og gør maskinen ren før betjening.
- Ved betjening med kværne eller svejsning skal du flytte brændbare materialer hen i sikkerhed.
- Skær ikke i, og svejs ej heller rør eller tuber med brændbare væsker. Rengør grundigt med et opløsningsmiddel, der ikke er brændbart, før der skæres eller svejses.
- Fjern alt affald eller snavs fra maskinen. Sørg for, at der ikke opbevares klude med olie på eller andet brændbart materiale på maskinen.
- Håndtér alle opløsningsmidler og tørre kemikalier (skumslukker) i henhold til procedurer, som identificeres på producentens beholdere. Arbejd i et område med god ventilation.
- Anvend aldrig brændstof i rengøringsøjemed. Anvend altid et opløsningsmiddel, der ikke er brændbart.
- Ved håndtering af brændstof, vaskeolie eller maling skal du åbne døren og vinduerne for at lufte grundigt ud.
- Opbevar alle brændbare væsker og materialer på et sikkert sted med god ventilation.
- Kortslutning af det elektriske system kan medføre brand. Kontrollér for eventuelle løse forbindelser eller beskadigede ledninger hver dag. Spænd det løs­nede stik og ledningsklemmen igen. Reparér eller udskift den beskadigede ledning.
- Brand i rørene:  
Sørg for, at klemmer, skærme og puder på slanger og rør er forsvarligt fastgjort. Er de ikke det, kan det beskadige slanger eller rør som følge af vibration eller kontakt med andre dele under betjening. Dette kan medføre, at der sprøjter højtryksolie ud, hvilket resulterer i brand eller tilskadekomst.



### Udstødningsgasser fra motoren er giftige



- Betjen ikke motoren i et indelukket område uden tilstrækkelig ventilation.
- Hvis naturlig ventilation ikke er mulig, skal du installere ventilatorer, blæsere, udstødningsforlængerrør eller andre udluftsanordninger.

### Håndtering af asbeststøv

Indånding af asbeststøv kan forårsage lungekræft. Ved håndtering af materialer, der kan være asbestholdige, skal du tage følgende forholdsregler:

- Anvend aldrig trykluft til rengøring.
- Undgå at børste eller slibe asbestholdige dele.
- Til rengøring skal du anvende en støvsuger med et højeffektivt partikelluftfilter (HEPA).
- Bær det foreskrevne åndedrætsværn, hvis der ikke er andre måder at styre støvet på. Ved arbejde indendørs skal du installere et ventilationssystem med makromolekylært filter.
- Tillad ikke uautoriseret personale at befinde sig i arbejdsområdet, mens der arbejdes.
- Følg reglerne og den gældende miljøstandard for arbejdsområdet.

### Pas på ikke at blive knust eller skære dig



Sæt aldrig hænder, fødder eller andre kropsdele ind mellem overstrukturen og undervognen eller sporene, mellem maskinkarrosseriet og arbejdsudstyret eller mellem en cylinder og bevægelige dele. Størrelsen på disse mellemrum ændrer sig, når maskinen er i bevægelse, og personer kan komme alvorligt til skade eller dø af det.

**Anvendelse af valgfrie produkter**

- Henvend dig til Takeuchi før montering af valgfrit tilbehør. Alt efter typen af tilbehør eller kombinationen af det, kan tilbehøret komme i kontakt med førerkabinen eller andre dele af maskinen. Sørg for, at det monterede ekstratilbehør ikke kommer i kontakt med andre dele før brug.
- Anvend ikke tilbehør, der ikke er blevet godkendt af Takeuchi. Gør du det, kan sikkerheden kompromitteres, eller maskinbetjeningen eller levetiden kan påvirkes i negativ retning.
- Takeuchi kan ikke holdes ansvarlig for tilskadekomst, ulykker eller beskadigelse af sine produkter, der skyldes brug af ikke-godkendt tilbehør.

**Modificér aldrig maskinen**

Uautoriserede ændringer af denne maskine kan medføre tilskadekomst eller dødsfald. Foretag aldrig uautoriserede ændringer af nogen del af denne maskine. Hvis du modificerer eller ændrer konfigurationen af denne maskine på en måde, der resulterer i en begrænsning af operatørens udsyn, skal der foretages en ny risikovurdering. Hvis dette bliver nødvendigt, skal du kontakte din Takeuchi-service- eller salgsforhandler.

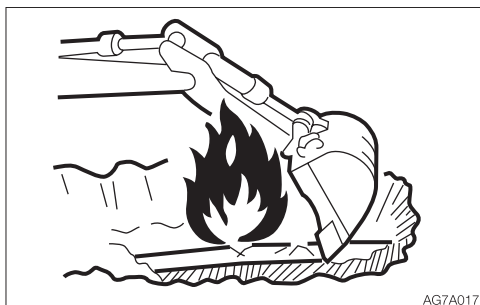


## FORHOLDSREGLER VED KLARGØRING

### Kend arbejdsområdet

Før driftsstart skal du kende tilstanden for arbejdsområdet for at sikre forsvarlig betjening.

- Inspicér arbejdsområdets topografi og jordtilstand eller strukturen på den bygning, du er i ved indendørsarbejde, og træf sikkerhedsforanstaltninger efter behov.
- Sørg for at undgå alle farer og forhindringer, såsom grøfter, underjordiske ledninger, træer, klippeskrænter, elektriske ledninger, der hænger højt, eller steder, hvor der er fare for nedfaldende sten eller sammenstyrtninger.



- Tal med administratoren om placeringerne af nedgravede gasrør, vandrør og strømkabler. Om nødvendigt skal du tage stilling til, hvilke særlige forholdsregler, der skal tages for at opretholde sikkerheden, ved at rådføre dig med administratoren.
- Ved arbejde på veje skal du sørge for at tage sikkerheden for fodgængere og køretøjer i betragtning.
  - Anvend en person, der dirigerer med flag og/eller et signal.
  - Indhegn arbejdsområdet, og hold uautoriserede personer væk derfra.
- Ved arbejde i vand, eller når du krydser lavvandede åer eller bække, skal du kontrollere vanddybden, jordens fasthed og vandets gennemstrømningshastighed på forhånd.

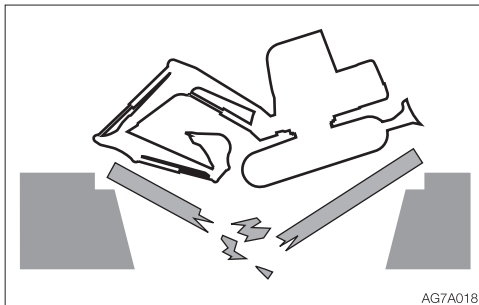
Se "Forholdsregler ved drift" for yderligere instruktioner.





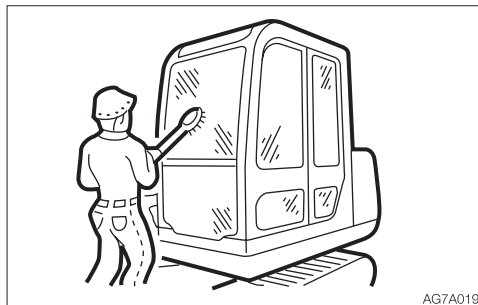
### Kontrollér broens styrke

Når du kører over en bro eller struktur, skal du kontrollere den tilladte last. Hvis styrken er utilstrækkelig, skal du forstærke broen eller strukturen.



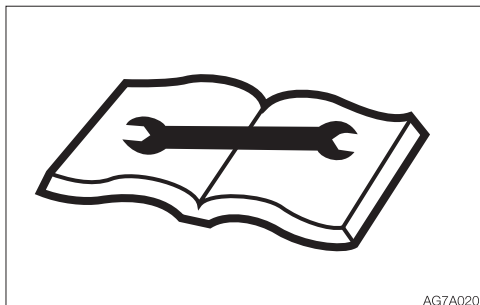
AG7A018

### Hold altid maskinen ren



AG7A019

- Tør olie, fedt, mudder, sne eller is af for at forhindre glideulykker.
- Fjern alle løse genstande og unødvendige enheder fra maskinen.
- Fjern snavs, olie eller fedt fra motorområdet for at forhindre brand.
- Gør rent omkring førersædet, og fjern eventuelt unødvendige genstande fra maskinen.

**Udfør eftersyn og vedligeholdelse hver dag**

AG7A020

Manglende identifikation eller reparation af uregelmæssigheder eller beskadigelse på maskinen kan føre til ulykker.

- Før betjening skal du udføre det angivne eftersyn og foretage hurtige reparationer, hvor det er nødvendigt.
- Hvis der forekommer fejl, og betjening bliver umulig, eller motoren svigter, skal du straks stoppe maskinen ved at følge nedlukningsproceduren og holde maskinen forsvarligt parkeret, indtil funktionsfejlen er rettet.

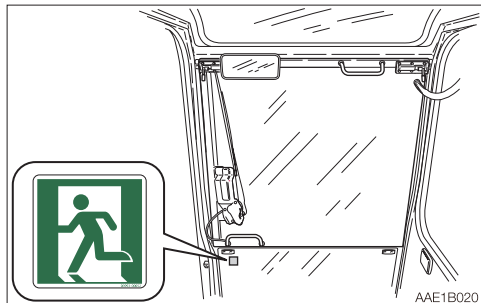
**Forholdsregler i førerkabinen**

- Fjern mudder og fedt fra skosålerne, før du træder ind i førerkabinen. Pedalstyring af maskinen med sko med mudder og fedt medfører glideulykker.
- Efterlad ikke reservedele eller værktøjer omkring førersædet.
- Efterlad ikke plastikflasker i førerkabinen, og sæt ikke sugeskopper på vinduesglasset. Plastikflasken eller sugeskoppen har samme effekt som en linse og kan medføre brand.
- Anvend ikke mobiltelefon under kørsel, eller mens du arbejder.
- Medbring ikke brændbare materialer eller eksplosiver i førerkabinen.
- Efterlad ikke cigarettænderen i førerkabinen. Når kabinetemperaturen stiger, kan lighteren eksplodere.



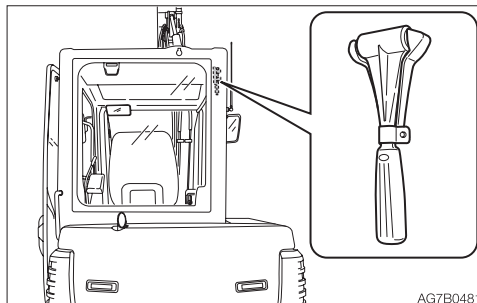
## Nødudgang

Forrude (eksklusive maskiner med frontafskærmning)



Hvis du skulle blive spærret inde i førerhuset, skal du åbne forruden for at komme ud.

## Nødhammer (valgfri)



Der er installeret en nødhammer, der skal anvendes til at slippe ud af førerhuset i nødstilfælde. Når du forsøger at slippe ud af førerhuset, skal du smadre vinduet med hammeren.

- Når du smadrer vinduesruden med en hammer, skal du passe rigtig godt på ikke at skære dig på glasskårene.
- Fjern glasskårene fra vindueskarmen, så du ikke skærer dig i forbindelse med evakueringen. Der falder glasskår fra vinduet, så vær opmærksom på din fodstilling, så du ikke træder ned og glider i glasset.



## FORHOLDSREGLER VED START

Understøt din egen vægt med en sikker trepunktsstilling, når du træder ind i/ud af maskinen.

- Spring ikke op på eller ned fra maskinen. Forsøg aldrig at komme op i eller ned af en maskine i bevægelse.
- Når du træder ind i eller ud af førerhuset, skal du først åbne døren helt op til den låste position og kontrollere, at den ikke bevæger sig (for maskiner med førerhus).



AG7A022

- Klatr op/ned ad trinnene, mens du vender ind mod maskinen og holder fast i håndskinnen for at understøtte din egen vægt i en sikker trepunktsstilling (hånd og fod).
- Anvend aldrig håndtaget til sikkerhedslåsen eller kontrolhåndtagene som håndtag.

### Før du starter maskinen, skal du bede uautoriseret personale om at forlade området

Start ikke motoren, før du er sikker på, det er sikkert at starte maskinen, ved at kontrollere følgende punkter.

- Gå rundt om maskinen, og advare den person, der udfører service på maskinen eller går i nærheden af maskinen. Start ikke maskinen, før du er sikker på, at der ikke er personer rundt om maskinen.



AG7A023DA

- Kontrollér, om der er et advarselsskilt, "MÅ IKKE BETJENES", eller et lignende skilt på førerhusets dør, knapperne eller startkontakten. Hvis der er ét, må du ikke starte motoren eller røre ved nogle af håndtagene.
- Tryk på hornet for at advare folk rundt om maskinen.

### Sæt dig i førersædet, og start motoren

- Justér sædet for sikkert at låse det.

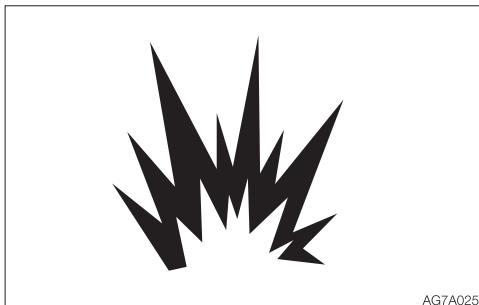


AG7A024

- Spænd sikkerhedsselen.
- Kontrollér, om parkeringsbremsen er aktiveret, og alle kontrolhåndtag og pedaler er i neutral position.
- Kontrollér, om håndtaget til sikkerhedslåsen er i låst position.
- Sørg for, at der ikke er nogen personer i nærheden af maskinen.
- Start og betjen kun maskinen fra førersædet.
- Forsøg aldrig at starte motoren ved at kortslutte startterminaler.



## Start med startkabler



Anvend kun startkabler på den anbefalede måde. Forkert anvendelse af startkabler kan forårsage batteriekspllosion eller uventet bevægelse ved maskinen. Se "Hvis batteriet bliver dødt" for yderligere instruktioner.

## Efter start af motoren

Efter start af motoren skal du foretage de handlinger og kontroller, der beskrives nedenfor, på et sikkert sted uden nogen personer eller forhindringer i området. Hvis der findes funktionsfejl, skal du følge nedlukningsproceduren og rapportere funktionsfejlen.

- Varm motoren og hydraulikolien op.
- Kontrollér, om alle målere og advarselsenheder fungerer korrekt.
- Kontrollér for støj.
- Test knappen til motorhastighed.
- Betjen hver knap for at sikre, at den fungerer korrekt.

## I koldt klima

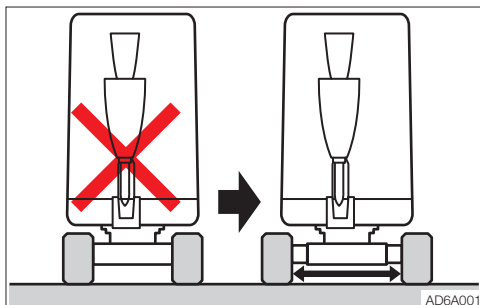


- Pas på med glatte omgivelser på frossen jord, trin og håndtag.
- I meget koldt klima må du ikke røre ved nogen metaldele på maskinen med bare hænder. Huden fryser fast til metallet, hvilket fører til alvorlig tilskadekomst.
- Anvend ikke æter eller startvæske til denne motor. Startvæskerne kan medføre eksplosion samt alvorlig tilskadekomst og dødsfald.
- Varm motoren og hydraulikolien op. Hvis håndtagene betjenes uden opvarmning, reagerer eller flytter maskinen sig ikke korrekt eller med det samme, hvilket fører til ulykker.



## FORHOLDSREGLER VED DRIFT

Betjen maskinen med den maksimale larvefodsbredde



- Betjen altid maskinen med larvefodsbredden udvidet til 1300 mm for at maksimere maskinstabiliteten. Hvis maskinen betjenes med larvefodsbredden indsnævret (980 mm), kan maskinen vælte som følge af den ringe stabilitet.
- Hvis maskinen skal betjenes med indsnævret larvefodsbredde (980 mm), skal kørsel foregå med hakketilbehøret foldet, sænket bom for sænkning af tyngdepunktet, og maskinen skal holdes fremadvendt.

### Sørg for god sigtbarhed

Kontrollér synsfeltet før betjening af maskinen.

- Når du arbejder på mørke steder, skal du tænde maskinens arbejdslys og forlygter samt ekstra installeret belysningsudstyr efter behov.
- Når sigtbarheden er ringe som følge af dårligt vejr (tåge, sne, regn eller støvsky), skal du stoppe betjening af maskinen og afvente, at sigtbarheden forbedres.
- Rengør vinduerne, spejlene, lygterne og kameraet for at sikre godt udsyn. Justér spejlet og kameraet til de bedste positioner, så operatøren kan se bagud (blinde vinkler) fra førersædet.

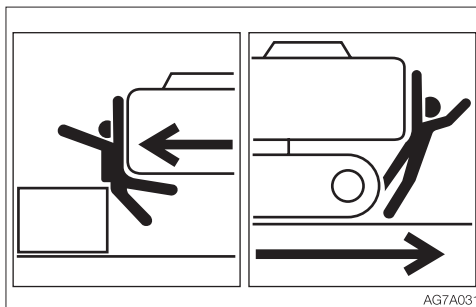
- Uautoriserede ændringer af maskinen eller montering af ikke-godkendt tilbehør kan skade udsynet. Operatørens synsfelt skal være i overensstemmelse med ISO 5006.

### Tillad ikke passagerer på maskinen



Tillad ikke nogen personer at sidde eller stå på nogen del af maskinen på noget tidspunkt i forbindelse med kørsel eller betjening.

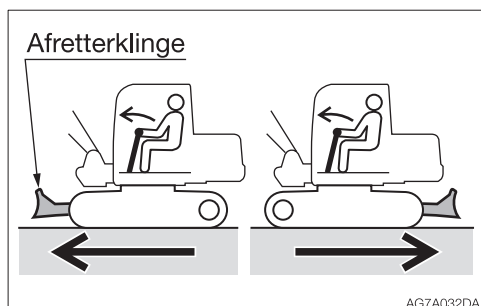
### Kontrollér, om arbejdsområdet er sikkert og trygt før betjening



- Bekræft maskinens grænser for ydeevne.
- Anvend en signalperson ved nedsat synlighed, på smalle steder eller på steder, hvor dit udsyn er spærret.
- Tillad aldrig nogen personer at komme ind i maskinens drejeradius og sti.
- Signalér din intention om at køre ved at trykke på hornet.
- Der er en blind vinkel bag ved maskinen. Før du bakker med maskinen, skal du sikre dig, at området er sikkert og frit.

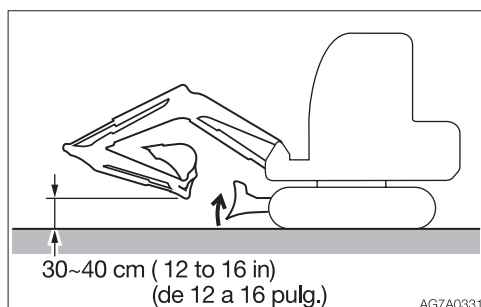


### Kontrollér undervognens position (spor) før kørsel



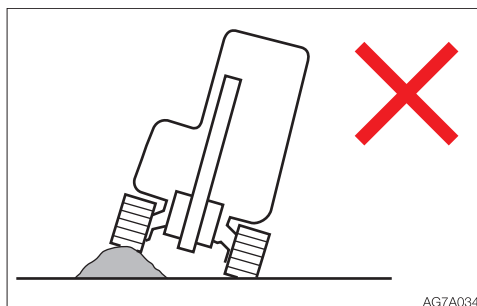
Før betjening af kørehåndtagene/pedalerne skal du sørge for, at afretterklingen er på forsiden af førersædet. Husk, at når afretterklingen er på bagsiden af førersædet, skal kørehåndtagene/pedalerne betjenes i modsat retning af, når den er på forsiden.

### Kør sikkert



- Kør med afretterklingen hævet, hakketilbehøret foldet sammen som vist på figuren ovenfor og skovlen hævet 30 til 40 cm over jorden.
- Drej ikke under kørsel. Hvis du skal betjene hakketilbehøret under kørsel, skal du betjene det ved hastigheder, der er langsomme nok til, at du til hver en tid har fuld kontrol.

- Når der anvendes en større last end en indstillet værdi under kørsel i 2. (høj) hastighed, sænkes hastigheden automatisk til 1. (lav) hastighed. Når lasten bliver lettere, øges hastigheden og vender tilbage til 2. (høj) hastighed. Det skal bemærkes, at kørehastigheden ændres alt efter lastforholdene (for maskiner med automatisk nedadgående gearskift).



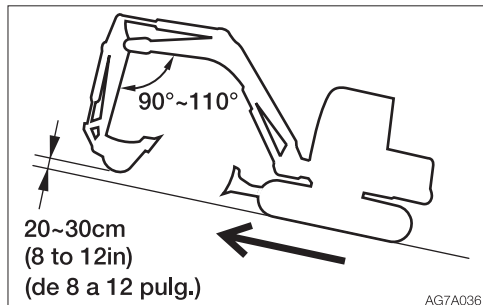
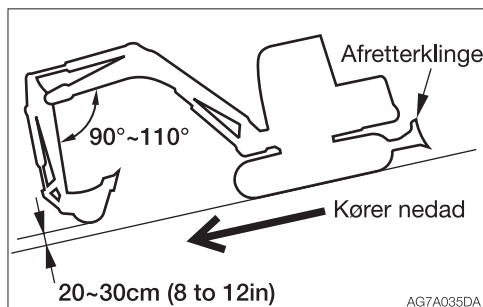
- Undgå at køre tværs over forhindringer, når det er muligt. Hvis du er nødt til at gøre det, skal du holde hakketilbehøret tæt på jorden og køre langsomt. Kør aldrig tværs over forhindringer, der vipper maskinen til en vinkel på 10° eller mere.
- På ujævnt underlag skal du opretholde lav hastighed og undgå at starte, stoppe eller skifte retninger pludseligt. Ellers kan arbejdsudstyret komme i kontakt med jorden og få maskinen til at miste balancen og beskadiges eller beskadige strukturerne i det omkringliggende område.



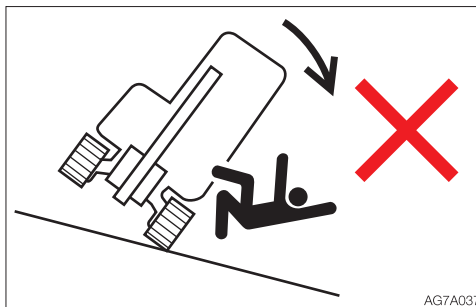
## Forholdsregler ved kørsel på skråninger

Ved kørsel på skråninger eller niveauforskelle skal du passe på, maskinen ikke vipper (vælter) eller glider.

- Kør aldrig på skråninger, der er for stejle for maskinen til, at den kan opretholde sin stabilitet. Bemærk, at maskinens ydeevne i virkeligheden reduceres på skråninger som følge af dens dårlige arbejdsforhold.



- Ved kørsel på skråninger eller niveauforskelle skal du køre langsomt i 1. (lav) hastighed. Når du kører ned ad en skråning, skal du sænke motorhastigheden.
- Bak ikke ned ad skråninger.



- Skift ikke retninger på skråninger eller tværgående skråninger. Vend først tilbage til en flad overflade, og tag derefter en anden vej.
- Maskinen kan glide sidelæns selv på en lille skråning, hvis jorden er dækket af græs eller visne blade, eller ved kørsel på en våd metalplade eller frosne overflader. Sørg for, at maskinen aldrig er placeret sidelæns på skråninger.
- Hvis maskinen er gået i stå på skråningen, skal du sætte hvert betjeningshåndtag tilbage i neutral position, før du genstarter motoren.

- Når maskinen kører op ad en bakke, skal du holde førersædet, så det vender ud mod bakken. Når maskinen kører ned ad en bakke, skal du holde førersædet, så det vender i nedadgående retning i forhold til bakken. Under alle omstændigheder skal du være opmærksom på underlaget foran maskinen, når du kører.
- Ved kørsel på skråninger skal du sænke skovlen til en højde på 20 til 30 cm over jorden. Ved kørsel på en stejl skråning skal du trække hakketilbehøret ud mod forsiden. I nødstilfælde skal du sænke skovlen ned på jorden og stoppe maskinen.

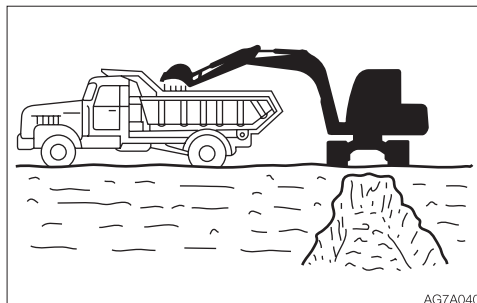




### Betjen maskinen på sne eller is med ekstra omhu

- Ved kørsel i sne eller på frosne overflader, skal du køre ved lav hastighed og undgå at starte, stoppe eller ændre retninger pludseligt.
- I snefyldte områder begraves nødsporet og genstande placeret langs med vejen i sneen og kan ikke ses. Der er fare for, at maskinen vipper eller rammer tildækkede genstande, så udfør altid funktionerne omhyggeligt.
- Hvis maskinen kommer ud i dyb sne, er der fare for, at den kan vippe eller blive begravet i sneen.  
Vær påpasselig med ikke at køre ud over nødsporet eller komme til at sidde fast i en snedrive.
- Ved frosne jordoverflader bliver jorden blød, når temperaturen stiger, og dette kan få maskinen til at vælte og gøre, at en operatør kommer til at sidde fast i maskinen.
- Ved parkering af maskinen på et ustabilt underlag skal du sænke afretterklingen.

### Sørg for førerens sikkerhed ved pålæsning



Læs ikke en truck, medmindre truckføreren befinder sig på et sikkert sted.

- Sving aldrig skovlen, og placér den ikke oppe over en person eller førerrummet.
- Læs trucken bagfra.

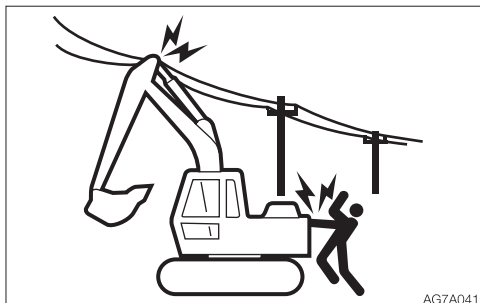
### Bevæg ikke skovlen oppe over hovedet på mennesker



Bevægelse af skovlen oppe over hovedet på mennesker er forbundet med en fare for, at lasten spildes, eller at skovlen pludselig falder af.

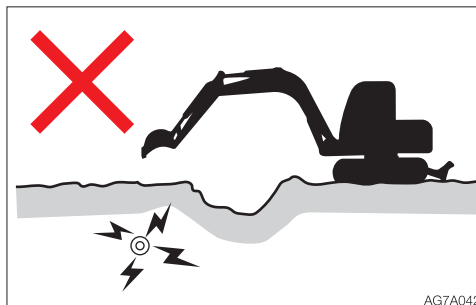


### Hold sikker afstand til højspændingsledninger, der sidder højt



Bring aldrig nogen del af maskinen eller det læssede materiale for tæt på højspændingsledningerne, medmindre alle sikkerhedsforanstaltninger, der kræves af de lokale og nationale myndigheder, er blevet monteret. Hvis en person kommer i nærheden af maskinen, der udleder gnister, eller befinder sig tæt på eller i kontakt med strømkilden, er der fare for elektrisk stød og dødsfald.

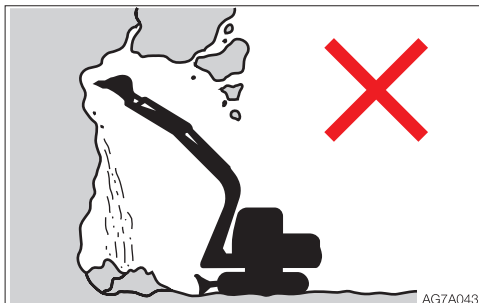
- Oprethold altid en sikker afstand mellem maskinen og den elektriske højspændingsledning.
- Kontrollér med det lokale strømforsyningselskab for sikker betjeningsprocedure før driftsstart.
- Betragt alle kabler som højspændingsledninger, og håndtér alle kabler som strømførende, selvom du er bekendt med eller overbevist om, at strømmen er slukket, og kablerne er synligt jordede.
- Anvend en signalperson til at afgive advarsel, hvis maskinen kører frem og kommer for tæt på de elektriske højspændingsledninger.
- Advar alt personale i arbejdsområdet om ikke at komme tæt på maskinen eller det læssede materiale.



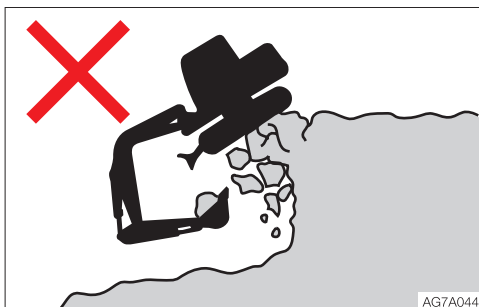
- Vær også meget opmærksom på de elektriske højspændingsledninger, der er gravet ned i jorden.



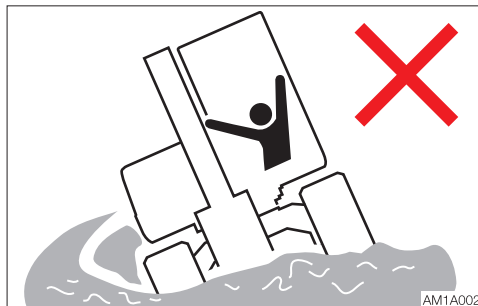
## Pas på farlige arbejdsforhold



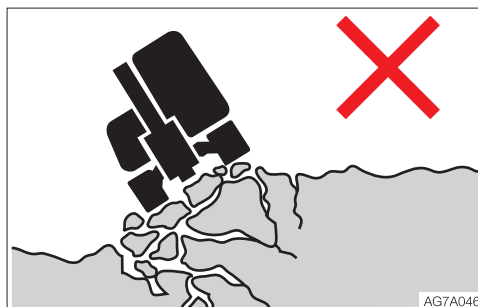
- Underskær aldrig høj bevoksning. Det er farligt at gøre sådan, eftersom jorden kan styrte sammen.
- Må ikke betjenes på steder, hvor der er fare for, at der falder sten ned.



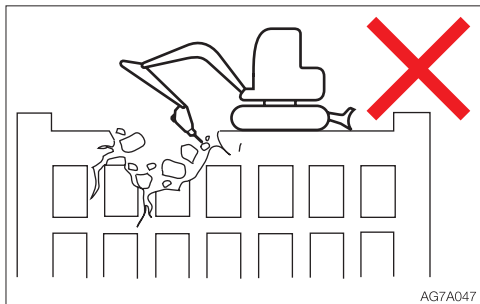
- Oprethold en sikker afstand mellem maskinen og kanten af udgravningsstedet. Grav ikke i jorden under maskinens front.
- Når du arbejder tæt på klippeskrænter eller nødspor, skal du sætte larvefodder på vinkelret med klippeskrænten eller nødsporet og afretterklingen ud mod forsiden ved udførelse af funktioner for at gøre det lettere at slippe ud i tilfælde af problemer.



- Kør ikke ind på områder med blød jord. Gør du det, kan det få maskinen til at vippe under sin egen vægt, hvilket resulterer i, at maskinen vælter eller synker ned i jorden.



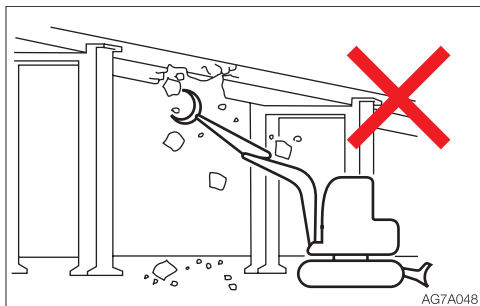
- Kom ikke for tæt på ustabile underlag (klippeskrænter, nødspor, dybe grøfter). Hvis jorden skulle styrte sammen under maskinens vægt eller vibration, er der fare for, at maskinen kan falde ned eller vælte.
  - Husk, at jorden efter voldsom regn eller sprængning er svag.
  - Jorden på toppen af dæmningen og omkredsen af de udgravede grøfter er også svag.



AG7A047

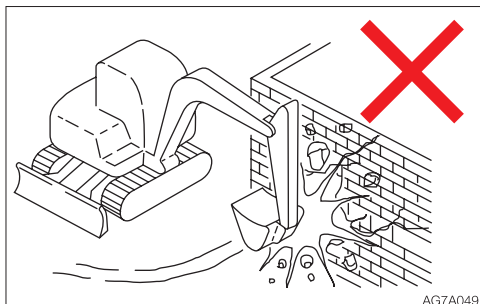
- Anvend ikke slagkraften fra hakketilbehøret til nedbrydningsarbejde. Der er fare for alvorlig tilskadekomst som følge af flyvende genstande fra ødelagte materialer og fra det beskadigede hakketilbehør.

- Udfør ikke nedrivningsarbejde under maskinen. Der er fare for, at maskinen kan falde ned, idet jorden bliver ustabil.
- Ved arbejde på eller fra toppen af bygninger eller andre strukturer skal du kontrollere styrken og strukturen før driftsstart. Hvis en bygning eller struktur styrter sammen, resulterer det i alvorlig tilskadekomst eller beskadigelse.



AG7A048

- Ved udførelse af nedrivningsarbejde må du ikke udføre nedrivning oppe over hovedet på dig selv. Der er fare for, at ødelagte dele falder af, eller at bygningen styrter sammen og medfører alvorlig tilskadekomst eller beskadigelse.

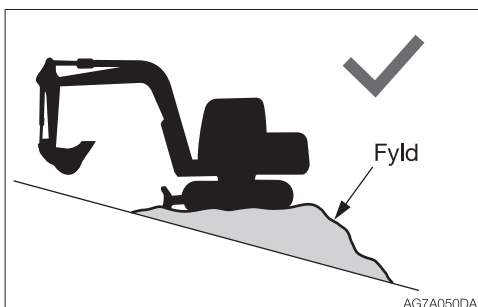


AG7A049

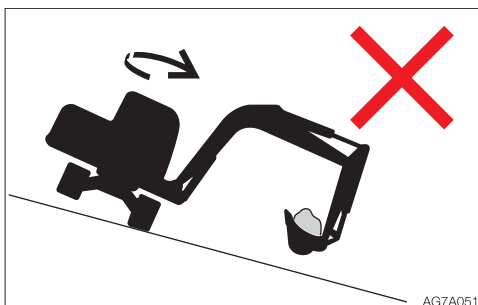


## Betjening på skråninger er farlig

Ved betjening på skråninger eller niveauforskelle kan drejning eller betjening af arbejdsudstyret få maskinen til at miste stabiliteten og vælte. Undgå betjening på skråninger, når det er muligt.

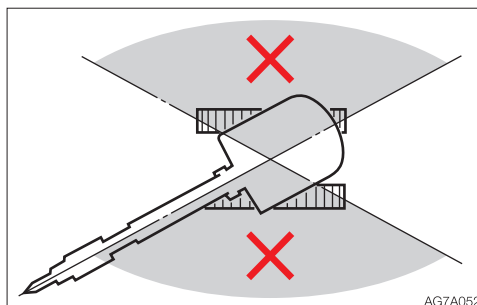


- Niveller arbejdsområdet.



- Undgå drejning ved kørsel ned ad bakke med skovlen fuld af læsset materiale. Dette reducerer stabiliteten ved maskinen og kan få den til at vælte.

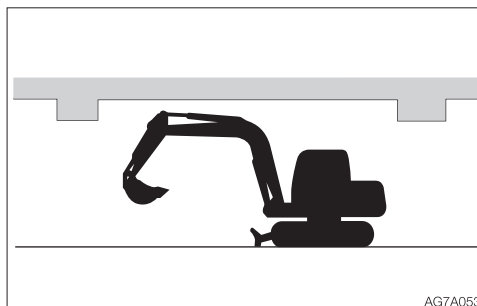
## Drej (sving) aldrig sidelæns med en tung last



Maskinen kan lettere vælte i sidelæns retning end i langsgående retning.

- Drej (sving) ikke sidelæns med en tung last på spidsen af hakketilbehøret. Særligt på skråninger må du ikke dreje (svinge) sidelæns.
- Spidsen af tilbehøret er tungere for maskiner med nedstrygere, knusere eller lange arme end for maskiner med standardskovl. For sådanne maskiner med tunge spidser må du ikke udføre udgravning, hvor gravearmen (bom) vender i nedadgående retning i forhold til bakken eller betjenes i sidelæns retning.

## Pas på med genstande oppe over hovedet



Ved betjening under broer, i tunneller, i nærheden af elektriske kabler eller indendørs skal du passe på, at bommen eller armen ikke rammer genstande oppe over hovedet.



## Forholdsregler ved løft af last



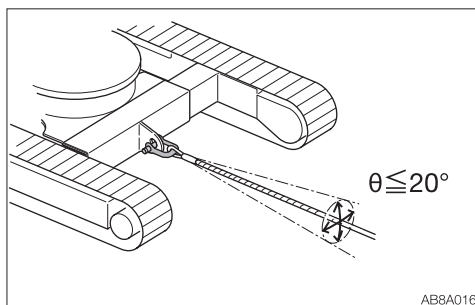
Hvis maskinen anvendes til løft, skal den have nødstopslukkeventil på henholdsvis armen og bommen. Du skal være ekstremt opmærksom, hvis gravemaskinen anvendes til løft.

- Løft aldrig tungere last, end kapaciteten foreskriver. Overbelastning får maskinen til at rulle og kan medføre alvorlig tilskadekomst eller dødsfald.
- Alle nominelle løftekapaciteter fastsættes ved brug af en maskine, der står på et stabilt og fladt underlag. For sikkert løftearbejde forventes det, at brugeren tager behørigt hensyn til de særlige opgavebetingelser. De indbefatter blød eller ujævn jord, ikke-nivellerede underlag, sidelast, dynamisk eller rykket last, farlige forhold og personalets erfaring. Operatøren og det øvrige personale skal blive fortrolige med betjeningsvejledningen før betjening af denne maskine, og reglerne for sikker betjening af udstyr skal til hver en tid overholdes.
- Skovleddet eller løfteenheden kan falde af, hvis kæder eller løfteenhed er monteret forkert, hvilket resulterer i alvorlig tilskadekomst eller dødsfald.
- Forsøg ikke at trække stubbe op af jorden, når maskinen anvendes som kran. Den last, der pålægges maskinen under denne anvendelse, er helt ukendt.
- Tillad ikke personer at stå på eller under den løftede last og ej heller komme tæt på arbejdsområdet.

## Pas på med flyvende genstande

Denne maskine har ikke beskyttelsesudstyr til at beskytte operatøren mod flyvende genstande. Anvend ikke denne maskine på steder, hvor der er risici for, at operatøren bliver ramt af flyvende genstande.

## Forholdsregler ved bugsering



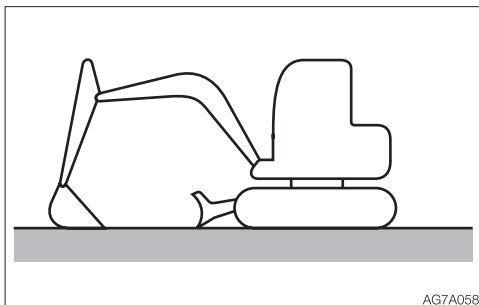
Ved bugsering kan der ske alvorlig tilskadekomst eller dødsfald, hvis bugseringen foretages forkert, eller den anvendte wire er utilstrækkelig eller ikke er eftersat ordentligt.

- Det bliver farligt, hvis wiren knækker eller kobles fra. Anvend en wire, der egner sig til den påkrævede trækraft.
  - Anvend ikke en wire, som er knækket, snoet eller på anden måde beskadiget.
  - Læg ikke pludseligt tung last på wiren.
  - Bær sikkerhedshandsker ved håndtering af wiren.
  - Sørg for, at der både er en operatør på den maskine, der bugseres og på den maskine, som bugserer.
  - Bugsér aldrig på skråninger.
  - Lad ikke nogen personer komme i nærheden af wiren under bugsering.
- Se "Bugsering" for yderligere instruktioner.

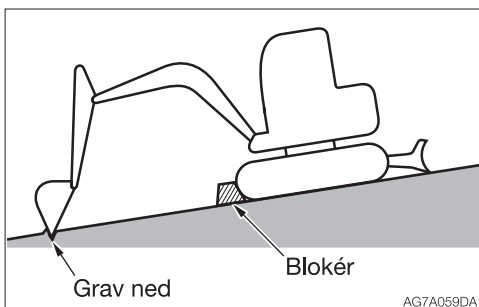


## FORHOLDSREGLER VED STOP

### Parkér sikkert

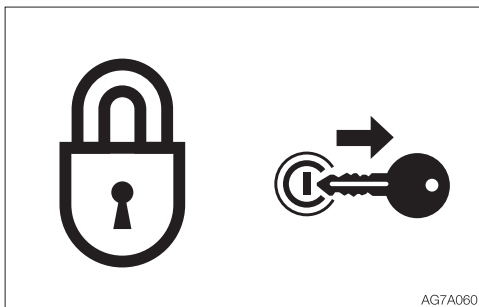


- Parkér maskinen på et fladt, stift og sikkert underlag. Indstil parkeringsbremsen.



Hvis du er nødt til at parkere på en skråning eller en hældning, skal du parkere maskinen sikkert og blokere maskinbevægelse.

- Når du parkerer på en gade, skal du anvende barrierer, advarselsskilte, lys osv., så maskinen nemt kan ses, selv om natten, for at undgå kollision med andre køretøjer.



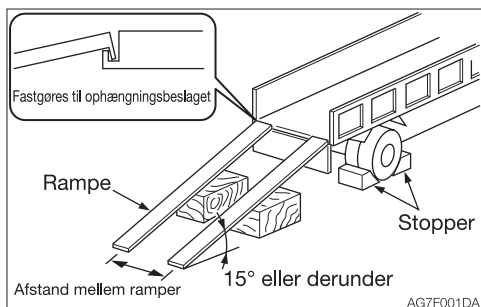
- Før du forlader maskinen, skal du gøre følgende:
  1. Sænk skovlen og afretterklingen ned på jorden.
  2. Hæv håndtaget til sikkerhedslåsen til den låste position.
  3. Stop motoren, og fjern startnøglen.
  4. Lås førerhuset og dækslerne, og tag nøglen med dig.



## FORHOLDSREGLER VED TRANSPORT

### Foretag sikker pålæsning/aflæsning af maskinen

- Lås førerhusets dør efter pålæsning, hvis det er relevant. Ellers kan døren åbne under transport.
- Klods sporene op, og fastgør maskinen til truckvangen med wire eller kæde.



Maskinen kan rulle eller vippe eller falde ned, mens den læsses eller aflæsses. Tag følgende forholdsregler:

- Vælg en fast, plan overflade, og hold tilstrækkelig afstand til nødspor.
- Fastgør ramper med tilstrækkelig styrke og størrelse på truckvangen. Hældningen på ramperne må højst være 15°. Hvis ramperne bøjes for langt ned, skal du understøtte dem med stænger eller klodser.
- Anvend aldrig arbejdsudstyret til læsning eller aflæsning af maskinen. Gør du det, kan det få maskinen til at vippe eller falde ned.
- Hold truckvangen og pålæsningsramperne rene for olie, jord, is, sne og andre materialer for at forhindre maskinen i at glide sidelæns. Rengør larvefødderne.
- Klods transportørens hjul op for at forhindre bevægelse.
- Under pålæsning eller aflæsning skal du køre langsomt i 1. gear (lavt) ved at følge signalet fra signalpersonen.
- Skift aldrig retning på ramperne.
- Drej/sving ikke på ramperne. Maskinen kan vælte.
- Ved drejning/svingning af truckvangen skal du gøre det langsomt, idet fodstillingen er ustabil.



**Hejs maskinen sikkert op**

- Lær korrekte kransignaler, og anvend dem.
- Kontrollér hejsningsudstyret for beskadigede eller manglende dele på daglig basis, og udskift efter behov.
- Ved hejsning skal du anvende en wire, der er i stand til at løfte maskinens vægt.
- Hejs maskinen sådan som det er beskrevet i nedenstående procedure. Gør det ikke på andre måder, idet det kan resultere i, at maskinen mister balancen.  
Se "Hejsning af maskinen" for yderligere instruktioner.
- Hejs ikke maskinen, mens der er en operatør i den.
- Ved hejsning skal du hejse langsomt, så maskinen ikke vipper.
- Hold alle personer ude af området, når der hejses. Bevæg ikke maskinen oppe over hovedet på personer.

**Transportér maskinen sikkert**

- Lær de gældende sikkerhedsregler, køretøjskode og trafikregler, og følg dem ved transport af maskinen.
- Vælg den bedste transportrute ved at overveje længde, bredde, højde og vægt af trucken med maskinen læsset på den.
- Du må aldrig pludseligt starte, stoppe eller køre ved høj hastighed i skarpe sving under transport. Gør du det, bevæges den læssede maskine, eller den mister balancen.



## FORHOLDSREGLER FOR VEDLIGEHOLDELSE

### Vis advarselsskiltet "MÅ IKKE BETJENES"

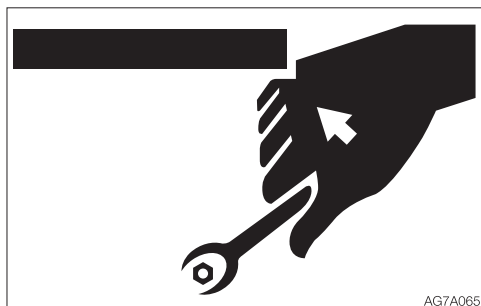
Det kan resultere i alvorlig tilskadekomst, hvis en uautoriseret person skulle starte motoren eller røre ved knapperne under eftersyn eller vedligeholdelse.

- Før du udfører vedligeholdelse, skal du standse motoren, fjerne nøglen og tage den med dig.



- Vis advarselsskiltet "MÅ IKKE BETJENES" på steder, der er lette at se, såsom på startkontakten eller på kontrolhåndtagene.

### Anvend de korrekte værktøjer



Anvend ikke beskadigede eller svækkede værktøjer eller værktøjer, der er designet til andre formål. Anvend værktøjer, der egner sig til det arbejde, som indgår.

### Udskift sikkerhedskritiske dele periodisk

- Udskift brændstofslinger periodisk. Brændstofslinger slides med tiden, selv hvis de ikke udviser symptomer på slid.
- Udskiftes med det samme ved symptomer på slid uanset tidsplanen for udskiftning. Se "Liste over sikkerhedskritiske dele" for yderligere detaljer.

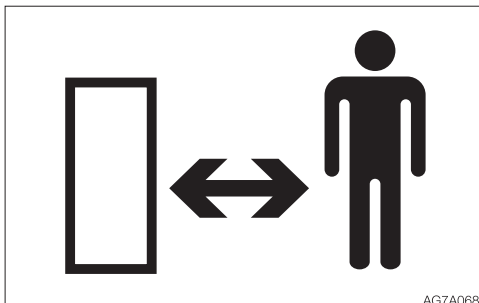
### Ekspllosionssikker belysning



For at forhindre antændelse eller eksplosion skal du anvende eksplosionssikre lys ved eftersyn af brændstof, olie, kølemiddel eller batterivæske. Ellers kan det resultere i en eksplosion med alvorlig tilskadekomst eller dødsfald til følge.



### Forbyd adgang for uautoriserede personer

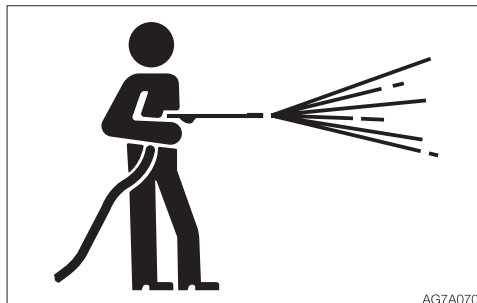


Tillad ikke uautoriseret personale at befinde sig i arbejdsområdet, mens der arbejdes. Pas på ved slibning, svejsning eller anvendelse af hammer. Du kan komme til skade ved flyvende affald fra maskinen.

### Klargør arbejdsområde

- Vælg et fast, plant arbejdsområde. Sørg for, at der er tilstrækkeligt lys, og hvis det er indendørs, ventilation.
- Fjern forhindringer og farlige genstande. Eliminér glatte områder.

### Hold altid maskinen ren



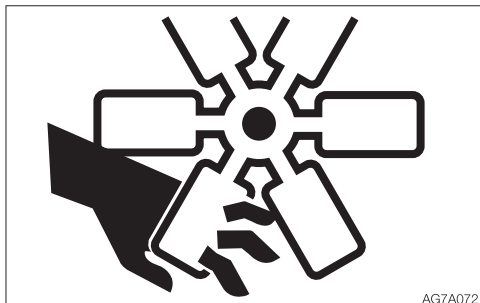
- Rengør maskinen, før du udfører vedligeholdelse.
- Stands motoren, før du vasker maskinen. Tildæk de elektriske dele, så der ikke kan trænge vand ind i dem. Vand på elektriske dele kan medføre kortslutninger eller funktionsfejl. Anvend ikke vand eller damp til at vaske batteri, elektroniske kontrolkomponenter, sensorer, stik eller førerkabine.

### Stands motoren, før du udfører vedligeholdelse

- Undgå smøring eller mekaniske justeringer, mens maskinen er i bevægelse, eller mens motoren kører, når maskinen ikke er i bevægelse.
- Hvis vedligeholdelse skal udføres med motoren kørende, skal det altid være et samarbejde mellem to personer, der kommunikerer med hinanden.
  - Én person skal sidde i førersædet, så han/hun straks kan standse motoren, når det er nødvendigt. Han/hun skal passe på ikke at røre ved håndtaget eller pedalen, medmindre det er nødvendigt.
  - Den person, der udfører vedligeholdelse, skal sørge for at holde hans/hendes krop eller tøj væk fra maskinens bevægelige del.



### Hold dig væk fra bevægelige dele



AG7A072

- Hold dig væk fra alle roterende og bevægelige dele. Hvis en hånd eller et værktøj bliver fanget og sidder fast i den roterende eller bevægelige del, kan der ske alvorlig tilskadekomst eller dødsfald.
- Hvis der tabes eller indsættes et værktøj eller andre genstande i ventilatoren eller ventilatorremmen, flyver det af eller bliver skåret i stykker. Tab og indsæt ikke noget i ventilatoren eller ventilatorremmen.

### Du skal afsikre maskinen eller andre dele, der kan falde af, ordentligt



AG7A073

- Før du udfører vedligeholdelse eller reparationer under maskinen, skal du sænke alt bevægeligt arbejdsudstyr ned på jorden eller i allerlaveste position.
- Klods sporene op.

- Hvis du er nødt til at arbejde under den hævede maskine eller det hævede udstyr, skal du altid anvende træklodder, støtteben eller andre stive og stabile støtteanordninger. Kravt aldrig ind under maskine eller arbejdsudstyr, hvis ikke disse er tilstrækkeligt understøttede. Denne procedure er særligt vigtig ved arbejde på hydraulikcylindre.

### Afsikring af arbejdsudstyret

For at forhindre uventet bevægelse skal du afsikre arbejdsudstyret ordentligt ved reparation eller udskiftning af skovtænder eller sideskærer.

### Fastgør motorhjelm eller dækslet, når disse er åbne

Sørg for at fastgøre motorhjelme eller dæksler, før du arbejder inde i disse. Hold ikke motorhjelme eller dæksler åbent på en blæsende dag, eller hvis maskinen er parkeret på en skråning.

### Anbring tunge genstande i en stabil position



AG7A078

Når det er nødvendigt midlertidigt at anbringe en tung genstand eller noget tilbehør på jorden under fjernelse eller installation, skal du sørge for at anbringe det i en stabil position. Hold uautoriserede personer væk fra opbevaringsstedet for en sådan genstand.



### Forholdsregler ved genpåfyldning af brændstof



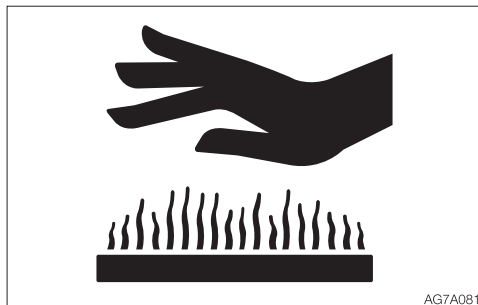
- Ryg ikke, og tillad ej heller åben ild ved optankning af brændstof eller i nærheden af optankningsrelaterede handlinger.
- Fjern aldrig brændstofdækslet, og tilføj ej heller brændstof, når motoren kører eller stadig er varm. Spild ikke brændstof på maskinens varme overflade.
- Fyld brændstoftanken på et sted med god ventilation.
- Fyld ikke brændstoftanken til fuld kapacitet. Efterlad noget plads til olie, der udvider sig.
- Rengør straks efter spild af brændstof.
- Spænd hættten på tankdækslet forsvarligt. Hvis tankdækslet går tabt, må du kun udskifte det med et originalt dæksel. Anvendelse af et ikke godkendt dæksel uden ordentlig ventilering kan resultere i tryksætning af tanken.
- Anvend aldrig brændstof til rengøring.
- Anvend den korrekte brændstofklasse for driftssæsonen.

### Håndtering af slanger

Olielækage eller brændstoftlækage kan medføre brand.

- Sno, bøj og ram ikke slangerne.
- Anvend aldrig snoede, bøjede eller knækkede rør, tuber eller slanger; ellers kan de bryde.
- Spænd løse forbindelser igen.

### Pas på med varme komponenter og komponenter under tryk



Stand motor, og lad maskinen køle af, før du udfører vedligeholdelse.

- Motoren, lyddæmperen, køleren, hydraulikledningerne, glidedelene og mange andre dele af maskinen er varme umiddelbart efter, at motoren er standset. Berøring af disse dele medfører forbrændinger.
- Motorkølemiddel, hydraulikolie og andre olier er også varme og under højt tryk. Pas på ikke at røre ved hydraulikolien, når du løsner hættten eller stikket. Arbejde på maskinen under disse forhold kan resultere i forbrændinger eller skader som følge af varm olie, der sprøjter ud.



### Pas på med varme kølesystemer



AG7A082

Fjern ikke kølerdækslet eller afløbsproppen, når kølevandet er varmt. Standt motoren, og afvent, at motoren og kølevandet køler af. Derefter skal du langsomt løsne kølerdækslet for at frigive det indvendige tryk og fjerne det.

### Pas på med oliens indre tryk

Trykket opretholdes i det hydrauliske kredsløb længe efter, at motoren er blevet lukket ned.

- Aflast det indvendige tryk helt, før du udfører vedligeholdelsesarbejde.



AG7A0831

- Hydraulikolien har et tryk, der er højt nok til at gennemtrænge huden eller øjnene og medføre alvorlig tilskadekomst, blindhed eller dødsfald. Husk, at hydraulikolie, der løber ud af et lille hul, næsten er usynlig. Ved kontrol for lækager skal du bære beskyttelsesbriller og tykke handsker og anvende et stykke pap eller krydsfinér, så der ikke kan sprøjte olie ud på din hud. Hvis der trænger olie gennem huden, skal det fjernes kirurgisk inden for få timer af en læge, der har erfaring inden for den type skade.

### Frigiv trykket, før du arbejder på hydrauliksystemet

Der kan sprøjte olie ud, hvis hætter eller filtre fjernes, eller rørene frakobles, før trykket frigives i hydrauliksystemet.

- Løsn gradvist udluftningsproppen for at lette trykket i tanken.
- Ved fjernelse af stik eller skruer eller ved frakobling af slanger, skal du stille dig hen til siden og løsne dem langsomt for gradvist at frigive det indvendige tryk før fjernelsen.
- Der kan sprøjte olie ud, eller stikket kan springe af som følge af trykket i køremotorkassen. Løsn stikket langsomt, og frigiv det indvendige tryk.

### Pas på med materialerester ved anvendelse af hammeren

Ved anvendelse af en hammer kan der flyve stifter ud, eller der kan sprede sig metalpartikler. Dette kan føre til alvorlig tilskadekomst.

- Hvis der slås på hårde metaldele, såsom stifter, skovltænder, sideskærer eller lejer, med en hammer, skal du bære beskyttelsesudstyr, såsom beskyttelsesbriller og handsker.
- Når der slås på stifter eller skovltænder, skal du altid kontrollere, at der ikke befinder sig nogen personer i det omkringliggende område.



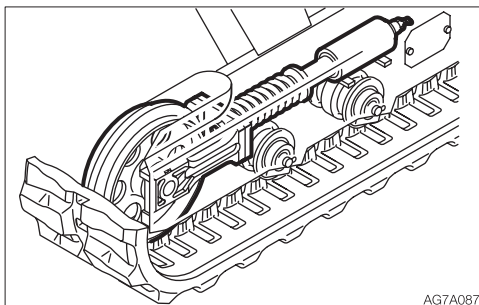
## Pas på med højtryksfedt



I sporjusteringsanordningen er fedtet blevet sprøjtet ind under højt tryk. Hvis spændingen justeres uden at følge den foreskrevne procedure, kan fedtudledningsventilen flyve af og medføre tilskadekomst.

- Løsn aldrig smøreniplen.
- Løsn fedtudledningsventilen langsomt. Drej den ikke mere end en omgang.
- Sæt ikke ansigtet, armene, benene eller kroppen hen foran fedtudledningsventilen.
- Hvis der ikke kommer fedt ud, når fedtudledningsventilen løsnes, er ventilen i stykker. Bed et Takeuchi-serviceværksted om at reparere den.

## Skil aldrig sporjusteringsanordningen ad



Der er en meget kraftig fjeder i sporjusteringsanordningen. Hvis sporjusteringsanordningen ved et uheld skilles ad, kan fjederen springe op, hvilket medfører alvorlig tilskadekomst. Skil aldrig sporjusteringsanordningen ad.

## Håndtering af akkumulatoren



Sørg for at håndtere kvælstofgassen under højt tryk, som er inde i akkumulatoren, forsigtigt. Hvis den håndteres forkert, kan den eksplodere og medføre alvorlig tilskadekomst. Overhold følgende forholdsregler nøje:

- Må ikke skilles ad.
- Tillad ikke åben ild i nærheden, og kast det ikke på et bål.
- Må ikke bores, svejdes eller smeltes sammen.
- Må ikke udsættes for fysiske slag og stød, såsom slag, rulning eller tab.
- Før du bortskaffer enheden, skal den forseglede gas aftappes. Kontakt et Takeuchi-serviceværksted for at få hjælp.



### Frakobl batteriets ledningsføring



Frakobl batteriets ledningsføring, før du arbejder på det elektriske system eller foretager elektrisk svejsning. Kobl det negative batterikabel (-) fra først. Når du tilslutter det igen, skal du tilslutte det negative batterikabel (-) sidst.

### Udvis forsigtighed ved håndtering af batterier

- Lad ikke personer (såsom børn) komme i kontakt med produktet, medmindre de fuldt ud forstår håndteringsmetoder og risici.
- Batterier indeholder svovlsyre, som kan skade øjnene og huden i tilfælde af kontakt.
  - Hvis det kommer i kontakt med øjnene, skal du omgående skylle med rent vand og straks søge læge.
  - Hvis det sluges ved et uheld, skal du drikke rigelige mængder vand eller mælk og straks ringe til lægen.
  - Hvis syre kommer i kontakt med hud eller tøj, skal du straks vaske det af med meget vand.
- Bær beskyttelsesbriller og handsker, når du arbejder med batterier.
- Batterier genererer brændbar brintgas, der kan eksplodere. Holdes væk fra flammer, gnister, ild eller tændte cigaretter.
- Ved kontrol af niveauet for batterivæske skal du anvende en lommelygte.
- Sørg for at standse motoren ved at dreje startkontakten før eftersyn eller håndtering af batteriet.
- Pas på ikke at lade metalværktøjer eller metalgenstande komme i kontakt med batteriterminalerne og medføre en kortslutning.
- Løse batteriterminaler kan medføre gnister. Sørg for at sætte terminalerne ordentligt fast.
- Sørg for, at batteridækslerne er spændt ordentligt fast.
- Oplad ikke et batteri, og kickstart ikke motoren, hvis batteriet er frosset; ellers kan det eksplodere. Opvarm det frosne batteri til 15°C før brug.
- Anvend ikke batteriet, når væskenniveauet er under den nedre niveaugrænse. Gør du det, fremskyndes nedbrydningen af batteriets indvendige dele, og batteriets levetid forkortes. Det kan også forårsage brud (eksplosion).
- Tilsæt ikke destilleret vand til op over øverste niveaugrænse. Gør du det, kan det få væske til at lække. Væsken kan give hudskader, hvis den kommer i berøring med huden, eller kan få maskinkomponenter til at korrodere.
- Anvend en opvredet klud til at gøre rent omkring væskenniveaulinjen, og kontrollér væskenniveauet. Rengør ikke med en tør klud; ellers kan der opbygges statisk elektricitet, der resulterer i antændelse eller eksplosion.



**Udskift sikkerhedskritiske dele periodisk**

- For at anvende maskinen forsvarligt i længere tid skal du periodisk tilføje olie og udføre eftersyn og vedligeholdelse. For at forbedre sikkerheden skal du udskifte sikkerhedskritiske dele som slanger og sikkerhedsseler periodisk. Se "Sikkerhedskritiske dele, der skal udskiftes periodisk" for yderligere detaljer.
- "Sikkerhedskritiske dele, der skal udskiftes periodisk" er de dele, der forringes, slides eller bliver udrættet efter gentagen brug, og hvor egenskaberne ændrer sig med tiden. Mens disse kendetegn for disse reservedele kan medføre alvorlig fysisk skade eller personskade, er det svært at vurdere den resterende levetid for disse dele ved eksternt eftersyn eller ud fra, hvordan de mærkes ved betjening.
- Udskift "Sikkerhedskritiske dele, der skal udskiftes periodisk", hvis der findes defekter ved eksternt eftersyn, selv når de ikke har nået det angivne tidsinterval.

**Kickstart med booster kabler**

- Ved start af motoren ved hjælp af booster kabler skal du sørge for at tilslutte kablerne i den korrekte rækkefølge, som er beskrevet nedenfor. Forkert tilsluttede kabler kan medføre gnister og batteriekspllosion.
  - Lad ikke "maskinen med problemer" og "redningsmaskinen" røre ved hinanden.
  - Lad ikke den positive (+) og negative (–) clips på booster kablerne røre ved hinanden eller komme i kontakt med maskinen.
  - Ved tilslutning skal du først montere det positive booster kabel i de positive (+) terminaler. Ved frakobling skal du fjerne det negative kabel fra den negative (–) terminal (jord) først.
  - Sørg for at tilslutte clips forsvarligt.
  - Tilslut den sidste clips på booster kablet til et punkt længst muligt væk fra batteriet.
- Bær altid beskyttelsesbriller og handsker ved start af motoren ved hjælp af booster kablerne.
- Anvend booster kabler og clips af en størrelse, der passer til batteriets kapacitet. Anvend ikke beskadigede eller korroderede booster kabler og clips.
- Sørg for, at batteriet i "redningsmaskinen" har samme kapacitet som batteriet i "maskinen med problemer".



## Bed et Takeuchi-serviceværksted om at reparere svejsningen

Hvis der skal udføres svejsning, skal du sørge for, at den udføres af en udlært person på et arbejdssted med det rigtige udstyr. For at forhindre, at noget falder fra hinanden eller bliver beskadiget som følge af overstrøm eller gnister, skal du overholde følgende.

- Kobl ledningsføringen fra batteriet, før du udfører elektrisk svejsning.
- Anvend ikke kontinuerligt 200 V eller derover.
- Jordforbindelsen skal være tilsluttet inden for én meters afstand af svejsestedet. Tilslut ikke jordforbindelsen i nærheden af en elektronisk styret enhed/et elektronisk styret redskab eller stik.
- Sørg for, at der ikke er forseglinger og lejer mellem svejsestedet og jordforbindelsen.
- Tilslut ikke jordforbindelsen omkring stifterne til arbejdsudstyret eller hydrauliske cylindre.
- Når svejsning skal udføres på maskinkarosseriet, skal du frakoble stikkene til de elektronisk styrede enheder, før der arbejdes.

## Vibrationer, operatører udsættes for

I henhold til resultaterne af udførte tests med henblik på at fastsætte de vibrationer, maskinen sender gennem operatøren, udsættes overkroppen for vibrationer på under 2,5 m/sek.<sup>2</sup>, mens den siddende del af kroppen udsættes for vibrationer på under 0,5 m/sek.<sup>2</sup>.

## Kontroller efter vedligeholdelse

- Forøg gradvist motorhastigheden fra lav tomgangshastighed til maksimal hastighed, og kontrollér, at der ikke lækker olie eller vand fra de dele, der er udført service på.
- Betjen hvert kontrolhåndtag, og kontrollér, at maskinen fungerer ordentligt.

## Bortskaffelse af affald



- Opsaml altid olie, som er tappet af maskinen, i beholdere. Forkert bortskaffet olie kan skade miljøet.
- Følg relevante love og bestemmelser ved bortskaffelse af skadelige genstande, såsom olie, brændstof, kølemiddel, opløsningsmiddel, filtre og batterier.
- Ved bortskaffelse af en maskine, der ikke længere kan anvendes, skal det gøres i henhold til de seneste gældende, nationale og lokale bestemmelser på det pågældende tidspunkt.

## Håndtering af giftige kemikalier

Giftige kemikalier medfører alvorlig tilskadekomst, hvis du kommer i direkte kontakt med dem.

Giftige kemiske stoffer, der er anvendt i denne maskine, indbefatter fedt, batteriopløsning, kølemiddel, maling og klæbemiddel.

Håndtér giftige kemiske stoffer forsigtigt og med omhu.



## **SIKKERHEDSSKILTE (MÆRKATER)**

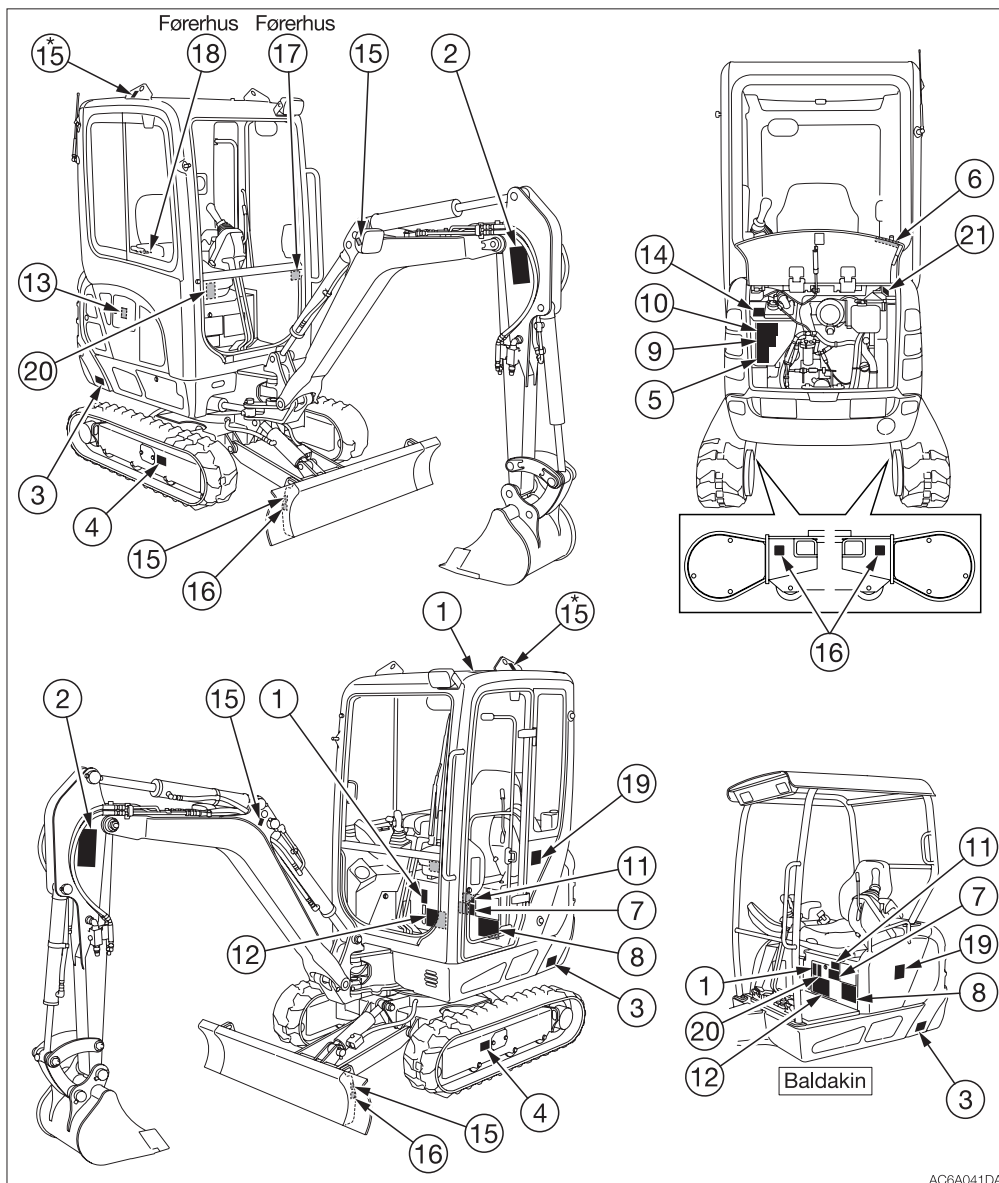
Af sikkerhedsmæssige årsager for operatøren og det personale, der arbejder på arbejdsstedet, er der placeret sikkerhedsskilte (mærkater) bestemte steder på maskinen som vist nedenfor. Gå rundt om maskinen med denne brugervejledning, og kontrollér indhold og placering af disse sikkerhedsskilte. Gennemgå disse skilte og betjeningsinstruktionerne i denne brugervejledning med dine maskinoperatører.

- Hold skiltene rene og læselige. Hvis nogle af sikkerhedsmærkaterne er ved at skulle af eller er beskadigede og bliver svære at læse, skal du udskifte dem med nogle nye. Opgiv dit produkts serienummer ved bestilling af et nyt skilt fra Takeuchi-serviceværkstedet.
- Når en del/enhed med et sikkerhedsskilt monteret udskiftes, skal der monteres et nyt skilt på den nye del/enhed.



SIKKERHED

# SIKKERHEDSSKILTE (MÆRKATER)



AC6A041DA

\*: Hvis monteret



SIKKERHED

## SIKKERHEDSSKILTE (MÆRKATER)

### 1. Nr. 08810-31556

#### Advarsel

Læs og forstå denne brugervejledning før udførelse af betjening, eftersyn eller vedligeholdelse på denne maskine.



### 3. Nr. 00085-01011

#### Sikkerhedsafstand

Kom ikke i nærheden af, og stå ikke inde i maskinens arbejdsområde.



### 2. Nr. 05793-00049

#### Sikkerhedsafstand

Fare for at blive ramt af arbejdsudstyret på maskinen. Hold dig væk fra maskinen under betjening.



### 4. Nr. 05793-00052

#### Fare for flyvende stik fra sporjusteringsanordning

Læs brugervejledningen før justering af spor for sikker og korrekt håndtering.



### 5. Nr. 05793-03630



Skilt indikerer fare for forbrænding ved berøring af varme dele, såsom motor, pumpe eller lyddæmper under eller lige efter betjening. Rør aldrig ved elementet, når det er varmt.

AC6A033DA



## SIKKERHED SIKKERHEDSSKILTE (MÆRKATER)

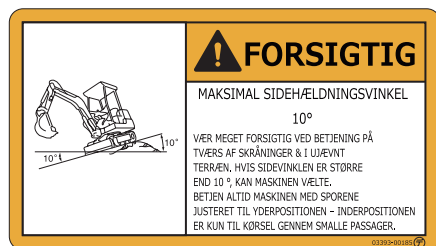
### 6. Nr. 03793-66006

Fare for roterende dele

Sluk før eftersyn og vedligeholdelse.



### 7. Nr. 03393-00185



### 8. Nr. 03993-00205



### 9. Nr. 03993-00201



### 10. Nr. 03393-00184



### 11. Nr. 05593-00221 (Hvis monteret)

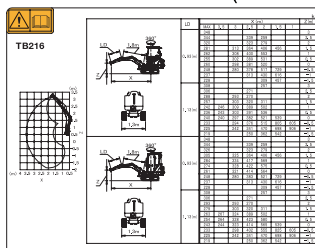


### 11. Nr. 03293-00066 (Hvis monteret)

Når der monteres en bredere skovl end en standardskovl, kan førerhuset (baldakinen) blive beskadiget, hvis skovlen forslydes helt mod venstre.



### 12. Nr. 03393-00155 (Hvis monteret)



AC6A039DA



SIKKERHED

## SIKKERHEDSSKILTE (MÆRKATER)

13. Nr. 03993-00204

Dieselolie



14. Nr. 03593-06700

Hydraulikolie



15. Nr. 03393-00295

Position for hejsning



16. Nr. 08810-31549

Bindingspunkt



17. Nr. 03993-00052

Position for nødudgang



18. Nr. 03993-00400

For EU

Position for brandslukker



19. Nr. 03593-54028 (Hvis monteret)

Denne værdi indikerer støjniveauet uden for maskinen og refererer til den støj, som personer i nærheden af arbejdsområdet opfatter.



20. Nr. 03393-00070

Hold bom og klinge adskilt  
Pas på ikke at lade bommen komme i kontakt med klingen ved sænkning af bommen.



21. Nr. 08820-31135

Skiltet indikerer forbrændingsfare ved udsprøjtning af varmt vand eller olie, hvis køleren eller hydrauliktanken ikke har hætter på, mens de er varme. Lad køleren eller hydrauliktanken køle af, før du fjerner hættten.



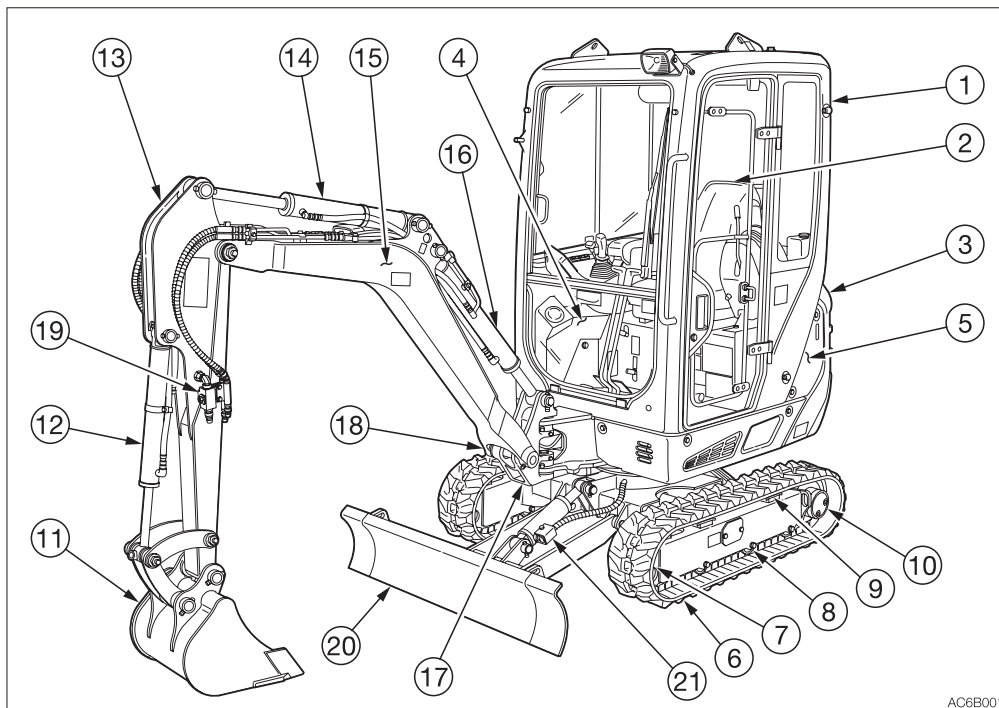








## BETEGNELSER FOR KOMPONENTER (FØRERHUS)



### Overstruktur

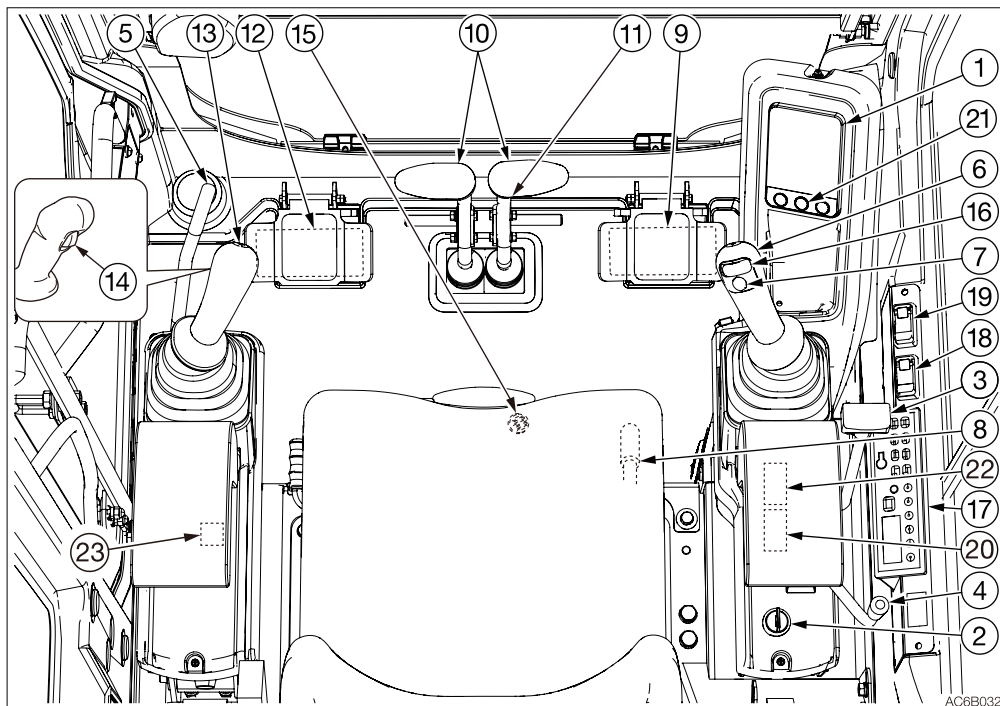
1. Førerhus
2. Sæde
3. Motorhjeml
4. Brændstoftank
5. Hydraulikolietank

### Undervogn

6. Larvefødder
7. Mellemhjul
8. Sporvalse
9. Skoslæde
10. Køremotor

### Arbejdsudstyr

11. Skovl
12. Skovlcylinder
13. Arm
14. Armcylinder
15. Bom
16. Bomcylinder
17. Bombeslag
18. Svingcylinder
19. Hjælpehydraulikledninger
20. Afretterklinge
21. Klingecylinder



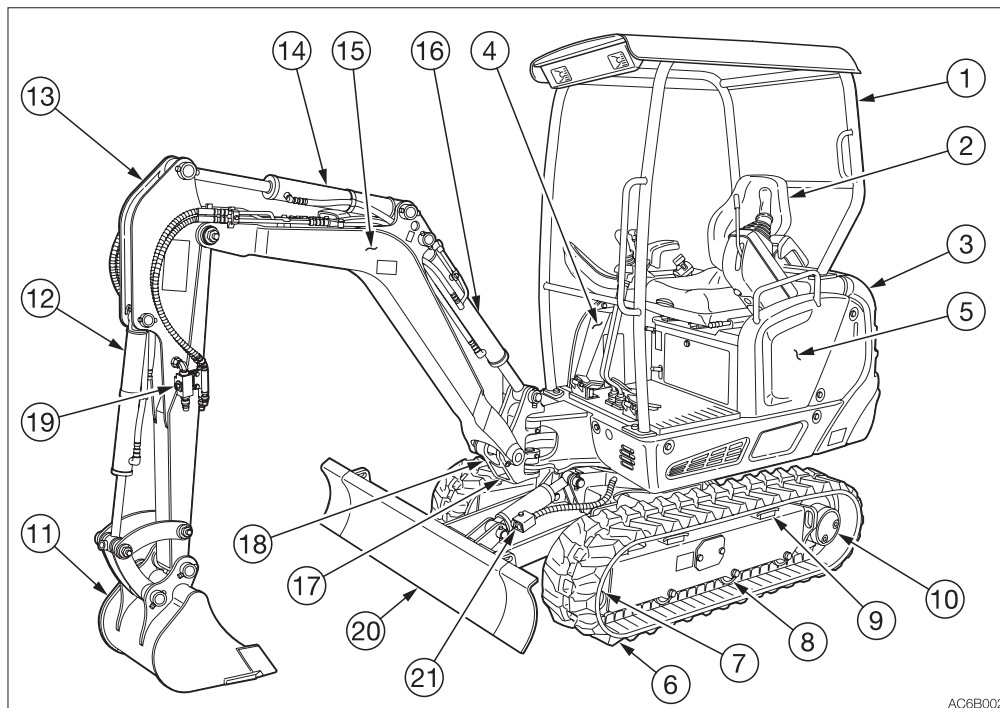
AC6B032

- |                               |                                                      |
|-------------------------------|------------------------------------------------------|
| 1. Instrumentgruppe           | 13. Venstre betjeningshåndtag                        |
| 2. Startkontakt               | 14. Tredje hjælpehydraulikknap*                      |
| 3. Klingehåndtag              | 15. Tredje hjælpehydraulikkontakt*                   |
| 4. Gashåndtag                 | 16. Hjælpekontakt for 2.*                            |
| 5. Håndtag til sikkerhedslås  | 17. Radio                                            |
| 6. Højre betjeningshåndtag    | 18. Kontakt til varmeventilator                      |
| 7. Knap til horn              | 19. Kontakt til forrudevisker/-vasker*               |
| 8. Vælgerhåndtag              | 20. Kontakt for advarsel om overbelastning ved løft* |
| 9. Bommens svingpedal         | 21. Lyskontakt                                       |
| 10. Kørehåndtag/pedaler       | 22. Kontakt til bagrudevisker/-vasker*               |
| 11. Kontakt til kørehastighed | 23. Kontakt til bagerste afrimning*                  |
| 12. Hjælpehydraulikpedal      |                                                      |

\*: Med forbehold for valgte specifikationer eller valgfrie produkter



## BETEGNELSER FOR KOMPONENTER (BALDAKIN)



AC6B002

### Overstruktur

1. Baldakin
2. Sæde
3. Motorhjul
4. Brændstoftank
5. Hydraulikolietank

### Undervogn

6. Larvefødder
7. Mellemhjul
8. Sporvalse
9. Skoslæde
10. Køremotor

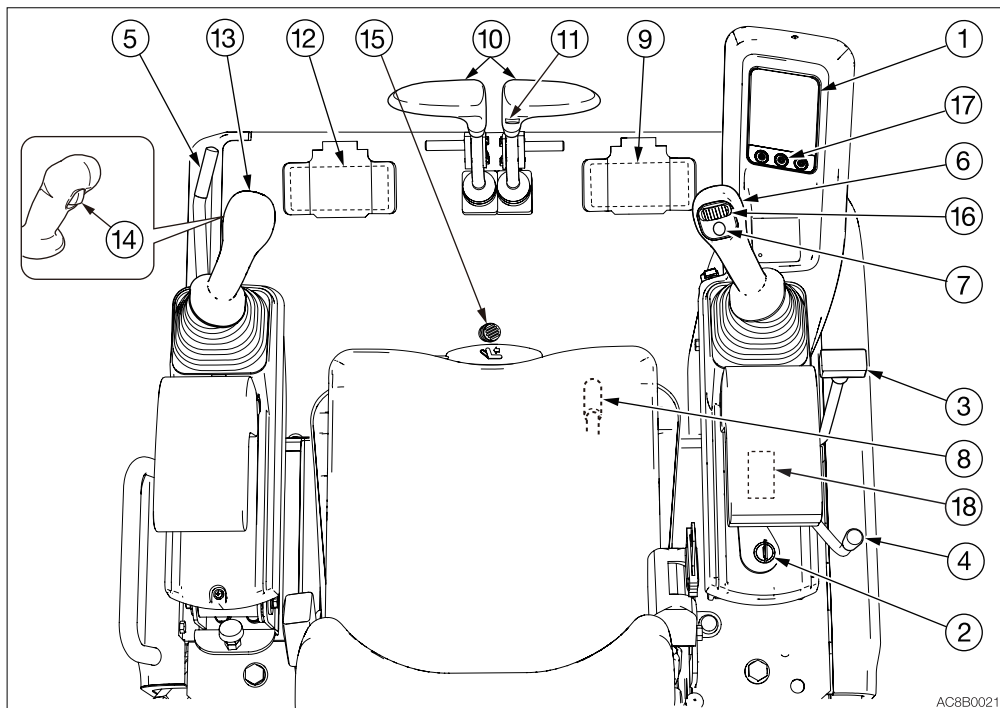
### Arbejdsudstyr

11. Skovl
12. Skovlcylinder
13. Arm
14. Armcylinder
15. Bom
16. Bomcylinder
17. Bombeslag
18. Svingcylinder
19. Hjælpehydraulikledninger
20. Afretterklinge
21. Klingecylinder



KNAPPER

## BETEGNELSER FOR KOMPONENTER (BALDAKIN)



AC8B0021

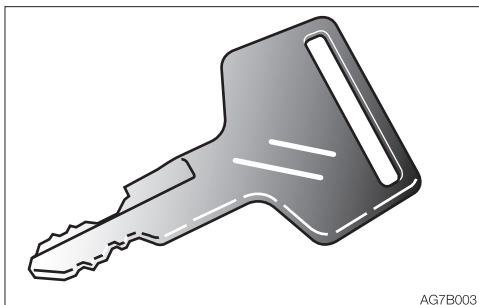
- |                              |                                                      |
|------------------------------|------------------------------------------------------|
| 1. Instrumentgruppe          | 10. Kørehåndtag/pedaler                              |
| 2. Startkontakt              | 11. Kontakt til kørehastighed                        |
| 3. Klingehåndtag             | 12. Hjælpehydraulikpedal                             |
| 4. Gashåndtag                | 13. Venstre betjeningshåndtag                        |
| 5. Håndtag til sikkerhedslås | 14. Tredje hjælpehydraulikknap*                      |
| 6. Højre betjeningshåndtag   | 15. Tredje hjælpehydraulikkontakt*                   |
| 7. Knap til horn             | 16. Hjælpekontakt for 2.*                            |
| 8. Vælgerhåndtag             | 17. Lyskontakt                                       |
| 9. Bommens svingpedal        | 18. Kontakt for advarsel om overbelastning ved løft* |

\*: Med forbehold for valgte specifikationer eller valgfrie produkter



## DÆKSLER

### STARTNØGLE



Startnøglen anvendes både til at starte og stoppe motoren og til at låse følgende komponenter og låse dem op:

- Brændstoftåg
- Opbevaringsrum til brugervejledning
- Motorhjelm
- Dæksler

## VEDLIGEHOLDELSÆSDÆKSEL

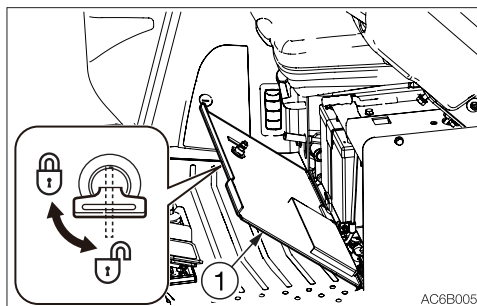


### FORSIGTIG

Når du åbner vedligeholdelsesdækslet, skal du sørge for, at håndtaget til sikkerhedslåsen er i låst position, og at motoren er standset.

Åbn dette dæksel for at udføre en vedligeholdelsesfunktion for motoren eller for at skifte vælgerventilen

### Åbning



1. Sæt startnøglen i, og drej den mod uret for at låse vedligeholdelsesdækslet (1) op.

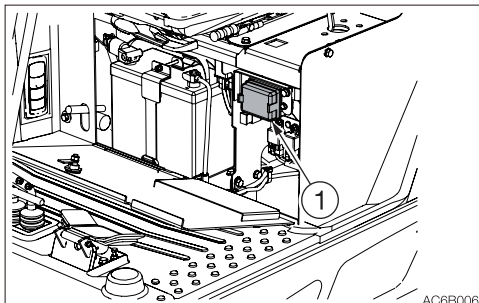
### Lukning

1. Luk vedligeholdelsesdækslet (1).
2. Sæt startnøglen i, og drej den med uret for at låse vedligeholdelsesdækslet (1).



## SIKRINGSBOKS

Denne boks anvendes til at beskytte det elektriske system mod overstrøm.



### Åbning

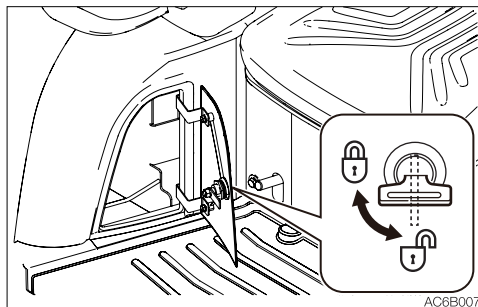
1. Træk i dækslet til sikringsboksen (1), mens du skubber tappen ved siden af det.

### Lukning

1. Skub dækslet til sikringsboksen (1), indtil tappen klikker på plads.

## VÆRKTØJSKASSE

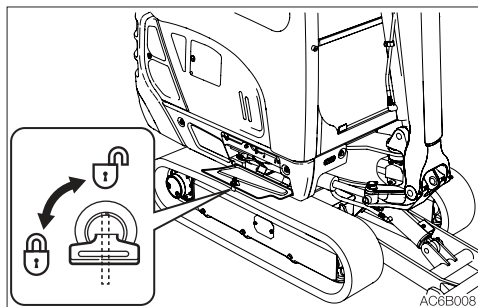
### Åbning



1. For at låse denne kasse op skal du sætte startnøglen i og dreje den mod uret.

## HOLDER TIL SMØREPISTOL

### Åbning



1. For at låse denne holder op skal du sætte startnøglen i og dreje den med uret.



## BRÆNDSTOFLÅG

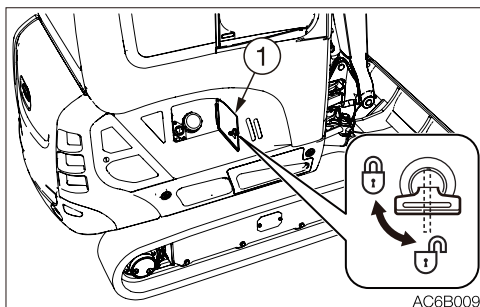


### FORSIGTIG

Ved åbning og lukning af brændstoflåget skal du passe på ikke at få dine hænder i klemme i låget.

Ved påfyldning af brændstof skal du åbne dette dæksel.

### Åbning



1. Sæt startnøglen i, og drej den mod uret for at låse brændstoflåget (1) op.

### Lukning

1. Luk brændstoflåget (1).
2. Sæt startnøglen i, og drej den med uret for at låse brændstoflåget (1).

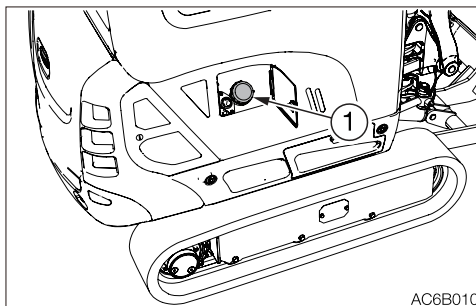
## BRÆNDSTOFPÅFYLDNINGSPORT



### ADVARSEL

- Ryg ikke, og hold dig væk fra varme eller åben ild, mens du tanker brændstoftanken op.
- Tank brændstoftanken op på et sted med god ventilation og med motoren slukket.
- Rengør straks efter spild af brændstof.
- Fyld ikke brændstoftanken til fuld kapacitet. Efterlad noget plads til olie, der udvider sig.
- Spænd hætten på tankdækslet forsvarligt.

### Åbning



1. Åbn brændstoflåget.
2. Drej tankdækslet (1) mod uret, og fjern det.

### Lukning

1. Drej tankdækslet (1) med uret, og luk det.
2. Luk brændstoflåget, og lås det.



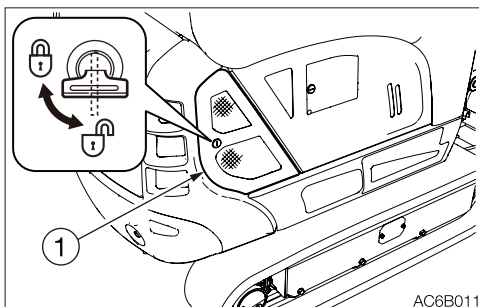


## SIDEDÆKSEL

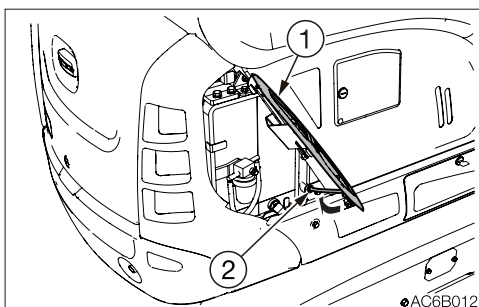
### **FORSIGTIG**

Ved åbning og lukning af sidedækslet skal du passe på ikke at få dine hænder eller andre kropsdele i klemme i dækslet.

### Åbning



1. Sæt startnøglen i, og drej den mod uret for at låse sidedækslet (1) op.



2. Åbn sidedækslet (1) helt, og fastgør det med stiveren (2)

### Lukning

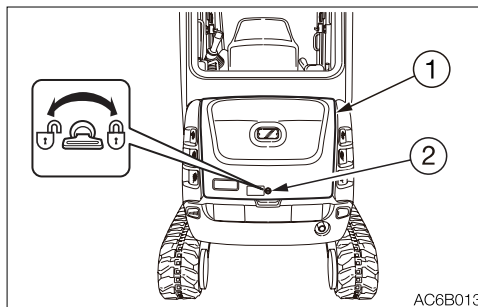
1. Understøt sidedækslet (1) ved håndkraft, og udløs stiveren (2).
2. Luk sidedækslet (1).
3. Sæt startnøglen i, og drej den med uret for at låse sidedækslet (1).

## MOTORHJELM

### **ADVARSEL**

- Før åbning af motorhjelm skal du sørge for at standse motoren. Hvis en hånd eller et værktøj bliver fanget og sidder fast i den roterende eller bevægelige del, kan der ske alvorlig tilskadekomst.
- Ved åbning eller lukning af motorhjelm skal du passe på ikke at få dine hænder eller andre kropsdele i klemme i den.

### Åbning



1. Sæt startnøglen i, og drej den mod uret for at låse motorhjelm (1) op.
2. Skub nøglehullet (2) ind med din tommelfinger, og åbn motorhjelm (1).

### Lukning

1. Luk motorhjelm (1), og tryk kanten af den ned, indtil der høres et klik.



## FØRERHUS

### FØRERHUSETS DØR

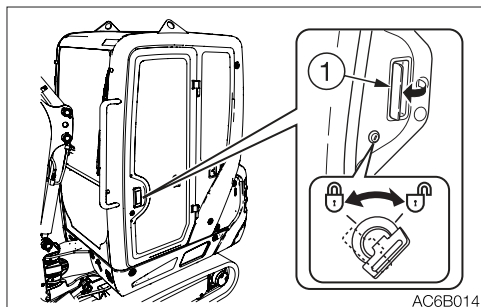


#### ADVARSEL

Når du træder op i eller ned fra førerhuset, skal du først åbne døren helt, indtil den er fastgjort i grebet, og kontrollere, at den ikke bevæger sig.

Åbn døren helt, og tryk den ind mod grebet bag på døren for at fastgøre den. Døren skal være låst, når du træder op i eller ned fra maskinen og under betjening.

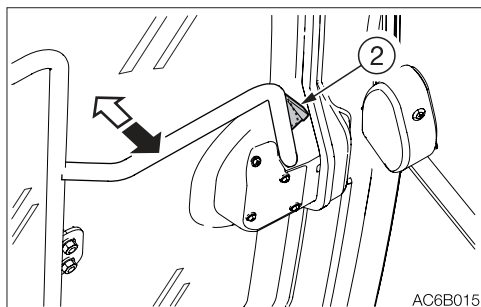
#### Låsning og oplåsning



Sæt startnøglen i, og drej den.

#### Åbning

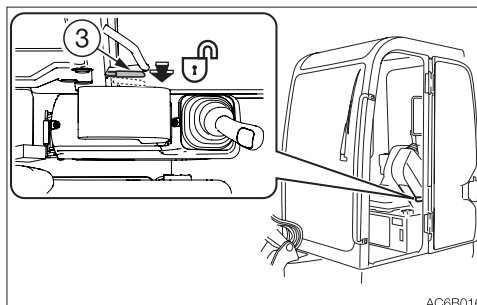
1. Træk grebet (1) ud mod dig selv, og åbn døren.



For at åbne døren inde fra førerhuset skal du holde fast i døråbneren (2).

2. Åbn døren helt, og tryk den ind mod førerhuset for at fastgøre den.

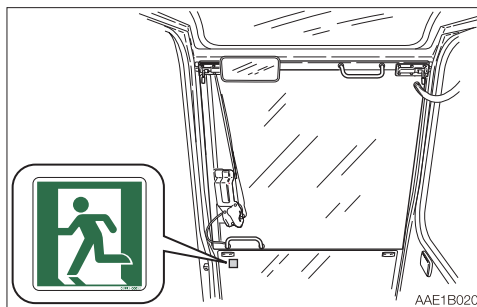
#### Lukning



1. Skub udløserhåndtaget (3) til nederste position.
2. Luk den udløste dør.

#### NØDUDGANG

Forrude (eksklusive maskiner med frontafskærmning)



Hvis du skulle blive spærret inde i førerhuset, skal du åbne forruden for at komme ud.

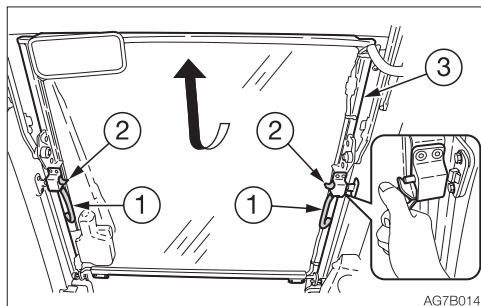


## FORRUDE

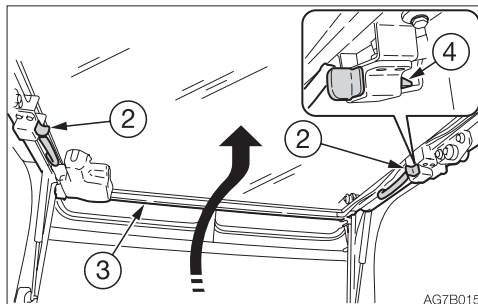
### ADVARSEL

- Tag godt fat i håndtagene med begge hænder ved åbning og lukning af forruden. Du kan få hovedet eller hænderne i klemme, hvis håndtaget glider ud af dine hænder.
- Når forruden åbnes eller lukkes, kommer den tæt på hovedet. Pas på ikke at få vinduet i hovedet.
- Når du åbner forruden, skal du sørge for at låse den på plads med låsestifterne i venstre og højre side. Vinduet kan falde af, hvis det ikke er låst på plads.

### Åbning



1. Parkér på en plan overflade, og stands motoren.
2. Indstil håndtaget til sikkerhedslåsen til låst position.
3. Tag fat i venstre og højre håndtag (1), og tryk på grebene (2) med tommelfingeren for at udløse låsen.
4. Træk forruden (3) ud imod dig selv, og løft, mens du gør det.

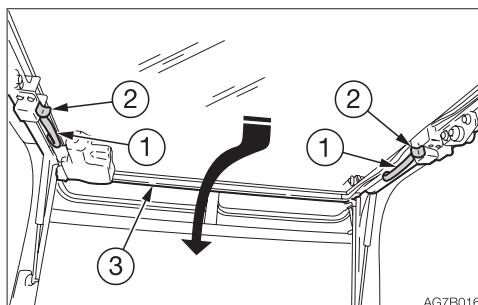


5. Flyt tommelfingeren fra grebene (2), løft derefter forruden (3) helt, og lås forruden med låsestift (4).

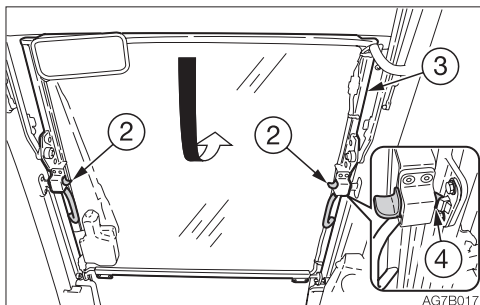
### Lukning

### ADVARSEL

Når du lukker forruden, skal du gøre det langsomt, så du ikke bliver ramt i hovedet. Pludselig sænkning af vinduet kan medføre tilskadekomst eller beskadige forruden.



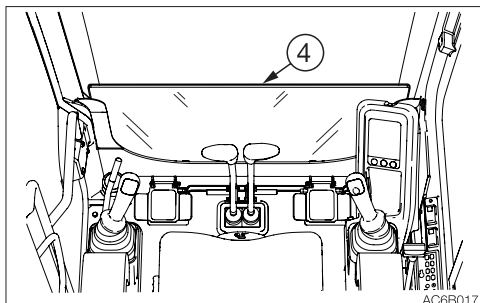
1. Tag fat i venstre og højre håndtag (1), og tryk på grebene (2) med tommelfingeren for at udløse låsen.
2. Træk forruden (3) ned, og mens du gør det, skal du skubbe den fremad og langsomt sænke den.



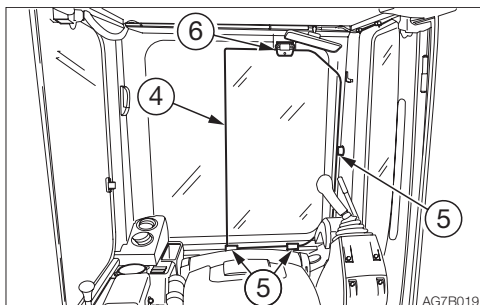
3. Flyt tommelfingeren fra grebene (2), tryk derefter forruden fremad, og lås forruden med låsestift (4).

## NEDERSTE FORRUDE

### Fjernelse



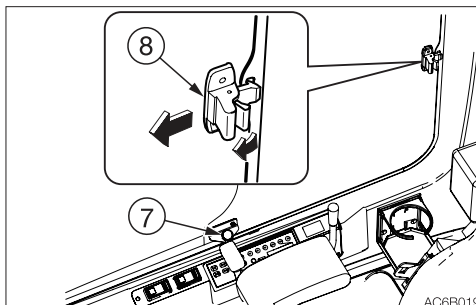
1. Åbn forruden, og opbevar den oppe i loftet.
2. Løft langsomt nederste forrude (4).



3. Hold godt fast i glasset, før det gennem styrene (5) på bagsiden, og sæt det derefter på støtteanordningerne (6) for at fastgøre det ordentligt.

## SIDERUDE

### Åbning



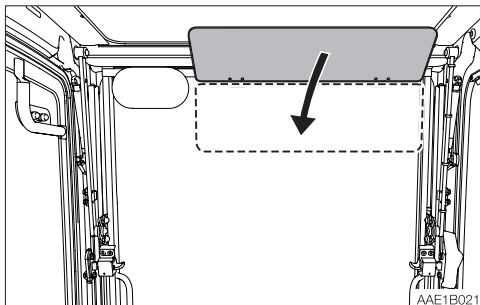
1. Udløs låsen ved at dreje låseskruen (7) mod uret
2. Hold fast i grebet (8) for at frakoble det og åbne sideruden.
3. Fastgør sideruden ved at dreje låseskruen (7) med uret.

### Lukning

1. Udløs låsen ved at dreje låseskruen (7) mod uret
2. Luk vinduet, indtil der høres et klik, og fastgør derefter vinduet ved at dreje låseskruen (7) med uret.

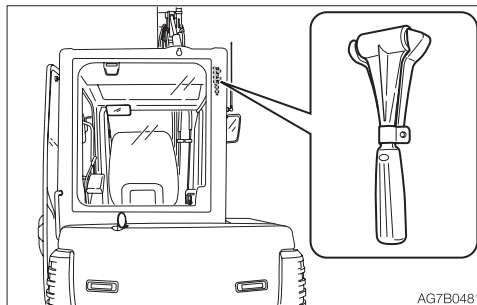


## SOLSKÆRM (HVIS MONTERET)



Anvend den, når det sollys, der kommer ind forfra, blænder dig.

## NØDHAMMER (VALGFRI)



Der er installeret en nødhammer, der skal anvendes til at slippe ud af førerhuset i nødstilfælde. Når du forsøger at slippe ud af førerhuset, skal du smadre vinduet med hammeren.

- Når du smadrer vinduesruden med en hammer, skal du passe rigtig godt på ikke at skære dig på glasskårene.
- Fjern glasskårene fra vindueskarmen, så du ikke skærer dig i forbindelse med evakueringen. Der falder glasskår fra vinduet, så vær opmærksom på din fodstilling, så du ikke træder ned og glider i glasset.



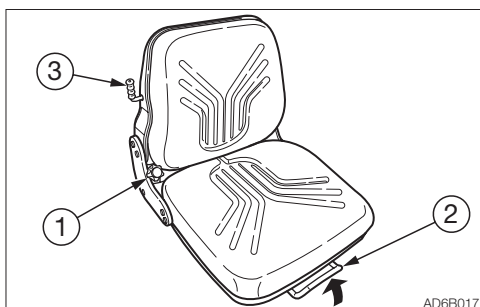
## SÆDE OG SIKKERHEDSSELE

### SÆDE (HVIS MONTERET)



#### ADVARSEL

Justér, og fastgør sædet.



#### (A) Justering af ryglænets vinkel

1. Sæt dig opret i sædet, og læn dig tilbage i sædet.
2. Sæt ryglænet i den ønskede vinkel ved at dreje håndtaget (1).

#### (B) Før- og efterjustering

1. Træk håndtaget (2) op, og skub sædet bagud eller fremad til den ønskede position for betjening af maskinen.
  2. Slip håndtaget (2) ved den ønskede position for at fastgøre sædet.
- Justeringsområde: 10 positioner, i 150 mm

#### (C) Justering i henhold til operatørens vægt

1. Flyt håndtaget (3) for at indstille det i henhold til operatørens vægt.

#### Position for håndtag (3)

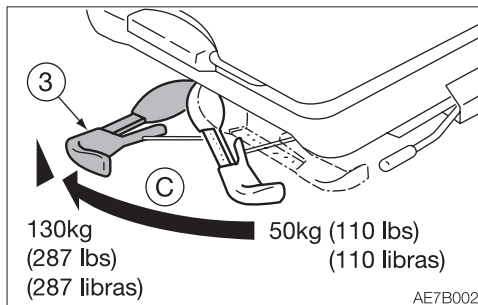
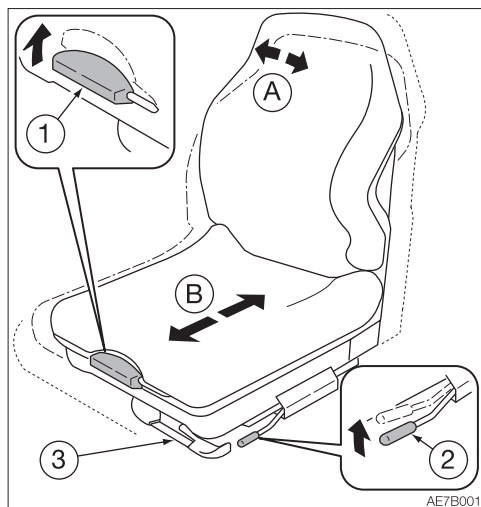
Øverst ..... Letvægtsoperatør

Midterst... Operatør af middelvægt

Nederst ... Sværvægtsoperatør

**SÆDE MED HØJ RYG (HVIS MONTERET)****ADVARSEL**

Justér, og fastgør sædet.

**(C) Justering i henhold til operatørens vægt**

1. Drej håndtaget (3), indtil displayet indikerer operatørens vægt.

Justeringsområde: 50 til 130 kg

2. Ved justering til en vægt, der er lavere end den aktuelt indstillede vægt, skal du først dreje håndtaget (3) længst muligt for at annullere indstillingen og derefter justere den igen.

**(A) Justering af ryglænet**

1. Sæt dig opret i sædet, og læn dig tilbage i sædet.
2. Træk håndtaget (1) op, og læn ryglænet tilbage ved hjælp af fjederstyrken. Slip håndtaget (1) ved den ønskede vinkel for at fastgøre ryglænet.

**(B) Før- og efterjustering**

1. Træk håndtaget (2) op, og skub sædet bagud eller fremad til den ønskede position for betjening af maskinen.
  2. Slip håndtaget (2) ved den ønskede position for at fastgøre sædet.
- Justeringsområde: 10 positioner, i 150 mm



## SIKKERHEDSSELE

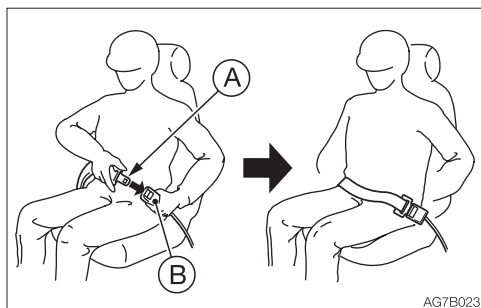


### ADVARSEL

Sørg for at spænde sikkerhedsselen forsvarligt før start af motoren.

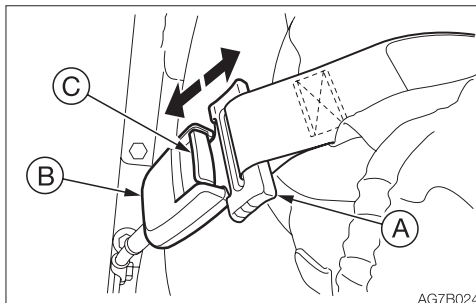
### Spænding af sikkerhedsselen

1. Justér sædet til den ønskede position for betjening, sæt dig opret i sædet, og læn dig tilbage i sædet.
2. Træk sikkerhedsselen i den ønskede længde.



3. Sørg for, at selen ikke er snoet, og sæt derefter tungepladen (A) ind i spændet (B) på sikkerhedsselen, indtil du hører et klik, der låser spændet på plads.
4. Kontrollér, om selen er forsvarligt låst ved at trække i den, og fold selen ud omkring din talje.

### Udløsning af sikkerhedsselen



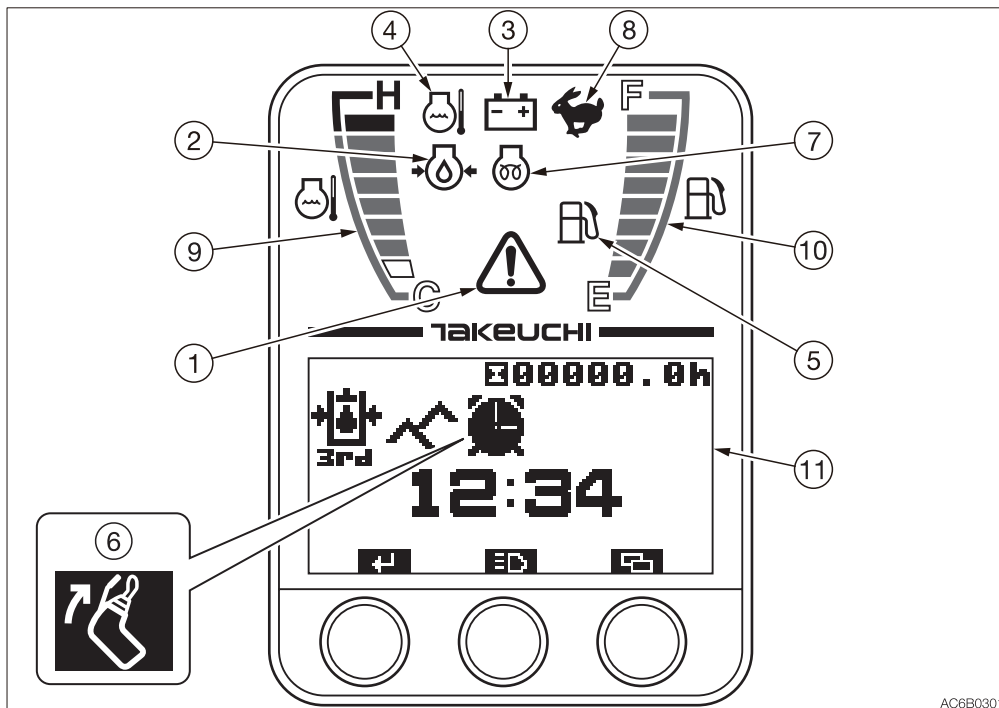
1. Tag fat i tungepladen (A), og tryk på knappen (C) på spændet (B). Sikkerhedsselen trækker sig tilbage til sin udgangsposition.







## INSTRUMENTGRUPPE



AC6B0301

Når startkontakten er sat på ON, begynder alle lamper i instrumentgruppen at lyse. Derefter begynder advarselsslampe for batteriopladning (3) og motorens nødlampe (1) at blinke. Maskinsystemet er normalt, hvis lamperne slukker, når motoren er startet. Hvis en af lamperne ikke er tændt, når startkontakten er sat på ON, er der noget galt i maskinen. Rådfør dig med din salgs- eller serviceforhandler.

### ADVARSELSSLAMPER

**VIGTIGT:** Hvis en advarselsslampe blinker, og der lyder en alarm, skal du omgående standse alle funktioner og kontrollere den tilsvarende komponent.

Se "Hvis en advarselsslampe blinker" på side 6-9.

#### 1. Motorens nødlampe

Denne lampe blinker, og der lyder en alarm, hvis der er et problem med motoren eller opladningssystemet.

#### 2. Advarselsslampe for motorolietryk

Denne lampe blinker, og der lyder en alarm, hvis smørelolietrykket er unormalt lavt, mens motoren kører.

#### 3. Advarselsslampe for batteriopladning

Denne lampe blinker, og der lyder en alarm, hvis der opstår et problem i opladningssystemet, mens motoren kører.

#### 4. Advarselsslampe for kølemiddeltemperatur

Denne lampe blinker, og der lyder en alarm, hvis motorkølemidlets temperatur bliver unormalt høj, mens motoren kører.



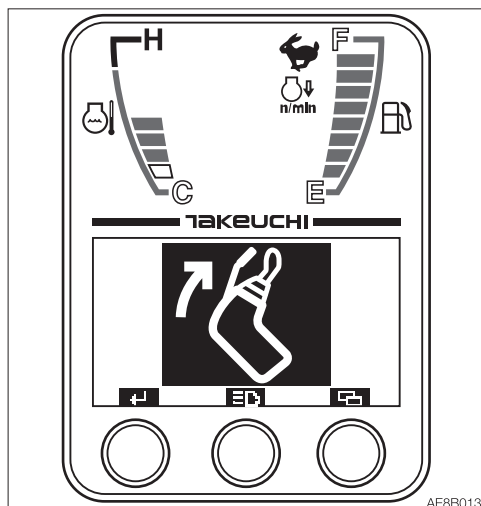
### 5. Advarselsslampe for brændstofniveau

Denne lampe tænder, hvis brændstofniveauet bliver lavt, mens startkontakten er i positionen ON.

### 6. Advarselsslampe for sikker start

<Anvendelige maskinmodeller 216007686 eller senere>

<Anvendelige maskinmodeller 216101054 eller senere>



Denne lampe vises forstørret i visningen, og brummen lyder, hvis motoren startes, når håndtaget til sikkerhedslåsen er i ulåst position. Motoren kan ikke startes. Først skal du sætte håndtaget til sikkerhedslåsen i låst position og derefter starte motoren.

## INDIKATORER

### 7. Glødelampe

Denne lampe går ud efter endt forvarmning af motoren.

### 8. Lampe for kørehastighed

Denne lampe tændes, når knappen til kørehastighed indstilles til 2. (høj) hastighed.

## MÅLERE

### 9. Vandtemperaturmåler

Indikerer temperaturen for motorens kølevand.

LED bør ligge inden for det grønne område under maskinbetjening.

Det røde område indikerer overophedning.

### 10. Brændstofmåler

Indikerer mængden af brændstof i tanken. Sørg for at fylde tanken op, før du løber tør for brændstof.

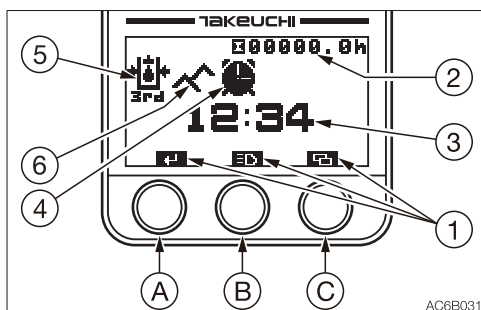


## MULTIDATAVISNING

### 11. LCD (display med flydende krystal)

Den viser forskellige data på timetælleren, triptælleren og maskinen.

#### Startskærm



#### 1. Visning af tastefunktion

Visningen af tastefunktion ændres alt efter skærmene (Start, Menu og hver indstilling)

For faktisk betjening skal du anvende knapperne "A", "B" og "C", der er placeret mellem hvert symbol. Se "Betjening af hver tast" på side 2-20 til 2-25.

#### 2. Timetæller/triptæller

- **Timetæller**  
Viser den samlede driftstid for motoren i timer.  
Tallet længst mod højre indikerer tiendedele af timer (6 minutter).  
Indstil intervaller for eftersyn og vedligeholdelse i henhold til tiden vist på timetælleren.
- **Triptæller**  
Du kan få vist tre mønstre med ønsket driftstid.  
Se "B. Skift af arbejdslys/måler" på side 2-21.

#### 3. Visning af tid

Viser den indstillede tid.

Se "Indstilling af tid" på side 2-24.

#### 4. Alarmindikatorlampe

Ursymbolet vises, når alarmfunktionen er tændt.

Se "Alarmindstilling" på side 2-24.

#### 5. Advarselslampe for hydraulisk tryk i hjælp til 3. (Hvis monteret)

Denne lampe begynder at lyse, og der lyder en alarm, hvis trykket i den faste side (venstre "e") for 3. hjælp falder unormalt, mens motoren kører, eller hvis den hurtige tilkobling fjernes eller installeres.

#### 6. Indikatorlampe for højlandstilstand <Anvendelige maskinmodeller 216100002 eller senere>

Når højlandstilstanden er valgt  
Denne tilstand anvendes til at reducere motorbelastningen som følge af hydraulikpumpen. Når maskinen betjenes på steder med stor højde, reduceres motoreffekten som følge af tynd luft. I sådanne tilfælde justeres de hydrauliske hestekræfter automatisk for at forhindre motoren i at gå i stå.  
Maskinen går automatisk i denne tilstand, hvis den højde, der registreres af den bolometriske sensor er 800 m eller derover.

**Bemærk:** Hvis nøglen efterlades i positionen ON i ét minut eller derover, mens motoren er standset, går maskinen automatisk i højlandstilstanden for at beskytte motoren. Drej nøglen over i positionen OFF, og start derefter motoren.



## FUNKTION FOR HVER TAST

Funktionerne er som nedenfor på startskærmen. De forskellige funktioner vises på de andre skærme.

### A. Stop af alarm

Tryk på tasten (A) stopper alarm.

### B. Skift af arbejdslys/måler

- Når du trykker på tasten (B), tændes eller slukkes arbejdslyset.
- Ved at trykke på tasten (B) og holde den nede i to sekunder eller derover, hver gang skifter visningen som følger:

#### 1. Timetæller



#### 2. Triptæller 1



#### 3. Triptæller 2



#### 4. Triptæller 3



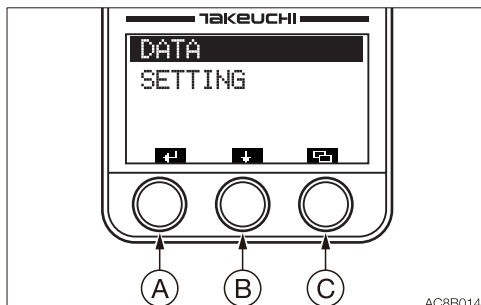
#### 5. Vender tilbage til timetæller

### C. Nulstilling af menu/triptæller

- Ved at trykke på tasten (C) skiftes der til Menu-skærm.
- Ved at trykke på tasten (C) og holde den nede i tre sekunder eller derover, mens triptælleren vises, vender triptælleren tilbage til "0".



## MENUSKÆRM



Tryk på tasten (A) for at fortsætte til skærmen valgt af bjælken.

Tryk på tasten (B) for at flytte vælgerbjælken.

Tryk på tasten (C) for at vende tilbage til startskærmen.

- **DATA**

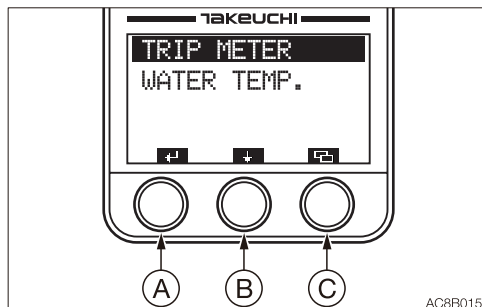
Viser kølemiddeltemperaturen og triptælleren for eftersyn og vedligeholdelse. Modsat triptælleren vist på Startskærmen medtages dataelementer om motorolie, hydraulikolie og kølemiddel, så du kan anvende dem som rettesnor for udskiftning.

- **INDSTILLING (SETTING)**

Tid, alarm og kontrast kan indstilles.



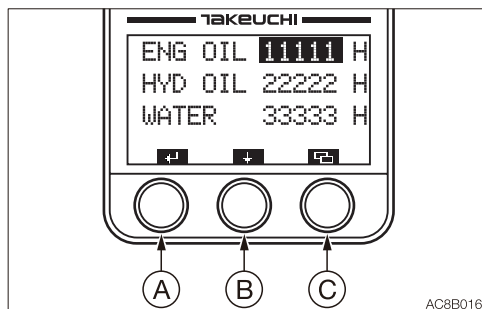
## DATASKÆRM (DATA)



Tryk på tasten (A) for at fortsætte til skærmen valgt af bjælken.  
Tryk på tasten (B) for at flytte vælgerbjælken.  
Tryk på tasten (C) for at vende tilbage til Menuskærm.

- **Triptæller (TRIP METER) for vedligeholdelse**

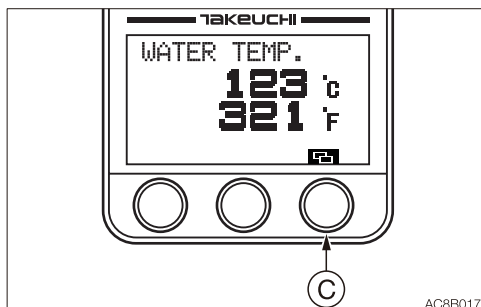
Triptællerne for motorolie, hydraulikolie eller kølemiddel vises.



Tryk på tasten (A), og hold den nede i mindst fem sekunder, hvorved den valgte triptæller nulstilles til "0".  
Tryk på tasten (B) for at flytte vælgerbjælken.  
Tryk på tasten (C) for at vende tilbage til skærmen DATA.

- **Kølemiddeltemperatur (WATER TEMP)**

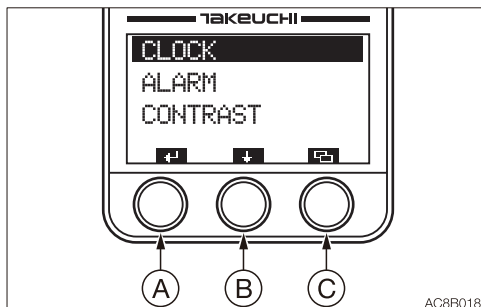
Viser kølemiddeltemperaturen i Celsius °C eller Fahrenheit °F.



Tryk på tasten (C) for at vende tilbage til skærmen DATA.



## SKÆRM FOR VALG AF INDSTILLING (SETTING)



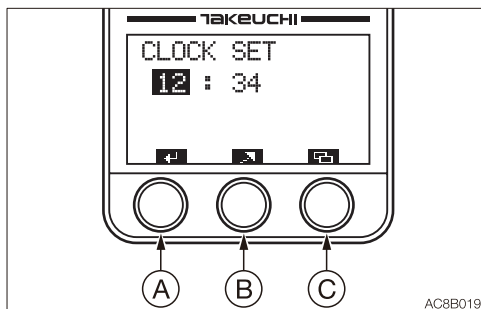
Tryk på tasten (A) for at fortsætte til skærmen valgt af bjælken.

Tryk på tasten (B) for at flytte vælgerbjælken.

Tryk på tasten (C) for at vende tilbage til Menu-skærm.

### • Indstilling af tid (CLOCK)

Den tid, der skal vises på startskærmen, kan indstilles her.



a. Når vælgerbjælken er ved UR, skal du trykke på tasten (A) for at fortsætte til skærmen for indstilling af tid (CLOCK SET).

b. Ved tryk på tasten (A) på denne skærm flyttes vælgerbjælken og får tallene på bjælken til at blinke.

Indstillingsområde: Timer, 1 til 24; minutter 00 til 59

c. Tryk på tasten (B) for at øge den valgte talværdi.

Tryk på tasten (B), og hold den nede for hurtigt at øge den valgte talværdi.

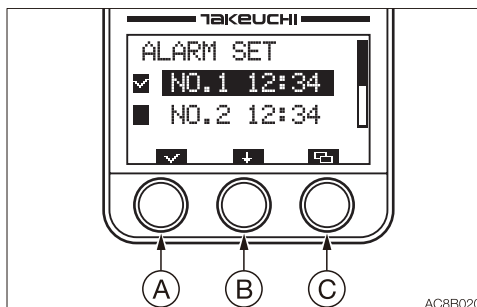
d. Tryk på tasten (A), og hold den nede i mindst to sekunder for at fuldføre indstillingen og vende tilbage til skærmen for valg af indstilling.

e. Ved tryk på tasten (C) annulleres redigering, og der vendes tilbage til skærmen for valg af indstilling.

### • Alarmindstilling (ALARM)

Fem mønstre for alarmindstilling er tilgængelige.

Alarmfunktionen kan slås til eller fra inden for de fem mønstre.



a. Når vælgerbjælken er ved ALARM, skal du trykke på tasten (A) for at fortsætte til skærmen for alarmindstilling (ALARM SET).

b. Tryk på tasten (A) på denne skærm for at sætte flueben i boksen til venstre for indstillingsbjælken. Tryk på tasten (A) igen for at fjerne fluebenet.

Alarmindstillingen kan ikke ændres udelukkende ved at sætte eller fjerne et flueben.

c. Tryk på tasten (A), og hold den nede i mindst to sekunder for at fuldføre indstillingen og vende tilbage til skærmen for valg af indstilling. Sørg for at udføre ovenstående handling, når du ønsker at indstille alarmen.

Et symbol for ur vises på startskærmen.

d. Tryk på tasten (B) for at flytte vælgerbjælken.

e. Tryk på tasten (B), og hold den nede i mindst tre sekunder for at komme i tilstanden for indstilling af tid for alarm.

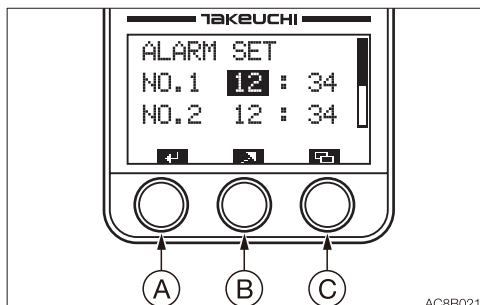
f. Tryk på tasten (C) for at annullere redigering og for at vende tilbage til skærmen for valg af indstilling.  
Med flueben.....Til  
Uden flueben .....Fra





- **Tilstand for indstilling af tid for alarm**

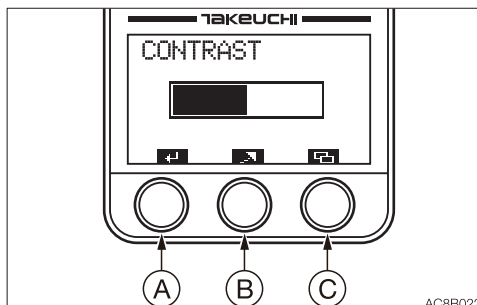
Indstiller tiden for alarmer.



- Vælg det element, der skal indstilles, på skærmen for alarmindstilling (ALARM SET).
- Tryk på tasten (B), og hold den nede i mindst tre sekunder for at komme i tilstanden for indstilling af tid for alarm.
- Tryk på tasten (A) på denne skærm for at flytte vælgerbjælken og få tallene på bjælken til at blinke.  
Indstillingsområde: Timer, 1 til 24; minutter 00 til 59
- Tryk på tasten (B) for at øge den valgte talværdi.  
Tryk på tasten (B), og hold den nede for hurtigt at øge den valgte talværdi.
- Tryk på tasten (A), og hold den nede i mindst to sekunder for at fuldføre indstillingen og vende tilbage til skærmen for valg af indstilling.
- Tryk på tasten (C) for at annullere redigering og for at vende tilbage til skærmen for valg af indstilling.

- **Indstilling af kontrast (CONTRAST)**

Justér LCD-skærmens kontrast.

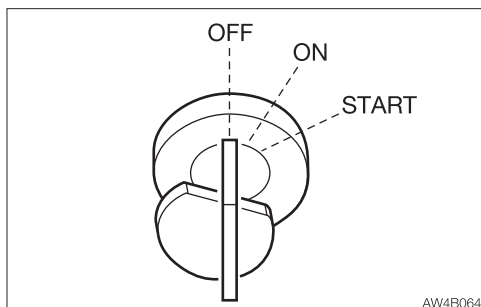


- Når vælgerbjælken er ved CONTRAST, skal du trykke på tasten (A) for at fortsætte til skærmen for indstilling af kontrast (CONTRAST).
- For at øge kontrasten skal du trykke på tasten (B). Bjælken rykker mod højre. Tryk på tasten (B), og hold den nede for hurtigt at rykke bjælken.  
Når bjælken når yderste punkt mod højre (højeste kontrast), vender den tilbage til yderste punkt mod venstre (laveste kontrast).
- Tryk på tasten (A), og hold den nede i mindst tre sekunder for at fuldføre indstillingen og vende tilbage til skærmen for valg af indstilling.
- Tryk på tasten (C) for at annullere redigering og for at vende tilbage til skærmen for valg af indstilling.  
De udførte ændringer af indstillingen afspejles, men de fjernes, når der slukkes for startkontakten.



## KONTAKTER

### STARTKONTAKT



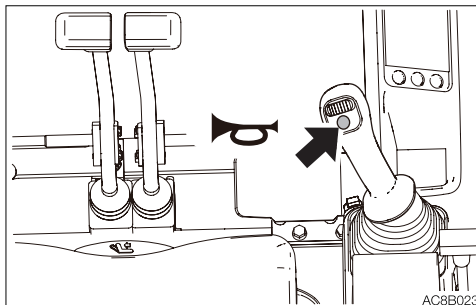
**VIGTIGT:** Skift ikke gentagne gange nøglen fra OFF til ON og ON til OFF inden for et kort tidsrum. Gør du det, medfører det motorafbrydelse.

OFF ..... Position for standsning af motoren samt isætning eller fjernelse af nøglen.

ON ..... Position, hvor motoren kører. Ved denne position er alt elektrisk udstyr funktionelt. Når kølemiddeltemperaturen er for lav, forvarmes motoren automatisk.

START ..... Position for start af motoren. Når tasten slippes, vender kontakten automatisk tilbage til positionen ON.

### KNAP TIL HORN



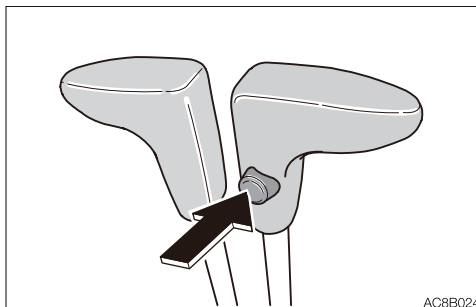
Tryk på knappen, der sidder på højre betjeningshåndtag, så hornet lyder.

### KONTAKT TIL KØREHASTIGHED



#### ADVARSEL

Når der anvendes en større last end en indstillet værdi under kørsel i 2. (høj) hastighed, sænkes hastigheden automatisk til 1. (lav) hastighed. Når lasten bliver lettere, øges hastigheden og vender tilbage til 2. (høj) hastighed. Det skal bemærkes, at kørehastigheden ændres alt efter lastforholdene (for maskiner med automatisk nedadgående gearskift).



Tryk på denne kontakt for at indstille kørehastigheden til 2. (høj) hastighed. Tryk på den igen for at vende tilbage til 1. (lav) hastighed.

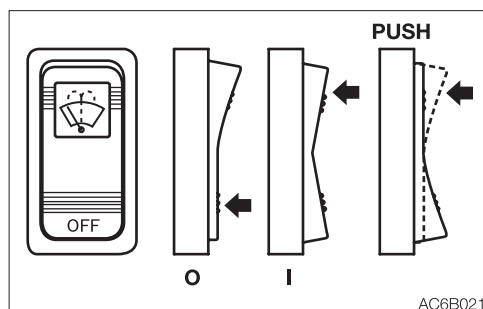


## KONTAKT TIL FORRUDEVISKER/-VASKER (HVIS MONTERET)

**VIGTIGT:** Hvis der ikke udledes sprinklervæske, må du ikke anvende sprinkleren. Gør du det, kan det beskadige pumpen.

**VIGTIGT:** Betjening af viskeren uden fugt på forruden ridser glasset. Anvend vand eller sprinklervæske ved betjening af viskeren.

**VIGTIGT:** I koldt klima kan viskerklingen fryse fast til glasset. Voldsom betjening af viskeren kan beskadige viskermotoren.



O ..... Fra

I ..... Visker kører

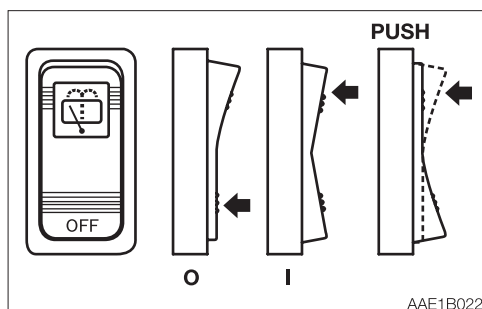
PUSH ..... Sprøjter med sprinklervæske, når der trykkes på den. Stopper, når den slippes.

## KONTAKT TILBAGRUDEVISKER/-VASKER (HVIS MONTERET)

**VIGTIGT:** Hvis der ikke udledes sprinklervæske, må du ikke anvende sprinkleren. Gør du det, kan det beskadige pumpen.

**VIGTIGT:** Betjening af viskeren uden fugt på forruden ridser glasset. Anvend vand eller sprinklervæske ved betjening af viskeren.

**VIGTIGT:** I koldt klima kan viskerklingen fryse fast til glasset. Voldsom betjening af viskeren kan beskadige viskermotoren.



O ..... Fra

I ..... Visker kører

PUSH ..... Sprøjter med sprinklervæske, når der trykkes på den. Stopper, når den slippes.



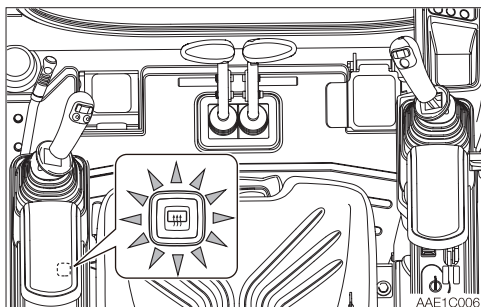
## KONTAKT TIL BAGERSTE AFRIMNING (HVIS MONTERET)



### FORSIGTIG

Når den bagerste afrimning er i drift, bliver varmetrådene i bagruden varme. Rør ikke ved dem, idet det kan medføre forbrændinger.

**VIGTIGT:** Ved rengøring af bagruden indvendigt fra skal du tørre området omkring varmetrådene af for at undgå at beskadige dem.



Kontakten til bagerste afrimning tænder eller slukker den bagerste afrimning. Når der tændes for bagerste afrimning, begynder dens kontrollampe at lyse for at indikere, at varmetrådene i bagruden er varme. Funktionen slukker automatisk 20 minutter efter, at den bagerste afrimning er blevet tændt, og lampen slukker.

**Bemærk:** Selv før der er gået 20 minutter, slukker bagerste afrimning automatisk, og lampen i kontakten til bagerste afrimning slukker, når motoren standses.

## HJÆLPEKONTAKT FOR 2.

Se "Hjælpekontakt for 2." på side 2-71.

## TREDJE HJÆLPEHYDRAULIKKONTAKT OG -KNAP

Se "Tredje hjælpehydraulikkontakt og -knap" på side 2-71.

## KONTAKT FOR ADVARSEL OM OVERBELASTNING VED LØFT (HVIS MONTERET)



### ADVARSEL

Hvis overbelastningen ikke fjernes, når advarselshornet for overbelastning har lydt, kan maskinen vælte. Hvis hornet begynder at lyde, skal du stoppe betjening af maskinen og læsse noget af lasten af.



OFF



ON

AM1B057

Hvis der pålægges eller løftes en vægt, der er større end løftekapaciteten, aktiveres advarselenheden for overbelastning, og hornet lyder. (Når kontakten for advarsel om overbelastning ved løft er tændt).

OFF ..... Fra

ON ..... Til



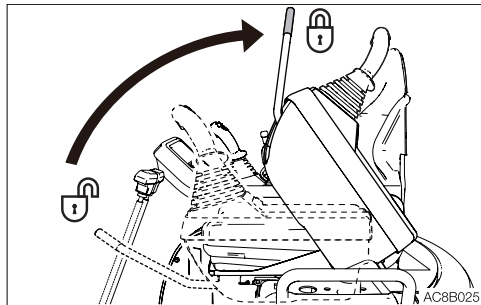
## HÅNDTAG OG PEDALER

### HÅNDTAG TIL SIKKERHEDSLÅS



#### ADVARSEL

- Før du rejser dig fra førersædet for eksempelvis at justere førersædet, skal du sænke arbejdsudstyret ned på jorden, hæve håndtaget til sikkerhedslåsen for at tilkoble låsen og standse motoren. Hvis der ved et uheld røres ved nogle af knapperne, når håndtaget til sikkerhedslåsen er sænket (låst op), kører maskinen pludseligt og forårsager alvorlig tilskadekomst eller dødsfald.
- Bemærk, at afretterklinge, bomsving og knapper til hjælpehydraulik ikke kan låses, selv når håndtaget til sikkerhedslåsen indstilles til låst position. Rør ikke skødesløst ved disse knapper.
- Pas på ikke at røre ved betjeningshåndtagene, når håndtaget til sikkerhedslåsen hæves eller sænkes.
- Før du forlader førersædet, skal du sænke arbejdsudstyret ned på jorden, hæve håndtaget til sikkerhedslåsen for at tilkoble låsen og standse motoren. Sørg ligeledes for at fjerne nøglen, låse døre og dæksler, tage nøglen med dig og opbevare den på et angivet sted.



Denne enhed er til låsning af hakketilbehør, drejning og kørsel.

Når håndtaget hæves, springer håndtagsstativet op, og knapperne låses.

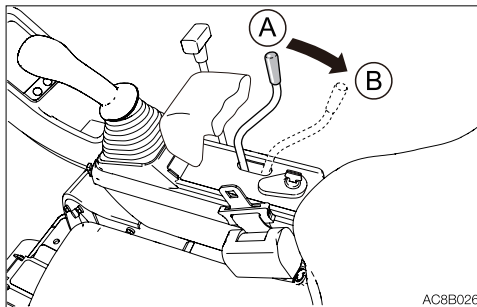
#### Bemærk:

<Anvendelige maskinmodeller 216007686 eller senere>

<Anvendelige maskinmodeller 216101054 eller senere>

Når håndtaget er i oplåst position, kan motoren ikke startes.

### GASHÅNDTAG



Dette kontrollerer motorhastigheden.

(A).....Lav tomgangshastighed

(B) .....Maksimal hastighed

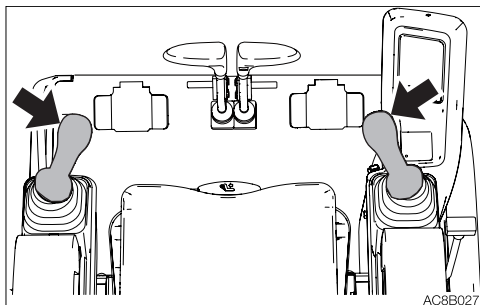


## BETJENINGSHÅNDTAG



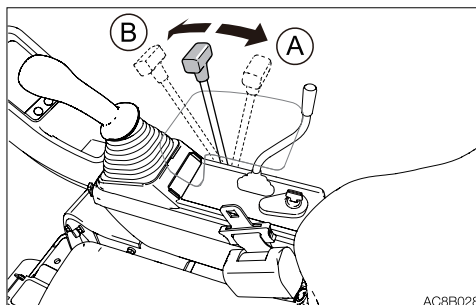
### ADVARSEL

- Før driftsstart skal du omhyggeligt kontrollere, hvilket håndtagsmønster du kommer til at bruge.
- Det er beskrevet ved hjælp af ISO-mønsteret i denne brugervejledning.



Anvend disse håndtag til betjening af bommen, armen, skovlen og overstrukturen. Se "Håndtagsmønster" på side 3-6 og 3-7. Se "Betjening af arbejdsudstyret" på side 3-16 og 3-17.

## KLINGEHÅNDTAG



Anvend dette håndtag til betjening af afretterklingen.

(A).....Klinge op

(B) .....Klinge ned

Se "Betjening af afretterklingen" på side 3-17.

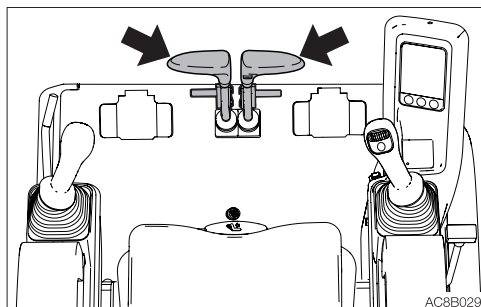


## KØRHÅNDTAG/PEDALER



### ADVARSEL

- Før betjening af kørehåndtagene/pedalerne skal du sørge for, at afretterklingen er på forsiden af førersædet. Husk, at når afretterklingen er på bagsiden af førersædet, skal kørehåndtagene/pedalerne betjenes i modsat retning af, når den er på forsiden.
- Lad ikke din fod hvile på pedalen, medmindre du betjener pedalen for kørsel. Hvis der ved et uheld trædes på pedalen under arbejdet, kan maskinen pludseligt bevæge sig og medføre alvorlig tilskadekomst eller dødsfald.



Anvend disse håndtag/pedaler til at køre fremad eller bagud samt til at skifte retninger. Fold pedalerne sammen, når de ikke er i brug.

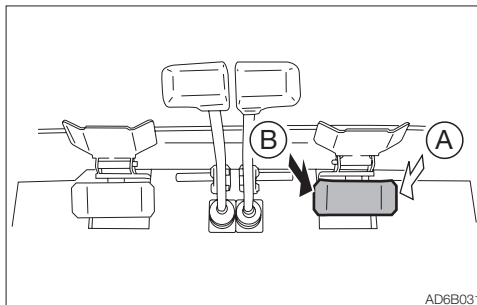
Se "Betjening af kørehåndtagene/pedalerne" på side 3-12.

## BOMMENS SVINGPEDAL



### ADVARSEL

Hold pedaldækslet i den låste position, når pedalen ikke anvendes. Hvis du træder på en pedal ved et uheld, når den ikke er låst, kan det føre til ulykker.



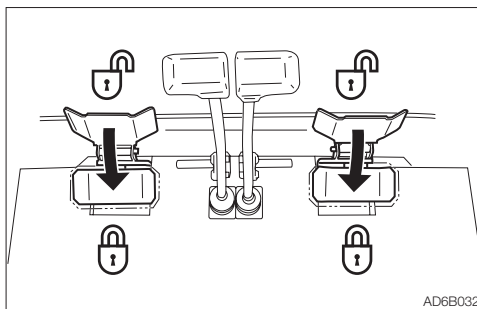
Anvend denne pedal til at betjene bomsvinget.

(A).....Bomsving, højre

(B) .....Bomsving, venstre

Se "Betjening af bomsvinget" på side 3-17.

### Pedallås



Sæt pedaldækslet over pedalen for at låse den. Åbn pedaldækslet over pedalen for at låse den op.

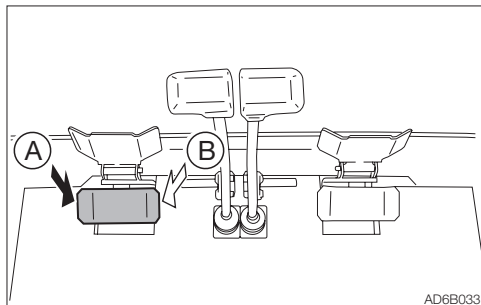


## HJÆLPEHYDRAULIKPEDAL



### ADVARSEL

Hold pedaldækslet i den låste position, når pedalen ikke anvendes. Hvis du træder på en pedal ved et uheld, når den ikke er låst, kan det føre til ulykker.



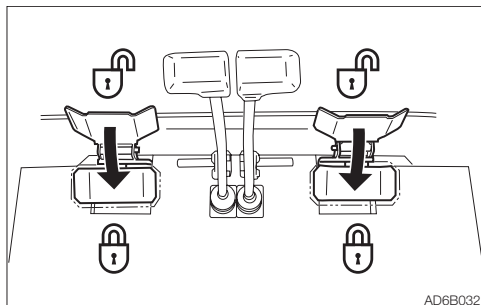
Denne pedal kontrollerer olie gennemstrømningen i hjælpehydraulikkredsløbet.

(A).....Hydraulikolie strømmer til venstre hjælpeslange.

(B) .....Hydraulikolie strømmer til højre hjælpeslange.

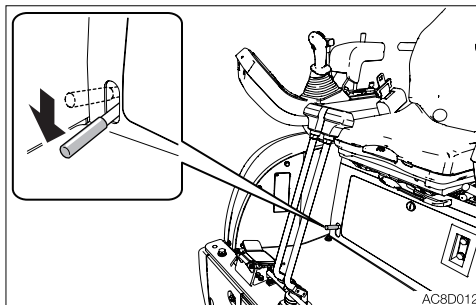
Se "Hjælpehydraulikledninger (Hvis monteret)" på side 2-68.

## Pedallås



Sæt pedaldækslet over pedalen for at låse den. Åbn pedaldækslet over pedalen for at låse den op.

## VÆLGERHÅNDTAG



Dette håndtag anvendes til at ændre larvefodsbredden. Der skiftes mellem betjening af afretterklings cylinder og spændviddecylinderen med dette håndtag.

1. Skift larvefodsbredden ved at flytte afretterklingen, mens du trykker dette håndtag ned.







## TILBEHØR

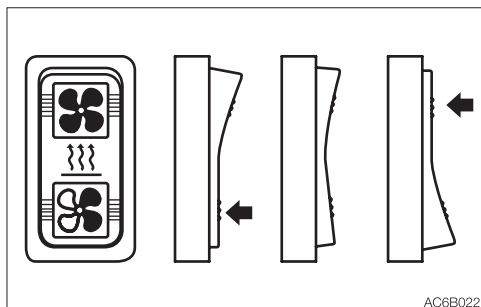
### VARMEAPPARAT



#### ADVARSEL

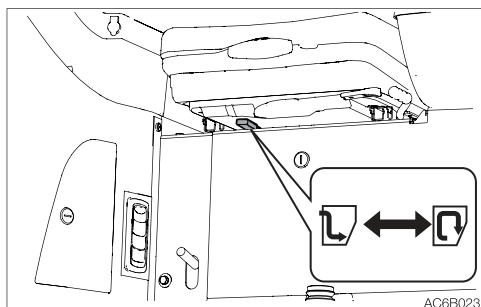
- Sørg altid for at tillade tilstrækkelig ventilation.
- Anbring ikke brændbare eller eksplosive genstande i nærheden af luftudtagene.

#### Kontakt til varmeventilator



- ☹.....Lav  
Neutral .....FRA  
☼.....Høj

#### Håndtag til ventilation/cirkulation



Anvend dette håndtag til at skifte mellem ventilation og cirkulation.

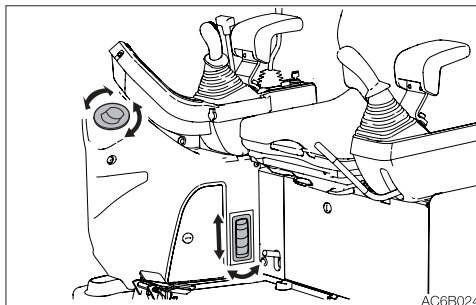
☹.....Fuld ventilation:

For opvarmning med ventilation.  
Indsugning af luft udefra. Afrimning af vinduerne.

☼.....Cirkulation:

Hurtig opvarmning, eller når luften udefra er snavset.

#### Udtag



Flyt lamellen op og ned eller til venstre eller højre for at justere luftgennemstrømningsretning og mængde.

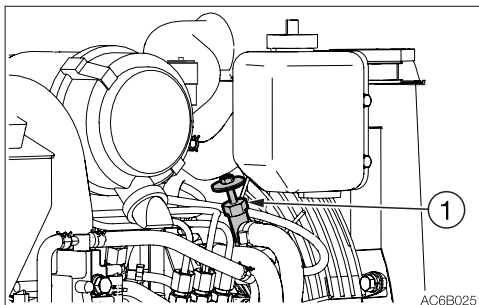


### Ventil til varmeapparat

Kølemidlet cirkulerer i varmeapparatet, selv når der slukkes for kontakten til varmeapparatet. Når der ikke længere er brug for varmeapparatet, skal du stoppe kølemiddelcirkulationen som følger.

**VIGTIGT: Anvend ventilen (1) enten helt åben eller helt lukket.**

**Der kan lække kølevand, når ventilen er delvist åben.**



1. Parkér maskinen på en plan overflade, og stands motoren.
2. Åbn motorhjelmen.
3. Drej ventilen (1) med uret, indtil den stopper, for at lukke det.

### Filtre

Rengør filtrene straks efter betjening på støvede steder.

Hvis filtrene er tilstoppet, reduceres luftstrømmen, og der høres en anstrengt lyd fra varmeapparatenheden.

Se "Rengøring af luftfiltrene" på side 5-39.

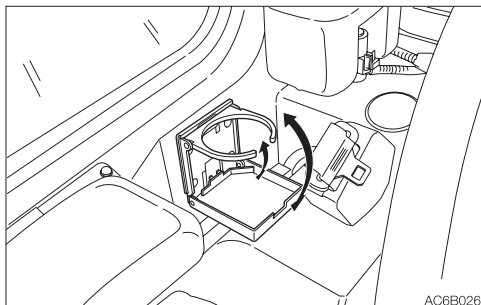


## KOPHOLDER



### FORSIGTIG

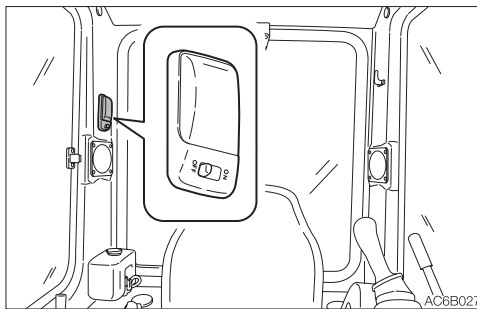
- Drikkevarer kan blive spildt som følge af vibration, når maskinen anvendes eller kører. Vær ekstra påpasselig for ikke at blive forbrændt af varme drikke.
- Bemærk, at cigarettænderen eller andre elektriske dele kan blive ødelagt, hvis der spildes drikkevarer på dem.



Træk kopholderen ud mod dig selv for at anvende den. Skub holderen ind for at opbevare den efter brug.

## INDVENDIGT LYS

**VIGTIGT:** Batterikapaciteten reduceres, hvis du lader det indvendige lys stå tændt i lang tid, når motoren er standset.



OFF ....Forbliver slukket hele tiden.

ON .....Lyser hele tiden.

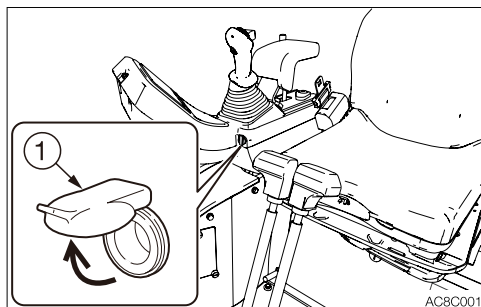


## STIKKONTAKTER

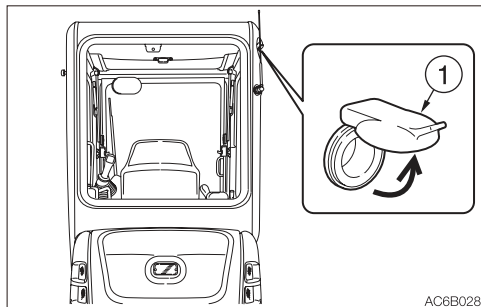


### ADVARSEL

Anvend kun elektriske produkter, der er i overensstemmelse med specifikationerne for stikkontakterne.

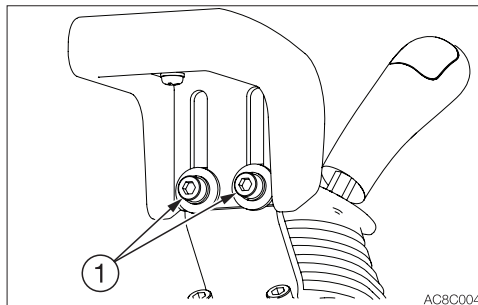


### For lyskegle



Anvend disse stikkontakter til at tilslutte strømforsyningen. Ved anvendelse skal du passe på ikke at overskride 12V/5A. For at anvende den skal du åbne hættten (1).

## ARMLÆN



### Justering af højden

1. Løsn låsen ved at dreje boltene (1) mod uret.
2. Indstil armlænet til den ønskede position, og drej boltene (1) med uret for at låse armlænet.

## RADIO

Den installerede type af radio varierer alt efter maskinen.

Kontrollér, hvilken type radio der er installeret, og se på den relevante side.

Se "Radio" på side 2-38.

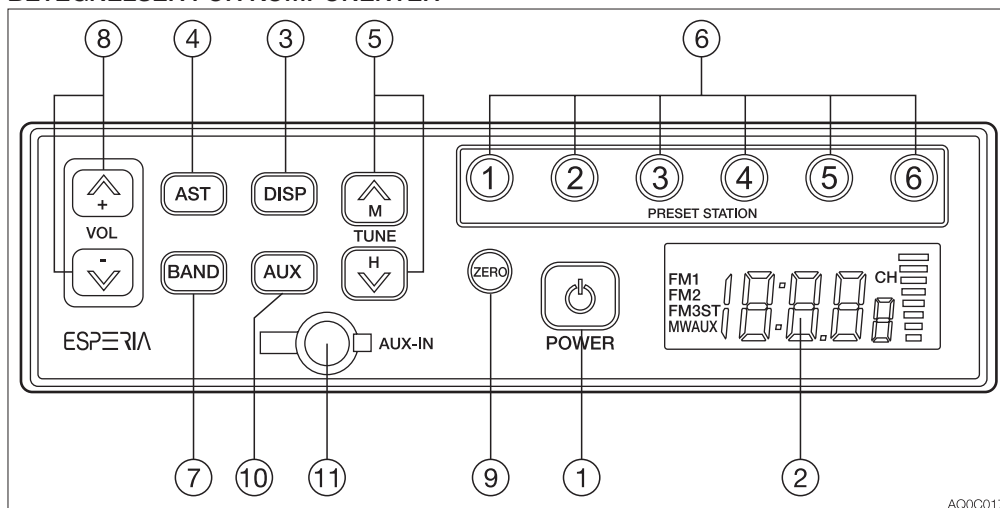
Se "Radio (Digital Audio Broadcasting ikke understøttet)" på side 2-44.

Se "Radio (Digital Audio Broadcasting understøttet)" på side 2-56.

## FORHOLDSREGLER VED BRUG

- For at sikre forsvarlig betjening af maskinen skal du altid sørge for at holde lydstyrken på radioen nede på et niveau, hvor du nemt kan høre lydene udefra, når du er i maskinen.
- Anvend ikke radioen i lang tid, når motoren er standset. Gør du det, drænes batteriet og gør det vanskeligt eller umuligt at genstarte motoren.
- Pas på ikke at lade vand eller andre væsker komme i kontakt med radioen. Ellers kan det medføre funktionsfejl.

## BETEGNELSER FOR KOMPONENTER



### (1) Knappen POWER

Anvend denne knap til at tænde eller slukke radioen.

knappen i fem sekunder, vender visningen tilbage til frekvensen.

### (2) LCD

Viser tid/modtagerfrekvens samt betjeningstilstand.

### (4) Automatisk lagring/søgning af station (AST)

Tryk på denne knap for automatisk at tildele modtagelige radiostationer til forhåndsindstillingsknapper (1 til 6).

### (3) Display-knap (DISP)

Hvis du trykker på denne knap, mens frekvensen vises på LCD-skærmen, ændres visningen til uret. Ved tryk på knappen igen vendes tilbage til frekvensen. Hvis der ikke trykkes på

### (5) Finindstillingsknap (TUNE)

Tryk på denne knap, og hold den nede ( eller ) i ét sekund eller mere for at starte søgning efter radiostationer, der kan modtages. Søgningen stopper, når



der findes en station. For at annullere finindstillingen midtvejs skal du trykke på knappen igen.

Tryk på knappen TUNE  starter søgning efter stationer med højere frekvens. Tryk på knappen TUNE  starter søgning efter stationer med lavere frekvens. Frekvensen ændres, når der trykkes på én af knapperne i intervaller på ét sekund.

#### (6) Forhåndsindstillingsknapper (1 til 6) (PRESET STATION)

I hver knap kan der lagres tre FM-stationer (FM1, FM2, FM3) og én MW-station (AM). For indstilling af disse knapper, se "Forhåndsindstilling af stationer".

#### (7) Båndknap (BAND)

Tryk på denne knap skifter båndet fra FM1 til FM2, FM3 og MW (AM), i den rækkefølge. Det modtagne bånd og dets frekvens vises på displayet.

#### (8) Knapperne VOL

Anvend disse knapper til at styre lydstyrken. Tryk på knappen  for at øge lydstyrken, og tryk på knappen  for at reducere lydstyrken. Tryk på hver knap, og hold den nede, for kontinuerligt at øge/reducere lydstyrken.

#### (9) Knap til nulstilling af ur (ZERO)

Anvend denne knap til at indstille minuttallet til "00", når det er mellem "55" til "59" eller "01" til "05".

LCD-skærmen vender tilbage til frekvensvisningen, hvis der ikke udføres nogen handlinger i fem sekunder.

#### (10) Knap til valg af hjælpeindgang (AUX)

Ved tryk på denne knap ændres indgangskilden til den eksterne enhed tilsluttet til AUX-IN-stikket (11). Visningen "AUX" vises på LCD-skærmen. Ved tryk på knappen igen vendes tilbage til radioen.

#### (11) Hjælpeindgangsstik (AUX-IN)

Anvend dette stik til at tilslutte en ekstern lydkilde, såsom en bærbar musikafspiller. Træk gummihætten af, og tilslut udgangsterminalen (hovedtelefonstik) på den bærbare afspiller til AUX-IN med ledningen til stereo-ministicket (3,5 mm). Sørg for, at stikket er lukket med gummihætten, når det ikke er i brug.

#### Afspilning af radio

1. Drej startnøglen over i positionen ACC eller ON, og tryk derefter på afbryderknappen (1) for at tænde radioen.
2. Vælg bånd, FM eller MW (AM) ved at trykke på knappen BAND.
3. Vælg stationen med forhåndsindstillingsknappen eller finindstillingsknappen, og justér lydstyrken med lydstyrkeknappen.
4. For at slukke radioen skal du trykke på afbryderknappen.

#### Valg af automatisk valgt station

Tryk på knappen TUNE , og hold den nede i ét sekund eller mere for at starte søgning efter stationer med højere frekvenser. Tryk på knappen TUNE , og hold den nede i ét sekund eller mere for at starte søgning efter stationer med lavere frekvenser. Radioen holder op med at søge, når den finder en station, der kan modtages, og starter afspilning.

#### Valg af manuelt valgt station

Valget kan foretages manuelt. Tryk på knappen tune  for at søge efter stationer med højere frekvenser. Tryk på knappen tune  for at søge efter stationer med lavere frekvenser.



### Forhåndsindstilling af stationer

1. Tryk på knappen BAND for at vælge et bånd (MW (AM) eller FM), og vælg derefter stationen ved at trykke på knappen TUNE for at søge.
2. For at knytte den valgte station til en forhåndsindstillingsknap skal du trykke på den knap, der skal knyttes til, og holde den nede i ét sekund eller derover. Nummeret på forhåndsindstillingsknappen vises på LCD-skærmen.
3. For at forhåndsindstille flere stationer skal du gentage trin 1 og 2 ovenfor.
  - Hvis der trykkes på forhåndsindstillingsknappen, som en station er blevet knyttet til, og den holdes nede i ét sekund eller derover, ændres den forhåndsindstillede information.
  - Hvis de lagrede oplysninger slettes under udskiftning af batteri på køretøjet, skal du tilknytte stationerne igen til forhåndsindstillingsknapperne.
  - I hver forhåndsindstillingsknap (1 til 6) kan der lagres tre FM-stationer (én fra hver af FM1, FM2, FM3) og én AM-station.

### Automatisk lagring (AST)

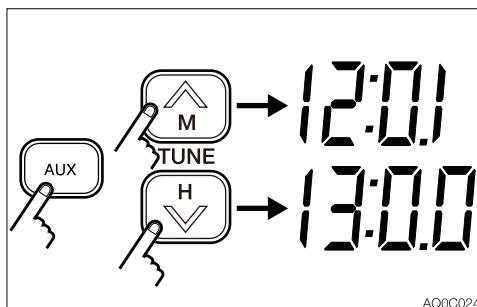
Tryk på knappen AST under afspilning af radio. Radioen begynder automatisk at søge efter stationer, der kan modtages, inden for det aktuelt valgte bånd og knytter en station til hver forhåndsindstillingsknap (1 til 6).

**Bemærk:** De tidligere lagrede stationer slettes (annulleres) ved den automatiske lagring. Hvis du ikke ønsker den station, der er lagret i forhåndsindstillingsknappen, skal du forsøge at forhåndsindstille stationen manuelt.

### Hjælpeindgang (AUX)

- Tilslut en bærbar lydafspiller, og lyt til din yndlingsmusik.
- Sæt et patchkabel (uden modstand) ind i hovedtelefonstikket på lydafspilleren.
- Sæt et stereo-ministik (3,5 mm) i stikket AUX-IN på radioen.
- For at lytte til en ekstern, bærbar lydafspiller skal du trykke på knappen AUX. ("AUX"-visningen ses på LCD-skærmen, og frekvensvisningen skifter til visningen af ur).
- For at vende tilbage til radioen skal du trykke på knappen AUX igen.
- Ved tilslutning skal du justere lydafspillerens lydstyrkeniveau, så det er det samme som for radioen.
- Justér lydstyrken på lydafspilleren ved hjælp af lydstyrkeknapperne på radioen.
- Tilslut ikke en enhed med større udladning sammenlignet med en bærbar lydafspiller.

### Indstilling af uret



- Hvis der vises en frekvens på LCD-skærmen, skal du trykke på knappen AUX (hjælpeindgang) for at få vist uret.
- Anvend finindstillingsknappen (↑) for at indstille minuttallet. Anvend finindstillingsknappen (↓) for at indstille timetallet.
- For at indstille minuttallene til "00", når de ligger mellem "55" og "59" eller mellem "01" og "05", skal du trykke på knappen ZERO.





## Nulstilling (Nord-, Central- og Sydamerika)

Hvis der er problemer, såsom unormal visning af frekvens eller fejl ved valg, skal du nulstille radioen ved at trykke på knappen "3"\*, mens du trykker på knappen AST og knappen AUX samtidigt. Derefter ses "US"\*\* og visningen af ur på LCD-skærmen, hvilket indikerer, at radioen er slukket. Bemærk, at den lagrede hukommelse i forhåndsindstillingsknappen slettes.

\*: Knappen "6" – (Europa, Asien, Oceanien)

Knappen "5" – (Kina)

\*\* : EU – (Europa, Asien, Oceanien)

CH - (Kina)

## Skift af lydstyrketilstand, når radioen er tændt

Skift tilstande mellem SU og FI ved at trykke på knappen (1), mens du trykker på knappen AST og knappen AUX samtidigt, når radioen er tændt.

SU- eller FI-visningen ses på LCD-skærmen, hvorefter radioen slukker af sig selv.

SU-tilstand: ..... Lydstyrken ved slukning bevares.

FI-tilstand: ..... Lydstyrken ved slukning nulstilles.

## SPECIFIKATIONER

Strømkilde: ..... 12/24 V jævnstrøm  
(negativ jord)

Maksimalt strømforbrug:

..... 3A eller mindre (ved maks.  
lydstyrke, 24 V)

Maksimal udgangseffekt:

..... 16 W + 16 W (4Ω) (ved  
28,8V jævnstrømsindgang)  
5 W + 5 W (4Ω) (ved  
14,4 V jævnstrømsindgang)

Nominel ydelseseffekt:

..... 12 W + 12 W (10%  
forvrængning, 4Ω) (ved  
28,8 V jævnstrømsindgang)  
3,5 W + 3,5 W (10%  
forvrængning, 4Ω) (ved  
14,4V jævnstrømsindgang)

Mål: ..... 178 (B) x 50 (H) x 65 (D) mm  
(eksklusive fremspring)

Modtagefrekvens:

..... MW (AM) 531 til 1602 kHz  
(Europa, Asien), 530 til  
1710 kHz (Nord-, Central-  
og Sydamerika)  
FM 87,5 til 108 MHz  
(Europa, Asien), 87,9 til  
108 MHz (Nord-, Central-  
og Sydamerika)

Praktisk følsomhed:

..... MW (AM) 32 dB eller  
mindre (S/N 20 dB)  
FM 12 dB eller mindre (S/N  
30 dB)

S/N-forhold: ..... MW (AM) 40 dB eller derover  
FM 50 dB eller mere

AUX-IN: ..... Stereo-ministik (3,5 mm);  
nominel indgang, 90 mV;  
20 kΩ impedans

**Bemærk:** Specifikationer og mål kan ændres uden varsel.



## FEJLFINDING

For symptomer, der ikke fremgår af tabellen nedenfor, eller hvis problemet varer ved efter, at korrekte afhjælpende foranstaltninger er blevet truffet, skal du rådføre dig med din salgs- eller serviceforhandler.

### Generelt

| Symptomer                                                                        | Hovedårsager                                                                               | Afhjælpende foranstaltninger                                                                                                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Radioen fungerer ikke, eller visningen er unøjagtig, når der trykkes på knappen. | <ul style="list-style-type: none"><li>• CPU-funktionsfejl som følge af støj osv.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Nulstil enheden ved at kigge i "Nulstilling af radioen". Bemærk, at når radioen nulstilles, ryddes alle indstillinger; indstil enheden igen.</li></ul> |



## Radio

| Symptomer                   | Hovedårsager                                                                                                                                                                                                                                                          | Afhjælpende foranstaltninger                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Der er støj i lyden.        | <ul style="list-style-type: none"><li>• Forkert frekvens for stationen</li><li>• Antennen (søjleantenne) er ikke trukket ud.</li><li>• Antennen er ikke jordforbundet eller installeret korrekt.</li><li>• Antennen er ikke tilsluttet til strømforsyningen</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Finindstil til den rigtige frekvens for stationen.</li><li>• Sørg for at trække søjleantennen ud ved brug af radioen.</li><li>• Rådfør dig med din salgs- eller serviceforhandler for at få hjælp.</li><li>• Strømforsyningen skal tilsluttes til antennen med en indbygget forstærker. For detaljer om tilslutningen skal du kontakte din salgs- eller serviceforhandler.</li></ul> |
| Urealistisk frekvens vises. | <ul style="list-style-type: none"><li>• CPU-funktionsfejl som følge af støj osv.</li></ul>                                                                                                                                                                            | <ul style="list-style-type: none"><li>• Nulstil enheden ved at kigge i "Nulstilling af radioen". Bemærk, at når radioen nulstilles, ryddes alle indstillinger; indstil enheden igen.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                               |

## RADIO (DIGITAL AUDIO BROADCASTING IKKE UNDERSTØTTET)

Den installerede type af radio varierer alt efter maskinen.

Kontrollér, hvilken type radio der er installeret, og se på den relevante side.

Se "Radio" på side 2-38.

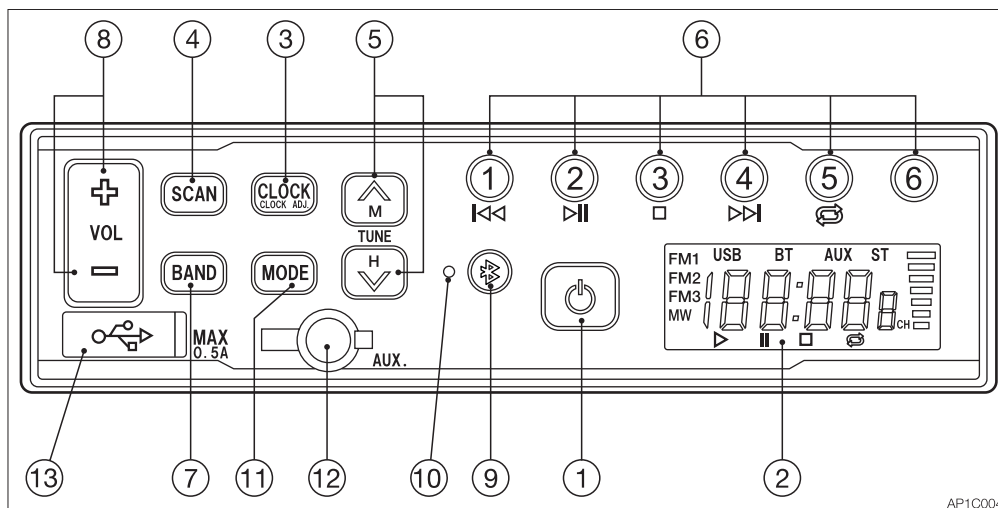
Se "Radio (Digital Audio Broadcasting ikke understøttet)" på side 2-44.

Se "Radio (Digital Audio Broadcasting understøttet)" på side 2-56.

### FORHOLDSREGLER VED BRUG

- For at sikre forsvarlig betjening af maskinen skal du altid sørge for at holde lydstyrken på radioen nede på et niveau, hvor du nemt kan høre lydene udefra, når du er i maskinen.
- Anvend ikke radioen i lang tid, når motoren er standset. Gør du det, drænes batteriet og gør det vanskeligt eller umuligt at genstarte motoren.
- Pas på ikke at lade vand eller andre væsker komme i kontakt med radioen. Ellers kan det medføre funktionsfejl.

### BETEGNELSER FOR KOMPONENTER



AP1C004

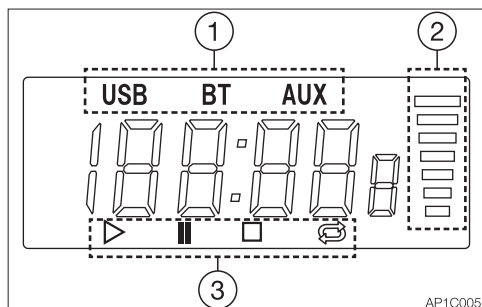


### (1) Knappen POWER

Anvend denne knap til at tænde eller slukke radioen.

### (2) LCD

<Startskærm>



#### (1) Betjeningstilstand

USB: USB-lydtilstand

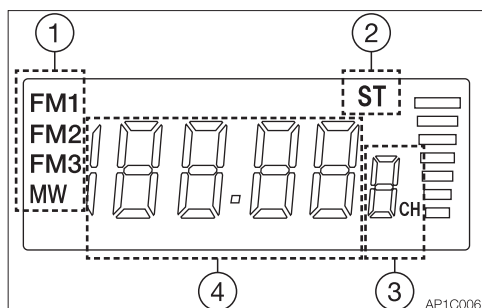
BT: Bluetooth-tilstand

AUX: Hjælp i tilstand

#### (2) Lydstyrkeniveau

#### (3) Lydstyring (kun for USB-lyd eller Bluetooth-tilstand)

<Skærm for radiotilstand>



#### (1) Visning af radiobånd

FM1, FM2 FM3: FM-bånd (der kan forhåndsindstilles seks stationer til hvert bånd).  
MW: AM-bånd

#### (2) Stereovisning

Tænder, når der modtages i stereo.

#### (3) Forhåndsindstillet station

#### (4) Visning af frekvens/ur

Viser tid/modtagerfrekvens samt betjeningstilstand.

### (3) Knap til ur (CLOCK)

Ved tryk på denne knap skifter visningen til uret. Tryk på knappen igen viser frekvensen. Hvis der ikke trykkes på knappen i 3 sekunder, vender visningen tilbage til frekvensen. Ved at trykke på knappen og holde den nede kommer du i tilstanden for indstilling af ur.

### (4) Automatisk lagring/søgning af station (SCAN)

Tryk på denne knap for automatisk at tildele modtagelige radiostationer til forhåndsindstillingsknapper (1 til 6).

### (5) Finindstillingsknap (TUNE

Tryk på denne knap, og hold den nede (TUNE  eller TUNE ) i to sekunder eller mere for at starte søgning efter radiostationer, der kan modtages. Søgningen stopper, når der findes en station. For at annullere finindstillingen midtvejs skal du trykke på knappen igen. Tryk på knappen TUNE  starter søgning efter stationer med højere frekvens. Tryk på knappen TUNE  starter søgning efter stationer med lavere frekvens.

### (6) Forhåndsindstillingsknapper (1 til 6) (PRESET STATION)

I hver knap kan der lagres tre FM-stationer (FM1, FM2, FM3) og én MW-station (AM).

### (7) Båndknap (BAND)

Tryk på denne knap skifter båndet fra FM1 til FM2, FM3 og MW (AM), i den rækkefølge.



**(8) Knap til lydstyrkestyring (VOL  $\oplus \ominus$ )**

Tryk på knappen VOL  $\oplus$  for at øge lydstyrken, og tryk på knappen VOL  $\ominus$  for at reducere lydstyrken.

**(9) Bluetooth-knap (B)**

Tryk på denne knap for at oprette forbindelse til den allerede sammenkædede og nyligst tilsluttede Bluetooth-aktiverede enhed.

**(10) Bluetooth-LED**

Begynder at lyse, når der er tilsluttet en Bluetooth-aktiveret enhed. Blinker, mens du befinder dig i standbytilstand for sammenkædning.

**(11) Knap til valg af betjeningstilstand (MODE)**

Ved tryk på denne knap skifter betjeningstilstanden fra FM eller MW (AM) til Bluetooth, USB og AUX, i den rækkefølge.

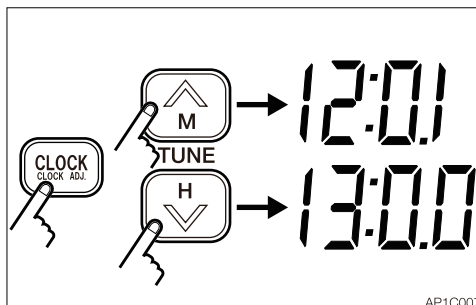
**(12) Hjelpeindgangsstik (AUX)**

Åbn gummihætten, og opret forbindelse til et høretelefonstik på en smartphone eller en bærbar lydafspiller med et stereo-ministikkabel (3,5 mm), der fås i handelen. Sørg for, at stikket er lukket med gummihætten, når det ikke er i brug.

**(13) USB-stik**

Åbn gummihætten, og tilslut til et USB flash-drev med et USB-forlænger-kabel, der fås i handelen. Sørg for, at stikket er lukket med gummihætten, når det ikke er i brug.

**Indstilling af uret**



1. Tryk på knappen CLOCK, og hold den nede i mindst to sekunder for at komme i tilstanden for indstilling af ur. (Visningen af tid begynder at blinke).
2. Anvend finindstillingsknappen  $\uparrow$  for at indstille minuttallet. Anvend finindstillingsknappen  $\downarrow$  for at indstille timetallet.
3. Tryk igen på knappen CLOCK for at vende tilbage til visning af ur.



### Afspilning af radio

1. Vælg bånd, FM eller MW (AM) ved at trykke på knappen BAND.
2. Vælg station med forhåndsindstillingsknappen eller finindstillingsknappen.
3. Justér lydstyrken med knapperne VOL (⇐ eller ⇨).

### Søgning efter stationer (auto)

Tryk på knappen TUNE (↕), og hold den nede i to sekunder, eller ét for at starte søgning efter stationer med højere frekvenser. Tryk på knappen TUNE (↕), og hold den nede i to sekunder eller mere for at starte søgning efter stationer med lavere frekvenser. Radioen holder op med at søge, når den finder en station, der kan modtages, og starter afspilning.

### Manuel finindstilling

Tryk på knappen TUNE (↕) for at øge frekvensen med ét trin. Tryk på knappen TUNE (↕) for at reducere frekvensen med ét trin.

### Forhåndsindstilling af stationer

1. Tryk på knappen BAND for at vælge bånd (MW (AM) eller FM), og vælg derefter den ønskede station.
2. For at knytte den valgte station til en forhåndsindstillingsknap skal du trykke på den knap, der skal knyttes til, og holde den nede i tre sekunder eller derover. Nummeret på forhåndsindstillingsknappen vises på LCD-skærmen for at indikere, at den er lagret i forhåndsindstillingshukommelsen.
3. For at forhåndsindstille flere stationer skal du gentage trin 1 og 2 ovenfor.
  - I hver forhåndsindstillingsknap (1 til 6) kan der lagres tre FM-stationer (FM1, FM2, FM3) og én MW-station (AM).

### Automatisk lagring af stationer (SCAN)

Tryk på knappen SCAN under afspilning af radio. Radioen begynder automatisk at søge efter stationer, der kan modtages, på det aktuelt valgte bånd og knytter en station til hver forhåndsindstillingsknap (1 til 6).

**Bemærk:** De tidligere lagrede stationer slettes (annulleres) ved den automatiske lagring. Hvis du ikke ønsker den station, der er lagret i forhåndsindstillingsknappen, skal du forsøge at forhåndsindstille stationen manuelt.



## Afspilning af lydindhold lagret på et USB-flashdrev

For at komme i USB-afspilningstilstand skal du først sætte USB-flashdrevet i, mens du afspiller radio, og derefter trykke på knappen MODE. (LCD-skærmen skifter til visningen af tid, og "USB" vises på LCD-skærmen). Ved afspilning af lydindhold lagret på USB-drevet er følgende funktioner tilgængelige ved brug af knapperne (1) til (5).

### (1) Knappen Tilbage (◀)

Flytter ét lydspor tilbage og begynder at afspille det fra begyndelsen.

### (2) Knappen Afspil/pause (▶||)

Sætter afspilningen på pause, når du trykker på den under afspilning. Når du trykker på den igen, starter afspilningen fra det punkt, hvor afspilningen blev sat på pause.

### (3) Knappen Stop (□)

Stopper afspilningen, når du trykker på den under afspilning. Når der trykkes på knappen Afspil/pause, begynder enheden afspilning af det stoppede lydspor fra begyndelsen.

### (4) Knappen Frem (▶|)

Flytter ét lydspor frem og begynder at afspille det fra begyndelsen. Ved at trykke på knappen og holde den nede spoles det aktuelle lydspor hurtigt frem.

### (5) Knappen Gentag (↺)

Når der trykkes på denne knap under afspilning, gentager enheden det aktuelle lydspor.

For at annullere gentagelse skal du trykke på knappen igen.

## Bemærkninger:

- Når enheden er i USB-afspilningstilstand, må du ikke isætte eller fjerne USB-drevet.
- ESPERIA giver ingen garanti for, at enheden er kompatibel med alle USB-lagerenheder.
- For at forbinde USB-flashdrevet til enheden skal du anvende et USB-forlænger-kabel, der fås i handelen.
- Tilslut ikke andre enheder end et USB-flashdrev. USB-stikket kan ikke benyttes til at oplade en enhed, såsom en smartphone.
- Vær opmærksom på, at ESPERIA ikke er ansvarlig for skader eller tab af data på USB-drevet, der hidrører fra brug af enheden.

## Anvendelse af trådløs Bluetooth-teknologi

Du kan anvende din Bluetooth-aktiverede mobiltelefon eller lydenhed ved at tilslutte den til enheden.

Når en mobiltelefon er tilsluttet, informeres der om indgående opkald.

**Bemærk:** Idet enheden ikke har mikrofon, kan enheden ikke anvendes til telefonopkald.

For at anvende Bluetooth-enheden er der bestemte profiler, der skal kunne tolkes. Enheden er kompatibel med følgende profiler:





## Indgående telefonopkald

HFP (Hands-Free Profile)

### Bluetooth-lyd

A2DP (Advanced Audio Profile)

AVRCP (Audio Video Remote Control Profile)

**Bemærk:** Bluetooth®-ordmærket og -logoerne er ejet af Bluetooth SIG, Inc., og enhver brug af sådanne mærker af ESPERIA er under licens.

### Sammenkædning af Bluetooth-aktiveret enhed

Ved sammenkædning af enheden med en Bluetooth-enhed for første gang skal du kæde dem sammen med hinanden.

Når sammenkædningen er udført, kan enheden og den sammenkædede Bluetooth-enhed genkende hinanden.

**Bemærk:** Før sammenkædning med enheden skal du slå Bluetooth-funktionen på Bluetooth-enheden til. Se instruktionsvejledningen til Bluetooth-enheden for yderligere instruktioner.

1. Tryk på knappen MODE for at skifte til Bluetooth-tilstand.
2. Slå Bluetooth-funktionen til på den Bluetooth-aktiverede enhed.
3. Tryk på Bluetooth-knappen, og hold den nede, indtil der høres to korte bip, hvilket indikerer, at enheden er gået i standbytilstand for sammenkædning.
4. Vælg "CAR RADIO" på den Bluetooth-aktiverede enhed.

**Bemærk:** Der kan kun sammenkædes og anvendes én Bluetooth-aktiveret enhed ad gangen. For at anvende en anden enhed skal du følge trin 1 til 4 for at foretage sammenkædning igen.

**Bemærk:** Når enheden tændes, tilslutter den automatisk til den senest tilsluttede enhed igen. Når du forlader maskinen, skal du annullere sammenkædningen ved at trykke på Bluetooth-knappen og holde den nede, indtil der høres to korte bip, for at undgå fejltilslutning.

### Afspilning af lydindhold lagret på en Bluetooth-aktiveret enhed

Når der er blevet kædet en Bluetooth-aktiveret enhed sammen med enheden, skal du kontrollere, om Bluetooth-LED er tændt og derefter trykke på knappen MODE for at komme i Bluetooth-tilstand.

Mens Bluetooth-enheden tilsluttes, er følgende funktioner tilgængelige ved hjælp af knapperne (1) til (5).

#### (1) Knappen Tilbage (◀◀)

Starter afspilning fra begyndelsen af det aktuelt afspillede lydspor. Ved at trykke på knappen og holde den nede springes der tilbage til det ønskede lydspor.

#### (2) Knappen Afspil/pause (▶||)

Sætter afspilningen på pause, når du trykker på den under afspilning. Når du trykker på den igen, starter afspilningen fra det punkt, hvor afspilningen blev sat på pause.

#### (3) Knappen Stop (□)

Stopper den aktuelt afspillede lyd.

#### (4) Knappen Frem (▶▶)

Flytter ét lydspor frem og begynder at afspille det fra begyndelsen.

#### (5) Knappen Gentag (↺)

Deaktiveret i Bluetooth-tilstand.

**Bemærk:** Hvis ingen lyd høres fra enheden, skal du kontrollere for at se, om udgangsdestinationen for musik fra Bluetooth-enheden er indstillet til "CAR RADIO".



### **Modtagelse af indgående opkald på den Bluetooth-aktiverede enhed**

Hvis der er oprettet forbindelse til en Bluetooth-aktiveret enhed, går enheden i standbytilstand og afventer et opkald. Når der kommer et indgående opkald, ses "CALL" på visningen, lyden for bilstereo slås fra, og ringetonen høres i højttaleren.

### **Hjælpeindgang (AUX)**

- Tilslut en bærbar lydafspiller, og lyt til din yndlingsmusik.
- Sæt et stereo-ministik (3,5 mm) i stikket AUX-IN på radioen.
- Tryk på knappen MODE, og vælg "AUX" for at skifte til AUX-tilstand. ("AUX"-visningen ses på LCD-skærmen, og frekvensvisningen skifter til visningen af tid).
- For at vende tilbage til radioen skal du trykke på knappen MODE igen.
- Ved tilslutning skal du justere lydafspillerens lydstyrkeniveau, så det er det samme som for radioen.
- Lydstyrken kan justeres med lysterkeknapperne på enheden.
- Tilslut ikke en enhed med større udladning sammenlignet med en bærbar lydafspiller.

### **Nulstilling af radioen**

Hvis der er problemer, såsom visning af forkert frekvens eller fejl i valg, skal du nulstille enheden ved at trykke på knappen POWER, mens du trykker på Bluetooth-knappen [B]. (I dette tilfælde ryddes de forhåndsindstillede hukommelsesstationer og uret).

Hvis du ikke kan nulstille enheden, bedes du kontakte din salgs- eller serviceforhandler for at få hjælp.



## SPECIFIKATIONER

|                           |                                                                                                                         |
|---------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Strømkilde:               | 12/24 V jævnstrøm<br>(negativ jord)                                                                                     |
| Maks. strømforbrug:       | 2 A eller mindre (ved<br>maks. lydstyrke, 24 V)                                                                         |
| Maks. udgangseffekt:      | 16 W + 16 W (4Ω)                                                                                                        |
| Nominel ydelseseffekt:    | 14 W + 14 W (10%<br>forvrængning, 4Ω)                                                                                   |
| Mål:                      | 178 (B) x 50 (H) x 91 (D)<br>mm (uden projektioner)                                                                     |
| Modtagefrekvens:          | MW (AM): 531 til 1602<br>kHz (EU), 530 til 1710<br>kHz (USA)<br>FM: 87,5 til 108 MHz<br>(EU), 87,9 til 108 MHz<br>(USA) |
| Praktisk følsomhed:       | MW (AM) 20 µV (S/N<br>20 dB)<br>FM 3 µV (S/N 30 dB)                                                                     |
| S/N-forhold:              | FM 50 dB                                                                                                                |
| AUX IN:                   | Stereo-ministik (3,5 mm);<br>maks. indgang, 1V;<br>nominel indgang, 90 mV                                               |
| Bluetooth-standard:       | Ver. 2.1 + EDR                                                                                                          |
| Ydelse:                   | Klasse 2 (maks. kom-<br>munikationsrækkevidde<br>10 m)                                                                  |
| Modtagefrekvens:          | 2,4 til 2,48 GHz                                                                                                        |
| Understøttede profiler:   | HFP V. 1.5, A2DP V.<br>1.2, AVRCP V. 1.0                                                                                |
| USB-standard:             | USB 2.0/1.0                                                                                                             |
| Understøttede lydformater |                                                                                                                         |
| • MP3:                    | MPEG 1/2/2,5<br>Lydlag 2/3                                                                                              |
| • WMA:                    | Windows Media <sup>TM</sup> -lyd                                                                                        |
| Understøttet format:      | FAT16/FAT32-filsystem                                                                                                   |
| Maks. udgangseffekt:      | 0,5 A                                                                                                                   |

**Bemærk:** Udseende og specifikationer kan ændres uden forudgående varsel med henblik på forbedringer.

## FEJLFINDING

For symptomer, der ikke fremgår af tabellen nedenfor, eller hvis problemet varer ved efter, at korrekte afhjælpende foranstaltninger er blevet truffet, skal du rådføre dig med din salgs- eller serviceforhandler.

### Generelt

| Symptomer                                                                        | Hovedårsager                                                                                 | Afhjælpende foranstaltninger                                                                                                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Radioen fungerer ikke, eller visningen er unøjagtig, når der trykkes på knappen. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• CPU-funktionsfejl som følge af støj osv.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nulstil enheden ved at kigge i "Nulstilling af radioen". Bemærk, at når radioen nulstilles, ryddes alle indstillinger; indstil enheden igen.</li> </ul> |

### Radio

| Symptomer                   | Hovedårsager                                                                                                                                                                                                                                                               | Afhjælpende foranstaltninger                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Der er støj i lyden.        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Forkert frekvens for stationen</li> <li>• Antennen (søjleantenne) er ikke trukket ud.</li> <li>• Antennen er ikke jordforbundet eller installeret korrekt.</li> <li>• Antennen er ikke tilsluttet til strømforsyningen</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Finindstil til den rigtige frekvens for stationen.</li> <li>• Sørg for at trække søjleantennen ud ved brug af radioen.</li> <li>• Rådfør dig med din salgs- eller serviceforhandler for at få hjælp.</li> <li>• Strømforsyningen skal tilsluttes til antennen med en indbygget forstærker. For detaljer om tilslutningen skal du kontakte din salgs- eller serviceforhandler.</li> </ul> |
| Urealistisk frekvens vises. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• CPU-funktionsfejl som følge af støj osv.</li> </ul>                                                                                                                                                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nulstil enheden ved at kigge i "Nulstilling af radioen". Bemærk, at når radioen nulstilles, ryddes alle indstillinger; indstil enheden igen.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                  |



## USB

| Symptomer                                        | Hovedårsager                                                                                                                                                                                  | Afhjælpende foranstaltninger                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Der høres ingen lyd.                             | <ul style="list-style-type: none"><li>• USB-flashdrevet har ingen MP3/WMA-filer.</li><li>• Filerne på drevet er ikke MP3/WMA.</li></ul>                                                       | <ul style="list-style-type: none"><li>• Skriv MP3/WMA-filerne korrekt over på USB-flashdrevet.</li><li>• Anvend korrekt indkodede MP3/WMA-filer.</li></ul>                                                                                                                                                                        |
| Der forekommer lydoverspring.<br>Der høres støj. | <ul style="list-style-type: none"><li>• MP3/WMA-filerne er ikke indkodet korrekt.</li></ul>                                                                                                   | <ul style="list-style-type: none"><li>• Anvend korrekt indkodede MP3/WMA-filer.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                         |
| En USB-enhed genkendes ikke.                     | <ul style="list-style-type: none"><li>• USB-flashdrevet er beskadiget.</li><li>• USB-stikket er ikke tilsluttet korrekt.</li><li>• USB-flashdrevet er ikke formateret til FAT32/16.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Udskift USB-flashdrevet med et nyt.</li><li>• Kobl USB-stikket fra enheden, og tilslut det derefter igen.</li><li>• Formatér USB-flashdrevet til FAT32/FAT16, og skriv derefter MP3/WMA-filen igen.<br/>Sørg for at sikkerhedskopiere filerne på drevet, før du formaterer det.</li></ul> |



## Bluetooth

| Symptomer                                  | Hovedårsager                                                                                                                                                                                               | Afhjælpende foranstaltninger                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|--------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| En Bluetooth-enhed kan ikke tilsluttes.    | <ul style="list-style-type: none"><li>• Bluetooth-enheden er ikke tilsluttet.</li><li>• En anden Bluetooth-enhed er tilsluttet.</li></ul>                                                                  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Visse Bluetooth-enheder kræver længere tid til tilslutning og kan ikke automatisk tilsluttes igen. Kontrollér, om Bluetooth-knappen er tændt. Hvis den ikke tænder efter et stykke tid, skal du foretage sammenkædning af enheden igen ved at kigge i "Sammenkædning af Bluetooth-aktiveret enhed".</li><li>• Hvis en anden Bluetooth-enhed er tilsluttet, skal du foretage sammenkædning af enheden igen ved at kigge i "Sammenkædning af Bluetooth-aktiveret enhed".</li></ul> |
| En Bluetooth-enhed kan ikke fjernbetjenes. | <ul style="list-style-type: none"><li>• AVRCP-profilen er ikke tilsluttet.</li><li>• Tilslutningsforbindelsen mellem enheden og apparatet kan være beskadiget.</li><li>• AVRCP understøttes ikke</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Fjern alle Bluetooth-enheder, der er tilsluttet til den Bluetooth-aktiverede enhed, og foretag derefter sammenkædning af enheden igen ved at kigge i "Sammenkædning af Bluetooth-aktiveret enhed".</li><li>• Kæd Bluetooth-enheden sammen med enheden igen ved at kigge i "Sammenkædning af Bluetooth-aktiveret enhed".</li><li>• Kontrollér de understøttede profiler for den Bluetooth-aktiverede enhed.</li></ul>                                                             |



## Bluetooth

| Symptomer                                                         | Hovedårsager                                                                                                                                                                                                                                                    | Afhjælpende foranstaltninger                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Der høres ingen lyd fra Bluetooth-lyden.                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lydstyrken på den Bluetooth-aktiverede enhed er for lav.</li> <li>• Udgangsdestinationen for Bluetooth-enheden er ikke indstillet til "CAR RADIO".</li> </ul>                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lydstyrken for Bluetooth-lydafspilning er afhængig af det lydstyrkeniveau, som er indstillet på Bluetooth-enheden; indstil lydstyrken på Bluetooth-enheden til et korrekt niveau.</li> <li>• Sørg for, at Bluetooth-enhedens udgangsdestination for musik osv. er indstillet til "CAR RADIO".</li> </ul> |
| Telefonfunktionen er ikke tilgængelig.                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Radioen (Digital Audio Broadcasting ikke understøttet) understøtter ikke telefonopkald ved hjælp af Bluetooth. Visse typer mobiltelefoner kan oprette forbindelse til enheden ved hjælp af opkaldsprofilen.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Skift mikrofonindstillingen fra enheden til mobiltelefonens mikrofon ved at kigge i instruktionsvejledningen til den mobiltelefon, der anvendes.</li> </ul>                                                                                                                                              |
| Bluetooth-lyden afbrydes efter modtagelse af et indgående opkald. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Visse mobiltelefoner kan ikke genoptage Bluetooth-lyd efter at være blevet afbrudt af et telefonopkald.</li> </ul>                                                                                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Efter telefonopkaldet skal du kæde mobiltelefonen sammen med enheden igen ved at kigge i "Sammenkædning af Bluetooth-aktiveret enhed".</li> </ul>                                                                                                                                                        |

## Regional begrænsning

For at anvende en radio udstyret med Bluetooth skal der opnås "radiobølggedokumentation" i det land, hvor radioen skal anvendes.

Den kan anvendes i de lande, der er anført nedenfor, gældende fra august 2017. For at anvende den i andre lande bedes du kontakte din salgs- eller serviceforhandler for at få hjælp.

### Lande, hvor en radio udstyret med Bluetooth kan anvendes

Irland, Italien, Storbritannien, Estland, Østrig, Holland, Cypern, Grækenland, Kroatien, Sverige, Spanien, Slovakiet, Slovenien, Tjekkiet, Danmark, Tyskland, Ungarn, Finland, Frankrig, Bulgarien, Belgien, Polen, Portugal, Malta, Letland, Litauen, Rumænien, Luxembourg, Island, Norge, Liechtenstein, Schweiz, Tyrkiet, USA, Canada, Japan

## RADIO (DIGITAL AUDIO BROADCASTING UNDERSTØTTET)

Den installerede type af radio varierer alt efter maskinen.

Kontrollér, hvilken type radio der er installeret, og se på den relevante side.

Se "Radio" på side 2-38.

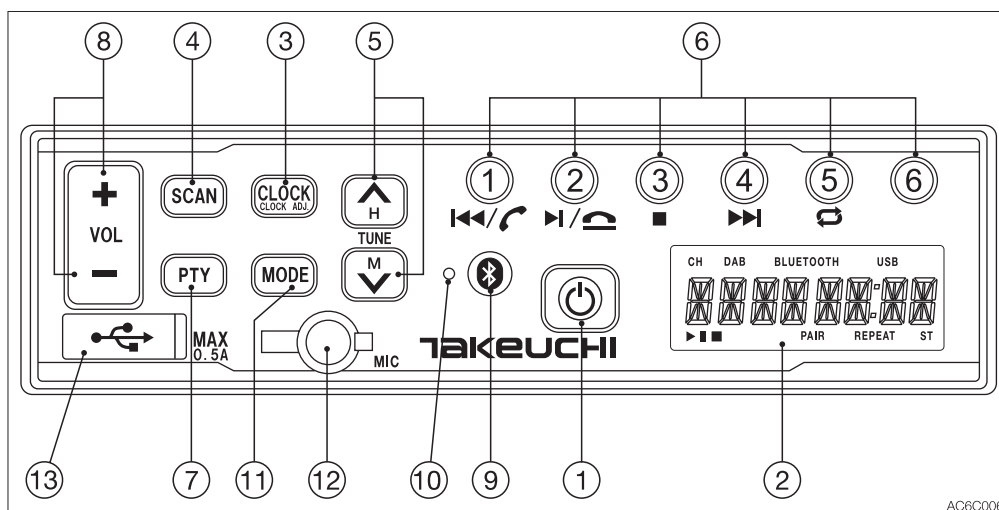
Se "Radio (Digital Audio Broadcasting ikke understøttet)" på side 2-44.

Se "Radio (Digital Audio Broadcasting understøttet)" på side 2-56.

### FORHOLDSREGLER VED BRUG

- For at sikre forsvarlig betjening af maskinen skal du altid sørge for at holde lydstyrken på radioen nede på et niveau, hvor du nemt kan høre lydene udefra, når du er i maskinen.
- Anvend ikke radioen i lang tid, når motoren er standset. Gør du det, drænes batteriet og gør det vanskeligt eller umuligt at genstarte motoren.
- Pas på ikke at lade vand eller andre væsker komme i kontakt med radioen. Ellers kan det medføre funktionsfejl.

### BETEGNELSER FOR KOMPONENTER



AC6C006



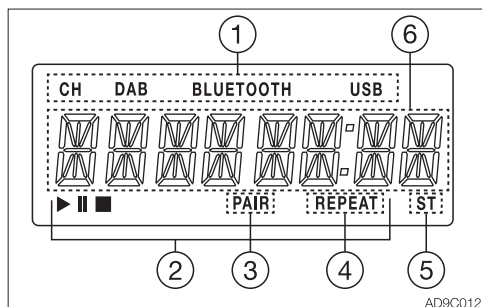


### (1) Knappen POWER

Anvend denne knap til at tænde eller slukke radioen.

### (2) LCD

#### Startskærm



### (1) Betjeningstilstand

CH: Radiotilstand

DAB: DAB-tilstand

BLUETOOTH: Bluetooth-tilstand

USB: USB-tilstand

### (2) Lydstyring (kun for USB- eller Bluetooth-tilstand)

### (3) Kædet sammen med Bluetooth

### (4) Kun, når USB-tilstanden er indstillet

### (5) FM-stereomodtagelse

### (6) Radiotilstand, Frekvens,

Forhåndsindstillet station/Lydstyrke/Ur/  
Tekst

### (3) Knap til ur (CLOCK/CLOCK ADJ.)

Tryk på denne knap, mens der afspilles radio, for at få vist uret. Tryk på knappen igen for at få vist frekvensen.

Ved at trykke på denne knap og holde den nede i mindst to sekunder vises ADJ og får tiden til at blinke på LCD-skærmen, hvilket indikerer, at enheden er i tilstanden for justering af ur.

Tryk på denne knap i DAB-tilstand for at skifte LCD-displayet som følger:

Ur → Kanalfrekvens → Liste over kanaler

### (4) Automatisk lagring/søgning af station (SCAN)

Tryk på denne knap for automatisk at tildele modtagelige radiostationer til forhåndsindstillingsknapper (1 til 6).

### (5) Finindstillingsknap (TUNE )

Tryk på denne knap, og hold den nede (TUNE eller TUNE ) i to sekunder eller mere for at starte søgning efter radiostationer, der kan modtages. Søgningen stopper, når der findes en station. For at annullere finindstillingen midtvejs skal du trykke på knappen igen. Tryk på knappen TUNE starter søgning efter stationer med højere frekvens. Tryk på knappen TUNE starter søgning efter stationer med lavere frekvens.

### (6) Forhåndsindstillingsknapper (1 til 6) (PRESET STATION)

En FM- og én MW-station (AM) kan lagres i hver knap.

### (7) Knap for programtype (PTY)

Tryk på knappen PTY i DAB-tilstand for at få vist det aktuelt modtagne servicekomponentmærkat, servicemærkat og PTY-information. Servicekomponentmærkat → Servicemærkat → PTY



**(8) Knap til lydstyrkestyring (VOL  )**

Tryk på knappen VOL  for at øge lydstyrken, og tryk på knappen VOL  for at reducere lydstyrken.

**(9) Bluetooth-knap (  )**

Tryk på denne knap for at oprette forbindelse til den allerede sammenkædede og nyligst tilsluttede Bluetooth-aktiverede enhed.

**(10) Bluetooth-LED**

Begynder at lyse, når der tilsluttes en Bluetooth-enhed, og slukker, når den kobles fra. Blinker, under søgning efter en Bluetooth-enhed.

**(11) Knap til valg af betjeningsstilstand (MODE)**

Ved tryk på denne knap skifter betjeningsstilstanden i rækkefølgen: FM → MW (AM) → DAB → Bluetooth → USB.

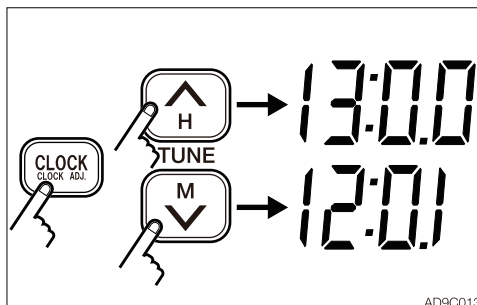
**(12) Mikrofonindgangsstik (MIC)**

Åbn gummihætten, og tilslut en kommerciel mikrofon (3,5 mm i dia.). Sørg for at lukke stikket med gummihætten, når det ikke er i brug.

**(13) USB-stik**

Åbn gummihætten, og tilslut til et USB flash-drev med et USB-forlænger-kabel, der fås i handelen. Sørg for at lukke stikket med gummihætten, når det ikke er i brug.

**Indstilling af uret**



1. Tryk på knappen til uret (CLOCK/CLOCK ADJ.), og hold den nede i mindst to sekunder. ADJ vises på LCD-skærmen, og tiden begynder at blinke for at indikere, at enheden er gået i tilstand for justering af ur.
2. Anvend knappen [  ] til at indstille timetallet og knappen [  ] til at indstille minuttallet.
3. Tryk på knappen til uret (CLOCK/CLOCK ADJ.) igen for at vende tilbage til visningen af uret (frekvens i radiotilstand).



### Afspilning af DAB/DAB+

Digital audio broadcasting (DAB) er et af nutidens digitale, tilgængelige radiosendesystemer.

Det leverer digital kvalitetslyd uden irriterende interferens og signalforvrængning. Det kan også overføre tekst og data.

1. Vælg DAB ved hjælp af knappen MODE.
2. Tryk på knappen SCAN for automatisk at starte søgning efter stationer, der kan modtages, og knyt en station til hver forhåndsindstillingsknap (1 til 6).
3. Vælg den ønskede station ved hjælp af en vilkårlig af knapperne: 1 til 6, [] og [].

### Visning af ur, DAB/DAB+ PTY

Tryk på knappen PTY for at få vist det aktuelt modtagne servicekomponentmærkat, servicemærkat og PTY-information. Tryk på knappen [CLOCK] for at få vist ur, kanalfrekvens og liste over kanaler.

### Afspilning af radio

1. Vælg bånd, FM eller MW (AM) ved at trykke på knappen MODE.
2. Vælg station med forhåndsindstillingsknappen eller finindstillingsknappen.
3. Justér lydstyrken med knapperne VOL ( eller ).

### Søgning efter stationer (automatisk)

Tryk på knappen TUNE () og hold den nede i to sekunder eller derover for at starte søgning efter stationer i højere frekvensretning. Tryk på knappen TUNE () og hold den nede i to sekunder eller mere for at starte søgning efter stationer i lavere frekvensretning. Radioen holder op med at søge, når den finder en station, der kan modtages, og starter afspilning.

### Manuel finindstilling

Tryk på knappen TUNE () for at øge frekvensen med ét trin. Tryk på knappen TUNE () for at reducere frekvensen med ét trin.

### Forhåndsindstilling af stationer

1. Tryk på knappen MODE for at vælge bånd (MW (AM) eller FM), og vælg derefter den ønskede station.
2. For at knytte den valgte station til en forhåndsindstillingsknap skal du trykke på den knap, der skal knyttes til, og holde den nede i tre sekunder eller derover. Nummeret på forhåndsindstillingsknappen vises på LCD-skærmen for at indikere, at den er lagret i forhåndsindstillingshukommelsen.
3. For at forhåndsindstille flere stationer skal du gentage trin 1 og 2 ovenfor.
  - Én FM- og én MW-station (AM) kan lagres i hver knap.

### Automatisk lagring af stationer (SCAN)

Tryk på knappen SCAN under afspilning af radio. Radioen begynder automatisk at søge efter stationer, der kan modtages, på det aktuelt valgte bånd og knytter en station til hver forhåndsindstillingsknap (1 til 6).

**Bemærk:** De tidligere lagrede stationer slettes (annulleres) ved den automatiske lagring. Hvis du ikke ønsker den station, der er lagret i forhåndsindstillingsknappen, skal du forsøge at forhåndsindstille stationen manuelt.



## Afspilning af lydindhold lagret på et USB-flashdrev

For at komme i USB-afspilningstilstand skal du først sætte et USB-flashdrev i, mens du afspiller radio, og derefter trykke på knappen MODE. (LCD-skærmen skifter til visningen af tid, og "USB" vises på LCD-skærmen).

Ved afspilning af lydindhold lagret på USB-drevet er følgende funktioner tilgængelige ved brug af knapperne (1) til (5).

### (1) Knappen Tilbage (◀◀)

Flytter ét lydspor tilbage og begynder at afspille det fra begyndelsen.

### (2) Knappen Afspil/pause (▶||)

Sætter afspilningen på pause, når du trykker på den under afspilning. Når du trykker på den igen, starter afspilningen fra det punkt, hvor afspilningen blev sat på pause.

### (3) Knappen Stop (□)

Stopper afspilningen, når du trykker på den under afspilning. Når der trykkes på knappen Afspil/pause, begynder enheden afspilning af det stoppede lydspor fra begyndelsen.

### (4) Knappen Frem (▶▶)

Flytter ét lydspor frem og begynder at afspille det fra begyndelsen. Ved at trykke på knappen og holde den nede spoles det aktuelle lydspor hurtigt frem.

### (5) Knappen Gentag (🔄)

Når der trykkes på denne knap under afspilning, gentager enheden det aktuelle lydspor.

For at annullere gentagelse skal du trykke på knappen igen.

## Bemærkninger:

- Isæt eller fjern ikke USB-flashdrevet, mens enheden er i USB-afspilningstilstand.
- ESPERIA giver ingen garanti for, at enheden er kompatibel med alle USB-lagerenheder.
- Anvend et USB-forlænger-kabel, der fås i handelen, til at forbinde et USB-flashdrev til enheden. Hvis du ikke har et forlænger-kabel, skal du anvende et USB-flashdrev af kort type.
- Tilslut ikke andre enheder end et USB-flashdrev. USB-stikket kan ikke benyttes til at oplade en enhed, såsom en smartphone.
- Bemærk, at ESPERIA ikke er ansvarlig for skader eller tab af data på USB-drevet, der hidrører fra brug af enheden.
- Et USB-flashdrev understøtter komprimerede lydformater såsom MPEG-1 lydlag 3 (MP3, op til 192 kbps) og Windows Media Audio (WMA).

## Anvendelse af trådløs Bluetooth-teknologi

Du kan anvende din Bluetooth-aktiverede mobiltelefon eller lydenhed ved via Bluetooth at tilslutte den til enheden.

Når en mobiltelefon er tilsluttet, informeres der om indgående opkald.

For at anvende en Bluetooth-enhed er der bestemte profiler, der skal kunne tolkes. Enheden er kompatibel med følgende profiler:



## Indgående telefonopkald

HFP (Håndfri profil)

## Bluetooth-lyd

A2DP (Avanceret lydprofil)

AVRCP (Profil for fjernbetjening af lyd og video)

**Bemærk:** Bluetooth®-ordmærket og -logoerne er ejet af Bluetooth SIG, Inc., og enhver brug af sådanne mærker af ESPERIA er under licens.

## Sammenkædning af Bluetooth-aktiveret enhed

Enheden skal første gang kædes sammen med en Bluetooth-aktiveret enhed.

Når sammenkædningen er udført, kan enheden og den sammenkædede Bluetooth-enhed genkende hinanden.

**Bemærk:** Før sammenkædning med enheden skal du slå Bluetooth-funktionen på Bluetooth-enheden til. Se instruktionsvejledningen til Bluetooth-enheden for yderligere instruktioner.

1. Tryk på knappen MODE for at skifte til Bluetooth-tilstand.
2. Slå Bluetooth-funktionen til på den Bluetooth-aktiverede enhed.
3. Tryk på Bluetooth-knappen, og hold den nede, indtil der høres to korte bip, hvilket indikerer, at enheden er gået i standbytilstand for sammenkædning.
4. Vælg "CAR RADIO 2" på den Bluetooth-aktiverede enhed.
5. Bluetooth-LED begynder at lyse, eller PAIR vises på LCD-skærmen for at indikere, at sammenkædningen er fuldført.
6. Hvis sammenkædningen mislykkes, skal du annullere den ved at trykke på knappen [  ] og holde den nede, til der høres et bip, og derefter foretage sammenkædning af enheden igen.

**Bemærk:** Der kan kun sammenkædes og anvendes én Bluetooth-aktiveret enhed ad gangen. For at anvende en anden enhed skal du følge trin 1 til 6 for at foretage sammenkædning igen.

**Bemærk:** Når enheden tændes, tilslutter den automatisk til den senest tilsluttede enhed

igen. Når du forlader maskinen, skal du annullere sammenkædningen ved at trykke på Bluetooth-knappen og holde den nede, indtil der høres to korte bip, for at undgå fejltilslutning.

## Afspilning af lydindhold lagret på en Bluetooth-aktiveret enhed

Når der er blevet kædet en Bluetooth-aktiveret enhed sammen med enheden (LED på Bluetooth lyser, eller PAIR vises på LCD-skærmen), skal du trykke på knappen MODE for at komme i Bluetooth-tilstand.

Når Bluetooth-enheden er tilsluttet, skal du anvende knapperne (1), (2) og (4) til at kontrollere afspilningen.

### (1) Knappen Tilbage (◀◀)

Starter afspilning fra begyndelsen af det aktuelt afspillede lydspor. Ved at trykke på knappen og holde den nede springes der tilbage til det ønskede lydspor.

### (2) Knappen Afspil/pause (▶||)

Sætter afspilningen på pause, når du trykker på den under afspilning. Når du trykker på den igen, starter afspilningen fra det punkt, hvor afspilningen blev sat på pause.

### (4) Knappen Frem (▶▶)

Flytter ét lydspor frem og begynder at afspille det fra begyndelsen.

**Bemærk:** Funktionerne tilbage, afspilning og frem er muligvis ikke tilgængelige alt efter type af din mobiltelefon.

**Bemærk:** Hvis ingen lyd høres fra enheden, skal du kontrollere, at udgangsdestinationen for musik fra Bluetooth-enheden er indstillet til "CAR RADIO 2".



## Håndfrie opkald med en Bluetooth-aktiveret enhed

Hvis der er oprettet forbindelse til en Bluetooth-aktiveret enhed, går enheden i standbytilstand og afventer et opkald. Når der kommer et indgående opkald, ses "CALL IN" på visningen, lyden for bilstereo slås fra, og ringetonen høres i højttaleren.

1. Tryk på knappen for start opkald [  ] for at besvare opkaldet.
2. Tryk på knappen [  ] for at afslutte opkaldet.

**Bemærk:** Denne enhed garanterer ikke tilslutningsmulighed til alle typer mobiltelefoner.

**Bemærk:** Denne enhed har ingen intern mikrofon til opkald; du bedes have din mikrofon klar.

**Bemærk:** Alt efter typen af mobiltelefon er det måske ikke muligt at betjene enheden, når der modtages et opkald, lyd kan muligvis ikke høres, eller det er ikke muligt at foretage opkald.

**Bemærk:** Efter tilslutning til en mobiltelefon er det måske ikke muligt at foretage opkald, hvis telefonen er indstillet til "Priorité Bluetooth-aktiveret enhed".

**Bemærk:** Vi anbefaler, at du foretager et testopkald før brug.

## Valg af modtageområde

1. Tryk på både knappen SCAN og CLOCK/CLOCK ADJ., og hold dem nede i mindst to sekunder.
2. AREA SEL vises på LCD-skærmen.
3. Tryk på forhåndsindstillingsknapperne (1 til 5) for at få vist et andet område på LCD-skærmen.
4. Når det ønskede område vises, skal du trykke på forhåndsindstillingsknappen 6 for at bekræfte modtageområdet.

| Område          | DAB | Forhåndsindstillingsknap |
|-----------------|-----|--------------------------|
| Japan           | Nej | 1                        |
| USA             | Nej | 2                        |
| Europa          | Ja  | 3                        |
| Asien, Oceanien | Nej | 4                        |
| Asien, Oceanien | Ja  | 5                        |

## Nulstilling af radioen

Hvis du oplever problemer, såsom at knapper ikke virker, eller at frekvensvisningen er forkert, skal du nulstille enheden. Hold Bluetooth-knappen [  ] nede, og tryk på POWER-knappen.

**Bemærk:** I dette tilfælde vil den forudindstillede hukommelsesstation, uret blive nulstillet.

Hvis enheden ikke kan nulstilles ved proceduren ovenfor, skal du nulstille den med magt som følger.

1. Drej startkontakten til OFF.
2. Fjern sikringen (Sikring nr. F9) for hornet. Se "Sikringsoversigt og beskyttede kredsløb" på side 6-6.
3. Vent i 10 sekunder, og installer sikringen til dens udgangsposition.



## SPECIFIKATIONER

Strømkilde: ..... 12/24 V jævnstrøm  
(negativ jord)

Maks. strømforbrug: .... 2,0 A (ved maks.  
lydstyrke, 28,8 V  
jævnstrøm)

Maks. udgangseffekt: .. 16 W + 16 W (4  $\Omega$ ,  
28,8 V jævnstrøm)

Nominel ydelseseffekt: . 14 W + 14 W (1 kHz,  
10 %, 4  $\Omega$ , 28,8 V  
jævnstrøm)

Mål: ..... 178 (B) x 48 (H) x  
100 (D) mm

DAB-sektion

Modtagefrekvensområde:  
..... 174,928 til 239,200  
MHz

FM-sektion

Modtagefrekvensområde:  
..... 87,5 til 108,0 MHz  
(EU), 87,9 til 108  
MHz (USA)

Anvendelig følsomhed: 12 dB $\mu$ V

S/N-forhold: ..... 60 dB

MW-sektion

Modtagefrekvensområde:  
..... 531 til 1602 MHz  
(EU), 530 til 1710  
MHz (USA)

Anvendelig følsomhed: 32 dB $\mu$ V

S/N-forhold: ..... 40 dB

Bluetooth-standard:..... Ver. 5.0

Ydelse: ..... Klasse 2 (maks.  
kommunikationsræk-  
kevidde 10 m)

Understøttede profiler: . HFP V. 1.7, A2DP V.  
1.3, AVRCP V. 1.6

USB-standard: ..... USB 2.0/1.0

Mappestruktur: ..... 8 niveauer

Understøttede filer: ..... 65.545 filer

## Understøttede lydformater

- MP3: ..... MPEG 1  
Lydlag 3
- WMA: ..... Windows Media  
™-lyd

Understøttet format: .... FAT16/FAT32-  
filsystem

Maks. udgangseffekt: .. 5 V jævnstrøm, 0,5 A

Indgangsstik til mikrofon

Størrelse: ..... 3,5 mm i dia.

Udgangsspænding: ..... 5 V jævnstrøm

**Bemærk:** Udseende og specifikationer kan  
ændres uden forudgående varsel med  
henblik på forbedringer.



## FEJLFINDING

For symptomer, der ikke fremgår af tabellen nedenfor, eller hvis problemet varer ved efter, at korrekte afhjælpende foranstaltninger er blevet truffet, skal du rådføre dig med din salgs- eller serviceforhandler.

### Generelt

| Symptomer                                                                        | Hovedårsager                                                                               | Afhjælpende foranstaltninger                                                                                                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Radioen fungerer ikke, eller visningen er unøjagtig, når der trykkes på knappen. | <ul style="list-style-type: none"><li>• CPU-funktionsfejl som følge af støj osv.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Nulstil enheden ved at kigge i "Nulstilling af radioen". Bemærk, at når radioen nulstilles, ryddes alle indstillinger; indstil enheden igen.</li></ul> |

### DAB/DAB+

| Symptomer               | Hovedårsager                                                                                | Afhjælpende foranstaltninger                                                                 |
|-------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| DAB/DAB+ modtages ikke. | <ul style="list-style-type: none"><li>• Den valgte tjeneste sender muligvis ikke.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Vælg en tjeneste, der sender i øjeblikket.</li></ul> |

### Radio

| Symptomer            | Hovedårsager                                                                                                                                                                                                                                                          | Afhjælpende foranstaltninger                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Der er støj i lyden. | <ul style="list-style-type: none"><li>• Forkert frekvens for stationen</li><li>• Antennen (søjleantenne) er ikke trukket ud.</li><li>• Antennen er ikke jordforbundet eller installeret korrekt.</li><li>• Antennen er ikke tilsluttet til strømforsyningen</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Finindstil til den rigtige frekvens for stationen.</li><li>• Sørg for at trække søjleantennen ud ved brug af radioen.</li><li>• Rådfør dig med din salgs- eller serviceforhandler for at få hjælp.</li><li>• Strømforsyningen skal tilsluttes til antennen med en indbygget forstærker. For detaljer om tilslutningen skal du kontakte din salgs- eller serviceforhandler.</li></ul> |



## Radio

| Symptomer                   | Hovedårsager                                                                                 | Afhjælpende foranstaltninger                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Urealistisk frekvens vises. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• CPU-funktionsfejl som følge af støj osv.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nulstil enheden ved at kigge i "Nulstilling af radioen". Bemærk, at når radioen nulstilles, ryddes alle indstillinger; indstil enheden igen.</li> </ul> |

## USB

| Symptomer                                     | Hovedårsager                                                                                                                                                                                      | Afhjælpende foranstaltninger                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Der høres ingen lyd.                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• USB-flashdrevet har ingen MP3/WMA-filer.</li> <li>• Filerne på drevet er ikke MP3/WMA.</li> </ul>                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Skriv MP3/WMA-filerne korrekt over på USB-flashdrevet.</li> <li>• Anvend korrekt indkodede MP3/WMA-filer.</li> </ul>                                                                                                                                                                     |
| Der forekommer lydoverspring. Der høres støj. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• MP3/WMA-filerne er ikke indkodet korrekt.</li> </ul>                                                                                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Anvend korrekt indkodede MP3/WMA-filer.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                       |
| En USB-enhed genkendes ikke.                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• USB-flashdrevet er beskadiget.</li> <li>• USB-stikket er ikke tilsluttet korrekt.</li> <li>• USB-flashdrevet er ikke formateret til FAT32/16.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Udskift USB-flashdrevet med et nyt.</li> <li>• Kobl USB-stikket fra enheden, og tilslut det derefter igen.</li> <li>• Formatér USB-flashdrevet til FAT32/FAT16, og skriv derefter MP3/WMA-filen igen. Sørg for at sikkerhedskopiere filerne på drevet, før du formaterer det.</li> </ul> |



## Bluetooth

| Symptomer                                  | Hovedårsager                                                                                                                                                                                               | Afhjælpende foranstaltninger                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|--------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| En Bluetooth-enhed kan ikke tilsluttes.    | <ul style="list-style-type: none"><li>• Bluetooth-enheden er ikke tilsluttet.</li><li>• En anden Bluetooth-enhed er tilsluttet.</li></ul>                                                                  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Visse Bluetooth-enheder kræver længere tid til tilslutning og kan ikke automatisk tilsluttes igen. Kontrollér, om Bluetooth-knappen er tændt. Hvis den ikke tænder efter et stykke tid, skal du foretage sammenkædning af enheden igen ved at kigge i "Sammenkædning af Bluetooth-aktiveret enhed".</li><li>• Hvis en anden Bluetooth-enhed er tilsluttet, skal du foretage sammenkædning af enheden igen ved at kigge i "Sammenkædning af Bluetooth-aktiveret enhed".</li></ul> |
| En Bluetooth-enhed kan ikke fjernbetjenes. | <ul style="list-style-type: none"><li>• AVRCP-profilen er ikke tilsluttet.</li><li>• Tilslutningsforbindelsen mellem enheden og apparatet kan være beskadiget.</li><li>• AVRCP understøttes ikke</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Fjern alle Bluetooth-enheder, der er tilsluttet til den Bluetooth-aktiverede enhed, og foretag derefter sammenkædning af enheden igen ved at kigge i "Sammenkædning af Bluetooth-aktiveret enhed".</li><li>• Kæd Bluetooth-enheden sammen med enheden igen ved at kigge i "Sammenkædning af Bluetooth-aktiveret enhed".</li><li>• Kontrollér de understøttede profiler for den Bluetooth-aktiverede enhed.</li></ul>                                                             |



## Bluetooth

| Symptomer                                                         | Hovedårsager                                                                                                                                                                                          | Afhjælpende foranstaltninger                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Der høres ingen lyd fra Bluetooth-lyden.                          | <ul style="list-style-type: none"><li>• Lydstyrken på den Bluetooth-aktiverede enhed er for lav.</li><li>• Udgangsdestinationen for Bluetooth-enheden er ikke indstillet til "CAR RADIO 2".</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Lydstyrken for Bluetooth-lydafspilning er afhængig af det lydstyrkeniveau, som er indstillet på Bluetooth-enheden; indstil lydstyrken på Bluetooth-enheden til et korrekt niveau.</li><li>• Sørg for, at Bluetooth-enhedens udgangsdestination for musik osv. er indstillet til "CAR RADIO 2".</li></ul> |
| Bluetooth-lyden afbrydes efter modtagelse af et indgående opkald. | <ul style="list-style-type: none"><li>• Visse mobiltelefoner kan ikke genoptage Bluetooth-lyd efter at være blevet afbrudt af et telefonopkald.</li></ul>                                             | <ul style="list-style-type: none"><li>• Efter telefonopkaldet skal du kæde mobiltelefonen sammen med enheden igen ved at kigge i "Sammenkædning af Bluetooth-aktiveret enhed".</li></ul>                                                                                                                                                         |

### Regional begrænsning

For at anvende en radio udstyret med Bluetooth skal der opnås "radiobølggegodkendelse" i det land, hvor radioen skal anvendes.

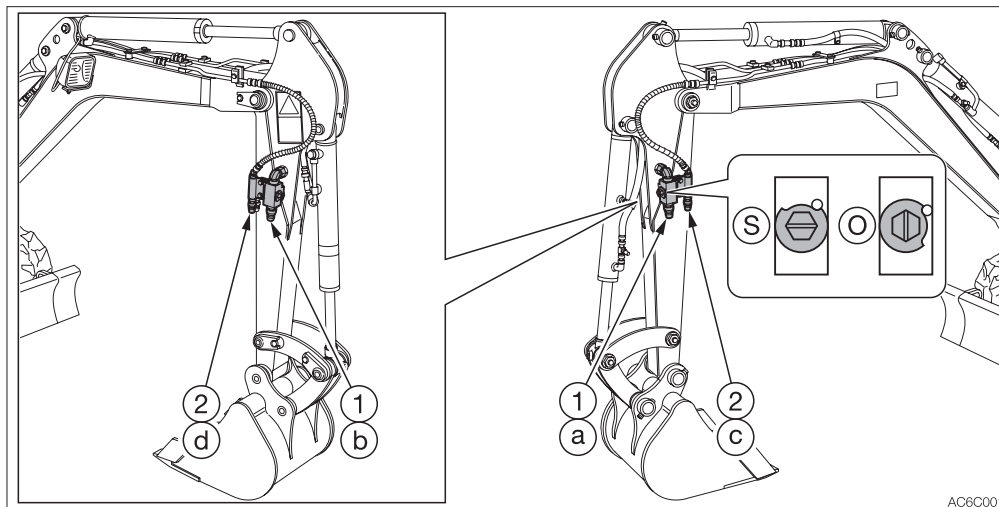
Den kan anvendes i de lande, der er anført nedenfor, gældende fra august 2017. For at anvende den i andre lande bedes du kontakte din salgs- eller serviceforhandler for at få hjælp.

#### Lande, hvor en radio udstyret med Bluetooth kan anvendes

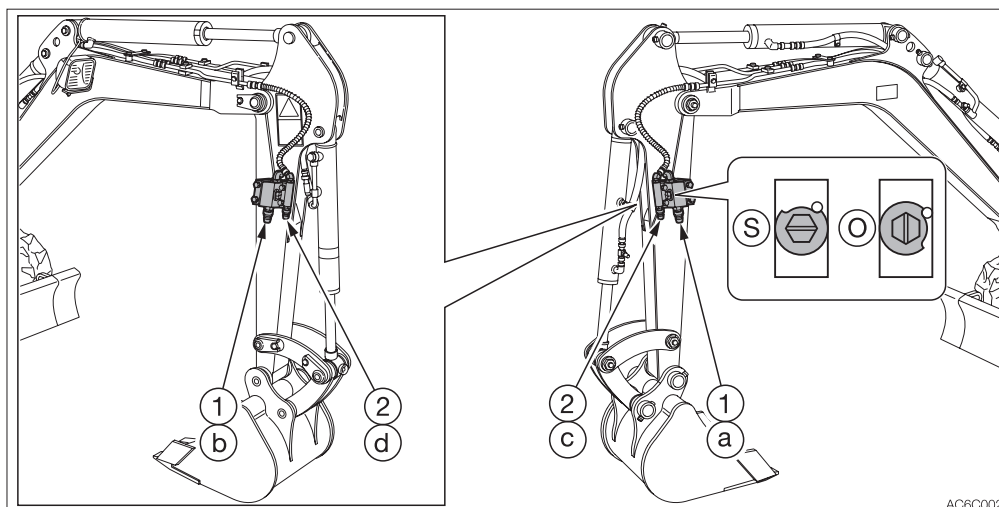
Irland, Italien, Storbritannien, Estland, Østrig, Holland, Cypern, Grækenland, Kroatien, Sverige, Spanien, Slovakiet, Slovenien, Tjekkiet, Danmark, Tyskland, Ungarn, Finland, Frankrig, Bulgarien, Belgien, Polen, Portugal, Malta, Letland, Litauen, Rumænien, Luxembourg, Island, Norge, Liechtenstein, Schweiz, Tyrkiet, USA, Canada, Japan

## HJÆLPEHYDRAULIKLEDNINGER (HVIS MONTERET)

### Første/anden hjælpehydraulikledning 1

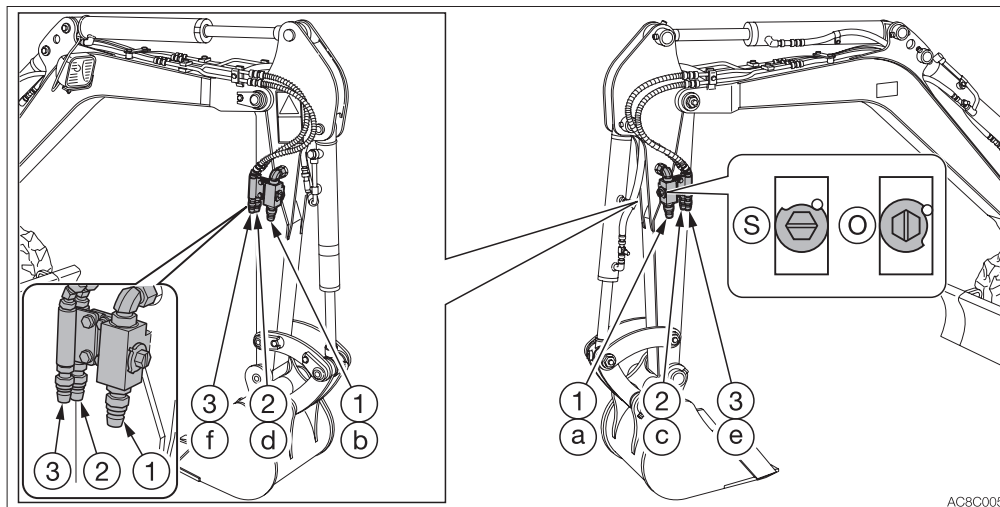


### Første/anden hjælpehydraulikledning 2

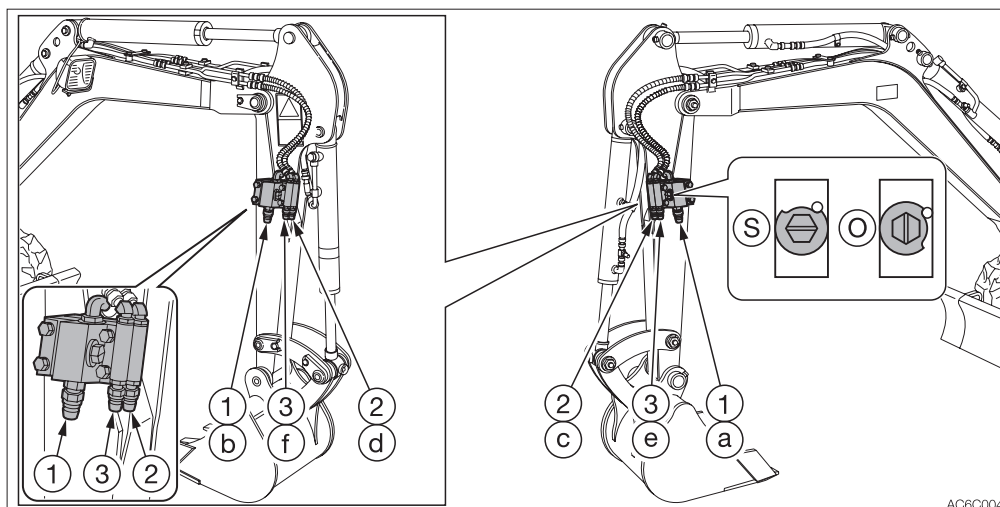




### Tredje hjælpehydraulikledning 1



### Tredje hjælpehydraulikledning 2



#### ADVARSEL

Der kan sprøjte olie ud, hvis rørene blev koblet fra, før trykket i hydrauliksystemet blev frigivet.

- Umiddelbart efter, at motoren er standset, skal du trykke på hver hjælpehydraulikpedal og anden hjælpekontakt flere gange for at frigive trykket fra hjælpehydraulikkredsløbet.



- Løsn langsomt udluftningsproppen for at lette det indvendige tryk i hydraulikolietanken.
- Ved frakobling af slanger skal du stille dig hen til siden og løsne dem langsomt for gradvist at frigive det indvendige tryk før fjernelsen.

Disse ledninger leverer den nødvendige hydraulikolie for betjening af en hydraulikhammer, knuser eller andet tilbehør.

- (1).....Første hjælpehydraulikledninger
- (2).....Anden hjælpehydraulikledninger
- (3).....Tredje hjælpehydraulikledninger

Stopventil

(S): Luk

(O): Åbn

### Tilslutning af de hydrauliske kredsløb

For at tilslutte hydraulikledninger til tilbehør skal du overholde følgende procedurer:

1. Frigiv det tilbageværende tryk i ledningerne, og luk derefter stopventilen. Se "Udløsning af resttrykket" på side 2-70.
2. Fjern stikkene.
3. Tilslut de hydrauliske ledninger for tilbehør til portene (a/c) og (b/d). Ved installation af en hydraulikhammer skal du tilslutte forsyningskredsløbet til porten (a) og returkredsløbet til porten (b).
4. Åbn stopventilerne. Ved installation af en hydraulikhammer skal du åbne vælgerventilen (1). Se "Vælgerventil (valgmulighed)" på side 2-71.
5. Når tilslutningen er fuldført, skal du rense luft ud af hydraulikledningerne.
  - a. Start motoren, og kørs den ved lav tomgangshastighed uden belastning i 10 minutter.
  - b. Med motoren kørende i lav tomgangshastighed skal du gentagne gange betjene hjælpehydraulikkontakterne (ca. 10 gange) for at rense luft ud af hydraulikledningerne.
  - c. Stands motoren, og vent i mindst 5 minutter, indtil boblerne er væk fra hydraulikolien i tanken.

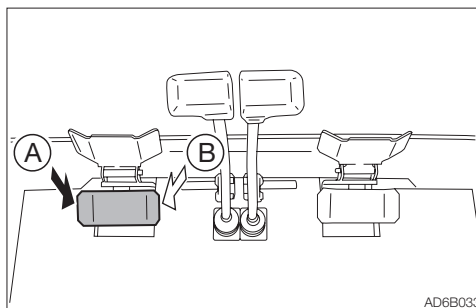
**VIGTIGT:** Følg procedurerne for udrrensning af luft i henhold til producenten af tilbehøret, hvis det er relevant.

6. Kontrollér for olielækager.

### Frakobling af de hydrauliske kredsløb

1. Frigiv det tilbageværende tryk i ledningerne, og luk derefter stopventilen. Se "Udløsning af resttrykket" på side 2-70.
2. Kobl ledningerne fra portene (a/c) og (b/d).
3. Sæt stikkene i.

### Drift



Tryk på denne pedal for at kontrollere gennemstrømningen af olie i hjælpehydraulikledningerne.

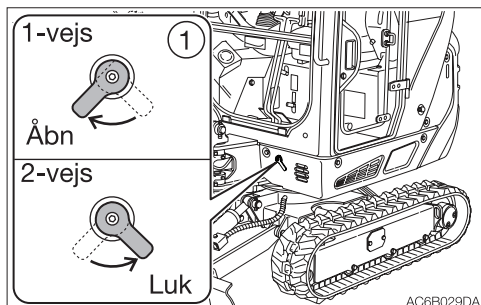
- (A).....Hydraulikolie strømmer til venstre hjælpeledning (a).
- (B) .....Hydraulikolie strømmer til højre hjælpeledning (b).

### Udløsning af resttrykket

Når hjælpehydraulikkredsløbene er blevet anvendt, er der tilbageværende tryk i kredsløbene. Dette kaldes resttrykket. Frigiv resttrykket, før du frakobler ledningerne.

1. Når motoren er standset, skal du trykke hjælpehydraulikpedalerne flere gange fra side til side.

## Vælgerventil (valgmulighed)



Åbn ..... Ved anvendelse af hydraulikhammer (1-vejsgennemstrømning)

Luk ..... Ved anvendelse af vendbart tilbehør (2-vejsgennemstrømning)

Skift retning på hydraulikoliegennemstrømningen ved at åbne eller lukke vælgerventilen (1) på maskinkarrosseriet.

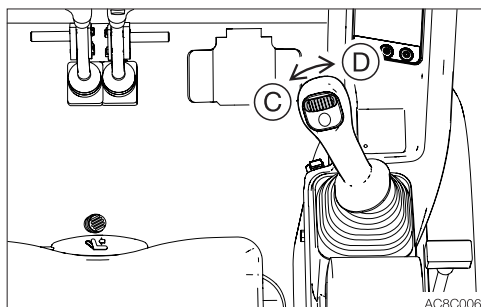
## Hjælpekontakt for 2.

Skydekontakt

(Proportionalstyring)

Proportionalstyring tillader bevægelserne langsom-til-hurtig/hurtig-til-langsom for tilbehøret.

Eksempel: Hvis du flytter skydekontakten halvvejs, bevæger tilbehøret sig med omtrent halv hastighed.



Flyt denne kontakt for at kontrollere gennemstrømningen af olie i ledningerne til anden hjælpehydraulik.

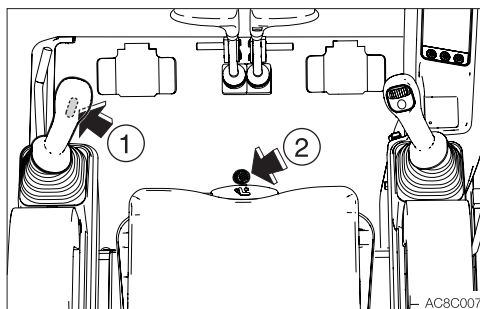
(C): .....Hydraulikolien strømmer til venstre hjælpeledning (c).

(D): .....Hydraulikolien strømmer til højre hjælpeledning (d).

## Udløsning af resttrykket

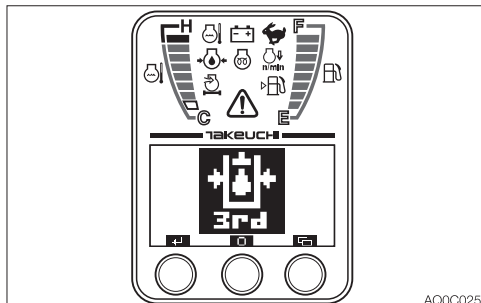
Se "Akkumulator (Hvis monteret)" på side 2-73.

## Tredje hjælpehydraulikkontakt og -knap



Ledningerne til tredje hjælpehydraulik anvendes normalt til at styre "hurtigtilbehøret", som er installeret for at tilslutte/frakoble skovlen. Når håndtaget til sikkerhedslåsen udløses efter, at motoren er startet, flyder der hydraulikolie ind i røret (e). Det gør det muligt for trykket i side (e) at øges, hvorved den isatte stift på skovlen forhindres i at falde af. Hvis trykket i siden (e) falder, indikeres advarslen om, at skovlen kan falde af, af advarselsslampen og alarmer. Af sikkerhedsmæssige årsager kan skovlen kun frakobles, når der trykkes på knappen (1) og kontakten (2) samtidigt. Når der trykkes på dem, strømmer der hydraulikolie ind i ledningen (f) for at øge trykket dér. Som resultat heraf falder stiften på skovlen ud, og skovlen fjernes fra maskinen.

### Tredje advarselsslampe til hjælpehydraulik

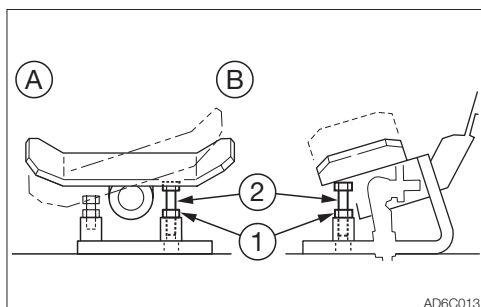


Denne lampe lyser, og der lyder en alarm, hvis det ekstra 3. hydrauliske tryk falder unormalt, mens motoren kører.

### Justering af trykket på hjælpehydraulikpedal

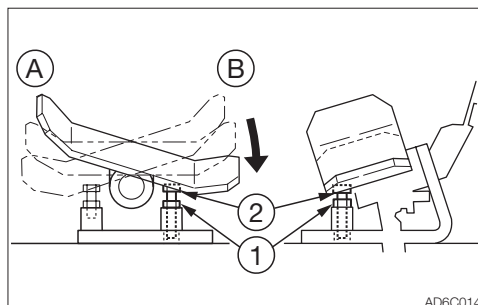
Når en hammer anvendes, skal trykket på pedalen justeres, så du ikke aktiverer højre hjælpehydraulikledning, selv hvis B-siden af pedalen ved et uheld trykkes ned. Når der anvendes generelt tilbehør, skal trykket på pedalen justeres igen. Justér det, så højre hjælpehydraulikledning aktiveres, når B-siden af pedalen trykkes ned.

### Ved anvendelse af hydraulikhammer (1-vejsgennemstrømning)



1. Sørg for, at hjælpehydraulikpedalen er i den neutrale position.
2. Løsn låsemøtrikken (1).
3. Løsn justeringsbolten (2), indtil den rører ved pedalen.
4. Fastgør låsemøtrikken (1) for at afsikre justeringsbolten (2).

### Ved anvendelse af vendbart tilbehør (2-vejsgennemstrømning)



1. Løsn låsemøtrikken (1), og skru justeringsbolten (2) helt i.
2. Tryk B-siden af hjælpehydraulikpedalen i bund, og hold den i position.
3. Løsn justeringsbolten (2), indtil den rører ved pedalen.
4. Fastgør låsemøtrikken (1) for at afsikre justeringsbolten (2).





## AKKUMULATOR (HVIS MONTERET)

Betjening af maskinen med akkumulator



### ADVARSEL

Sørg for at håndtere kvælstofgassen under højt tryk, som er inde i akkumulatoren, forsigtigt. Hvis den håndteres forkert, kan den eksplodere og medføre alvorlig tilskadekomst. Overhold følgende forholdsregler nøje:

- Må ikke skilles ad.
- Tillad ikke åben ild i nærheden, og kast det ikke på et bål.
- Må ikke bores, svejses eller smeltes sammen.
- Må ikke udsættes for fysiske slag og stød, såsom slag, rulning eller tab.
- Før du bortskaffer enheden, skal den forseglede gas aftappes. Kontakt et Takeuchi-serviceværksted for at få hjælp.

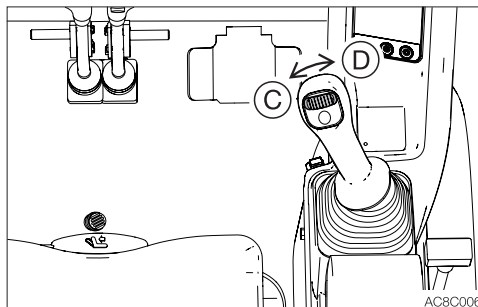
På maskiner med akkumulator kan resttrykket i hjælpehydraulikkredsløbet eller arbejdsudstyrets kredsløb frigives, selv efter at motoren er standset.

### Udløsning af resttryk

Resttryk er det tryk, der er tilbage i det hydrauliske kredsløb efter betjening. Frigiv resttrykket efter behov ved hjælp af følgende trin.

Foretag frigivelse af resttrykket inden for 10 minutter efter, at motoren er standset.

1. Returnér gashåndtaget for at sætte motoren i tomgang ved lav hastighed.
2. Sænk skovlen og afretterklingen ned på jorden.
3. Kontrollér, at håndtaget til sikkerhedslåsen er i den frigivne position.
4. Stands motoren.
5. Drej startkontakten hen i positionen ON.



6. Flyt flere gange på 2. hjælpekontakt for at frigive resttrykket i kredsløbet. (Hvis monteret)
7. Flyt alle kontrolhåndtag og pedaler flere gange i alle retninger for at frigive trykket fra arbejdsudstyrets kredsløb.
8. Hæv håndtaget til sikkerhedslåsen for at tilkoble låsen.

### Sænkning af bommen, når motoren er standset

Udfør denne funktion inden for 10 minutter efter, at motoren standser.

1. Kontrollér, at håndtaget til sikkerhedslåsen er i den frigivne position.
2. Kontrollér, at startkontakten er i positionen ON.
3. Skub langsomt betjeningshåndtaget fremad for at sænke bommen.



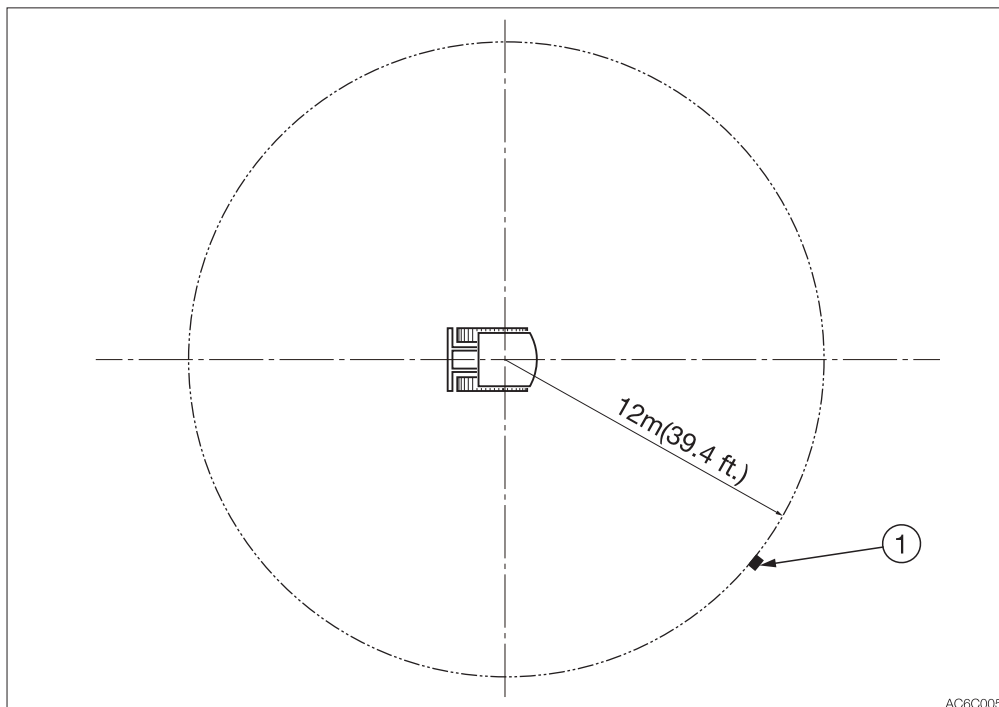
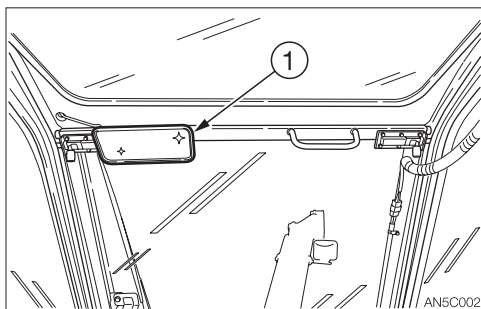
## SPEJLE

### ADVARSEL

Justér spejlene før betjening af maskinen.

Hvis udsynet er dårligt, kan det medføre dødsfald eller alvorlig tilskadekomst.

Spejlet kan justeres ved at flytte det ved håndkraft. Hvis det er svært at flytte ved håndkraft eller for løst, skal du anvende værktøj til at justere det. Sæt maskinen i kørestilling, og justér derefter spejlene ved at følge instruktionerne i denne brugervejledning.



- Justér spejlet (1), så du kan se bagerste venstre del, der er skjult af førerhuset, der befinder sig i omkredsen af en radiuscirkel på 12 meter rundt om operatøren.

# BETJENING





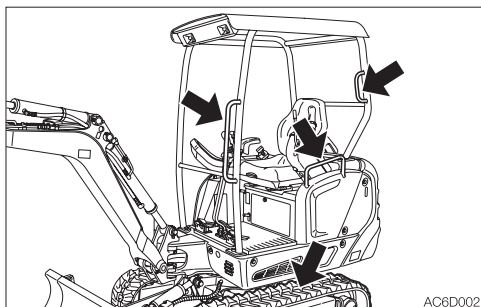
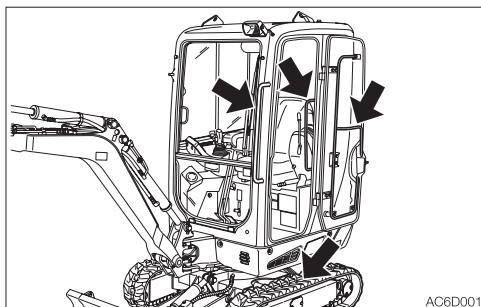
## FØR DRIFTSSTART

### STIG IND I OG UD AF MASKINEN



#### ADVARSEL

- Spring ikke op på eller ned fra maskinen. Forsøg aldrig at komme op i eller ned af en maskine i bevægelse.
- Når du træder ind i eller ud af førerhuset, skal du først åbne døren helt til den låste position og kontrollere, at den ikke bevæger sig.



- Klatr op/ned ad trinnene, mens du holder fast i håndskinnen for at understøtte din egen vægt i en sikker trepunktsstilling (hånd og fod).
- Anvend aldrig håndtaget til sikkerhedslåsen eller kontrolhåndtagene som håndtag.

### EFTERSYN RUNDT OM MASKINEN

Udfør eftersyn rundt om maskinen én gang om dagen, før du starter motoren for første gang på den pågældende dag.  
Se "VEDLIGEHOLDELSE, Eftersyn rundt om maskinen" på side 5-16 og 5-17.

### DAGLIGT EFTERSYN

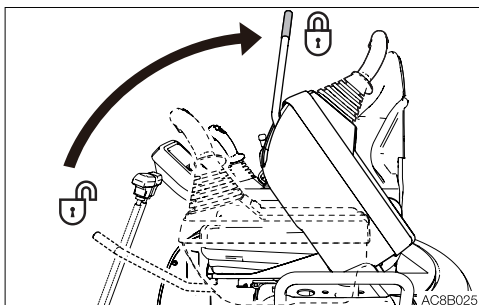
Udfør de daglige eftersyn én gang om dagen, før du starter motoren for første gang.  
Se "VEDLIGEHOLDELSE, Dagligt eftersyn" på side 5-18 til 5-23.



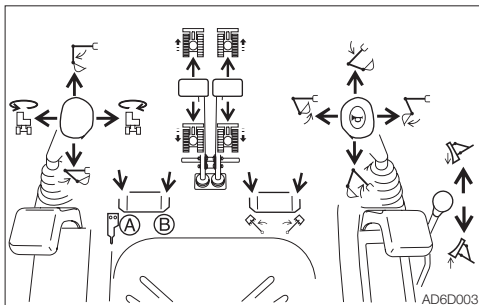
## START OG STOP AF MOTOREN

### FØR START AF MOTOREN

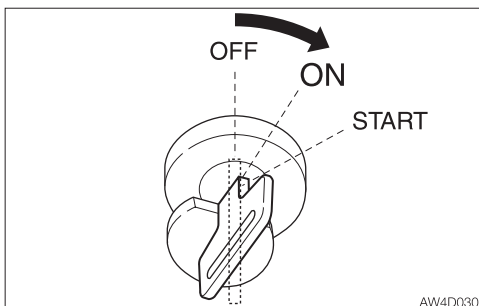
1. Justér sædet for en behagelig betjeningsposition.
2. Spænd sikkerhedsselen.



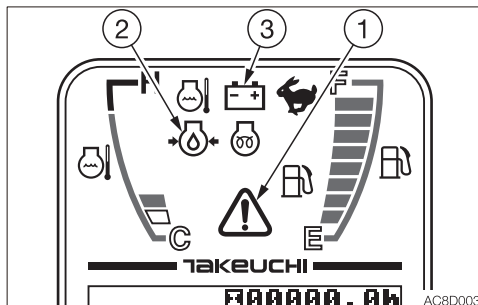
3. Kontrollér, at håndtaget til sikkerhedslåsen er i låst position.



4. Kontrollér, at alle håndtag og pedaler er i neutral position.



5. Sæt nøglen i startkontakten, drej den hen på positionen ON, og udfør derefter følgende eftersyn:



- Alle advarselsslamper blinker i ét sekund, og en alarm lyder i ti sekunder. Målerne begynder også at virke. Efter to sekunder begynder kun advarselsslampe for batteriopladning (3), advarselsslampe for motorolietryk (2) og motorens nødlampe (1) at blinke, og de øvrige lamper slukker.
- Tryk på lyskontakten for at kontrollere, at bomlys, forlygte og målerlys tænder.

Hvis en lampe ikke lyser, eller alarmen ikke lyder, kan pæren være sprunget eller en ledning være beskadiget. Bed et Takeuchi serviceværksted om at reparere den.

### START AF MOTOREN



#### ADVARSEL

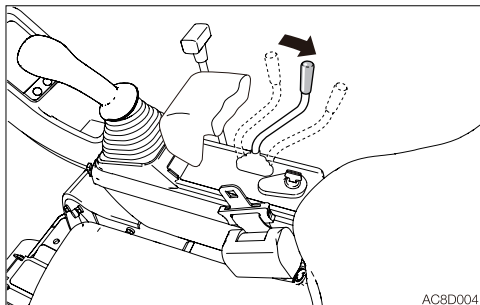
- Få alt personale væk fra arbejdsområdet.
- Tryk på hornet for at advare folk rundt om maskinen.

**VIGTIGT:** Kør ikke startmotoren i mere end 15 sammenhængende sekunder. Hvis motoren ikke starter, skal du vente i 30 sekunder og derefter prøve at starte motoren igen.

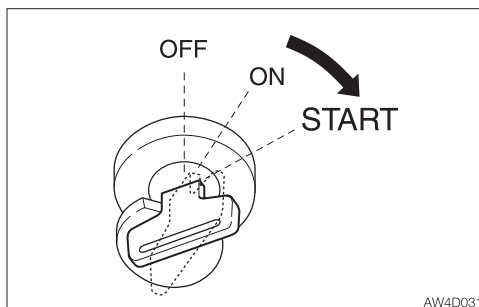
**VIGTIGT:** Hvis motoren går i stå som følge af brændstofmangel, skal du tilføre brændstof, dreje nøglen hen på positionen ON i 60 sekunder og derefter dreje den til positionen START. Kørsel af starteren i for lang tid, før der er løbet nok brændstof igennem, kan få starteren til at svigte.



## Normal start



1. Træk gashåndtaget til midterste position.



2. Drej startnøglen til positionen START, og start motoren.

**Bemærk:**

<Anvendelige maskinmodeller 216007686 eller senere>

<Anvendelige maskinmodeller 216101054 eller senere>

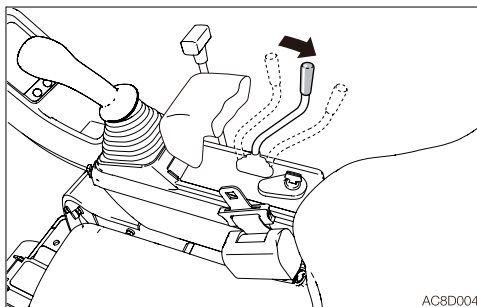
Motoren starter ikke, medmindre håndtaget til sikkerhedslåsen er i den låste position på dette tidspunkt.

3. Når motoren starter, skal du slippe nøglen. Nøglen vender automatisk tilbage til positionen ON.
4. Kontrollér, at advarselsslamperne er slukkede.
5. Returnér gashåndtaget, og varm motoren op.  
Se "Opvarmning af motoren" på side 3-5.

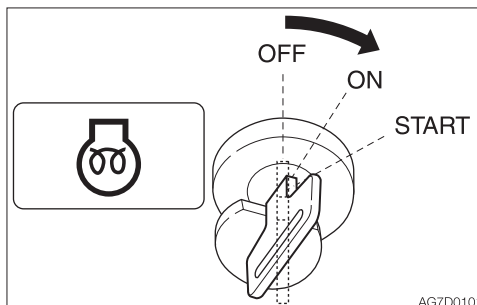
## Start i koldt klima

**ADVARSEL**

Anvend aldrig startvæske på denne motor, idet startvæske kan medføre eksplosion.



1. Træk gashåndtaget til midterste position.



2. Drej startnøglen hen på positionen ON, og bekræft, at glødelampen er tændt. (Glødelampen forbliver tændt i op til tre sekunder, når kølemiddeltemperaturen er 5°C).
3. Når glødelampen går ud, skal du dreje nøglen hen på positionen START for at starte motoren.

**Bemærk:**

<Anvendelige maskinmodeller 216007686 eller senere>

<Anvendelige maskinmodeller 216101054 eller senere>

Motoren starter ikke, medmindre håndtaget til sikkerhedslåsen er i den låste position på dette tidspunkt.

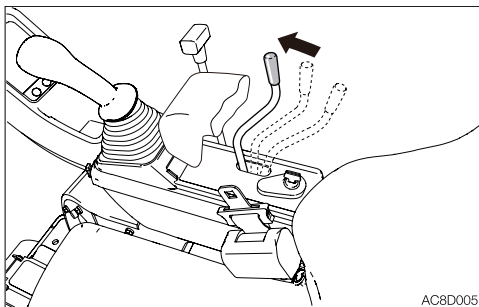


4. Når motoren starter, skal du slippe nøglen. Nøglen vender automatisk tilbage til positionen ON.
5. Kontrollér, at advarselsslamperne er slukkede.
6. Returnér gashåndtaget, og varm motoren op.  
Se "Opvarmning af motoren".

## OPVARMNING AF MOTOREN

**VIGTIGT:** Accelerér ikke motoren, og lad den køre uden belastning, indtil motoren er varmet helt op.

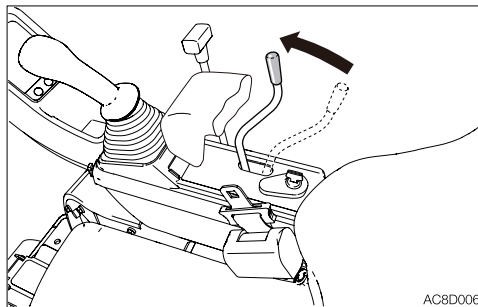
Varm ikke motoren op i lang tid (20 minutter eller derover). Når tomgang er påkrævet, skal du lejlighedsvis lægge belastning på eller køre motoren ved middelhastighed.



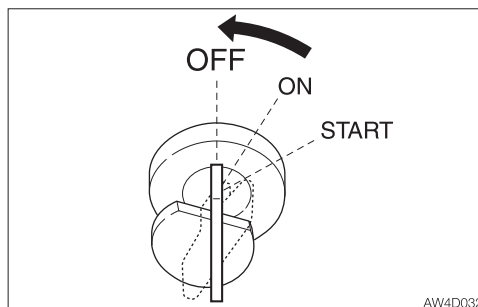
1. Returnér gashåndtaget, og køр derefter motoren ved lav tomgangshastighed uden belastning i 5 minutter.

## STANDSNING AF MOTOREN

**VIGTIGT:** Stands ikke motoren pludseligt ved betjening med tung last eller ved maksimal hastighed. Gør du det, kan der ske overophedning eller motorstop. Stop aldrig pludseligt med at køre motoren undtagen i nødstilfælde.



1. Returnér gashåndtaget.
2. Sæt motoren i tomgang i omkring 5 minutter for gradvist at lade den køle af.



3. Drej startnøglen hen på positionen OFF for at standse motoren.

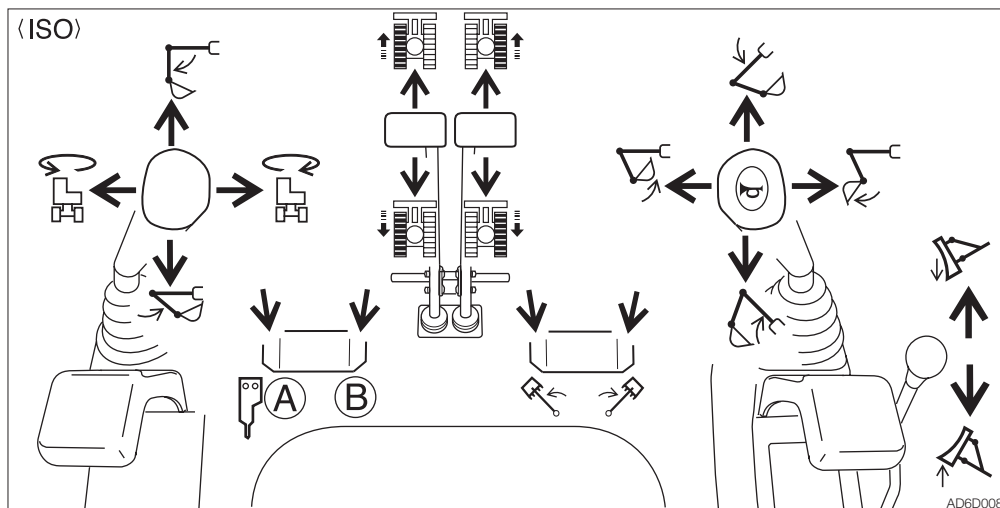


## BETJENING AF MASKINEN

### HÅNDTAGSMØNSTER (ISO-MØNSTER)

#### ADVARSEL

- Før driftsstart skal du omhyggeligt kontrollere, hvilket håndtagsmønster du kommer til at bruge.
- Det er beskrevet ved hjælp af ISO-mønsteret i denne brugervejledning.

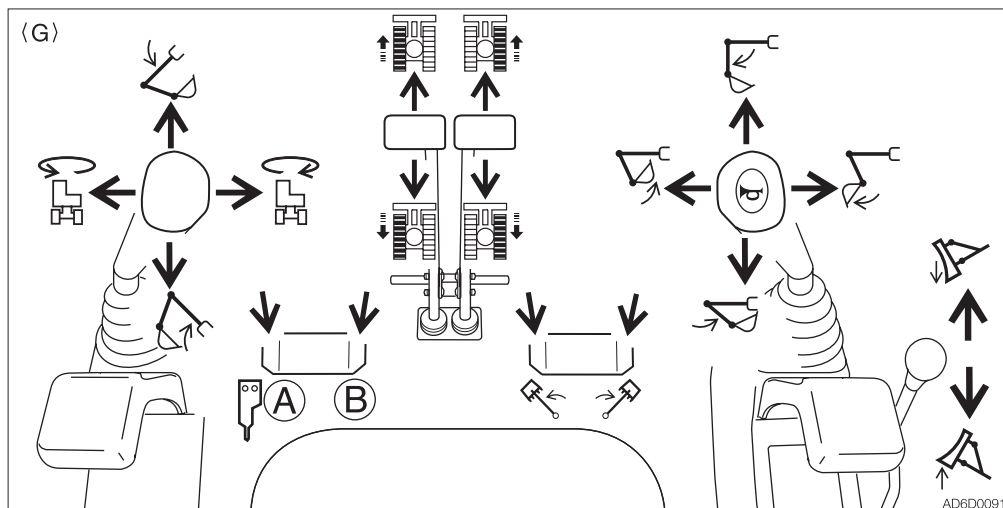


|                                                                                    |                                      |                                                                                     |                             |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
|    | Venstre larvefod fremad              |    | Højre larvefod fremad       |
|  | Venstre larvefod baglæns             |  | Højre larvefod baglæns      |
|  | Arm ud                               |  | Bomsænkningsanordning       |
|  | Arm ind                              |  | Bomhævning                  |
|  | Drejning af overstruktur mod venstre |  | Skovlens last               |
|  | Drejning af overstruktur mod højre   |  | Skovlens afsætningsfunktion |
|  | Bomsving, venstre                    |  | Sænk afretterklinge         |
|  | Bomsving, højre                      |  | Hæv afretterklinge          |



**HÅNDTAGSMØNSTER (G-MØNSTER) (HVIS MONTERET)****ADVARSEL**

- Før driftsstart skal du omhyggeligt kontrollere, hvilket håndtagsmønster du kommer til at bruge.
- Det er beskrevet ved hjælp af ISO-mønsteret i denne brugervejledning.



|  |                                      |  |                             |
|--|--------------------------------------|--|-----------------------------|
|  | Venstre larvefod fremad              |  | Højre larvefod fremad       |
|  | Venstre larvefod baglæns             |  | Højre larvefod baglæns      |
|  | Bomsænkingsanordning                 |  | Arm ud                      |
|  | Bomhævning                           |  | Arm ind                     |
|  | Drejning af overstruktur mod venstre |  | Skovlens last               |
|  | Drejning af overstruktur mod højre   |  | Skovlens afsætningsfunktion |
|  | Bomsving, venstre                    |  | Sænk afretterklinge         |
|  | Bomsving, højre                      |  | Hæv afretterklinge          |

Se "Valg af håndtagsmønster" på side 8-5.



## OPVARMNING AF MASKINEN (HYDRAULIKOLIE)

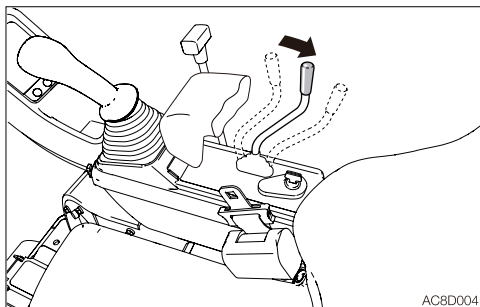


### ADVARSEL

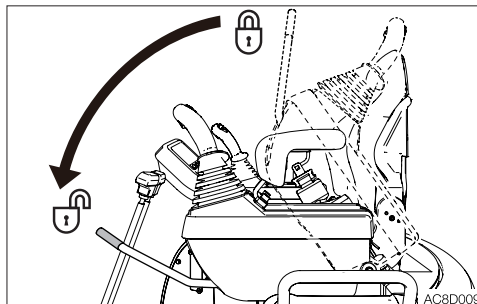
Betjening af arbejdsudstyret uden opvarmning af maskinen (hydraulikolie) er farligt, idet arbejdsudstyret ikke kan reagere hurtigt på knapper eller måske bevæger sig på uventede måder, og sikkerhedsanordningerne muligvis ikke fungerer ordentligt. Sørg for at varme maskinen tilstrækkeligt op.

**VIGTIGT:** Betjen ikke håndtagene for hurtigt, når hydraulikolietemperaturen er under 20°C. Den korrekte hydraulikolietemperatur under drift er 50 til 80°C. Hvis der skal udføres funktioner ved lave temperaturer, skal du varme hydraulikolien op til mindst 20°C.

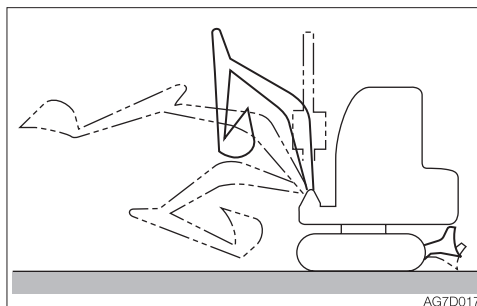
### Normal opvarmning



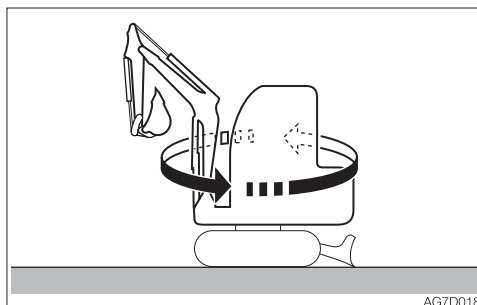
1. Træk gashåndtaget til midterste position, og kød derefter motoren ved middelhastighed i omkring 5 minutter uden belastning.



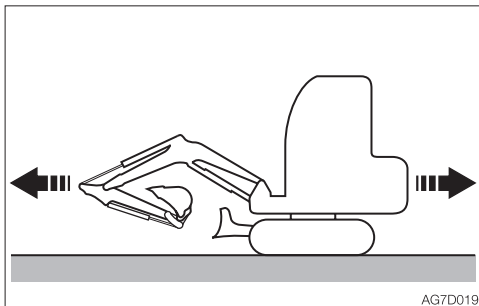
2. Sænk håndtaget til sikkerhedslåsen helt for at frakoble låsen og løfte skovlen fra jorden.



3. Træk langsomt hver af cylindrene ud og tilbage flere gange uden belastning.



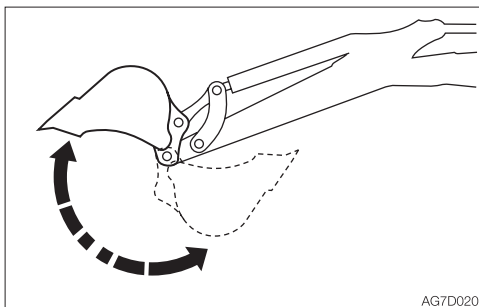
4. Drej langsomt til venstre og højre flere gange.



5. Kør langsomt fremad, og bak flere gange.

### Opvarmning i koldt klima

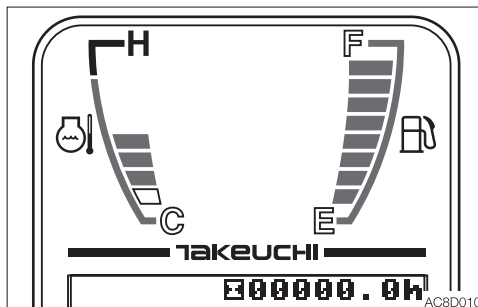
1. Udfør den normale opvarmningsprocedure.



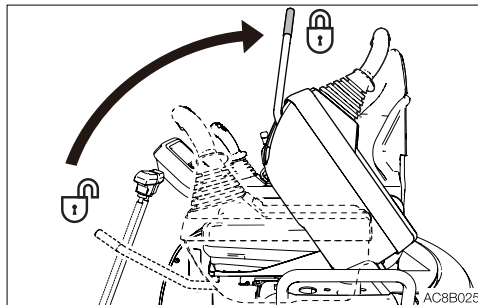
2. Sæt skovlcylinderen i yderpositionen, og hold den dér.  
Oprethold ikke denne tilstand i mere end 30 sekunder.
3. Gentag trin 2, indtil skovlens betjeningshastighed bliver normal.

## EFTERSYN EFTER OPVARMNING

Efter opvarmning af motoren og maskinen (hydraulikolie) skal du udføre de kontroller og eftersyn, der er beskrevet herunder, og om nødvendigt reparere.



1. Kontrollér, at advarselslamper og målere er som følger:
  - Er alle advarselslamper slukket?
  - Ligger LED for vandtemperaturmåler inden for det grønne område?
2. Kontrollér, at der ikke er nogen uregelmæssigheder i udstødningsfarven, lyden og vibrationerne.



3. Hæv håndtaget til sikkerhedslåsen til den låste position, og kontrollér derefter, at betjenings- og kørehåndtagene er låst.



## SKIFT AF LARVEFODSBREDDE



### ADVARSEL

Betjen maskinen med den maksimale larvefodsbredde

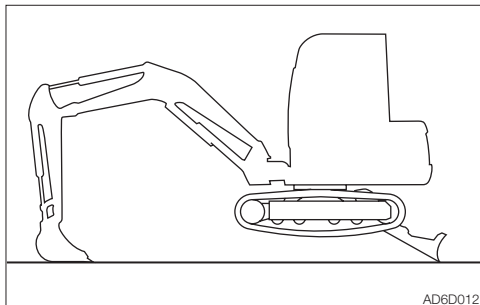
- Betjen altid maskinen med larvefodsbredden udvidet til 1300 mm for at maksimere maskinstabiliteten. Hvis maskinen betjenes med larvefodsbredden indsnævret (980 mm), kan maskinen vælte som følge af den ringe stabilitet.
- Hvis maskinen skal betjenes med indsnævret larvefodsbredde (980 mm), skal kørsel foregå med hakketilbehøret foldet, sænket bom for sænkning af tyngdepunktet, og maskinen skal holdes fremadvendt.

**VIGTIGT:** Alt affald, mudder, jord, sten osv. skal fjernes fra sporrammen før skift af larvefodsbredden. Gør det på sikker vis, og arbejd ikke under maskinen.

Denne maskine kan ændre larvefodsbredden. Normalt er det bedst at anvende maskinen med larvefodsbredden udvidet for maskinstabilitet.

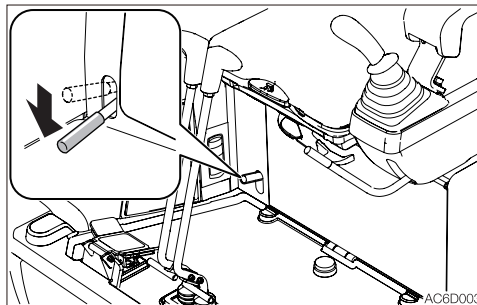
### Skift af larvefodsbredden

Udfør funktionen på et fladt og stift underlag uden forhindringer i nærheden.

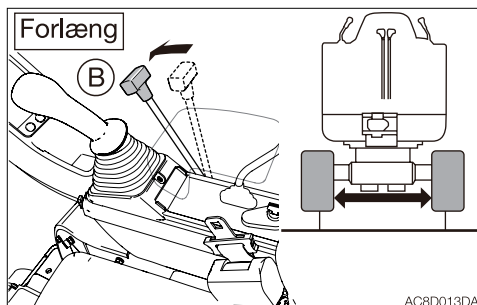


1. Hæv maskinkarosseriet ved hjælp af hakketilbehøret og afretterklingen.

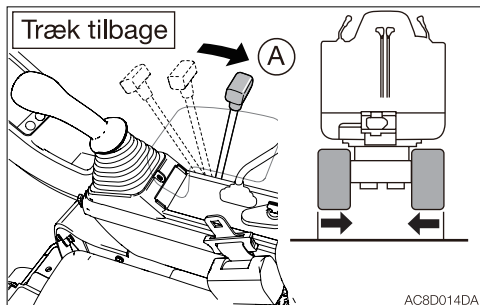
**VIGTIGT:** Sørg for at hæve maskinkarosseriet før skift af larvefodsbredden. Hvis der forsøges betjening, når larvefoden hviler på jorden, kan kørestellet eller spændviddecylindere blive beskadiget.



2. Tryk vælgerhåndtaget ned.

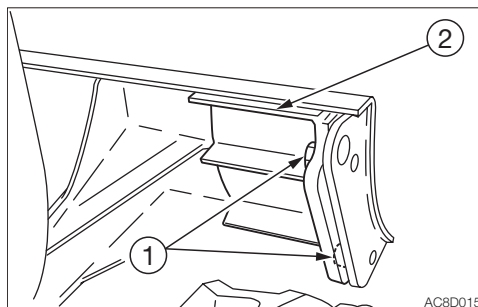


3. Skub klinge-håndtaget fremad (B) for at øge larvefodsbredden (1300 mm). Om nødvendigt skal du udvide klinge-bredden ved at skifte pladen (2). Se "Skift af klinge-bredde" på side 3-11.

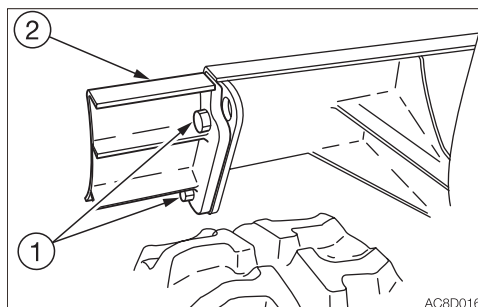


4. Træk klingehåndtaget ud mod dig selv (A) for at reducere klingebredden (980 mm).

## SKIFT AF KLINGEBREDDE



1. Løsn boltene (1), og fjern pladen (2).



2. Monter højre plade (2) til venstre, og monter venstre plade (2) til højre.  
3. Spænd pladen (2) med boltene (1).



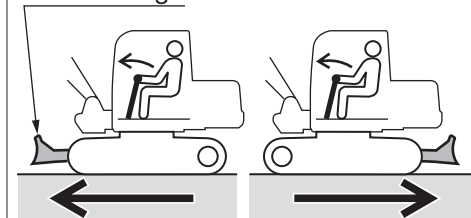
## BETJENING AF KØREHÅNDTAGENE/ PEDALERNE



### ADVARSEL

- Tillad aldrig nogen personer at komme ind i maskinens drejeradius og sti.
- Signalér din intention om at køre ved at trykke på hornet.
- Der er en blind vinkel bag ved maskinen. Før du bakker, skal du om nødvendigt svinge førerhuset rundt i omvendt retning for at kontrollere, at området er sikkert og frit.

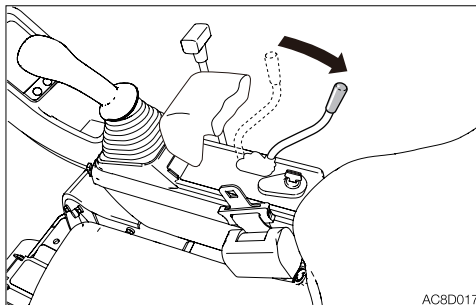
#### Afretterklinge



AG7A032DA

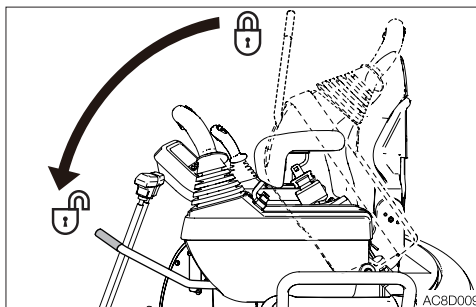
- Før betjening af kørehåndtagene/pedalerne skal du sørge for, at afretterklingen er på forsiden af førersædet. Husk, at når afretterklingen er på bagsiden af førersædet, skal kørehåndtagene/pedalerne betjenes i modsat retning af, når den er på forsiden.
- Flyt alle forhindringer fra maskinens bane.

## Flytning af maskinen fremad og bagud



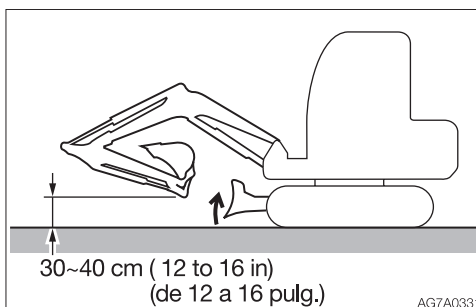
AC8D017

1. Træk i gashåndtaget, og øg motorhastigheden.



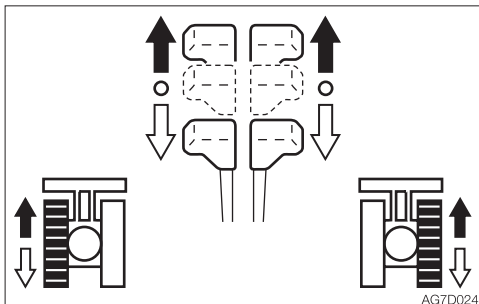
AC8D009

2. Sænk håndtaget til sikkerhedslåsen helt for at frakoble låsen.



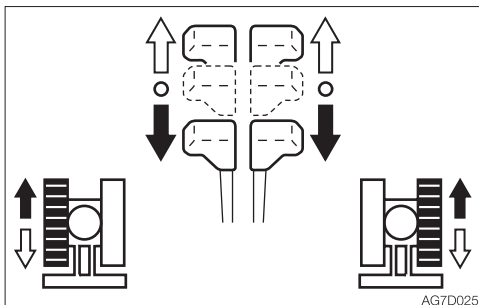
AG7A0331

3. Fold hakketilbehøret sammen, og sænk det til 30 til 40 cm over jorden.
4. Løft afretterklingen.
5. Betjen venstre og højre kørehåndtag som herunder.



Når afretterklingen er foran førersædet:

- ➔ For at køre frem:  
Vip håndtagene fremad.
- ⇒ For at køre bagud:  
Vip håndtagene bagud.



Når afretterklingen er bag ved førersædet:

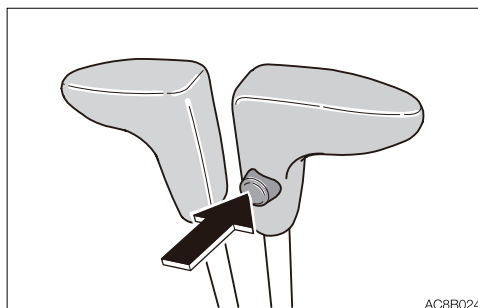
- ➔ For at køre frem:  
Vip håndtagene bagud.
- ⇒ For at køre bagud:  
Vip håndtagene fremad.

## Kørsel i 2. (høj) hastighed



### ADVARSEL

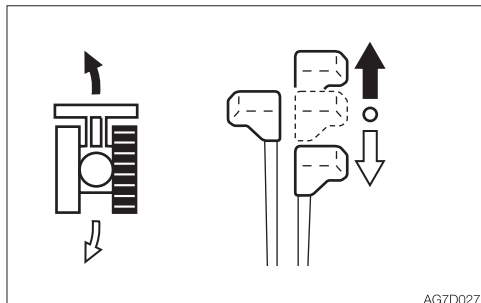
Når der anvendes en større last end en indstillet værdi under kørsel i 2. (høj) hastighed, sænkes hastigheden automatisk til 1. (lav) hastighed. Når lasten bliver lettere, øges hastigheden og vender tilbage til 2. (høj) hastighed. Det skal bemærkes, at kørehastigheden ændres alt efter lastforholdene (for maskiner med automatisk nedadgående gearskift).



Tryk på kontakten til kørehastighed på højre kørehåndtag for at skifte til 2. (høj) hastighed, og tryk på den igen for at vende tilbage til 1. (lav) hastighed.



## Drejegreb



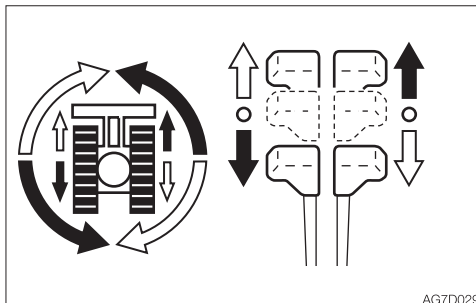
AG7D027

Venstredrejning, når maskinen er stoppet:

- ➔ For at dreje til venstre i fremadgående retning:  
Vip højre håndtag fremad.
- ⇒ For at dreje til venstre i bagudgående retning:  
Vip højre håndtag bagud.

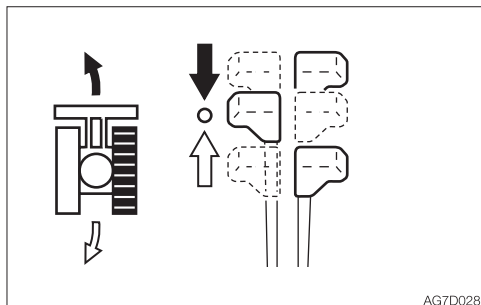
For at dreje til højre skal du betjene venstre håndtag på samme måde som for højre håndtag.

## Snurrende drejning



AG7D029

- ➔ For at lave snurrende drejning mod venstre:  
Vip venstre håndtag bagud og højre håndtag fremad.
- ⇒ For at lave snurrende drejning mod højre:  
Vip højre håndtag bagud og venstre håndtag fremad.



AG7D028

Venstredrejning under kørsel:

- ➔ For at dreje til venstre ved kørsel i fremadgående retning:  
Sæt venstre håndtag til neutral.
- ⇒ For at dreje til venstre ved kørsel i bagudgående retning:  
Sæt venstre håndtag til neutral.

For at dreje til højre under kørsel skal du betjene højre håndtag på samme måde som for venstre håndtag.





## STANDSNING AF KØRSEL



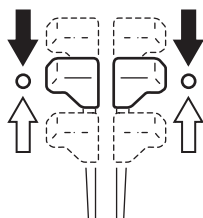
### ADVARSEL

- Parkér maskinen på et fladt, stift og sikkert underlag. Indstil parkeringsbremsen. Hvis du er nødt til at parkere på en skråning, skal du klodse sporene op for at blokere maskinen.
- Hvis der ved et uheld røres ved nogle af knapperne, når håndtaget til sikkerhedslåsen ikke er låst, kan maskinen køre pludseligt og forårsage alvorlig tilskadekomst eller dødsfald.
- Bemærk, at afretterklinge, bomsving og knapper til hjælpehydraulik ikke kan låses, selv når håndtaget til sikkerhedslåsen indstilles til låst position.  
Rør ikke skødesløst ved disse knapper.



### FORSIGTIG

Stop aldrig pludseligt med at køre maskinen undtagen i nødstilfælde. Stop om muligt i god tid.



AG7D030

1. Sæt venstre og højre kørehåndtag langsomt i neutral position. Maskinen stopper.

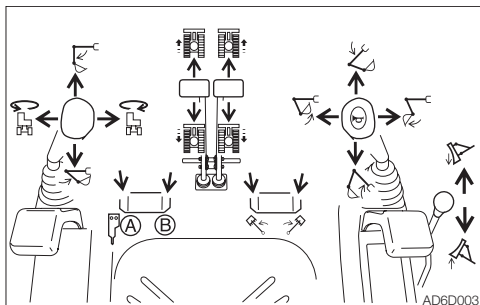


## BETJENING AF ARBEJDSUDSTYRET



### ADVARSEL

- Før driftsstart skal du omhyggeligt kontrollere, hvilket håndtagsmønster du kommer til at bruge.
- Det er beskrevet ved hjælp af ISO-mønsteret i denne brugervejledning.



Anvend højre betjeningshåndtag til at betjene bom og skovl.

Anvend venstre betjeningshåndtag til at betjene arm og drejelige elementer.

Returnér betjeningshåndtagene til neutral position for at stoppe hakketilbehøret.

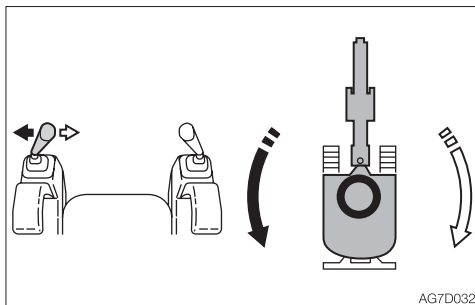
1. Sænk håndtaget til sikkerhedslåsen til oplåst position.
2. Indstil pedaldækslet til ulåst position.

## Drejning



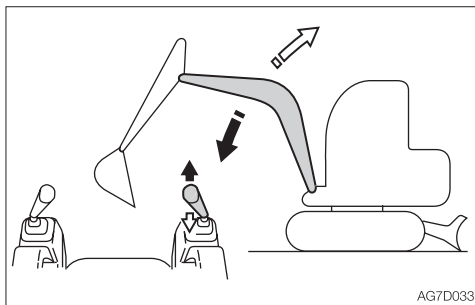
### ADVARSEL

Kontrollér sikkerheden i det omkringliggende område før drejning.



- ➔ Drejning af overstruktur mod venstre:  
Vip venstre betjeningshåndtag til venstre.
- ➞ Drejning af overstruktur mod højre:  
Vip venstre betjeningshåndtag til højre.

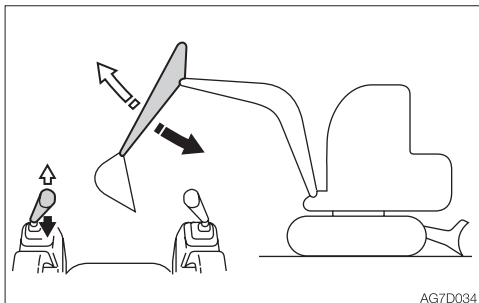
## Betjening af bommen



- ➔ Bomsænkingsanordning:  
Vip højre betjeningshåndtag fremad.
- ➞ Bomhævning:  
Vip højre betjeningshåndtag bagud.

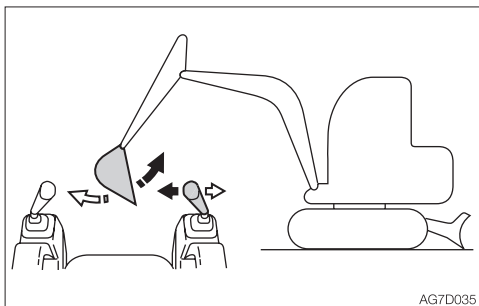


### Betjening af armen



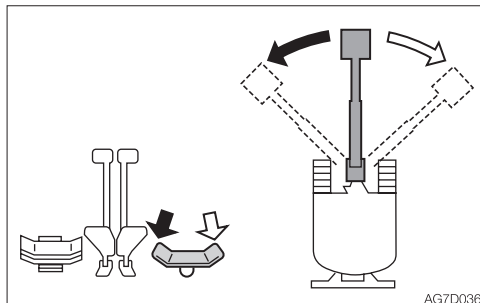
- ➔ Arm ind:  
Vip venstre betjeningshåndtag bagud.
- ⇒ Arm ud:  
Vip venstre betjeningshåndtag fremad.

### Betjening af skovlen



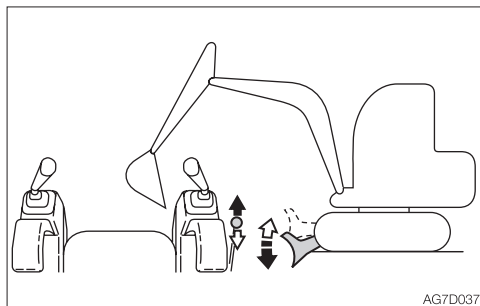
- ➔ Skovlens last:  
Vip højre betjeningshåndtag til venstre.
- ⇒ Skovlens afsætningsfunktion:  
Vip højre betjeningshåndtag til højre.

### Betjening af bomsvinget



- ➔ Bomsving, venstre:  
Træd på venstre side af pedalen.
- ⇒ Bomsving, højre:  
Træd på højre side af pedalen.

### Betjening af afretterklingen



- ➔ Sænk afretterklinge:  
Vip håndtaget fremad.
- ⇒ Hæv afretterklinge:  
Vip håndtaget bagud.



## BETJENINGSPROCEDURER

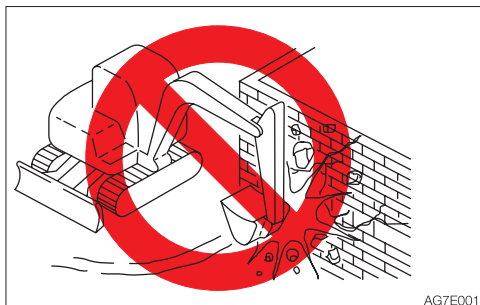
### FORBUDTE HANDLINGER



#### ADVARSEL

- Må ikke betjenes på grundfjeld (hårdt eller blødt).
- Drej ikke under kørsel. Hvis du skal betjene hakketilbehøret under kørsel, skal du betjene det ved hastigheder, der er langsomme nok til, at du til hver en tid har fuld kontrol.

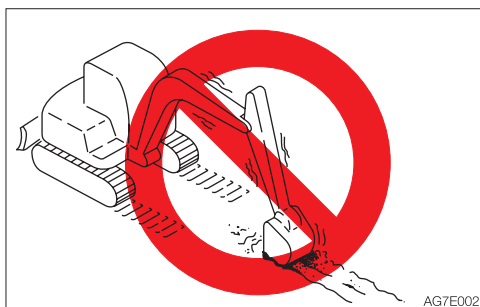
Udfør ikke nedrivning eller nivellering ved hjælp af drejekraft



AG7E001

Riv ikke vægge ned, og niveller ikke jord ved hjælp af drejekraft. Grav heller ikke skovltænderne ned i jorden under drejning. Gør du det, ødelægges det hakketilbehøret.

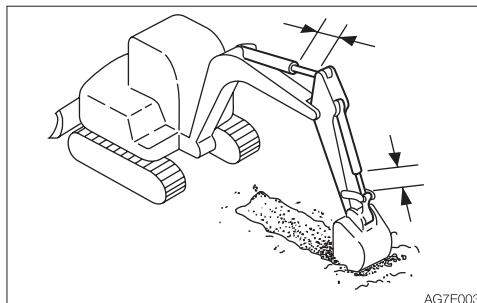
Grav ikke under kørsel



AG7E002

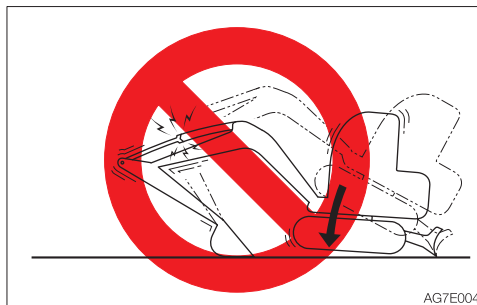
Sæt ikke skovlen i jorden for at grave for derefter at anvende kørekraften til at grave med.

Vær forsigtig, når du anvender den hydrauliske cylinder



AG7E003

Træk ikke de hydrauliske cylindre ud til yderpositionerne. Betjen dem med spillerum.

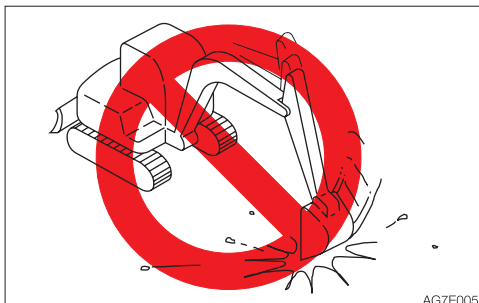


AG7E004

Understøt ikke maskinkarosseriet med hakketilbehøret, når karosseriet sænkes med armcylinderen fuldt trukket ud. Gør du det, koncentrerer belastningen på armcylinderen, hvilket kan beskadige armcylinderen.

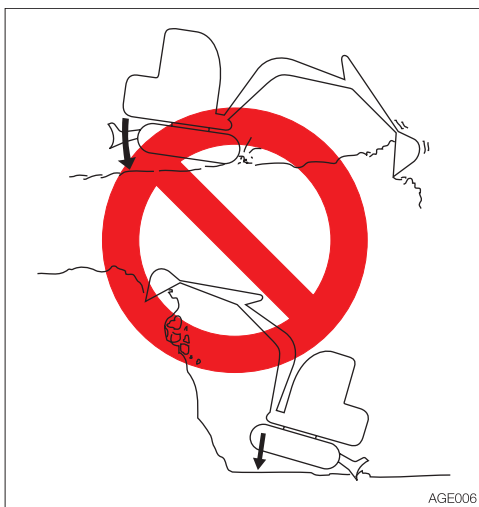


**Lav ikke bunker med skovlen, og grav ikke ved at banke med skovlen**



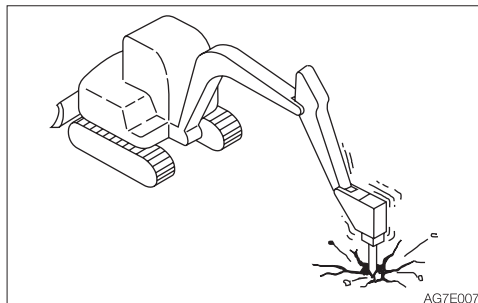
Gør du det, forkortes levetiden for hakketilbehøret. Anvend den hydrauliske kraft til at grave.

**Udfør ikke funktioner ved hjælp af maskinens afsætningskraft**



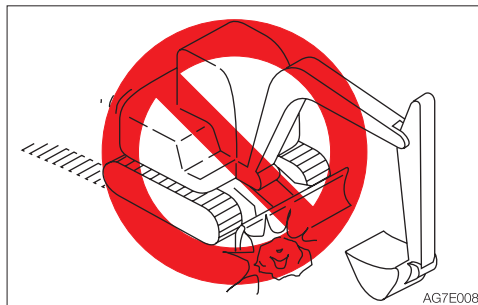
Hvis du lægger for stor belastning på maskinen, forkorter det dens levetid. Når du graver, skal du benytte cylindrenes hydrauliske kraft samt lave og lange strøg.

**Gravning af grundfjeld**



Ved sten med hårdt fundament skal du bryde stenen op i små stykker med en hammer osv., før du graver. Dette forebygger skade på maskinen og er derved mere økonomisk i sidste ende.

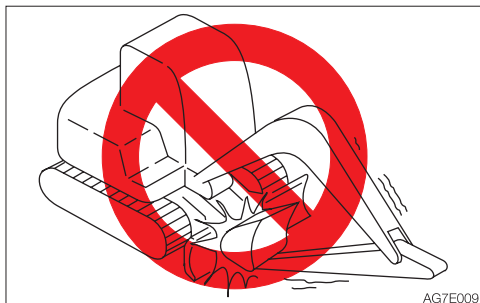
**Pas på ikke at udsætte afretterklingen for stød og slag**



Hvis afretterklingen slås imod sten osv., kan det beskadige afretterklingen eller klingecylindren.



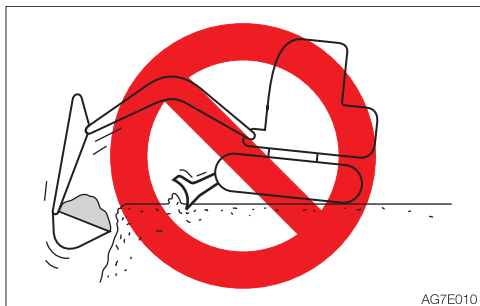
### Udvis forsigtighed ved foldning af hakketilbehøret



AG7E009

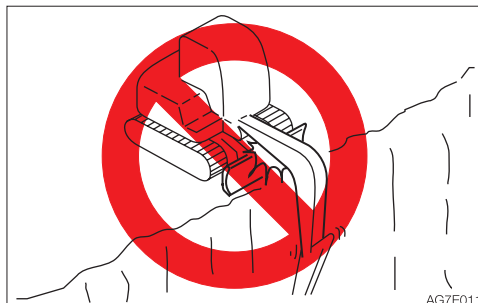
Pas på ikke at lade skovlen ramme afretterklingen, når hakketilbehøret foldes sammen.

### Anvend ikke afretterklingen som støtteben



AG7E010

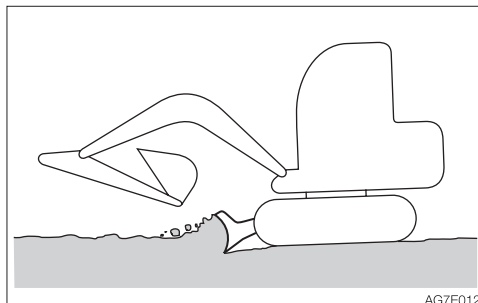
### Vær opmærksom på afretterklingen, når du graver



AG7E011

Når der graves dybt med afretterklingen placeret foran, skal du passe på, at bommen og skovlen ikke rammer afretterklingen. Betjenes med afretterklingen på bagsiden, hver gang det er muligt.

### Udvis forsigtighed, når du graver ned med afretterklingen



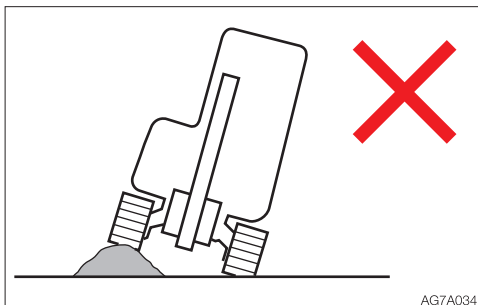
AG7E012

Denne afretterklinge er designet til simpel skubning af jord. Grav ikke dybt ned med afretterklingen. Gør du det, kan det beskadige afretterklingen og undervognen.



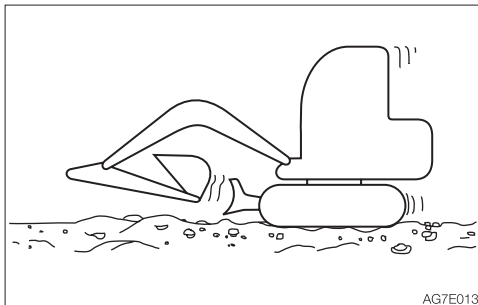
## FORHOLDSREGLER VED DRIFT

### Forholdsregler for kørsel



Kørsel over forhindringer (sten, træstubbe osv.) kan lægge stor belastning på maskinkarosseriet og medføre skade på det. Undgå at køre tværs over forhindringer, når det er muligt. Hvis du er nødt til at gøre det, skal du holde hakketilbehøret nær ved jorden, køre ved lav hastighed og køre over forhindringen midt på larvefoden.

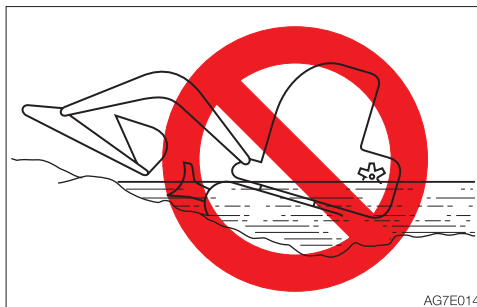
### Forholdsregler for kørsel i 2. (høj) hastighed



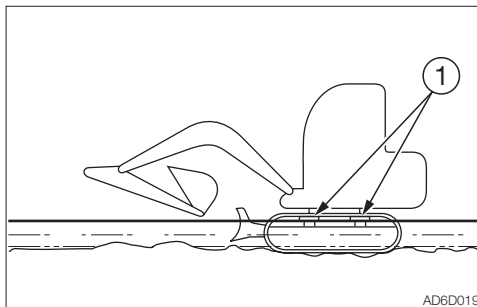
- På ujævnt underlag skal du opretholde lav hastighed og undgå at starte, stoppe eller skifte retninger pludseligt.
- Når der anvendes en større last end en indstillet værdi under kørsel i 2. (høj) hastighed, sænkes hastigheden automatisk til 1. (lav) hastighed. Når lasten bliver lettere, øges hastigheden og vender tilbage til 2. (høj) hastighed. Det skal bemærkes, at kørehastigheden ændres alt efter lastforholdene (for maskiner med automatisk nedadgående gearskift).

- Ved kørsel i 2. hastighed, skal du gøre det med afretterklingen foran.

### Forholdsregler ved brug af maskinen i vand



Hvis det bagerste af maskinen nedsænkes i vand som vist i figuren ovenfor, får det kølerventilatoren til at dreje i vand, hvilket beskadiger ventilatoren. Det bagerste af maskinen må ikke nedsænkes.



- Tilladt vanddybde  
Anvend kun maskinen i vand, når vandet når op til midten af skoslæden (1).
- Ved de dele, der anvendes i vand i lang tid, skal du påføre fedt nok til, at det gamle fedt løber af.
- Nedsæk aldrig drejelejet eller hovedkarosseriet i vand eller sand. Hvis maskinen har været nedsænket, skal du kontakte et Takeuchi-serviceværksted for eftersyn.

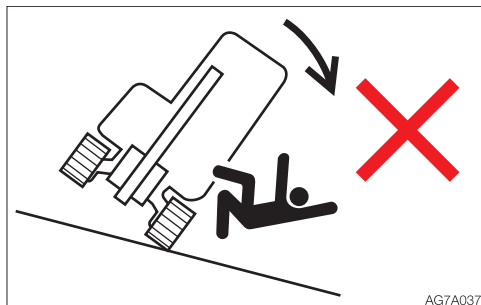


## FORHOLDSREGLER VED KØRSEL PÅ SKRÅNINGER



### ADVARSEL

- Kør aldrig på skråninger, der er for stejle for maskinen til, at den kan opretholde sin stabilitet. Bemærk, at maskinens ydeevne i virkeligheden reduceres på skråninger som følge af dens dårlige arbejdsforhold.
- Ved kørsel på skråninger skal du sænke skovlen til en højde på 20 til 30 cm over jorden. Ved kørsel på en stejl skråning skal du trække hakketilbehøret ud mod forsiden. I nødstilfælde skal du sænke skovlen ned på jorden og stoppe maskinen.
- Ved kørsel på skråninger eller niveauforskelle skal du køre langsomt i 1. (lav) hastighed.
- Når maskinen kører op ad en bakke, skal du holde førersædet, så det vender ud mod bakken. Når maskinen kører ned ad en bakke, skal du holde førersædet, så det vender i nedadgående retning i forhold til bakken. Under alle omstændigheder skal du være opmærksom på underlaget foran maskinen, når du kører.
- Bak ikke ned ad skråninger.



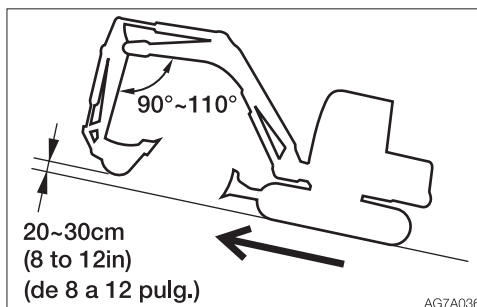
AG7A037

- Skift ikke retninger på skråninger eller tværgående skråninger. Vend først tilbage til en flad overflade, og tag derefter en anden vej.

- Maskinen kan glide sidelæns selv på en lille skråning, hvis den er dækket af græs eller visne blade, eller ved kørsel på en våd metalplade eller frosne overflader. Lad ikke maskinen stå sidelæns på skråninger.

### Kørestilling på skråninger

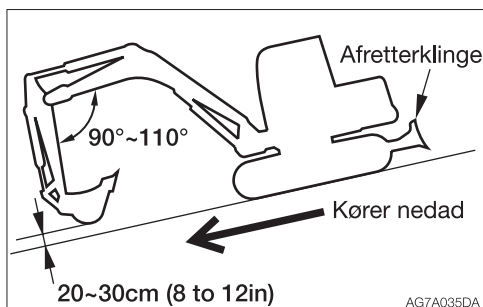
#### Kørsel op ad skråninger



AG7A036

Ved kørsel op ad skråninger på 15° eller derover skal du opretholde maskinstillingen som vist på ovenstående figur.

#### Nedadgående skråninger



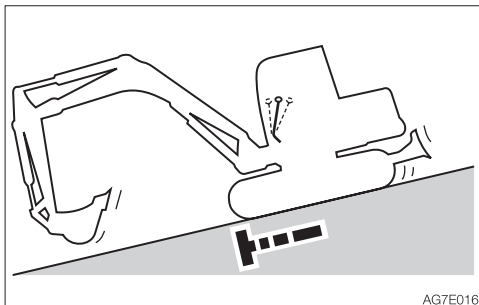
AG7A035DA

Ved nedadgående skråninger på 15° eller derover skal du sætte motorhastigheden ned og opretholde maskinstillingen som vist på ovenstående figur.





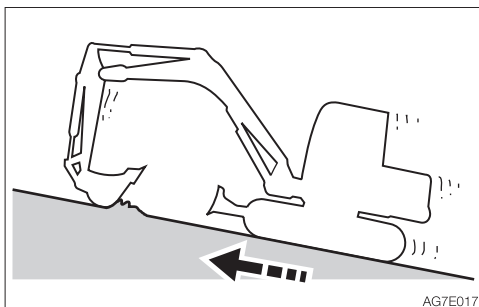
### Bremsning på nedadgående skråninger



AG7E016

Ved nedadgående skråninger anvendes bremserne automatisk, når kørehåndtagene sættes tilbage i neutral position.

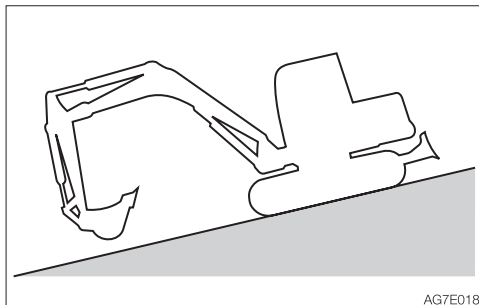
### Hvis larvefødderne glider



AG7E017

Hvis larvefødderne glider ved kørsel op ad en skråning, og det er umuligt at køre, skal du anvende armens trækraft til at klatre op ad skråningen.

### Hvis motoren stopper



AG7E018

Hvis motoren stopper ved kørsel ned ad en skråning, skal du sætte kørehåndtagene i neutral position, stoppe maskinen og derefter starte motoren.

### Åbn ikke døren ved kørsel på skråninger



AG7E019

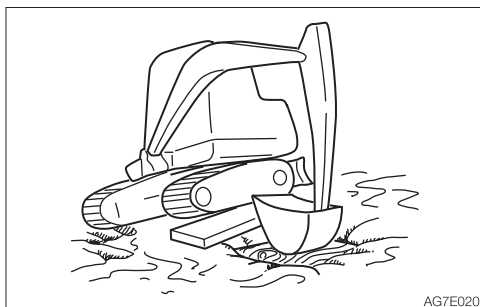
Det er farligt at åbne døren ved kørsel på skråninger, idet den kraft, der er nødvendig for at åbne og lukke døren ændres pludseligt. Hold altid døren lukket ved kørsel på skråninger.



## KOMME FRI AF MUDDER

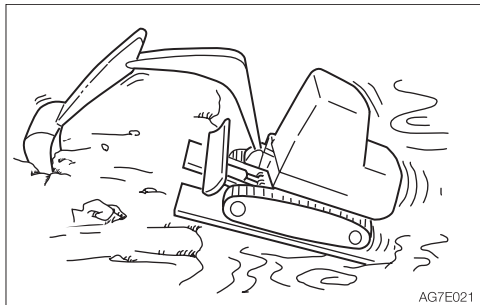
Hvis maskinen kommer til at sidde fast i mudder, skal du anvende nedenstående procedure for at få den fri.

### Hvis én larvefod sidder fast



1. Sving skovlen til den side, hvor larvefoden sidder fast.
2. Indstil armen og bommen til en vinkel på 90 til 110°.
3. Tryk bunden af skovlen (ikke tænderne) ned mod jorden.
4. Læg et bræt eller lignende under den løftede larvefod.
5. Løft skovlen, og flyt langsomt maskinen ud af mudderet.

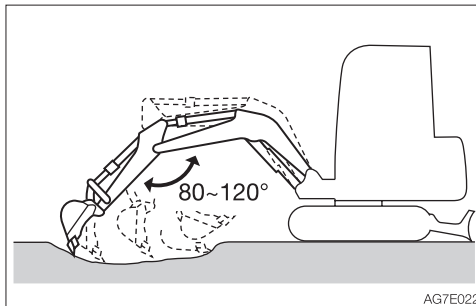
### Hvis begge larvefødder sidder fast



1. Udfør trin 1 til 4 ovenfor for begge larvefødder.
2. Grav skovlen ned i jorden foran maskinen.
3. Træk med armen, mens du kører fremad for langsomt at flytte maskinen ud.

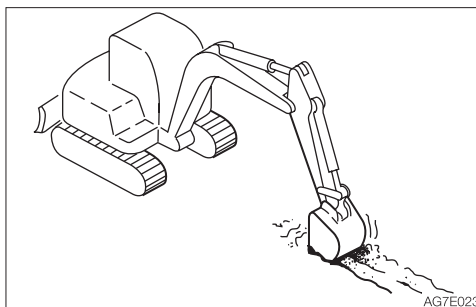
## MULIGE FUNKTIONER MED DENNE MASKINE

### Udgravning



1. Indstil afretterklingen på modsatte side af den, du ønsker at grave på.
2. Anvend armen og skovlen, og grav med lave, lange strøg. Du kan opnå den maksimale gravekraft, når bommen og armvinklen er 80 til 120°. Anvend denne vinkel for effektiv gravning.

### Gravning af grøfter

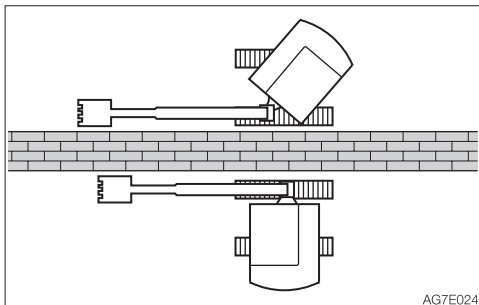


Monter en skovl, der egner sig til gravning af grøfter, og indstil larvefødderne parallelt med grøften, som skal graves, for større effektivitet.

Ved gravning af brede grøfter skal du grave siderne først og derefter grave midten af dem.

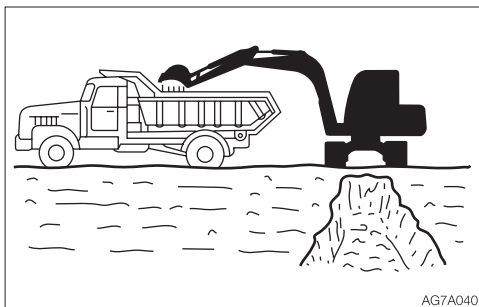


## Gravning af sidedrængrofter



Anvend funktionen for bomsving til at grave sidedrøfter som vist på figuren.

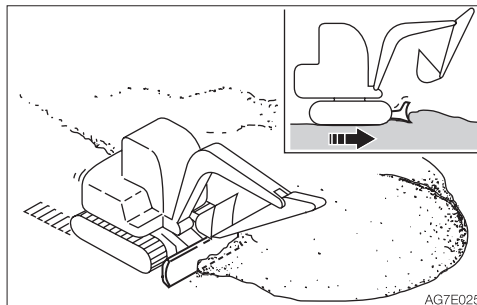
## Pålæsning



Ved pålæsning af skidt på en truckvange, skal du læsse fra bagsiden af trucken, idet det er nemmere, og du på den måde også er i stand til at læsse en større last, end hvis det gøres fra forsiden.

Anvend ligeledes en lille drejevinkel for større effektivitet.

## Nivellering



1. Sæt hakketilbehøret tæt på karrosseriet.
2. Fjern gradvist skidt fra siden af højen.
3. Når højen er lav, kan du fjerne skidt fra toppen. Når belastningen bliver for tung for maskinkarrosseriet, skal du justere den ved at hæve eller sænke afretterklingen.

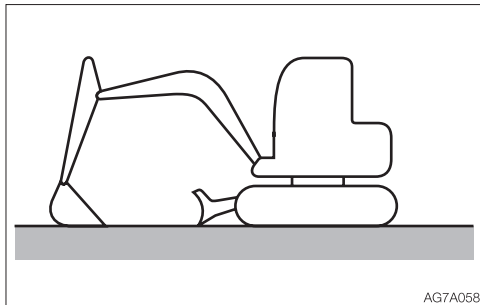


## PARKERING AF MASKINEN

### PARKERING

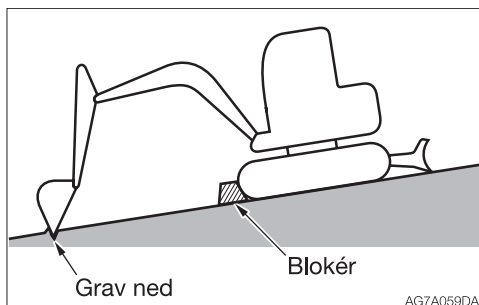


#### ADVARSEL



AG7A058

- Parkér maskinen på et fladt, stift og sikkert underlag. Indstil parkeringsbremsen.



AG7A059DA

Hvis du er nødt til at parkere på en skråning eller en hældning, skal du parkere maskinen sikkert og blokere maskinbevægelse.

- Når du parkerer på en gade, skal du anvende barrierer, advarselsskilte, lys osv., så maskinen nemt kan ses, selv om natten, for at undgå kollision med andre køretøjer.
- Før du forlader førersædet, skal du hæve håndtaget til sikkerhedslåsen for at tilkoble låsen og standse motoren. Sørg ligeledes for at fjerne nøglen, låse døre og dæksler, tage nøglen med dig og opbevare den på et angivet sted.

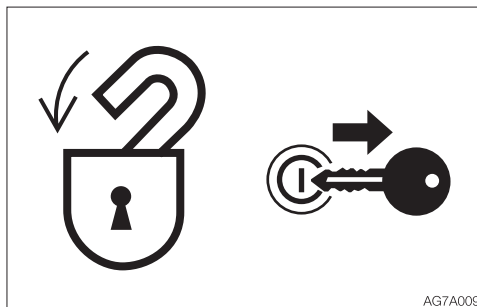
2. Returnér gashåndtaget for at sætte motoren i tomgang ved lav hastighed.
3. Sænk skovlen og afretterklingen ned på jorden.
4. Hæv håndtaget til sikkerhedslåsen til den låste position.
5. Stands motoren, og fjern nøglen.  
Se "Standstning af motoren" på side 3-5.

### EFTERSYN OG KONTROLLER EFTER STANDSNING AF MOTOREN

1. Kontrollér for olie- eller vandlækage, og efterse arbejdsudstyr, dæksler og undervogn. Hvis der konstateres uregelmæssigheder, skal du reparere dem.
2. Fyld brændstoftanken op.  
Se "Eftersyn af brændstofniveauet" på side 5-20.
3. Fjern papirstumper eller snavs fra motorrummet.
4. Fjern eventuelt mudder fra undervognen.

#### Låsning

Sørg for at låse følgende steder:



AG7A009

- Brændstoftåg
- Førerhusets dør
- Opbevaringsrum til brugervejledning
- Motorhjel
- Dæksler

1. Sæt venstre og højre kørehåndtag i neutral position.



## HÅNDTERING I KOLDT KLIMA

### KLARGØRING TIL KOLDT KLIMA

Start af motoren i koldt klima er ikke nemt, og det bliver endnu sværere, hvis kølemidlet fryser til. Forbered dig på problemer i koldt klima som følger.

#### Udskiftning af brændstof og smøremiddel

Skift hydraulikolie, motorolie og brændstof ud med nogle, der er beregnet til koldt klima. Se "Brændstof- og smøremiddeltabel" på side 5-4.

#### Motorkølemiddel



#### ADVARSEL

**Motorkølemidlet er brændbart. Hold det væk fra åben ild.**

**Anvend kølemiddel med lang levetid (frostvæske) og vand fra hanen til motorkølemidlet.**

**Bemærk:** Nye maskiner leveres med JIS type 2-kølemiddel med lang levetid (frostvæske) i en koncentration på 50%. Se "Brændstof- og smøremiddeltabel" på side 5-4.

#### Batteri

Efterhånden som temperaturen falder, reduceres batteriets ydeevne. Efterse batteriet. Hvis det er ved at aflades, skal du kontakte et Takeuchi-serviceværksted for at få batteriet genopladet. Se "Eftersyn af batterivæskenniveau og genpåfyldning" på side 5-32.

### FORHOLDSREGLER EFTER FUNKTIONER

Overhold følgende forholdsregler for at undgå, at mudder, vand eller undervogn fryser til, hvorved det bliver umuligt at køre maskinen.

- Fjern alt mudder og vand fra maskinkarosseriet. Særligt den hydrauliske cylinderstang skal tørres af for at undgå beskadigelse af forseglingen, der skyldes mudder eller skidt på stangens overflade, som kommer ind i forseglingen sammen med vanddråber.
- Parkér maskinen på et hårdt og tørt underlag. Hvis dette er umuligt, skal du parkere maskinen på en træplade, der ligger på jorden.
- Aftap brændstoftanken for eventuelt vand, så du undgår, at det fryser til. Se "Aftapning af vand fra brændstoftanken" på side 5-31.
- Idet batterikapaciteten falder markant i lave temperaturer, skal du dække batteriet til eller fjerne det fra maskinen samt opbevare det på et varmt sted. Hvis elektrolytniveauet er lavt, skal du tilsætte destilleret vand om morgenen, før arbejdet påbegyndes. For at forhindre batterielektrolyt i at fryse til om natten må du ikke tilsætte vand efter dagens arbejde.

### EFTER BRUG I KOLDT VEJR

Når det bliver varmere i vejret, skal du gøre følgende:

- Skift brændstof og olie på alle de dele, der omtales i "Brændstof- og smøremiddeltabel". Se "Brændstof- og smøremiddeltabel" på side 5-4.
- Hvis der anvendes kølemiddel af "typen, der holder én sæson", skal du aftappe kølesystemet helt, rense grundigt ud indvendigt i kølesystemet og fylde op med vand fra hanen. Se "Rengøring af motorens kølesystem" på side 5-45.



## HÅNDTERING AF GUMMILARVEFØDDER

Gummilarvefødder har i sagens natur en svaghed, mangel på styrke, som følge af deres gummiindhold. Sørg for at overholde nedenstående forbud og forholdsregler for at undgå, at larvefødderne beskadiges eller falder af.

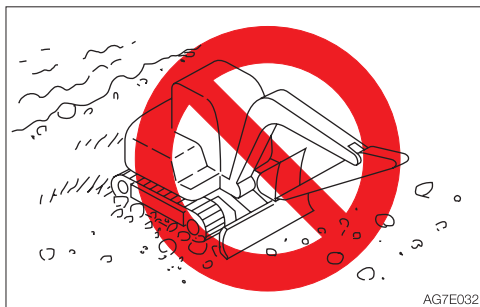
### FORBUD

Kør ikke maskinen, og betjen den ikke på følgende steder:



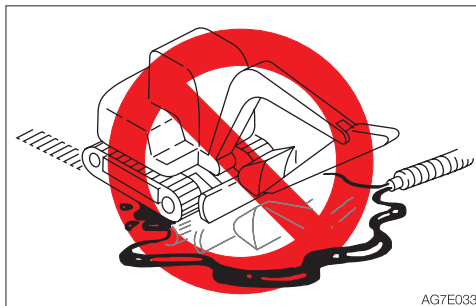
AG7E031

- Kørsel og drejning på knuste sten, meget skarpe, hårde sten, stålbjælker, skrotjern eller i nærheden af kanter på stålplader medfører beskadigelse af gummilarvefødderne.



AG7E032

- Kørsel på flodlejer eller på steder, hvor der er mange kampesten kan få stenene til at sidde fast og beskadige larvefoden eller få larvefoden til at falde af.
- Anvend ikke maskinen i kystområder. Saltet kan korrodere stålkernen.



AG7E033

- Der må ikke komme brændstof, olie, salt eller kemiske opløsningsmidler på larvefødderne. Disse substanser kan korrodere bindingen af stålkernerne på larvefødderne og medføre rust eller afskalning. Hvis nogle af disse substanser kommer på larvefoden, skal du omgående rengøre den med vand.



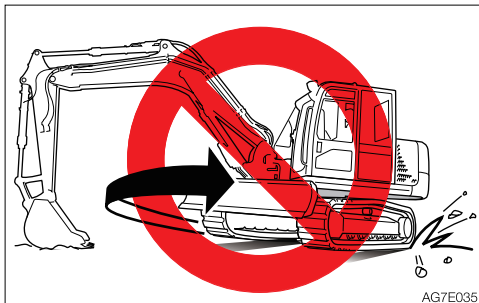
AG7E034

- Det medfører uregelmæssigt slid eller beskadigelse af hankene, hvis maskinen kører på uregelmæssige overflader, såsom ny asfaltering, udsættes for bål eller varme jernplader i bagende sol.
- Flyt ikke jord på steder, hvor gummilarvefødderne kan glide. Gør du det, kan det fremskynde sliddet af hankene.

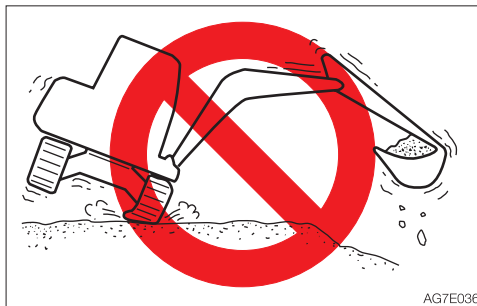


## FORHOLDSREGLER

Overhold følgende forholdsregler ved betjening af maskinen:



- Drej ikke undervognen med forsiden af maskinkarosseriet løftet ved hjælp af hakketilbehøret (overstrukturen drejes ikke). Gør du det, bliver larvefødderne snoede med belastningen koncentreret om ét enkelt punkt på larvefødderne, hvilket medfører hurtigt beskadigelse af larvefødderne.
- Undgå at skifte retning pludseligt eller foretage snurrende drejning på betonoverflader, hver gang det er muligt. Gør du det, kan gummlarvefødder blive slidt eller beskadiget.
- Undgå tab, der kan udsætte gummlarvefødderne for kraftige stød og slag.
- Salt, kaliumklorid, ammoniumsulfat, kaliumsulfat og tredobbelt superfosfat af kalk kan beskadige larvefødderne. Hvis nogle af disse substanser kommer på larvefødderne, skal du vaske dem grundigt af med vand.
- Lad ikke siderne af gummlarvefødderne gnide mod beton eller vægge.
- Ødelæg ikke gummlarvefødderne ved at ramme dem med skovlen.
- Udvis særlig forsigtighed på snedækkede eller frosne overflader, idet larvefødderne har tendens til at glide under sådanne forhold.
- Anvend gummlarvefødder ved temperaturer på mellem  $-25^{\circ}\text{C}$  og  $+55^{\circ}\text{C}$ .
- Ved opbevaring af gummlarvefødderne i længere tid (tre måneder eller derover) skal det foregå indendørs på et sted, der ikke udsættes for direkte sollys eller regn.

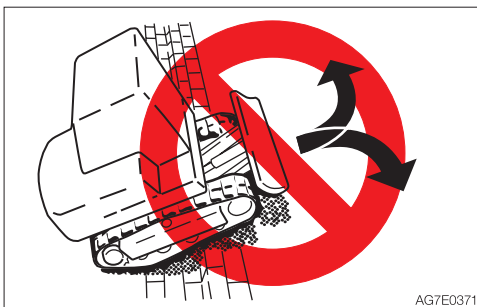


- Gummlarvefødder er ikke ligeså stabile som stållarvefødder, idet det hele er lavet af gummi. Vær meget påpasselig, når du drejer eller svinger sidelæns.

## SÅDAN UNDGÅR DU, AT GUMMILARVEFØDDERNE FALDER AF

Overhold følgende forholdsregler for at undgå, at larvefødderne falder af:

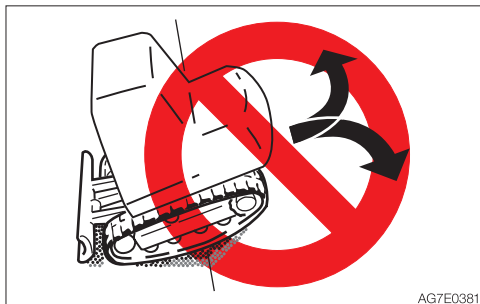
- Oprethold altid den rette spænding i larvefødderne.



- Ved kørsel op over et stort trin, såsom brosten eller sten (20 cm eller dybere), skal du klatre op af trinnet ved at køre maskinen lige på det og ikke skifte retning, når du er kommet op på trinnet.

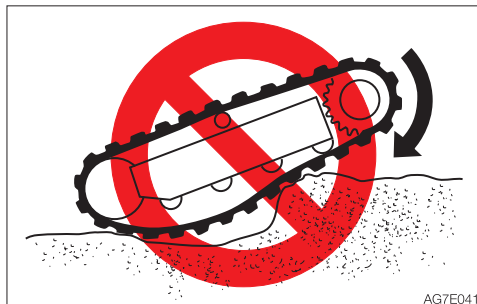


## BETJENING HÅNDTERING AF GUMMILARVEFØDDER



AG7E0381

- Når du skal klatre med maskinen, mens du bakker, må du ikke skifte retninger på det punkt, hvor skråningen starter.



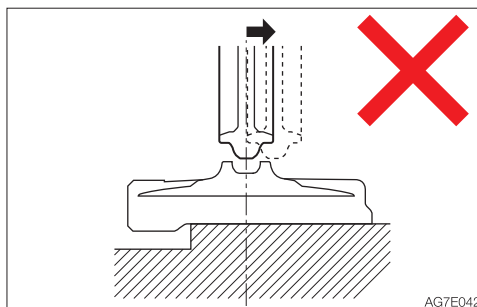
AG7E041

- Skift ikke retninger, når der er løshed i larvefødderne som vist på figuren.



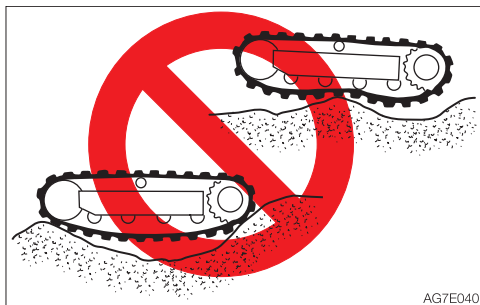
AG7E039

- Undgå kørsel, hvor du sætter én larvefod på en skråning eller et fremspring og den anden på en flad overflade (med maskinen vippet 10° eller derover). Kør med begge larvefødder sat på flade overflader.

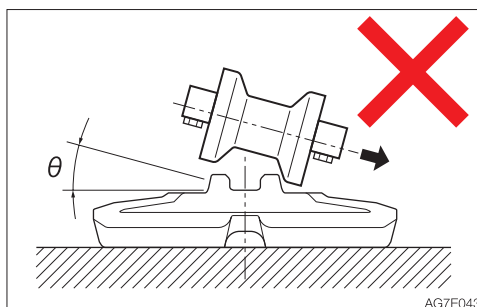


AG7E042

- Gummilarvefødderne falder af, hvis maskinen kører baglæns i denne tilstand.



AG7E040



AG7E043

- Gummilarvefødderne falder af, hvis maskinen drejer i denne tilstand.



# TRANSPORT



## PÅLÆSNING OG AFLÆSNING

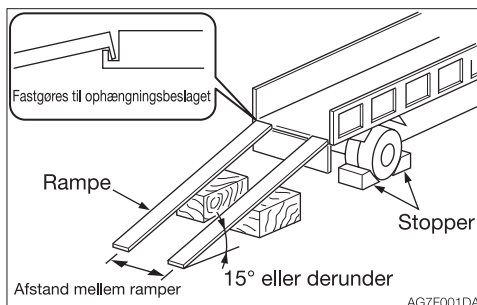


### ADVARSEL

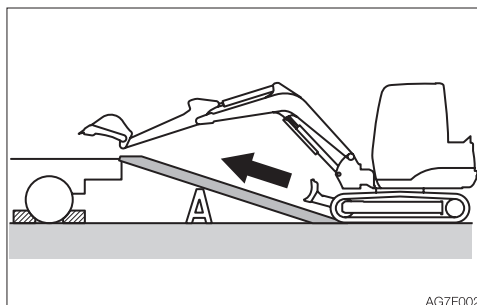
Maskinen kan rulle eller vippe eller falde ned, mens den læsses eller aflæsses. Tag følgende forholdsregler:

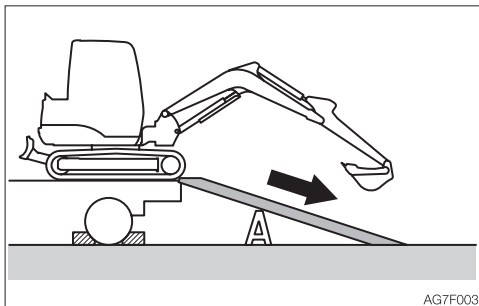
- Vælg en fast, plan overflade, og hold tilstrækkelig afstand til nedspor.
- Fastgør ramper med tilstrækkelig styrke og størrelse på truckvagen. Hældningen på ramperne må højst være 15°. Hvis ramperne bøjes for langt ned, skal du understøtte dem med stænger eller klodser.
- Anvend aldrig arbejdsudstyret til læsning eller aflæsning af maskinen. Gør du det, kan det få maskinen til at vippe eller falde ned.
- Hold truckvagen og pålæsningsramperne rene for olie, jord, is, sne og andre materialer for at forhindre maskinen i at glide sidelæns. Rengør larvefodderne.
- Klods transportørens hjul op for at forhindre bevægelse.
- Under pålæsning eller aflæsning skal du køre langsomt i 1. gear (lavt) ved at følge signalet fra signalpersonen.
- Skift aldrig retning på rampen.
- Drej/sving ikke på rampen. Maskinen kan vælte.
- Ved drejning/svingning af truckvagen skal du gøre det langsomt, idet fodstillingen er ustabil.
- Lås førerhusets dør efter pålæsning, hvis det er relevant. Ellers kan døren åbne under transport.
- Klods sporene op, og fastgør maskinen til truckvagen med wire eller kæde.

Ved pålæsning og aflæsning af maskinen skal du sørge for at anvende ramper eller en platform og følge nedenstående procedure.



1. Indstil parkeringsbremsen på transportøren, og klods hjulene op.
2. Fastgør ramperne forsvarligt på truckvagen. Hældningen på ramperne må højst være 15°.
3. Få midten af truckvagen til at flugte med midten af maskinen og midten af rampen til at flugte med midten af larvefoden.
4. Sørg for, at afretterklingen ikke rammer ramperne.
5. Sænk hakketilbehøret længst muligt ned uden at lade det røre ved transportøren.
6. Reducér motorhastigheden.





7. Kør maskinen lige frem mod ramperne, og kø op eller ned af ramperne ved 1. (lav) hastighed ved at følge signalet fra signalpersonen.
8. Læs maskinen ved den angivne position på transportøren.  
Se "Stilling ved transport" på side 4-6.



## HEJSNING AF MASKINEN



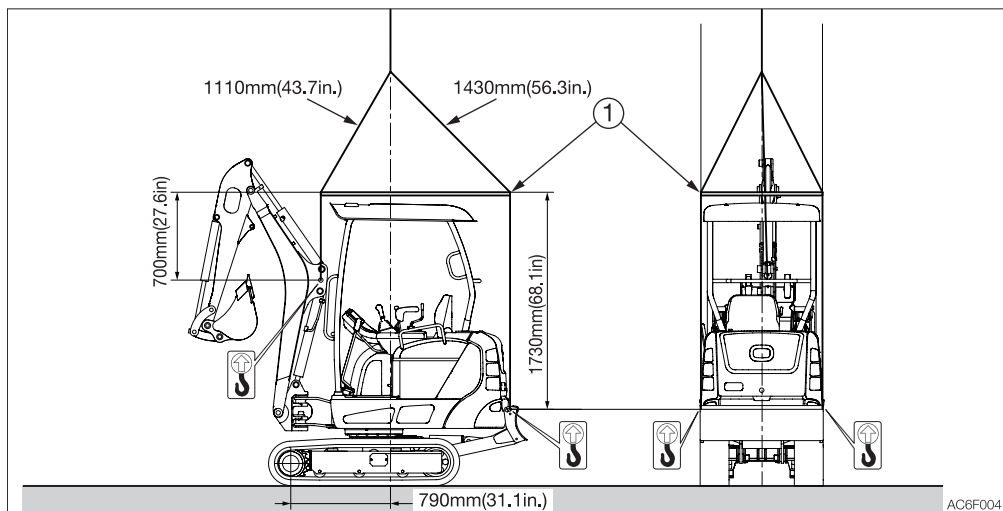
### ADVARSEL

- Lær de korrekte kransignaler, og anvend dem.
- Kontrollér hejningspunkterne for eventuel beskadigelse eller deformation på daglig basis, og udskift efter behov.
- Kontrollér hejningsudstyret for beskadigede eller manglende dele på daglig basis, og udskift efter behov.
- Ved hejsning skal du anvende en wire, der er i stand til at løfte maskinens vægt.
- Hejs kun maskinen sådan som det er beskrevet i nedenstående procedure. Gør det ikke på nogen andre måder. Det er farligt at gøre sådan, idet det kan få maskinen til at miste balancen.
- Hejs ikke maskinen, mens der er en operatør i den.
- Ved hejsning skal du hejse langsomt, så maskinen ikke vipper.
- Hold alle personer ude af området, når der hejses. Bevæg ikke maskinen oppe over hovedet på personer.

**VIGTIGT:** Denne hejsemetode gælder for maskiner med standardspecifikationer. Tyngdepunktet afviger i henhold til det monterede tilbehør og ekstraudstyr. Kontakt et Takeuchi-serviceværksted for detaljer.

### Hejsning

1. Drej overstrukturen, så afretterklingen er bagerst i maskinen (sæt overstrukturen parallelt med sporrammen).
2. Hæv afretterklingen helt.
3. Træk skovlcylinderen og armcylinderen helt ud for at hæve bommen til dens øverste position.
4. Hvis bommen er svunget enten til venstre eller højre side, skal du sætte den i neutral position.
5. Hæv håndtaget til sikkerhedslåsen til den låste position.
6. Stands motoren, fjern startnøglen, og stig ned af maskinen.
7. Monter wirer som vist på figuren herunder. Monter wirer og hejsetilbehør uden at lade dem røre ved maskinkarosseriet.
8. Hejs maskinen langsomt, indtil den letter fra jorden.
9. Stop hejsningen, indtil maskinen bliver stabil, og begynd derefter langsomt at hejse maskinen igen.



(1): Løfteværktøj

AC6F004



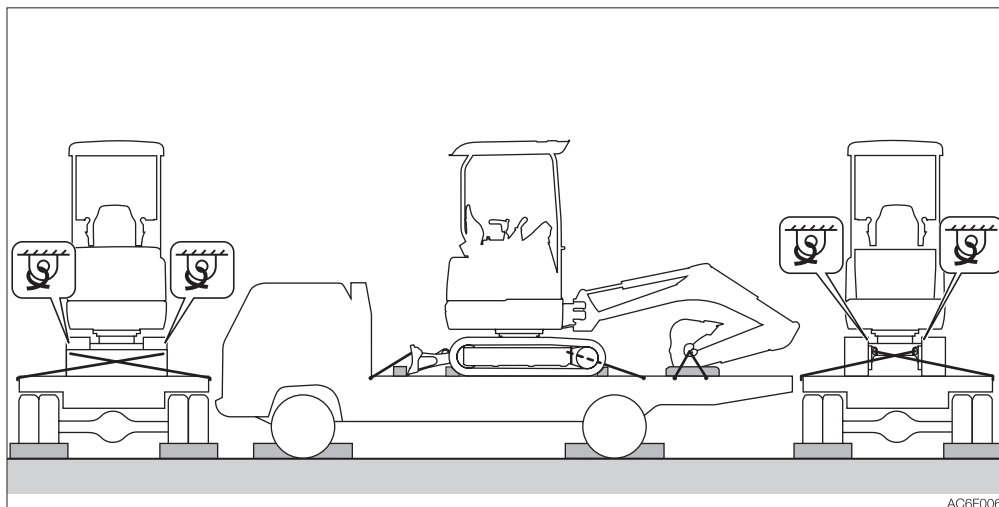
## AFSIKRING AF MASKINEN

### ADVARSEL

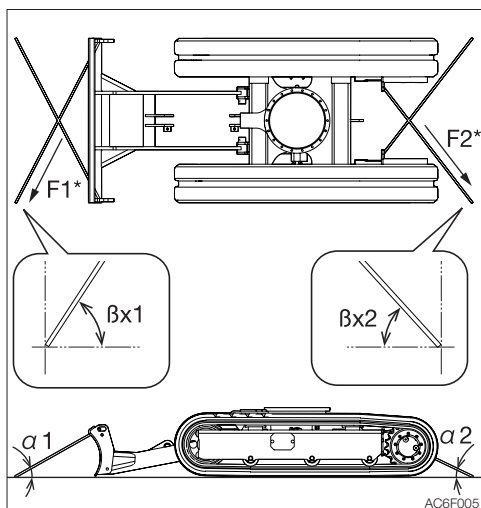
Kontrollér bindingspunktet for eventuel beskadigelse eller deformation på daglig basis, og udskift efter behov.

Efter pålæsning af maskinen ved det angivne punkt skal du afsikre den som beskrevet herunder.

#### Stilling ved transport



AC6F006



AC6F005

|             |            |
|-------------|------------|
| $\alpha 1$  | 30°        |
| $\alpha 2$  | 26°        |
| $\beta x 1$ | 63°        |
| $\beta x 2$ | 52 til 58° |
| $F 1^*$     | 15,2 kN    |
| $F 2^*$     | 13,3 kN    |

\*: Fordelt bindingskraft



1. Sænk afretterklingen.
2. Træk skovlcylinderen og armcylinderen helt ud, og sænk derefter bommen.
3. Hæv håndtaget til sikkerhedslåsen til den låste position.
4. Stands motoren, fjern startnøglen, og lås alle låse.
5. Anbring stopperne (klodser) foran og bag ved larvefødderne.
6. Montér en kæde eller wire over nederste stel på maskinen, og fastgør den sikkert for at undgå, at maskinen glider sidelæns.
7. Fastgør skovlen med en kæde eller wire.

**VIGTIGT:** Anbring en træklods under skovlen for at beskytte gulvet mod skader forårsaget af skovlen.

#### Forholdsregler at overholde under transport



#### ADVARSEL

- Lær de gældende sikkerhedsregler, køretøjskode og trafikregler, og følg dem ved transport af maskinen.
- Vælg den bedste transportrute ved at overveje længde, bredde, højde og vægt af trucken med maskinen læsset på den.
- Du må aldrig pludseligt starte, stoppe eller køre ved høj hastighed i skarpe sving under transport. Gør du det, bevæges den læssede maskine, eller den mister balancen.





# VEDLIGEHOELSE





## GENERELT

### VEDLIGEHOJDELSESOVERSIGT

For at holde maskinen i god stand og kunne anvende den i lang tid skal du udføre eftersyn og vedligeholdelse ordentligt og sikkert ved at f3lge de procedurer, som anbefales i denne brugervejledning.

Punkterne for eftersyn og vedligeholdelse er inddelt i grupper i henhold til maskinens samlede betjening: For hver 10 timer (eftersyn rundt om maskinen og dagligt eftersyn), for hver 50 timer, for hver 250 timer osv. Se aflæsningerne af timetælleren for at afg3re, hvornår der skal planlægges et eftersyn og vedligeholdelse. Punkter, hvor det ikke er muligt at bestemme interval for eftersyn og vedligeholdelse, er medtaget under "Efter behov".

Ved betjening af maskinen i meget barske milj3er (med h3je st3vniveauer eller h3je temperaturer) b3r eftersyn og vedligeholdelse udf3res tidligere end de tidspunkter, som er angivet p3 Vedligeholdelseslisten.

## FORHOLDSREGLER VED VEDLIGEHOJDELSE

Udf3r ikke andre eftersyn og vedligeholdelsesarbejder end dem, der er anf3rt i denne brugervejledning. For arbejdsopgaver, der ikke er anf3rt i denne brugervejledning - bed din salgs- eller serviceforhandler om hj3lp.

### Hold maskinen ren

- Reng3r maskinen, f3r du udf3rer eftersyn og vedligeholdelse, og pr3v at holde den ren.
- Stands motoren, f3r du vasker maskinen. Tild3k de elektriske dele, s3 der ikke kan tr3nge vand ind i dem. Vand p3 elektriske dele kan medf3re kortslutninger eller funktionsfejl. Anvend ikke vand eller damp til at vaske batteri, elektroniske kontrolkomponenter, sensorer, stik eller f3rerkabine.

### Brændstof, sm3remiddel og fedt

- V3lg brændstof, sm3remiddel og fedt i henhold til "Brændstof- og sm3remiddeltabel".
- Anvend brændstofftyper, sm3remidler og fedttyper, der ikke indeholder vand, og pas p3 at holde snavs v3k ved skift eller genp3fyldning af brændstof, sm3remiddel eller fedt.
- Opbevar brændstofftyper, sm3remidler og fedttyper p3 de foreskrevne pladser og p3 en s3dan m3de, at der ikke kan tr3nge vand eller snavs ind i dem.

### Forholdsregler for genoptankning

- Hvis porten har en si, skal du ikke fjerne sien ved optankning af brændstof.
- Efter optankning af brændstof skal du s3rge for at skrue h3tten p3 tankd3kslet ordentligt p3.
- Tilf3r ikke mere end den angivne m3ngde brændstof.

### Anvend ikke brændstof til at reng3re dele

Anvend ikke brændstof til at reng3re dele.  
Anvend et ikke-brændbart reng3ringsmiddel.



### Hold snavs væk

Ved montering og fjernelse af dele skal du gøre det på et sted, hvor der ikke er støv, gøre arbejdsområdet og delen ren og holde snavs væk.

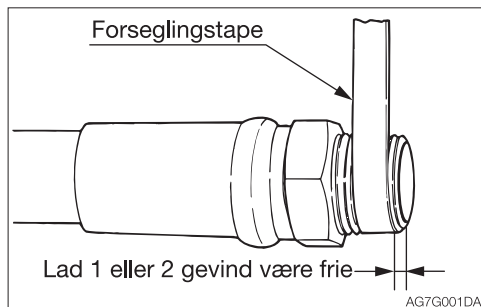
### Rengør monteringsfladerne

Ved montering og fjernelse af dele skal du sørge for, at delenes kontaktflader er rene. Hvis forseglingsrillerne på kontaktfladen er beskadigede, skal du rådføre dig med din salgs- eller serviceforhandler for reparation eller frigivelse.

### Forseglinger og splitter

- Sørg for at udskifte alle forseglinger og spaltstifter med nye.
- Ved montering skal du passe på ikke at beskadige eller sno forseglingen.

### Forseglingstape



- Når du omvikler stikket med forseglingstape, skal du fjerne eventuelt gammel forseglingstape fra gevindene og gøre gevindene rene.
- Omvikl gevindet stramt med forseglingstape ved at starte 1 eller 2 gevind fra enden af gevindet.

### Bortskaffelse af affald

- Opsaml altid olie, som er tappet af maskinen, i beholdere. Forkert bortskaffet olie kan skade miljøet.
- Følg relevante love og bestemmelser ved bortskaffelse af skadelige genstande, såsom olie, brændstof, kølevand, kølemiddel, filtre og batterier.

### Kontrol efter vedligeholdelse

- Forøg gradvist motorhastigheden fra lav tomgangshastighed til maksimal hastighed, og kontrollér, at der ikke lækker olie eller vand fra dele, der er udført service på.
- Betjen hvert kontrolhåndtag, og kontrollér, at maskinen fungerer ordentligt.

### Forholdsregler for håndtering af batteriets ledningsføring

- Kobl ledningsføringen fra begge terminaler (+ og -) på batteriet, før der arbejdes på det elektriske system eller udføres elektrisk svejsning.  
Kobl den altid fra på jordsiden (-). Ved tilslutning skal du tilslutte jordsiden til sidst.
- Frakobl ikke batteriets ledningsføring, mens motoren er i gang. Ellers kan de elektriske kredsløb i den roterende konverter eller andet beskadiges.



## SERVICEDATA

### BRÆNDSTOF- OG SMØREMIDDELTABEL

Vælg egnet brændstof, smøremiddel og fedt i henhold til temperaturen ved at kigge i tabellen herunder.

- Uanset det angivne tidspunkt skal du skifte olien, hvis den bliver for snavset eller nedbrydes.
- Ved genpåfyldning må du aldrig blande olier af forskellige mærker. Hvis der skal skiftes mærke, skal du skifte alt brændstof/al olie.

#### Brændstof

##### Specifikationer for dieselolie

Dieselolien skal være i overensstemmelse med følgende specifikationer. Tabellen opstiller flere verdensomspændende specifikationer for dieselolier.

| Specifikation for dieselolie                                              | Område        | Specifikation for dieselolie | Område         |
|---------------------------------------------------------------------------|---------------|------------------------------|----------------|
| ASTM D975<br>Nr. 1-D S15<br>Nr. 2-D S15                                   | USA<br>Canada | ISO 8217DMX                  | Internationalt |
| Bio-dieselolie<br>Bio-dieselolieblandinger op til B7<br>ASTM D6751, D7467 |               |                              |                |
| EN590: 2009                                                               | EU            | BS2869-A1 eller A2           | Storbritannien |
| Bio-dieselolie<br>Bio-dieselolieblandinger op til B7<br>EN14214, EN590    |               |                              |                |

**Bemærk:** Bio-dieselolie indtil B7 kan anvendes under alle forhold. Bio-dieselolie fra B8 til B20 skal anvendes under specifikke forhold.

Se "Betingelser for brug af bio-dieselolie (B8 til B20)" på side 8-25.



|                      |                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|----------------------|-------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Brændstoftank</b> | <b>Diesellole</b> | <p>For at opretholde ydeevne og levetid for motoren skal du altid anvende rent brændstof af høj kvalitet.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• For at undgå tilfrysning i koldt klima skal du anvende en diesellole, der stadig fungerer, når temperaturen er mindst 12°C under den lavest forventede omgivende temperatur.</li><li>• Anvend en diesellole med et cetantal på 45 eller derover. Ved betjening ved meget lav temperatur eller på steder med stor højde kræves der brændstof med et højere cetantal.</li><li>• Anvend brændstof med et svovlindhold på under 0,5% i volumen.</li></ul> <p>Især i USA og Canada skal der anvendes brændstof med ultralavt svovlindhold.</p> <p>Brændstof med højere svovlindhold kan medføre svovlsyrekorrosion i motorenes cylindre.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Bland aldrig petroleum, brugt motorolie eller resterende brændstof sammen med diesellolien. Anvendelse af petroleum er forbudt.</li><li>• Brændstof af dårlig kvalitet kan reducere motorens ydeevne og/eller medføre beskadigelse af motoren.</li><li>• Tilsætningsstoffer i brændstoffet anbefales ikke. Visse tilsætningsstoffer i brændstoffet kan medføre dårlig motorydeevne.</li></ul> <hr/> <p>Forholdsregler ved brug af bio-diesellole<br/>Garantien fra motorproducenten kan annulleres ved brug af bio-diesellole, der ikke opfylder standarden, eller som er forringet.</p> |
|----------------------|-------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



## Smøremiddel

| Placering                 | Type                                                                                                                           | Type ud fra lufttemperatur                                                  |     |   |    |    |    |      | Tidspunkt for udskiftning                                                  |
|---------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-----|---|----|----|----|------|----------------------------------------------------------------------------|
|                           |                                                                                                                                | -20                                                                         | -10 | 0 | 10 | 20 | 30 | 40°C |                                                                            |
| Motorens bundkar          | Dieselmotorolie<br>API: CD-klasse<br>ACEA: E-3, E-4 eller E-5                                                                  | <div>SAE 10W-30</div> <div>SAE 15W-40</div>                                 |     |   |    |    |    |      | For hver 250 timer.                                                        |
|                           |                                                                                                                                |                                                                             |     |   |    |    |    |      |                                                                            |
| Hydraulikolietank         | Original hydraulikolie 46 fra Takeuchi                                                                                         | <div>ISO VG46</div>                                                         |     |   |    |    |    |      | For hver 4000 timer.***                                                    |
|                           | Biologisk nedbrydelig olie anbefalet af Takeuchi****<br>Mobil EAL Envirosyn 46H<br>Panolin HLP Synth 46                        | <div>ISO VG46</div>                                                         |     |   |    |    |    |      | For hver 4000 timer.                                                       |
|                           | Hydraulikolie mod slid                                                                                                         | <div>ISO VG32</div> <div>ISO VG46</div> <div>ISO VG68</div>                 |     |   |    |    |    |      | For hver 2000 timer.***                                                    |
|                           |                                                                                                                                |                                                                             |     |   |    |    |    |      |                                                                            |
| Motorens kølesystem       | Kølevand (vand + kølemiddel)**<br>SAE: J814C, J1941, J1034 eller J2036<br>ASTM: D6210 eller D4985 (USA)<br>JIS: K-2234 (Japan) | <div>Blanding af 50% kølemiddel</div> <div>Blanding af 30% kølemiddel</div> |     |   |    |    |    |      | For hver 2000 timer eller hvert andet år (alt efter hvad der kommer først) |
|                           |                                                                                                                                |                                                                             |     |   |    |    |    |      |                                                                            |
| Reduktionsgear for kørsel | Gearolie<br>API: GL-4                                                                                                          | SAE 90                                                                      |     |   |    |    |    |      | For hver 1000 timer efter de første 250 timer*.                            |
| Drejemotorens tandhjul    | Lithiumbaseret EP-2-fedt<br>NLGI nr. 2                                                                                         | —                                                                           |     |   |    |    |    |      | For hver 50 timer.                                                         |
| Drejeleje                 |                                                                                                                                |                                                                             |     |   |    |    |    |      | For hver 50 timer.                                                         |
| Arbejdsudstyr             |                                                                                                                                |                                                                             |     |   |    |    |    |      | Dagligt eller for hver 10 timer.                                           |
| Håndtag                   |                                                                                                                                |                                                                             |     |   |    |    |    |      | Efter behov                                                                |



- \*: Hvis tiden for kørsel er høj i forhold til den samlede betjeningstid, skal du skifte gearolie tidligere end det angivne tidspunkt.
- \*\* : Som vand skal du anvende vand fra hanen (blødt). Anvend ikke vand fra kilder eller floder. Når den omgivende temperatur falder til under 0°C, skal du tilføje kølemiddel (frostvæske). Følg instruktionerne fra producenten af kølemidlet for at bestemme blandingsforholdet.
- \*\*\*: Udskiftningsintervallet for hydraulikolie afhænger af, hvilken type hydraulikolie der anvendes. Nye maskiner leveres med original hydraulikolie 46 fra Takeuchi, og udskiftningsintervallerne for hydraulikolie, der indikeres i denne brugervejledning, forudsætter anvendelse af original hydraulikolie 46 fra Takeuchi. Ved anvendelse af almindelig hydraulikolie mod slid bør hydraulikolien udskiftes for hver 2000 timer.
- \*\*\*\* : Ved udskiftning af mineralolie med en biologisk nedbrydelig olie skal den resterende mængde mineralolie i maskinen udgøre omkring 2 % eller derunder i henhold til ISO 15380. For detaljer, se "Biologisk nedbrydelig olie" på side 8-14.

API-standard: American Petroleum Institute

ACEA-standard: Association des Constructeurs Européens d'Automobiles

SAE-standard: Society of Automotive Engineers

## Volumen

| Motorens bundkar                              | Motorens kølesystem | Hydraulikolietank                  | Brændstoftank            | Reduktionsgear for kørsel |
|-----------------------------------------------|---------------------|------------------------------------|--------------------------|---------------------------|
| Øvre grænse<br>2,8 l<br>Nedre grænse<br>1,5 l | 3,8 l               | System<br>24,5 l<br>Tank<br>16,0 l | Niveauekapacitet<br>22 l | 0,33 l X 2                |

**Bemærk:** Efter skylning eller udskiftning af hydraulikolien skal oliens renhed ved start af fuld betjening være kode 20/17/14 eller bedre som angivet af ISO.



## SKIFT HYDRAULIKOLIE REGELMÆSSIGT

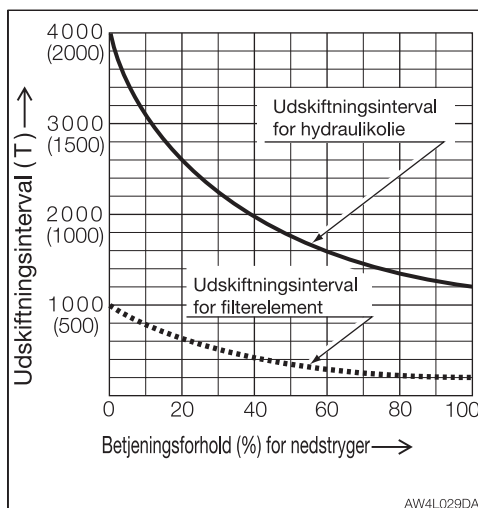
Når der anvendes hydraulikhammer, nedbrydes olien hurtigere end den, der anvendes til almindelige udgravningsfunktioner. Sørg for at skifte hydraulikolien og udskifte returfilterelementerne.

- Hvis disse ikke udskiftes i tide, kan det føre til beskadigelse af maskinen og hammerens hydrauliksystem. For at forlænge levetiden for de hydrauliske enheder, skal du skifte hydraulikolien og returfilterelementerne korrekt i henhold til nedenstående tabel.
- Ved udskiftning af hydraulikolien skal du rense sugesien.

### Udskiftningsinterval (timer)

| Punkt     | Hydraulikolie | Filterelement |
|-----------|---------------|---------------|
| 1. gang   | —             | 25            |
| 2. gang   | —             | 100           |
| Periodisk | 1200 (600)    | 200           |

Når hammerens betjeningsforhold er 100%.  
Se "Hydraulikhammer" på side 8-6.



( ): Når der anvendes en almindelig hydraulikolie mod slid.

## SPECIFIKATIONER FOR HYDRAULIKSYSTEM

|                                                   |                                                                                                                                                        |
|---------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Område for tryk ved arbejde                       | P1, P2 HOVED : 21,0 MPa<br>P4 Pilot : 3,4 MPa<br>Se værkstedshåndbogen for detaljer.<br>"Servicedata - Tabel over specifikationer"                     |
| Arbejdstemperaturområde                           | -40 til 100 °C                                                                                                                                         |
| Type af væske, der anvendes                       | ISO VG 32 til 68 eller tilsvarende olie.<br>Se værkstedshåndbogen for detaljer.<br>"Servicedata - Tabel over brændstof og smøremiddel"                 |
| Område for arbejdsflowhastighed                   | P1, P2 HOVED : 16,8 L/min<br>P4 Pilot : 6,5 L/min*<br>6,0 L/min**<br>Se værkstedshåndbogen for detaljer.<br>"Servicedata - Tabel over specifikationer" |
| Løftebestemmelser                                 | Se "Hejsning af maskinen" på side 4-4.                                                                                                                 |
| Krav til nødtilfælde, sikkerhed og energisulering | Se "Sænkning af bommen ned på jorden" på side 6-12.                                                                                                    |
| Lakering eller beskyttelsesbelægning              | Lakeret eller belagt (hver af de hydrauliske komponenter)                                                                                              |

\*: Anvendelige maskinmodeller 216000002 eller senere

\*\* : Anvendelige maskinmodeller 216100002 eller senere





## LISTE OVER FORBRUGSMATERIALER

Udskift periodisk forbrugsmaterialer, såsom filtre og elementer i henhold til nedenstående tabel.

| System              | Punkt                                                                                                                                        | Betegnelse for reservedel    | Reservedelsnr. | Tidspunkt for udskiftning                                                       |
|---------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|----------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| Hydrauliksystem     | Returfilter for hydraulikolie                                                                                                                | Element                      | 15511-01300    | For hver 500 timer efter de første 50 timer.                                    |
|                     | Udluftning (Hvis monteret)<br>Anvendelige maskinmodeller:<br>216005568 eller senere<br>Anvendelige maskinmodeller:<br>216100808 eller senere |                              | 15520-03000    | For hver 1000 timer.                                                            |
| Motorsmøresystem    | Motoroliefilter                                                                                                                              | Patron                       | Y119305-35151  | For hver 250 timer.                                                             |
| Brændstofsystem     | Vandudskillerfilter                                                                                                                          | Element                      | Y171081-55910  | For hver 500 timer.                                                             |
|                     | Brændstoffilter*                                                                                                                             | Element                      | Y119810-55650  | For hver 500 timer.                                                             |
|                     |                                                                                                                                              | Patron                       | 19901-97062    | For hver 250 timer.                                                             |
| Luftrensningssystem | Luftrenser                                                                                                                                   | Primærelement (udvendigt)    | Y119655-12560  | For hver 1000 timer eller efter 6 rengøringer (alt efter hvad der kommer først) |
|                     |                                                                                                                                              | Sekundærelement (indvendigt) | 19111-01342    | Når primærelementerne udskiftes.                                                |
| Varmesystem         | Filter                                                                                                                                       | Element                      | 03345-00024    | Én gang om året, eller hvis der er tilbageværende tilstopning efter rengøring   |

\*: Det installerede filter afviger alt efter salgsområde.

Sørg for at kontrollere filtertypen ved bestilling.

For elementtype, se "Udskiftning af brændstoffilter (elementtype)" på side 5-41.

For patronstype, se "Udskiftning af brændstoffilter (patrontype)" på side 5-38.



## LISTE OVER VÆRKTØJER (HVIS MONTERET)

| Kode | Betegnelse for reservedel | Reservedelsnr. | Bemærkninger               |
|------|---------------------------|----------------|----------------------------|
| 1    | Skruenøgle                | 19100-47081    | 10 - 12                    |
| 2    | Skruenøgle                | 19100-47082    | 14 - 17                    |
| 3    | Skruetrækker              | 19100-06112    | (+) (-) udskifteligt skaft |
| 4    | Filternøgle               | 19100-96081    |                            |
| 5    | Svensknøgle               | 16904-00250    | 250 mm                     |
| 6    | Tang                      | 16905-00200    | 200 mm                     |
| 7    | Skruenøgle                | 16901-00013    | 13                         |
| 8    | Skruenøgle                | 16900-01922    | 19 - 22                    |
| 9    | Skruenøgle                | 16909-00026*   | 26                         |
|      |                           | 16909-00019**  | 19                         |
| 10   | Værktøjskasse             | 16914-00005    |                            |
| 11   | Smørepistol               | 16910-60600    | 500 cc                     |
| 12   | Afløbsforbindelse         | 15545-12201    |                            |

\*: Anvendelige maskinmodeller 216000002 til 216006755  
Anvendelige maskinmodeller 216100002 til 216100951

\*\* : Anvendelige maskinmodeller 216006756 eller senere  
Anvendelige maskinmodeller 216100952 eller senere

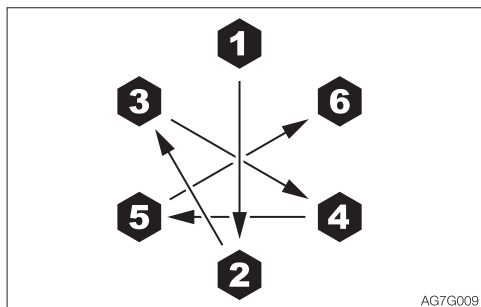


## LISTE OVER TILSPÆNDINGSMOMENTER

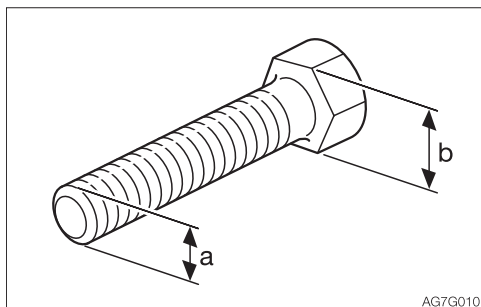
### Møtrikker og bolte (for ISO-styrkekategori 10,9)

Spænd møtrikker og bolte ved de drejningsmomenter, som er vist i nedenstående tabel, medmindre andet er angivet.

- Tilspændingsmomenterne anvendt til de monterede plastikdæksler er ikke anført i nedenstående tabel. Rådfør dig med din salgs- eller serviceforhandler for detaljer. De bliver ødelagt, hvis de spændes for hårdt.
- Ved udskiftning af møtrikker og bolte skal du udskifte dem med møtrikker og bolte af samme størrelse og standarder.
- Spænd møtrikker og bolte skiftevist (top, bund, venstre og derefter højre) eller over 2 eller 3 gange, så de spændes lige meget.



AG7G009



AG7G010

| Klassificering | Hovedbredde<br>(b)<br>mm | Størrelse (a) x<br>hældning<br>mm | Tilspændingsmoment            |            |
|----------------|--------------------------|-----------------------------------|-------------------------------|------------|
|                |                          |                                   | Generelle forbindelsespunkter |            |
|                |                          |                                   | N-m                           | ft-lb.     |
| Grov           | 10                       | M6 x 1,0                          | 9,8±0,5                       | 7,2±0,4    |
|                | 12, 13                   | M8 x 1,25                         | 22,6±1,1                      | 16,6±0,8   |
|                | 14, 17                   | M10 x 1,5                         | 47,1±2,4                      | 34,7±1,7   |
|                | 17, 19                   | M12 x 1,75                        | 83,4±4,1                      | 61,5±3,0   |
|                | 19, 22                   | M14 x 2,0                         | 134,4±6,7                     | 99,1±4,9   |
|                | 22, 24                   | M16 x 2,0                         | 207,9±10,4                    | 153,3±7,7  |
|                | 27, 30                   | M20 x 2,5                         | 410,9±20,5                    | 303,1±15,1 |
| Fin            | 12, 13                   | M8 x 1,0                          | 24,5±1,2                      | 18,1±0,9   |
|                | 14, 17                   | M10 x 1,25                        | 50±2,5                        | 36,9±1,8   |
|                | 17, 19                   | M12 x 1,5                         | 87,3±4,3                      | 64,4±3,2   |
|                | 19, 22                   | M14 x 1,5                         | 135,3±6,8                     | 99,8±5,0   |
|                | 22, 24                   | M16 x 1,5                         | 220,6±11                      | 162,7±8,1  |
|                | 27, 30                   | M20 x 1,5                         | 452,1±22,6                    | 333,4±16,6 |



## SIKKERHEDSKRITISKE DELE

For at anvende maskinen forsvarligt skal du udføre eftersyn og vedligeholdelse periodisk. De nedenfor anførte sikkerhedskritiske dele skal udskiftes periodisk for øget sikkerhed. Det kan medføre alvorlig tilskadekomst eller brand, hvis de er slidte eller beskadigede.

### Liste over sikkerhedskritiske dele

| Enhed             |                  | Sikkerhedskritiske dele, der skal udskiftes periodisk | Tidspunkt for udskiftning |
|-------------------|------------------|-------------------------------------------------------|---------------------------|
| Brændstofs-system |                  | Brændstofslanger                                      | Hvert 2. år               |
|                   |                  | Pakning på hætte på tankdæksel                        |                           |
| Varmeapparat      |                  | Slanger til varmeapparat                              |                           |
| Kølesystem        |                  | Gummislanger                                          |                           |
| Hydraulik-system  | Hovedkar-rosseri | Hydraulikslanger (pumpeydelse)                        |                           |
|                   |                  | Hydraulikslanger (pumpesugning)                       |                           |
|                   |                  | Hydraulikslanger (drejemotor)                         |                           |
|                   |                  | Hydraulikslanger (køremotor)                          |                           |
|                   | Arbejdsudstyr    | Hydraulikslanger (rørsystem til bomcylinder)          |                           |
|                   |                  | Hydraulikslanger (rørsystem for armcylinder)          |                           |
|                   |                  | Hydraulikslanger (rørsystem for skovlcylinder)        |                           |
|                   |                  | Hydraulikslanger (svingcylinder)                      |                           |
|                   |                  | Hydraulikslanger (klinge-cylinder)                    |                           |
|                   |                  | Hydraulikslanger (spændviddecylinder)                 |                           |
|                   |                  | Hydraulikslanger (pilotventil)                        |                           |
|                   |                  | Hydraulikslanger (hjælperørsystem)                    |                           |
|                   |                  | Sikkerhedssele                                        | Hvert 3. år               |
|                   |                  | Skridsikker plade                                     |                           |



Materialet i den sikkerhedskritiske del, der er anført ovenfor, har tendens til at ændre sig med tiden og forårsage slid eller forringelse. Det er vanskeligt at fastsætte graden af forringelse ved det periodiske eftersyn, og derfor skal de udskiftes med nye efter et bestemt tidsrum for at opretholde deres korrekte ydeevne, selv hvis de ser ud til at være i god stand. Bemærk, at uanset tidsplanen for udskiftning skal der foretages udskiftning øjeblikkeligt, hvis der konstateres symptomer på slid. Hvis en slangeklemme er deform eller revnet, skal du øjeblikkeligt udskifte den sammen med slangen. Ved udskiftning af sikkerhedskritiske dele skal du spørge din salgs- eller serviceforhandler.

Ud over de sikkerhedskritiske dele skal du efterse hydraulikslangerne og efterspænde eller udskifte dem efter behov. Ved udskiftning af hydraulikslangerne skal du udskifte O-ringene og forseglingerne på samme tid.

Kontrollér brændstof- og hydraulikslangerne i henhold til den periodiske tidsplan, der er beskrevet herunder.

Se "Vedligeholdelse".

| Type af eftersyn   | Punkt for eftersyn                                                                                                                                                                                                    |
|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Dagligt eftersyn   | Lækage fra tilslutningsdele på hydraulik- eller brændstofslanger<br>Beskadigelse af førerhus eller baldakin - udskift*                                                                                                |
| Månedligt eftersyn | Lækage fra tilslutningsdele på hydraulik- eller brændstofslanger<br>Beskadigede hydraulik- eller brændstofslanger (revner, slid og overrivning)                                                                       |
| Årligt eftersyn    | Lækage fra tilslutningsdele på hydraulik- eller brændstofslanger<br>Nedbrudte, snoede, beskadigede hydraulik- eller brændstofslanger (revner, slid og overrivning) eller slanger i kontakt med andre dele af maskinen |

<Anvendelige maskinmodeller 216000002 eller senere>

<Anvendelige maskinmodeller 216100472 eller senere>

\*: Førerhus, reservedelsnr. 03386-00101

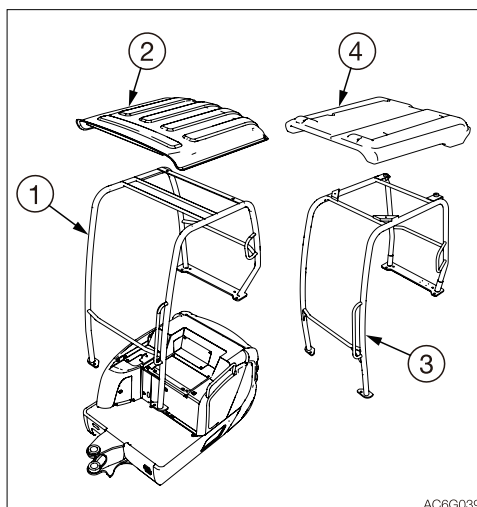
\*: Baldakin, reservedelsnr. (3) 03384-00135

\*: Baldakin, reservedelsnr. (4) 03684-16300

<Anvendelige maskinmodeller 216100002~216100471>

\*: Baldakin, reservedelsnr. (1) 03384-00120

\*: Baldakin, reservedelsnr. (2) 03384-00128





## VEDLIGEHODELSESLISTE

| Punkt for eftersyn og vedligeholdelse                     | Side |
|-----------------------------------------------------------|------|
| <b>Eftersyn rundt om maskinen</b>                         |      |
| Eftersyn ved åbning af motorhjelms og dæksler             | 5-16 |
| Eftersyn ved at gå rundt om maskinen                      | 5-17 |
| Eftersyn, mens du sidder i førersædet                     | 5-17 |
| <b>Dagligt eftersyn (for hver 10 timer)</b>               |      |
| Eftersyn og genpåfyldning af kølemidlet                   | 5-18 |
| Eftersyn og genpåfyldning af motorolien                   | 5-19 |
| Eftersyn af støvindikatoren                               | 5-19 |
| Eftersyn af vandudskilleren                               | 5-20 |
| Eftersyn af brændstofniveauet                             | 5-20 |
| Eftersyn af niveau i hydraulikolietanken og genpåfyldning | 5-21 |
| Smøring af arbejdsudstyret                                | 5-23 |
| <b>Efter de første 50 timer (kun for nye maskiner)</b>    |      |
| Eftersyn og justering af ventilatorremmen                 | 5-25 |
| Udskiftning af returfilteret for hydraulikolie            | 5-26 |
| <b>For hver 50 timer</b>                                  |      |
| Eftersyn og justering af spænding i larvefod              | 5-28 |
| Smøring af drejelejet                                     | 5-30 |
| Smøring af drejemotorens tandhjul                         | 5-30 |
| Aftapning af vand fra brændstoftanken                     | 5-31 |
| Eftersyn af batterivæskens niveau og genpåfyldning        | 5-32 |
| <b>For hver 100 timer</b>                                 |      |
| Rengøring af vandudskilleren                              | 5-33 |
| Rengøring af brændstoffilteret                            | 5-33 |
| <b>Efter de første 250 timer (kun for nye maskiner)</b>   |      |
| Udskiftning af gearolie i køremotor*                      | 5-34 |
| <b>For hver 250 timer</b>                                 |      |
| Eftersyn og justering af ventilatorremmen                 | 5-35 |
| Udskiftning af motorolien og oliefilteret                 | 5-35 |
| Rengøring af luftrenseren                                 | 5-36 |
| Eftersyn af gasreguleringssystemet                        | 5-37 |
| Rengøring af køleribber og olie-køleribber                | 5-38 |
| Udskiftning af brændstoffilter (patrontype)               | 5-38 |
| Rengøring af luftfiltrene                                 | 5-39 |

\*: Hvis procentdelen for tiden for kørsel er høj inden for den samlede betjeningstid, skal du skifte gearolie tidligere end det angivne tidspunkt.



| Punkt for eftersyn og vedligeholdelse                           | Side |
|-----------------------------------------------------------------|------|
| <b>For hver 500 timer</b>                                       |      |
| Udskiftning af returfilteret for hydraulikolie                  | 5-40 |
| Udskiftning af vandudskillerfilteret                            | 5-40 |
| Udskiftning af brændstoffilter (elementtype)                    | 5-41 |
| <b>For hver 1000 timer</b>                                      |      |
| Udskiftning af gearolie i køremotor*                            | 5-42 |
| Udskiftning af luftrenseret                                     | 5-42 |
| Udskiftning af udluftningen (Hvis monteret)                     | 5-43 |
| Eftersyn og justering af frirummet for motorventil              | 5-43 |
| <b>For hver 1500 timer</b>                                      |      |
| Eftersyn og rengøring af motorens brændstofindsprøjtningssynder | 5-44 |
| Eftersyn af krumtaphusets udluftningssystem                     | 5-44 |
| <b>For hver 2000 timer</b>                                      |      |
| Rengøring af motorens kølesystem                                | 5-45 |
| Lapning af motorventilsæderne                                   | 5-46 |
| Eftersyn af akkumulatoren (Hvis monteret)                       | 5-46 |
| <b>For hver 4000 timer</b>                                      |      |
| Udskiftning af hydraulikolien og rengøring af sugesien          | 5-48 |
| <b>Efter behov</b>                                              |      |
| Udskiftning af skovltænderne                                    | 5-50 |
| Udskiftning af skovlen                                          | 5-52 |
| Smøring af håndtag og pedaler                                   | 5-54 |
| Eftersyn af gummlarvefødderne                                   | 5-55 |
| Udskiftning af gummlarvefødderne                                | 5-56 |
| Eftersyn og genpåfyldning af sprinklervæske til forrude         | 5-57 |

\*: Hvis procentdelen for tiden for kørsel er høj inden for den samlede betjeningstid, skal du skifte gearolie tidligere end det angivne tidspunkt.



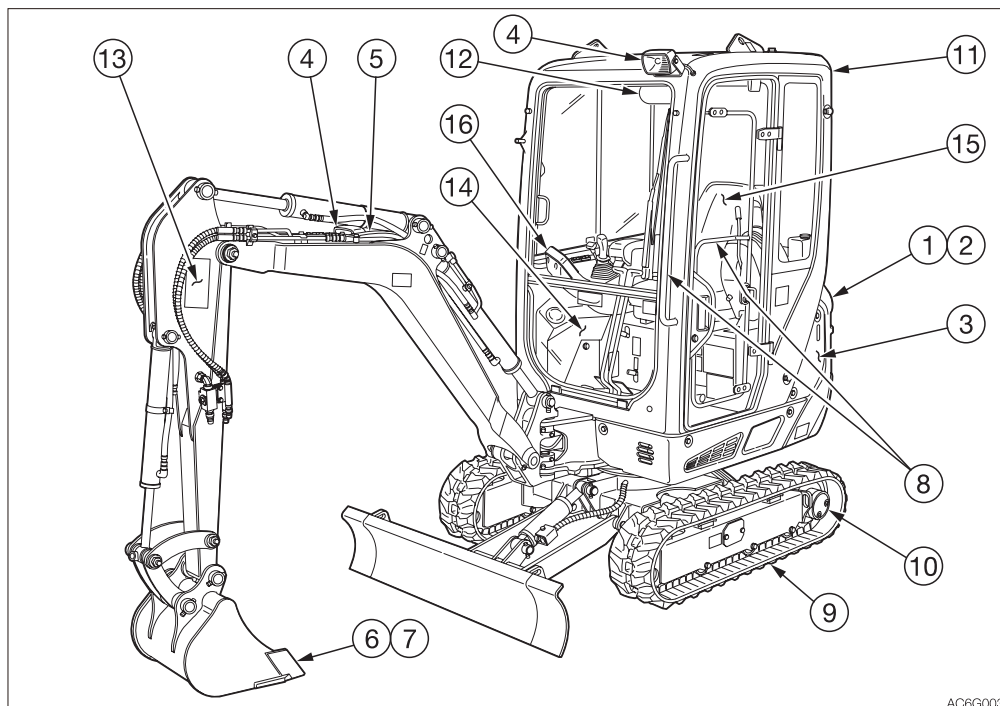
## EFTERSYN RUNDT OM MASKINEN

Udfør følgende eftersyn hver dag, før du starter motoren for første gang.

### ⚠ ADVARSEL

- Før betjening skal du udføre eftersynene rundt om maskinen og øjeblikkeligt foretage reparationer, hvor det er nødvendigt.
- Sørg for at fastgøre motorhjelm eller dæksel, før du arbejder inde i disse. Hold ikke motorhjelm eller dæksel åbent på en blæsende dag, eller hvis maskinen er parkeret på en skråning.

Før start af motoren skal du kigge omkring maskinen og rengøre for brændbare elementer i nærheden af motoren. Efterse også, om der lækker olie eller vand, og om nogle møtrikker, bolte eller den elektriske ledningsføring er løsnet eller beskadiget.



AC6G003

### EFTERSYN VED ÅBNING AF MOTORHJELM OG DÆKSLER

1. Kontrollér for kviste, blade, olie eller andet brændbart materiale omkring motoren og batteriet.
2. Kontrollér for lækage af olie eller motorkølemiddel omkring motoren.
3. Kontrollér for olielækage fra hydraulikolietanken, hydraulikenhederne, slangerne og tilslutningerne.



**EFTERSYN VED AT GÅ RUNDT OM MASKINEN**

4. Kontrollér lygter for snavs, beskadigelse og udbændte pærer.
5. Kontrollér tilbehør og slanger for beskadigelse.
6. Kontrollér skovlen, skovltænderne og sideskæreren for slid, beskadigelse og løshed.
7. Kontrollér krogen, skridsikringsstopperen og krogfatningen for beskadigelse på skovle med krog. (Valgmulighed)
8. Kontrollér håndskinnen, trinnene og de skridsikre overflader for skader og løse bolte.
9. Kontrollér larvefødderne, skoslæderne, sporvalserne, mellemhjulene og tandhjulene for skader, slid og løse bolte.
10. Kontrollér for olielækage fra køremotoren.
11. Kontrollér baldakinen/førerhuset og afskærmningen for skader samt møtrikker og bolte for løshed.
12. Kontrollér bakspejlet og det indvendige bakspejl for snavs eller skader, og justér dem om nødvendigt.
13. Kontrollér mærkaterne for snavs og skader.

**EFTERSYN, MENS DU SIDDER I FØRERSÆDET**

14. Kontrollér forruden for snavs eller skader.
15. Kontrollér sædet og sikkerhedsselen for snavs eller skader.  
Kontrollér førersædet for snavs, olie eller andre brændbare materialer.
16. Kontrollér monitoren, instrumenterne og kontakterne for snavs eller skader.



## DAGLIGT EFTERSYN (FOR HVER 10 TIMER)

Udfør følgende eftersyn hver dag, før du starter motoren for første gang.



### ADVARSEL

- Før betjening skal du udføre de daglige eftersyn og øjeblikkeligt foretage reparationer, hvor det er nødvendigt.
- Sørg for at fastgøre motorhjelme eller dæksel, før du arbejder inde i disse. Hold ikke motorhjelme eller dæksel åbent på en blæsende dag, eller hvis maskinen er parkeret på en skråning.

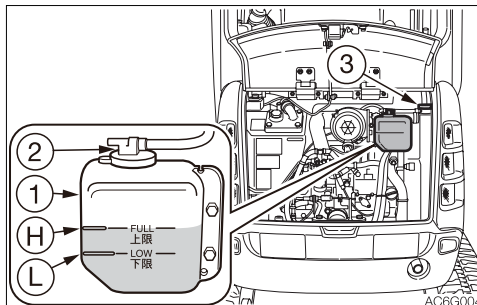
## EFTERSYN OG GENPÅFYLDNING AF KØLEMIDLET



### ADVARSEL

- Fjern ikke kølerdækslet eller afløbsproppen, når kølevandet er varmt. Stands motoren, og vent, indtil motoren og køleren køler af, før du langsomt løsner kølerdækslet og afløbsproppen for at fjerne dem.
- Bær altid beskyttelsesbriller og handsker ved håndtering af kølemiddel (frostvæske). Hvis kølemiddel (frostvæske) kommer i kontakt med øjnene eller huden, skal du vaske det af med rent vand. Ellers kan det medføre tilskadekomst.

## Eftersyn



1. Åbn motorhjelmen.
2. Efterse kølevandsniveauet i reservetanken (1).  
Niveauet bør ligge mellem øvre grænse (H) og nedre grænse (L).  
Hvis det ligger under nedre grænse (L), skal du fylde på igen.

## Genpåfyldning

1. Fjern hættten (2) på reservetanken (1).
2. Tilfør kølevand op til øvre grænse (H) på reservetanken (1).  
Hvis reservetanken (1) konstateres tom i forbindelse med eftersynet, skal du kontrollere for vandlækage og derefter kontrollere vandniveauet i køleren (3). Tilfør vand til køleren (3) efter behov og derefter til reservetanken (1).
3. Montér hættten (2).

**Bemærk:** Anvend kun rent vand (blødt vand) til at fylde på igen efter tab af kølevand som følge af fordampning. Anvend kølemiddel (frostvæske) og rent vand (blødt vand) i det angivne blandingsforhold til at fylde på igen efter tab af kølevand som følge af lækage.



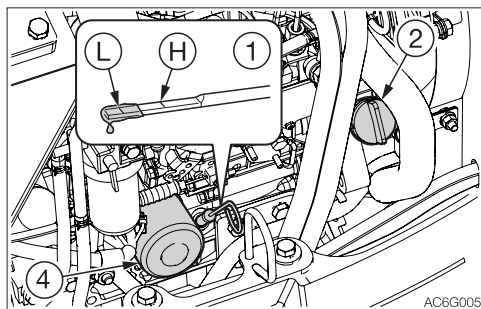
## EFTERSYN OG GENPÅFYLDNING AF MOTOROLIEN



### ADVARSEL

Stand motoren, og lad maskinen køle af, før du udfører vedligeholdelse.

#### Eftersyn



1. Åbn motorhjælmen.
2. Tag oliepinde (1), og tør olien af med en klud.
3. Sæt oliepinde (1) helt i, og træk den derefter ud igen.
4. Kontrollér olien på oliepinde (1).  
Niveauet bør ligge mellem øvre grænse (H) og nedre grænse (L).  
Hvis det ligger under nedre grænse (L), skal du fylde på igen.

#### Genpåfyldning

1. Fjern oliepåfyldningshætten (2).
2. Tilføj olie op til mellem øvre grænse (H) og nedre grænse (L) på oliepinde (1).  
Der kan opstå problemer, hvis olieniveauet enten er for lavt eller for højt.
3. Spænd oliepåfyldningshætten (2).
4. Start motoren, kør den ved lav tomgangshastighed i omkring 5 minutter, og stop den derefter.
5. Efter ca. 10 minutter skal du efterse olieniveauet.

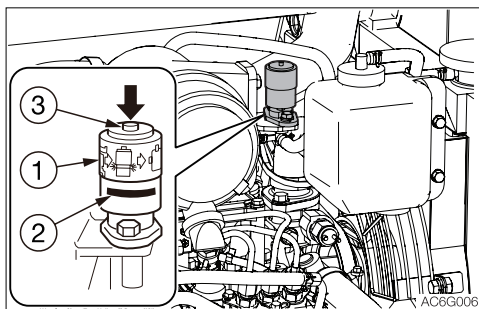
## EFTERSYN AF STØVINDIKATOREN



### ADVARSEL

Stand motoren, og lad maskinen køle af, før du udfører vedligeholdelse.

Støvindikatore er det udstyr, der skal anvendes til at finde ud af, om der er tilstopning i luftrenseren.



1. Åbn vedligeholdelsesdæksel A.
2. Kontrollér, om det røde stempel (2) vises i støvindikatore (1).
3. Hvis det røde stempel (2) er synligt, skal du øjeblikkeligt rense og udskifte elementet.  
Se "Rengøring af luftrenseren" på side 5-36.
4. Efter rengøring/udskiftning skal du trykke på knappen (3) på støvindikatore for at nulstille det røde stempel (2).

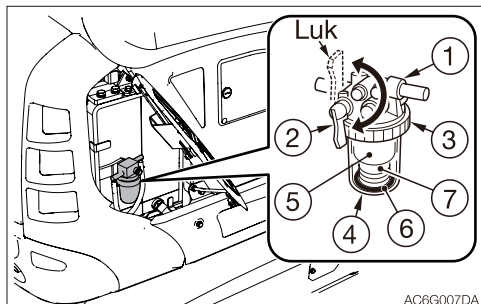


## EFTERSYN AF VANDUDSKILLEREN



## ADVARSEL

- Ryg ikke, og tillad ej heller åben ild ved håndtering af brændstof eller arbejde på brændstofsysteet.
- Stands motoren på et sted med god ventilation, og lad den køle af, før der udføres vedligeholdelse.
- Rengør straks efter spild af brændstof.



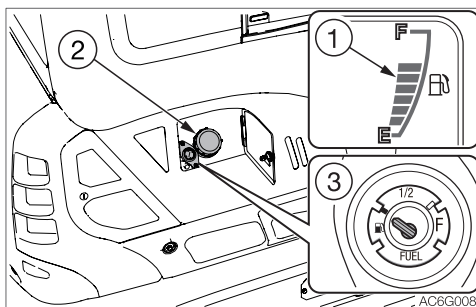
1. Åbn motorhjelmen.
2. Efterse vandudskilleren (1).  
Hvis den røde indikatorring (6) er sunket ned på bunden af kassen (4), er der ikke vand blandet i.  
Hvis den røde indikatorring (6) flyder, er der vand i op til ringen. Aftap vandet, og gør den ren.  
Se "Rengøring af vandudskilleren" på side 5-33.  
Se "Udluftning af brændstofsysteet" på side 6-8.

## EFTERSYN AF BRÆNDSTOFNIVEAUET



## ADVARSEL

- Ryg ikke, og tillad ej heller åben ild ved håndtering af brændstof eller arbejde på brændstofsysteet.
- Fjern aldrig brændstofdækslet, og tilføj ej heller brændstof, når motoren kører eller stadig er varm. Spild ikke brændstof på maskinens varme overflade.
- Fyld brændstoftanken på et sted med god ventilation.
- Rengør straks efter spild af brændstof.
- Fyld ikke brændstoftanken til fuld kapacitet. Efterlad noget plads til olie, der udvider sig.
- Spænd hættten på tankdækslet forsvarligt.
- Anvend den korrekte brændstofklasse for driftssæsonen.



1. Kontrollér brændstofniveauet ved hjælp af brændstofmåleren (1).  
F: Tanken er fuld.  
E: Tanken er tom.
2. Hvis brændstofniveauet er lavt, skal du åbne brændstoflåget.
3. Tilføj brændstof via brændstofpåfyldningsporten (2), mens du holder øje med skueglasmåleren (3).  
Anvend denne måler (3) til at kontrollere fuld tilstand ved tilførsel af brændstof. For kontrol af den resterende mængde skal du anvende måleren i instrumentgruppen.  
Se "Brændstofpåfyldningsport" på side 2-8.



## EFTERSYN AF NIVEAU I HYDRAULIKOLIETANKEN OG GENPÅFYLDNING



### ADVARSEL

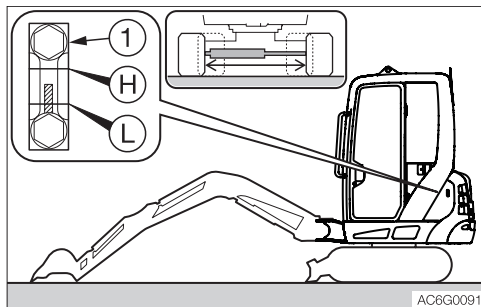
Der kan sprøjte olie ud, hvis hætter eller filtre fjernes, eller rørene frakobles, før trykket frigives i hydrauliksystemet.

- Løsn gradvist udluftsproppen for at lette trykket i tanken.

### Eftersyn

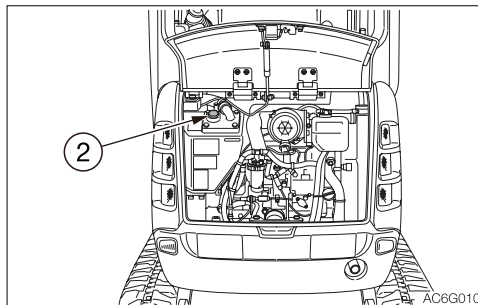
Olieniveauet ændres i takt med olietemperaturen. Efterse olien ved at holde maskinen i den stilling, der er vist på figuren i det følgende.

- Maskinstilling for eftersyn af niveauet for hydraulikolie



1. Start motoren, og kød den ved lav hastighed.
2. Udvid larvefodsbredden helt.
3. Træk cylindrene helt tilbage (arm og skovl), og sænk skovlen ned på jorden.
4. Sænk afretterklingen, og stands derefter motoren.
5. Efterse olieniveauet ved hjælp af skueglasmåleren (1).
  - Når olietemperaturen er på omkring 20°C: Niveauet bør ligge mellem øvre grænse (H) og nedre grænse (L). Hvis det ligger under nedre grænse (L), skal du fylde på igen.
  - Når olietemperaturen omtrent er på mellem 50 og 80°C: Niveauet bør ligge lidt under øvre grænse (H).

### Genpåfyldning



**VIGTIGT:** Fyld ikke niveauet højere op end til øvre grænse (H). Det beskadiger hydraulikkredsløbene eller medfører, at olien sprøjter ud. Hvis det gøres ved et uheld, skal du standse motoren, vente på, at hydraulikolien køler af og derefter lade overskydende olie tappe af via afløbsproppen.

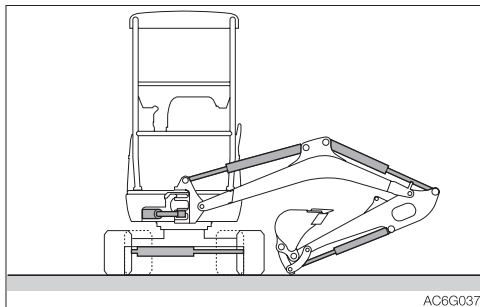
**VIGTIGT:** Glem ikke at tryksætte hydraulikolietanken for at undgå skade på pumpen som følge af luftsugning. (Hvis maskinen ikke har udluftning)

1. Åbn motorhjelm.
2. Løsn langsomt udluftsproppen (2) for at lette det indvendige tryk, og fjern den derefter.
3. Tilfør olie op til midten af skueglasmåleren (1).
4. Tryksæt hydraulikolietanken som følger.

**Bemærk:** På maskiner med udluftning er tryksætning ikke nødvendig.

**Tryksætning af hydraulikolietanken****(Hvis maskinen ikke har udluftning)**

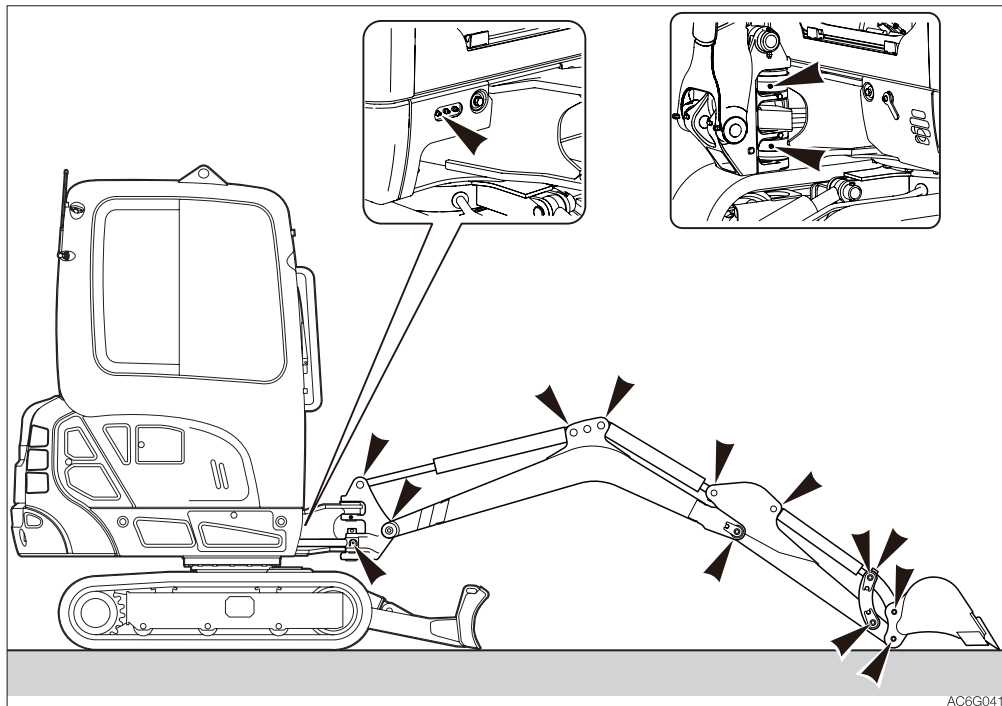
1. Start motoren, og kør den ved lav hastighed.
2. Med udluftningsproppen (2) fjernet skal du indstille håndtagene til sikkerhedslåsen i frigjort position.
  - Tryksætningsstilling for hydraulikolietank



3. Forlæng skovlen, armen, bommen, svinget og spændviddecylindrene helt.
4. Stands motoren, og hæv venstre håndtag til sikkerhedslåsen for at tilkoble låsen.
5. Spænd udluftningsproppen (2), og tryksæt derefter ved at trække cylindrene tilbage.



## SMØRING AF ARBEJDSUDSTYRET



AC6G041

1. Hold maskinkonfigurationen som vist på diagrammet ovenfor, sænk arbejdsudstyret ned på jorden, og stands derefter motoren.
2. Anvend smørepistolen til at smøre fedtsmøringspunkterne.
3. Tør overskydende fedt af.

**Bemærk:** Det er ikke nødvendigt at smøre afretterklingen, idet den benytter en "selvsmørende bøsning".







## EFTER DE FØRSTE 50 TIMER (KUN FOR NYE MASKINER)

### EFTERSYN OG JUSTERING AF VENTILATORREMME



#### ADVARSEL

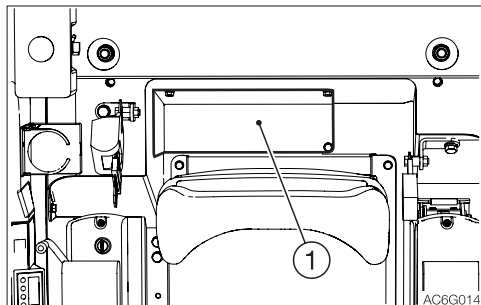
Stand motor, og lad maskinen køle af, før du udfører vedligeholdelse.

- Motoren, lyddæmperen, køleren, hydraulikledninger, glidedele og mange andre dele af maskinen er varme umiddelbart efter, at motoren er standset. Berøring af disse dele medfører forbrændinger.

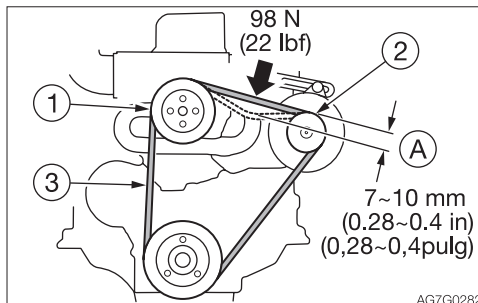
**VIGTIGT:** De løse remme kan medføre dårlig batteriladning, overophedning af motoren eller tidligt slid af remmen. For stramme remme kan beskadige vandpumpen eller lejet og remmen, som anvendes til at drive generatoren.

**VIGTIGT:** Der må ikke komme olie eller fedt på remmen.

#### Eftersyn

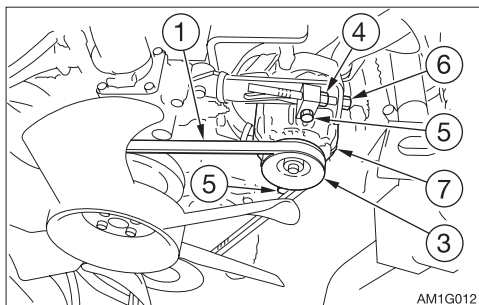


1. Flyt pladen helt frem.
2. Tag de tre bolte ud, og fjern dækslet (1).



3. Tryk midt på ventilatorremskiven (1) og generatorremskiven (2) for at kontrollere spændingen (ca. 98 N eller 22 lbf). Løsheden (A) bør være 7 til 10 mm.
4. Efterse ventilatorremmen (3), og udskift den, hvis den er som følger.
  - Der er snitskader eller revner.
  - Remmen er slidt og rører ved bunden af V-rillen i remskiven.
  - Remmen er strakt for løst til at blive justeret.

#### Justering



1. Løsn bolten (5) og låsemøtrikken (4).
2. Drej justeringsbolten (6) for at flytte generatoren (7) og for at justere spændingen af ventilatorremmen (1).
  - Spænd: Med uret
  - Løsn: Mod uret
3. Spænd bolten (5) og låsemøtrikken (4).

**Bemærk:** Ved udskiftning med en ny rem skal du køre motoren ved lav tomgangshastighed i omkring 3 til 5 minutter for at køre den nye rem ind, før du justerer spændingen.

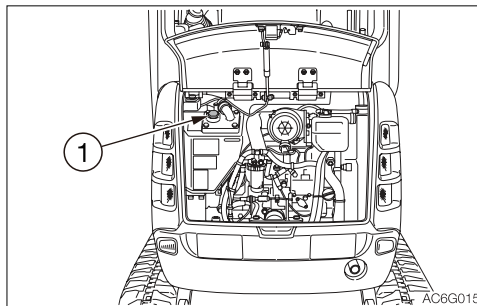


## UDSKIFTNING AF RETURFILTERET FOR HYDRAULIKOLIE

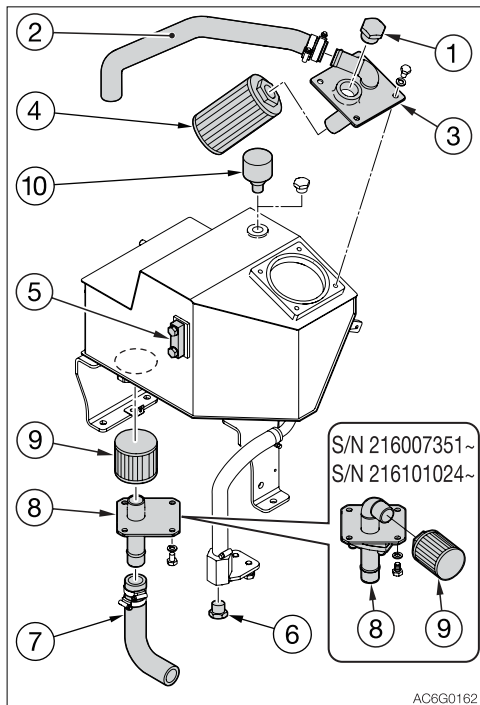


### ADVARSEL

- Stands motoren, og lad maskinen køle af, før du udfører vedligeholdelse.
  - Motoren og hydrauliksystemet samt mange andre dele af maskinen er varme umiddelbart efter, at motoren er standset. Berøring af disse dele medfører forbrændinger.
  - Hydraulikolien er også varm og under højt tryk.  
Pas på ikke at røre ved hydraulikolien, når du løsner hættten eller stikket.  
Arbejde på maskinen under disse forhold kan resultere i forbrændinger eller skader som følge af varm olie, der sprøjter ud.
- Der kan sprøjte olie ud, hvis hættten eller filtre fjernes, eller rørene frakobles, før trykket frigives i hydrauliksystemet.
  - Løsn gradvist udluftsproppen for at lette trykket i tanken.
  - Ved fjernelse af stik eller skruer eller ved frakobling af slanger, skal du stille dig hen til siden og løsne dem langsomt for gradvist at frigive det indvendige tryk før fjernelsen.



1. Åbn motorhjelmen.
2. Løsn langsomt udluftsproppen (1) for at lette det indvendige tryk, og fjern derefter proppen.



AC6G0162

3. Løsn slangebåndene, og fjern slangen (2) fra flangen (3).
4. Løsn boltene for at tage flangen (3) ud.
5. Fjern returfilteret (4).
6. Montér et nyt returfilter.
7. Montér flangen (3) og slangen (2) igen.
8. Efterse niveauet med skueglasmåleren (5), og fyld på igen, hvis niveauet er for lavt.  
Se "Eftersyn af niveau i hydraulikolietanken og genpåfyldning" på side 5-21.
9. Tryksæt hydraulikolietanken.  
(Hvis der ikke er monteret udluftning på maskinen)  
Se "Tryksætning af hydraulikolietanken" på side 5-22.

**Bemærk:** På maskiner med udluftning er tryksætning ikke nødvendig.



## FOR HVER 50 TIMER

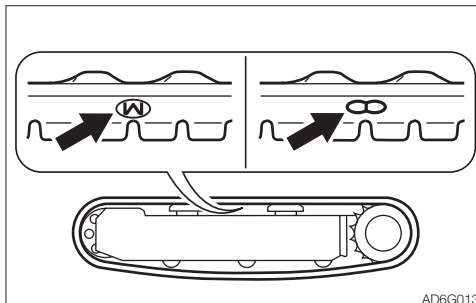
### EFTERSYN OG JUSTERING AF SPÆNDING I LARVEFOD



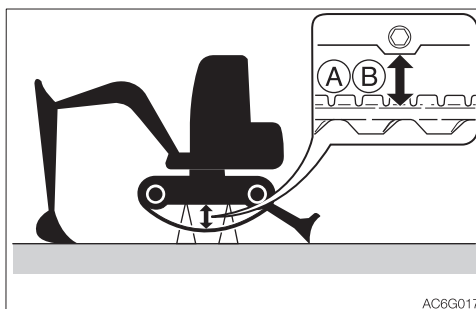
#### ADVARSEL

- Hvis du er nødt til at arbejde under den hævede maskine eller det hævede arbejdsudstyr, skal du altid anvende træklodser, støtteben eller andre stive og stabile støtteanordninger. Kravl aldrig ind under maskine eller arbejdsudstyr, hvis ikke disse er tilstrækkeligt understøttede. Denne procedure er særligt vigtig ved arbejde på hydraulikcylindre.
- Pas på med højtryksfedt  
I sporjusteringsanordningen er fedtet blevet sprøjtet ind under højt tryk. Hvis spændingen justeres uden at følge den foreskrevne procedure, kan fedtudelingsventilen flyve af og medføre tilskadekomst.
  - Løsn aldrig smøreniplen.
  - Løsn fedtudelingsventilen langsomt. Drej den ikke mere end én omgang.
  - Sæt ikke ansigtet, armene, benene eller kroppen hen foran fedtudelingsventilen.
  - Hvis der ikke kommer fedt ud, når fedtudelingsventilen løsnes, er ventilen i stykker. Bed et Takeuchi-serviceværksted om at reparere den.

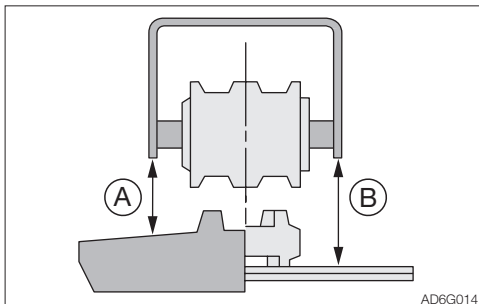
### Eftersyn



1. For gummilarvefødder skal du flytte maskinen, så mærket "M" eller "∞" ved sammenføjjningen er centreret øverst på larvefødsstellet.



2. Anvend arbejdsudstyret til at løfte maskinkarosseriet. Betjen håndtagene langsomt.

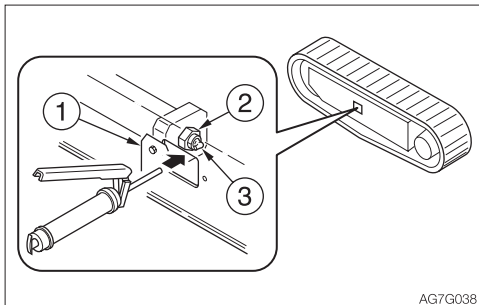


3. Efterse mellemrummet (A eller B) mellem bundfladen af stellet midt på larvefodsstellet og øverste overflade af larvefoden.  
Mellemrummet (A eller B) skal ligge inden for følgende område:

- (A) Gummlarvefod  
59 til 64 mm
- (B) Stållarvefod  
95 til 110 mm

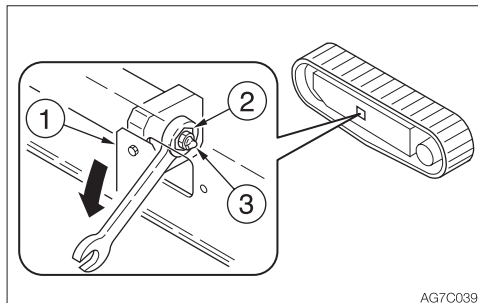
## Justering

### Forøgelse af spændingen



1. Fjern dækslet (1).
2. Sprøjt fedt gennem fedtsmøringspunktet (3) og ind i fedtudledningsventilen (2) med en smørepistol.
3. Efterse larvefodens spænding.

### Reduktion af spændingen



1. Fjern dækslet (1).
2. Løsn langsomt (én omgang) fedtudledningsventilen (2) med en skruenøgle for at udlede fedt. Hvis fedtet ikke kommer ordentligt ud, skal du flytte maskinen frem og tilbage.
3. Spænd fedtudledningsventilen (2).

<Anvendelige maskinmodeller 216000002 til 216006755>

<Anvendelige maskinmodeller 216100002 til 216100951>

· Tilspændingsmoment: 177 N·m

<Anvendelige maskinmodeller 216006756 eller senere>

<Anvendelige maskinmodeller 216100952 eller senere>

· Tilspændingsmoment: 59 to 88 N·m

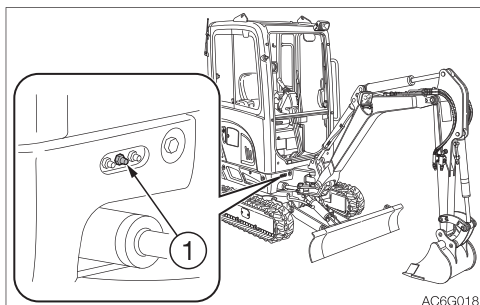


## SMØRING AF DREJELEJET

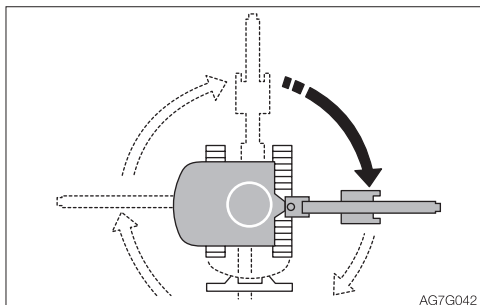


### ADVARSEL

Drej ikke under smøring. Det er farligt at gøre sådan, idet du kan komme i klemme i maskinen.

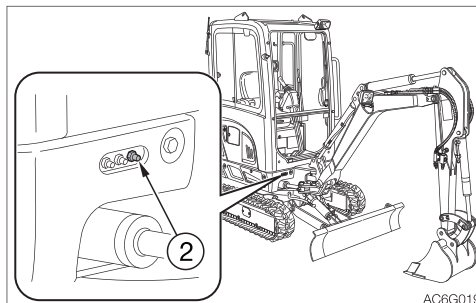


1. Stands motoren med maskinen i den stilling, der er vist på figuren ovenfor.
2. Anvend smørepistolen til at smøre fedtsmøringspunktet (1) med fedt.



3. Start motoren, løft skovlen, og drej 90° med uret.
4. Sænk skovlen ned på jorden, og stands derefter motoren.
5. Gentag trin 2 til 4 ovenfor tre gange.
6. Tør fedt af, som løber af drejelejet og fedtsmøringspunktet.

## SMØRING AF DREJEMOTORENS TANDHJUL



1. Anvend smørepistolen til at smøre fedtsmøringspunktet (2).
2. Tør overskydende fedt af.



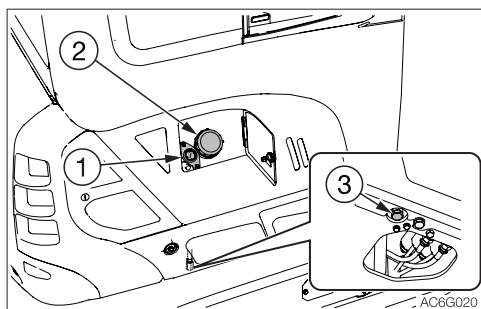
## AFTAPNING AF VAND FRA BRÆNDSTOFTANKEN



### ADVARSEL

- Ryg ikke, og tillad ej heller åben ild ved håndtering af brændstof eller arbejde på brændstofsyste­met.
- Fjern aldrig brændstofdækslet, og tilfør ej heller brændstof, når motoren kører eller stadig er varm. Spild ikke brændstof på maskinens varme overflade.
- Fyld brændstoftanken på et sted med god ventilation.
- Fyld ikke brændstoftanken til fuld kapacitet. Efterlad noget plads til olie, der udvider sig.
- Rengør straks efter spild af brændstof.
- Spænd hætt­en på tankdækslet forsvarligt.
- Anvend den korrekte brændstofklasse for driftssæsonen.

Foretag aftapning før start af maskinen.



1. Drej overstrukturen til positionen for nem aftapning.
2. Fjern hætt­en på tankdækslet (2).
3. Anbring et kar under afløbsproppen (3).
4. Løsn afløbsproppen (3) for at tappe vandet og ophobet bundfald af i bunden af tanken.
5. Spænd afløbsproppen (3).
6. Tilfør brændstof, mens du holder øje med skueglasmåleren (1).
7. Spænd hætt­en på tankdækslet (2), og lås den.
8. Luft ud.

## Udluftning af brændstofsyste­met

Se "Udluftning af brændstofsyste­met" på side 6-8.

**Bemærk:** Luft i brændstofsyste­met forhindrer motoren i at starte eller skaber problemer. Luft ud, når brændstoftanken er tømt, ved hjælp af samme procedure som ovenfor.



## EFTERSYN AF BATTERIVÆSKENIVEAU OG GENPÅFYLDNING



### FARE

- Anvend ikke batteriet, når væskeniveauet er under den nedre niveaugrænse. Gør du det, fremskyndes nedbrydningen af batteriets indvendige dele, og batteriets levetid forkortes. Det kan også forårsage brud (eksplosion).
- Batterier genererer brændbar brintgas, der kan eksplodere. Holdes væk fra flammer, gnister, ild eller tændte cigaretter.
- Anvend en opvredet klud til at gøre rent oppe over væskeniveaulinjen, og kontrollér væskeniveauet. Rengør ikke med en tør klud; ellers kan der opbygges statisk elektricitet, der resulterer i antændelse eller eksplosion.

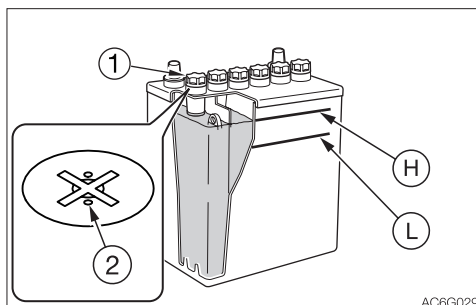


### ADVARSEL

- Bær beskyttelsesbriller og -beklædning, når du arbejder med batterier.
- Tilsæt ikke destilleret vand til op over øverste niveaugrænse. Gør du det, kan det få væske til at lække. Væsken kan give hudskader, hvis den kommer i berøring med huden, eller kan få maskinkomponenter til at korrodere.
- Batterier indeholder svovlsyre, som skader øjnene og huden, hvis de kommer i kontakt med den.
  - Hvis det kommer i kontakt med øjnene, skal du omgående skylle med rent vand og straks søge læge.
  - Hvis det sluges ved et uheld, skal du drikke rigelige mængder vand eller mælk og straks ringe til lægen.
  - Hvis syre kommer i kontakt med hud eller tøj, skal du straks vaske det af med meget vand.

## Eftersyn

1. Åbn vedligeholdelsesdækslet.



2. Eftersø væskeniveauet.

Væskeniveauet skal ligge mellem øverste niveaulinje (H) og nederste niveaulinje (L). Hvis ikke, skal du tilsætte destilleret vand op til linje (H).

3. Kontrollér terminalerne for løshed og snavs.

## Genpåfyldning

Når du tilsætter destilleret vand, skal du gøre det før driftsstart for at kunne undgå tilfrysning.

1. Fjern hætterne (1), og tilsæt destilleret vand op til øverste niveau (H).
2. Rengør udstødningshullerne (2) på hætten, og spænd derefter hætterne (1) forsvarligt.



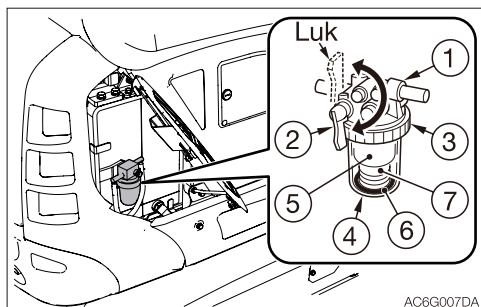


## FOR HVER 100 TIDER

### RENGØRING AF VANDUDSKILLEREN

#### ⚠ ADVARSEL

- Ryg ikke, og tillad ej heller åben ild ved håndtering af brændstof eller arbejde på brændstofsystelet.
- Stands motoren på et sted med god ventilation, og lad den køle af, før der udføres vedligeholdelse.
- Rengør straks efter spild af brændstof.

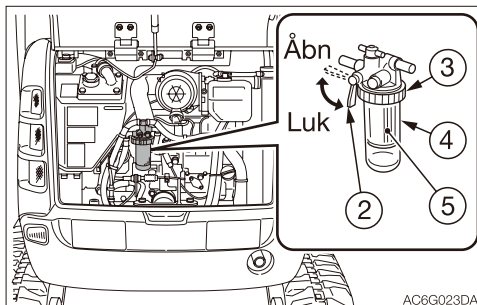


1. Åbn sidedækslet.
2. Luk ventilen (2).
3. Løsn ringen (3), og fjern og rengør kassen (4), elementet (5) indikatorringen (6) og fjederen (7).
4. Efterse O-ring og elementet (5). Hvis der er ridser eller andre uregelmæssigheder i disse, skal du udskifte dem.
5. Monter indikatorringen (6), fjederen (7), elementet (5) og kassen (4), og spænd ringen (3).
6. Åbn ventilen (2) for at lufte ud.  
Se "Udluftning af brændstofsystelet" på side 6-8.

### RENGØRING AF BRÆNDSTOFFILTERET

#### ⚠ ADVARSEL

- Ryg ikke, og tillad ej heller åben ild ved håndtering af brændstof eller arbejde på brændstofsystelet.
- Stands motoren på et sted med god ventilation, og lad den køle af, før der udføres vedligeholdelse.
- Rengør straks efter spild af brændstof.



1. Åbn motorhjælmen.
2. Luk ventilen (2).
3. Løsn ringen (3), fjern og rengør kassen (4) og elementet (5).
4. Efterse O-ring og elementet (5). Hvis der er ridser eller andre uregelmæssigheder i disse, skal du udskifte dem.
5. Monter elementet (5) og kassen (4), og spænd dem med ringen (3).
6. Åbn ventilen (2) for at lufte ud.  
Se "Udluftning af brændstofsystelet" på side 6-8.



## EFTER DE FØRSTE 250 TIMER (KUN FOR NYE MASKINER)

### UDSKIFTNING AF GEAROLIE I KØREMOTOR

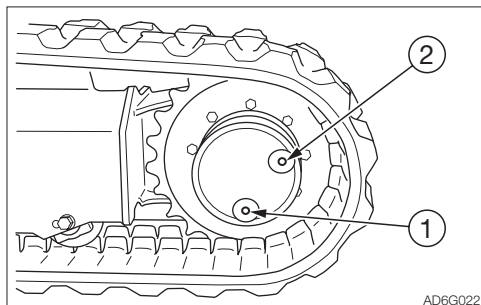


#### ADVARSEL

- Stands motoren, og lad maskinen køle af, før du udfører vedligeholdelse.
  - Køremotoren er varm umiddelbart efter, at motoren er standset. Berøring af den medfører forbrændinger.
  - Gearolien er også varm og under højt tryk umiddelbart efter, at motoren er standset.  
Pas på, når du løsner stikkene. Ved arbejde på maskinen under disse forhold kan det medføre forbrændinger og tilskadekomst.
- Trykket i køremotorens reduktionsgearkasse kan få olie eller stikket til at flyve ud. Løsn stikket langsomt for at frigive trykket.

1. Indstil køremotoren, så stikket (1) er helt nede i bunden.
2. Anbring et kar under stikket (1).
3. Fjern stikkene (1) og (2), og tap olien af.
4. Omvikl igen stikkene med ny forseglingsstape.
5. Spænd stikket (1).
6. Tilfør olie gennem hullet i stikket (2), indtil der strømmer olie ud af hullet i stikket (2).
7. Spænd stikket (2).

**VIGTIGT:** Hvis procentdelen for tiden for kørsel er høj inden for den samlede betjeningstid, skal du skifte gearolie tidligere end det angivne tidspunkt.





## FOR HVER 250 TIMER

### EFTERSYN OG JUSTERING AF VENTILATORREMME

Se "Eftersyn og justering af ventilatorremmen" på side 5-25.

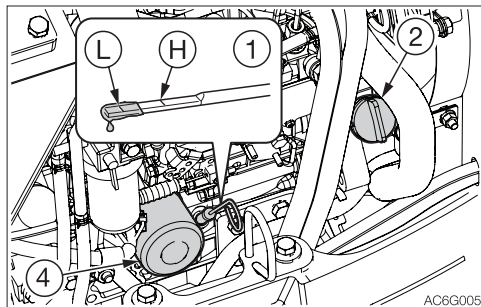
### UDSKIFTNING AF MOTOROLIEN OG OLIEFILTERET



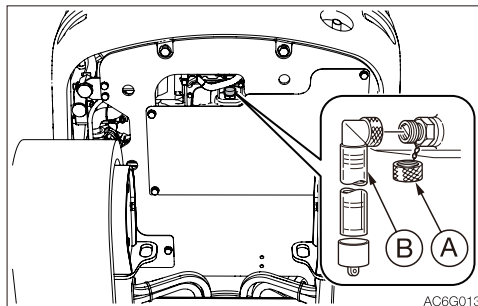
#### ADVARSEL

Stand motor, og lad maskinen køle af, f r du udfører vedligeholdelse.

- Motoren, lyddæmperen, køleren, hydraulikledningerne, glidedelene og mange andre dele af maskinen er varme umiddelbart efter, at motoren er standset. Berøring af disse dele medfører forbrændinger.
- Motorolien er også varm. Pas på ikke at røre ved hydraulikolien, n r du løsner hætten eller stikket. Ved arbejde på maskinen under disse forhold kan det medføre forbrændinger og tilskadekomst.



1. Åbn motorhjelmen, og fjern oliepåfyldningshætten (2).



2. Anbring et kar til opsamling af spildolie under afløbsproppen (3).
3. Fjern hætten (A), monter stikket (B), og aftap olien. (Olien kommer ud, når skruen spændes).
4. Fjern stikket (B), og monter hætten (A).

**VIGTIGT: Kontrollér spildolien for metalpulver. Hvis den indeholder store mængder metalpulver, skal du rådføre dig med din salgs- eller serviceforhandler.**

5. Drej filteret (4) mod uret med filtern glen, og fjern det.
6. Rengør monteringsfladen på filterstativet.
7. Påfør et tyndt lag olie på pakningen på det nye filter.
8. Monter det nye filter ved håndkraft.
9. Spænd yderligere  n omgang (med filtern glen), n r filterpakningen kommer i kontakt med monteringsfladen. (Tilspændingsmoment ved spænding med filtern gle: 19,6 til 23,5 N m)
10. Tilfør olie op til mellem øvre grænse (H) og nedre grænse (L) på oliepinden (1). Der kan opstå problemer, hvis olieniveauet enten er for lavt eller for højt.
11. Spænd oliepåfyldningshætten (2).
12. Start motoren, k r den ved lav tomgangshastighed i omkring 5 minutter, og stop den derefter.
13. Efter ca. 10 minutter skal du efterse olieniveauet.



## RENGØRING AF LUFTRENSEREN



### ADVARSEL

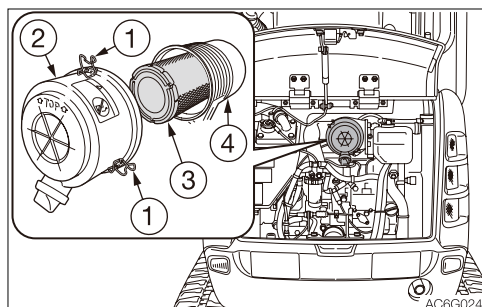
- Stands motoren, og lad maskinen køle af, før du udfører vedligeholdelse.
  - Motoren, lyddæmperen, køleren og mange andre dele af maskinen er varme umiddelbart efter, at motoren er standset. Berøring af den medfører forbrændinger.
- Bær påkrævet egnet udstyr, såsom beskyttelsesbriller og filtermaske ved anvendelse af trykluft, idet der kan flyve metalfragmenter eller andre genstande rundt og medføre alvorlig tilskadekomst.

**VIGTIGT:** Pas på ikke at ridse elementet. Anvend ikke et element, hvis det er beskadiget.

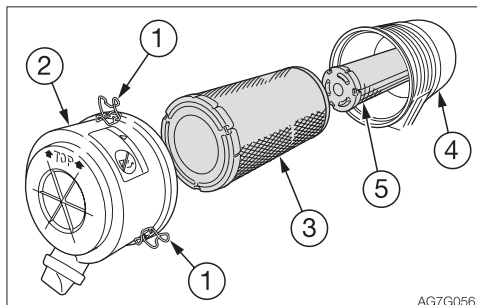
**VIGTIGT:** Ved betjening af maskinen på meget støvede steder skal du udføre eftersyns- og vedligeholdelsesfunktioner hver dag.

**VIGTIGT:** Sørg for at montere elementet og støvhætten forsvarligt. Hvis ikke, kan der trækkes støv ind i cylinderen og beskadige motoren.

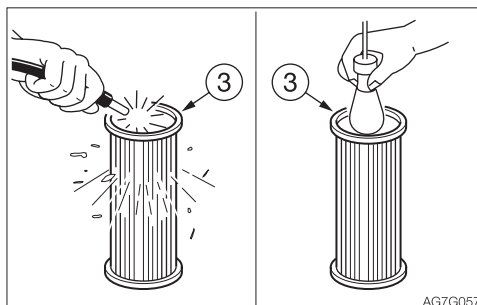
1. Åbn motorhjelmen.



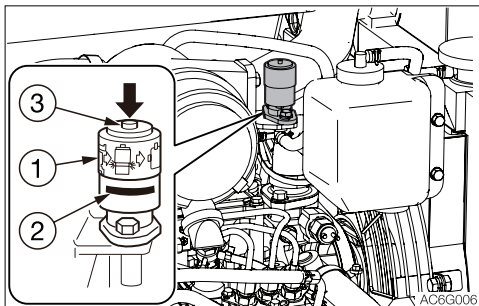
2. Løsn klemmerne (1), og fjern støvkoppen (2).



3. Gør støvkoppen (2) ren indeni.
4. Fjern primærelementet (3).
5. Dæk indsugningshullet til bag på karrosseriet (4) med en klud eller tape for at forhindre, at der kommer snavs ind.  
<Hvis monteret med sekundærelement>  
For at undgå, at der trænger støv ind i motoren, må du ikke fjerne sekundærelementet (5).
6. Gør rent inde i kabinettet (4).



7. Rengør primærelementet (3) med tørret trykluft (294 til 490 kPa).  
Blæs først luft fra indersiden af elementet ud langs med folderne. Blæs derefter luft fra ydersiden og endelig fra indersiden igen.
8. Sæt lys inde i primærelementet (3) med en el-pære, efterse den, og udskift den, hvis der er små huller eller tyndslidte steder.
9. Fjern den klud eller tape, der blev anvendt i trin 5.
10. Monter primærelementet (3).
11. Monter støvkoppen (2), hvor dens mærke "▲ TOP ▲" vender opad, og fastgør den derefter med klemmerne (1).



12. Tryk på knappen (3) på støvindikatoren for at nulstille det røde stempel (2).

## EFTERSYN AF GASREGULERINGSSYSTEMET

Gashåndtaget og regulatoren på motorsiden er forbundet via ledningsføring. Kontrollér for stræk i ledningen og for løsheden i den ved fastgørelsesdelen.

Hvis ledningen strækkes eller løsnes ved fastgørelsesdelen, kan der opstå funktionsfejl.

Funktionen for udskiftning eller justering af ledningen kræver erfaring. Bed din salgs- eller serviceforhandler om at gøre det.



## RENGØRING AF KØLERIBBER OG OLIEKØLERIBBER



### ADVARSEL

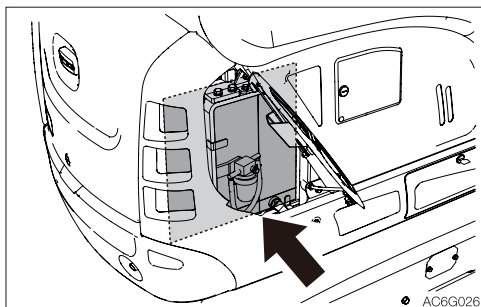
Bær påkrævet egnet udstyr, såsom beskyttelsesbriller og filtermaske ved anvendelse af trykluft, idet der kan flyve metalfragmenter eller andre genstande rundt og medføre alvorlig tilskadekomst.

**VIGTIGT:** Pas på ikke at beskadige ribberne ved rengøring.

- Ved anvendelse af trykluft eller tryksat vand skal du sørge for, at trykket ikke er højere end 200 kPa og holde dysen langt nok væk fra ribberne.

**VIGTIGT:** Ved anvendelse af vand skal du dække det elektriske system til for at undgå, at der kommer vand ind i det.

**VIGTIGT:** Ved betjening af maskinen på meget støvede steder skal du udføre eftersyns- og vedligeholdelsesfunktioner hver dag.



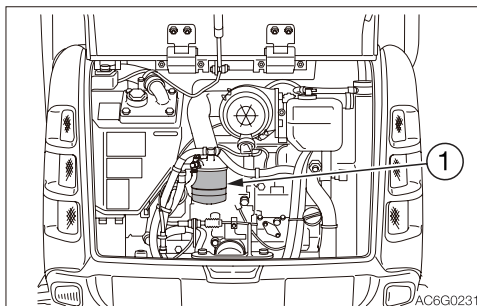
1. Åbn sidedækslet.
2. Blæs trykluft på ribberne for at fjerne mudder og snavs, der har sat sig fast på dem.

## UDSKIFTNING AF BRÆNDSTOFFILTER (PATRONTYPE)



### ADVARSEL

- Ryg ikke, og tillad ej heller åben ild ved håndtering af brændstof eller arbejde på brændstoffsyste
- Stands motoren på et sted med god ventilation, og lad den køle af, før der udføres vedligeholdelse.
- Rengør straks efter spild af brændstof.



1. Åbn motorhjelmen.
2. Drej filteret (1) mod uret med filternøglen, og fjern det.
3. Rengør monteringsfladen på filterstativet.
4. Påfør et tyndt lag olie på pakningen på det nye filter.
5. Montér det nye filter ved håndkraft.
6. Spænd yderligere én omgang, når filterpakningen kommer i kontakt med monteringsfladen. (Tilspændingsmoment ved spænding med filternøgle: 20 til 24 N·m)
7. Luft ud.  
Se "Udluftning af brændstoffsyste

met" på side 6-8.



## RENGØRING AF LUFTFILTRENE



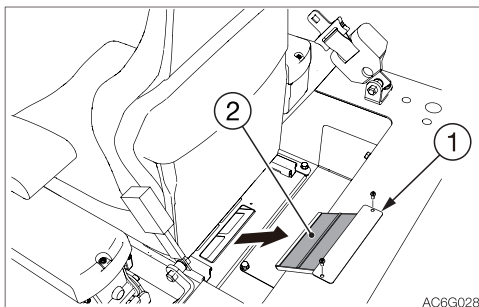
### ADVARSEL

Bær påkrævet egnet udstyr, såsom beskyttelsesbriller og filtermaske ved anvendelse af trykluft, idet der kan flyve metalfragmenter eller andre genstande rundt og medføre alvorlig tilskadekomst.

Rengør filtrene straks efter betjening på støvede steder.

Hvis filtrene er tilstoppet, reduceres luftstrømmen, og der høres en anstrengt lyd fra klimaanlægsenheden.

### Fjernelse af filtrene



AC6G028

1. Flyt pladen helt frem.
2. Tag to skruer ud, og åbn dækslet (1).
3. Fjern luftfilteret (2).  
Luftfilter (2): Reservedelsnr. 03345-00024
4. Anvend trykluft eller vand til at rengøre hvert filter alt efter, hvor snavset det er.

### Rengøring

1. Blæs tør trykluft (138 kPa eller derunder) direkte på filtrene indefra, mens du bevæger luften op og ned langs med folderne.  
Sørg for at holde dysen på tilstrækkelig afstand af filtrene.
2. Vask filtrene med neutralt rengøringsmiddel, hvis de er meget snavsedede. Tør filteret helt efter, at du har vasket det.

### Udskiftning

Udskift filteret med et nyt én gang om året, eller hvis det stadig er stoppet til efter blæsetørring med trykluft og vask.



## FOR HVER 500 TIMER

### UDSKIFTNING AF RETURFILTERET FOR HYDRAULIKOLIE

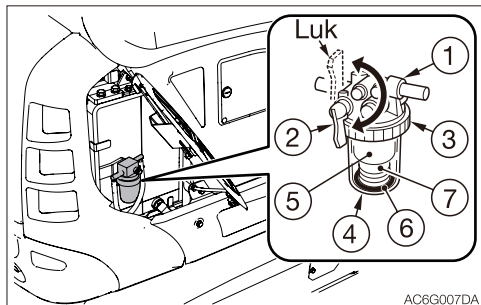
Se "Udskiftning af returfilteret for hydraulikolie" på side 5-26.

### UDSKIFTNING AF VANDUDSKILLERFILTERET



#### ADVARSEL

- Ryg ikke, og tillad ej heller åben ild ved håndtering af brændstof eller arbejde på brændstofsystemet.
- Stands motoren på et sted med god ventilation, og lad den køle af, før der udføres vedligeholdelse.
- Rengør straks efter spild af brændstof.



1. Åbn sidedækslet.
2. Luk ventilen (2).
3. Løsn ringen (3), og fjern kassen (4).
4. Fjern fjederen (7) og indikatorringen (6) fra kassen (4).
5. Rengør kassen (4).
6. Efterse O-ringen. Hvis der er ridser eller andre uregelmæssigheder i den, skal du udskifte den.
7. Udskift element (5) med et nyt.
8. Montér indikatorringen (6) og fjederen (7) i kassen (4).
9. Montér kassen (4) på beslaget, og spænd ringen (3) ved håndkraft.
10. Åbn ventilen (2) for at lufte ud.  
Se "Udluftning af brændstofsystemet" på side 6-8.



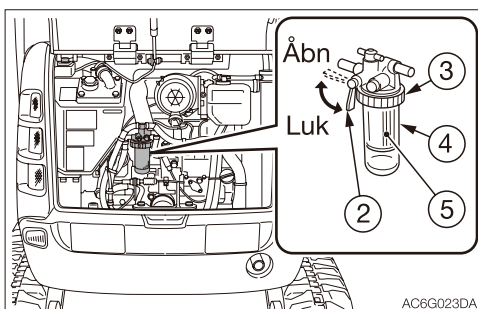


## UDSKIFTNING AF BRÆNDSTOFFILTER (ELEMENTTYPE)



### ADVARSEL

- Ryg ikke, og tillad ej heller åben ild ved håndtering af brændstof eller arbejde på brændstofsystemet.
- Stands motoren på et sted med god ventilation, og lad den køle af, før der udføres vedligeholdelse.
- Rengør straks efter spild af brændstof.



1. Åbn motorhjelmen.
2. Luk ventilen (2).
3. Løsn ringen (3), og fjern kassen (4).
4. Rengør kassen (4).
5. Efterse O-ringen. Hvis der er ridser eller andre uregelmæssigheder i den, skal du udskifte den.
6. Udskift element (5) med et nyt.
7. Montér kassen (4) på beslaget, og spænd ringen (3) ved håndkraft.
8. Åbn ventilen (2) for at lufte ud.  
Se "Udluftning af brændstofssystemet" på side 6-8.



## FOR HVER 1000 TIMER

### UDSKIFTNING AF GEAROLIE I KØREMOTOR

Se "Udskiftning af gearolie i køremotor" på side 5-34.

### UDSKIFTNING AF LUFTRENSERELEMENTET



#### ADVARSEL

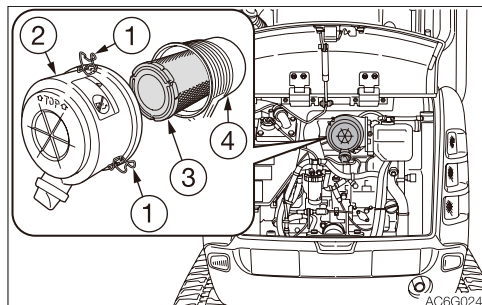
Standst motoren, og lad maskinen køle af, før du udfører vedligeholdelse.

- Motoren, lyddæmperen, køleren og mange andre dele af maskinen er varme umiddelbart efter, at motoren er standset. Berøring af disse dele medfører forbrændinger.

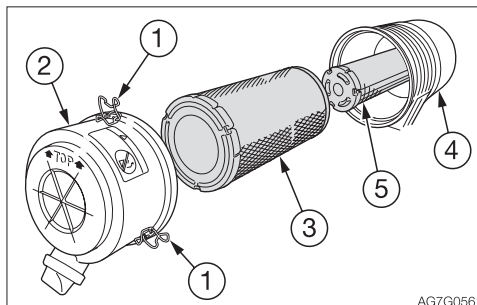
**VIGTIGT:** Anvend ikke et element, hvis dets folder, pakninger eller forseglinger er beskadiget.

**VIGTIGT:** Sørg for at montere elementet og støvhætten forsvarligt. Hvis ikke, kan der drænes støv ind i cylinderen og beskadige motoren.

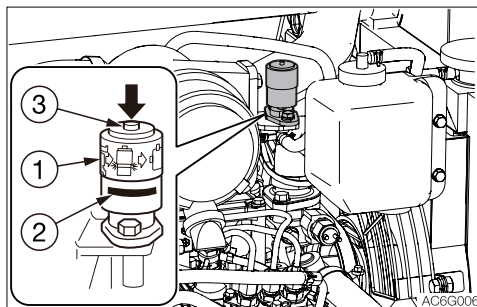
1. Åbn motorhjelmen.



2. Løsn klemmerne (1), og fjern støvkoppen (2).
3. Gør støvkoppen (2) ren indeni.



4. Fjern primærelementet (3).
5. Dæk indsugningshullet til bag på karrosseriet (4) med en klud eller tape for at forhindre, at der kommer snavs ind.  
<Hvis monteret med sekundærelement>  
Fjern ikke sekundærelementet (5) endnu.
6. Gør rent inde i kabinettet (4).
7. Fjern den klud eller tape, der blev anvendt i trin 5.  
<Hvis monteret med sekundærelement>  
Fjern sekundærelementet (5).
8. Montér de nye elementer.
9. Montér støvkoppen (2), hvor dens mærke "↑ TOP ↑" vender opad, og fastgør den derefter med klemmerne (1).



10. Tryk på knappen (3) på støvindikatoren for at nulstille det røde stempel (2).



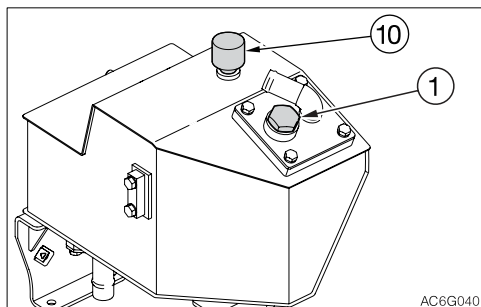
## UDSKIFTNING AF UDLUFTNINGEN (HVIS MONTERET)



### ADVARSEL

Der kan sprøjte olie ud, hvis hætter eller filtre fjernes, eller rørene frakobles, før trykket frigives i hydrauliksystemet.

- Løsn gradvist udluftsproppen for at lette trykket i tanken.



1. Åbn motorhjelmen.
2. Løsn langsomt udluftsproppen (1) for at lette det indvendige tryk, og fjern derefter proppen.
3. Drej udluftningen (10) mod uret ved håndkraft eller med skruenøglen, og fjern den.
4. Påfør et tyndt lag olie på pakningen på den nye udluftning.
5. Montér den nye udluftning ved håndkraft.
  - Tilspændingsmoment: Maks. 5 N·m

**Bemærk:** På maskiner med udluftning er tryksætning ikke nødvendig.

## EFTERSYN OG JUSTERING AF FRIRUMMET FOR MOTORVENTIL

Denne handling kræver erfaring. Bed din serviceforhandler om at gøre det.



## **FOR HVER 1500 TIMER**

### **EFTERSYN OG RENGØRING AF MOTORENS BRÆNDSTOFINDSPRØJTNINGSDYSER**

Denne handling kræver erfaring. Bed din  
salgs- eller serviceforhandler om at gøre det.

### **EFTERSYN AF KRUMTAPHUSETS UDLUFTNINGSSYSTEM**

Denne handling kræver erfaring. Bed din  
salgs- eller serviceforhandler om at gøre det.



## FOR HVER 2000 TIMER

### RENGØRING AF MOTORENS KØLESYSTEM

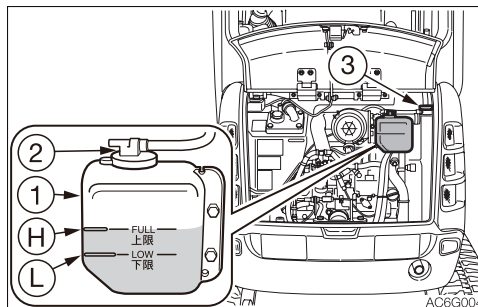


#### ADVARSEL

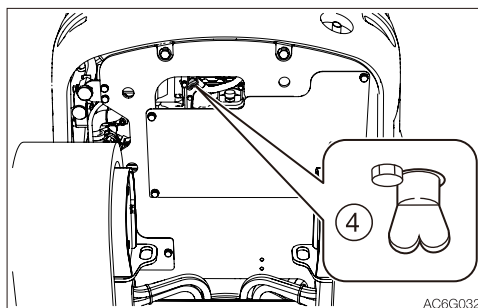
- Stands motoren, og lad maskinen køle af, før du udfører vedligeholdelse.
  - Motoren, lyddæmperen, køleren og mange andre dele af maskinen er varme umiddelbart efter, at motoren er standset. Berøring af disse dele medfører forbrændinger.
  - Motorkølemidlet er også varmt og under højt tryk umiddelbart efter, at motoren er standset. Pas på, når du løsner hætterne eller stikkene. Ved arbejde på maskinen under disse forhold kan det medføre forbrændinger eller tilskadekomst som følge af kølemiddel, der sprøjter ud.
- Hvis vedligeholdelse skal udføres med motoren kørende, skal det altid være et samarbejde mellem to personer, der kommunikerer med hinanden.
  - Én person skal sidde i førersædet, så han/hun straks kan standse motoren, når det er nødvendigt. Han/hun skal passe på ikke at røre ved håndtaget eller pedalen, medmindre det er nødvendigt.
  - Den person, der udfører vedligeholdelse, skal sørge for at holde hans/hendes krop eller tøj væk fra maskinens bevægelige del.
- Det er meget farligt at stå bag ved maskinen, når motoren kører, idet maskinen kan bevæge sig pludseligt. Stå aldrig bag ved maskinen, når motoren kører.
- Fjern ikke kølerdækslet eller afløbsproppen, når kølevandet er varmt. Stands motoren, og afvent, at motoren og kølevandet køler af. Løsn derefter langsomt kølerdækslet og afløbsproppen for at fjerne dem.

Ved rengøring lukker termostaten, og kølemidlet cirkulerer ikke i køleren, hvis kølemidlets temperatur er lav. Varm kølevandet op til mindst 90°C før rengøring.

1. Åbn motorhjelmen.



2. Løsn gradvist kølerdækslet (3) for at frigive det indvendige tryk, og fjern derefter dækslet.



3. Anbring et kar til opsamling af spildkølemiddel under afløbsproppen (4), og løsn derefter afløbsproppen (4) for at tappe kølemidlet af.
4. Spænd afløbsproppen (4).
5. Tilfør vand fra hanen i køleren gennem påfyldningsporten til kølemiddel op til toppen af porten. Tag dig god tid, og tilfør vandet langsomt, så der ikke kommer luft i køleren.
6. Luk kølerdækslet (3).
7. Start motoren, og kør den ved en hastighed, der er lidt over lav tomgangshastighed. Hæv vandtemperaturen til mindst 90°C, og kør derefter motoren i omtrent 10 minutter med termostaten åben.

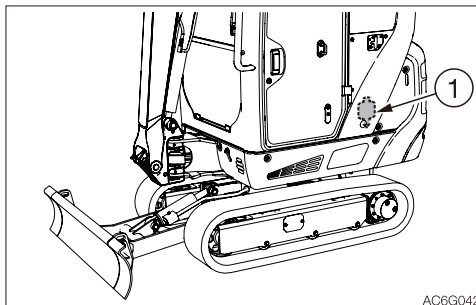


8. Stands motoren, vent, til kølevandstemperaturen bliver lavere, og fjern derefter afløbsproppen (4) for at tappe vandet af.
9. Efter aftapning skal du rengøre kølesystemet med rengøringsmiddel. Ved anvendelse af rengøringsmidlet skal du følge de instruktioner, der følger med rengøringsmidlet.
10. Gentag trin 4 til 8 for at skylle kølesystemet.
11. Spænd afløbsproppen (4).
12. Tag dig god tid, og tilfør det nye kølemiddel langsomt (blanding af frostvæske og vand fra hanen) i køleren gennem påfyldningsporten, indtil den er fuld.
13. Luk kølerdækslet (3).
14. Varm motoren op. Anvend målerne til at kontrollere, at der ikke er uregelmæssigheder i kølesystemet på dette tidspunkt.
15. Øg vandtemperaturen til mindst 90°C. Lad derefter motoren køre i omkring 10 minutter med termostaten holdt åben.
16. Stands motoren, vent, til kølevandstemperaturen bliver lavere, og kontrollér derefter kølemidelniveauet i køleren.  
Om nødvendigt skal du tilføre kølevand, indtil køleren er fuld.
17. Luk kølerdækslet (3).
18. Rengør reservetanken (1) indvendigt, og tilfør derefter kølemiddel op til øvre grænse (H).
19. Når kølemidlet er blevet udskiftet, skal du efterse kølemidelniveauet en gang til efter betjening af maskinen.  
Når maskinen betjenes, fordeles kølemidlet ud over hele systemet, hvilket giver et lavere kølemidelniveau.  
Genopfyld det kølevand, der er blevet brugt.

## LAPNING AF MOTORVENTILSÆDERNE

Denne handling kræver erfaring. Bed din salgs- eller serviceforhandler om at gøre det.

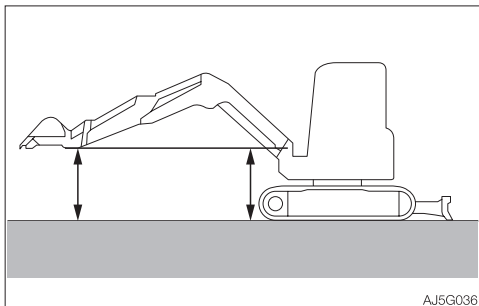
## EFTERSYN AF AKKUMULATOREN (HVIS MONTERET)



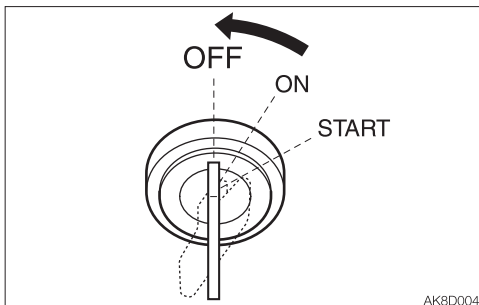
### ADVARSEL

- Sørg for at håndtere kvælstofgassen under højt tryk, som er inde i akkumulatoren (1), forsigtigt. Hvis den håndteres forkert, kan den eksplodere og medføre alvorlig tilskadekomst. Overhold følgende forholdsregler nøje:
  - Må ikke skilles ad.
  - Tillad ikke åben ild i nærheden, og kast den ikke på et bål.
  - Må ikke bores, svejses eller smeltes sammen.
  - Må ikke udsættes for fysiske slag og stød, såsom slag, rulning eller tab.
  - Før du bortskaffer enheden, skal den forseglede gas aftappes. Kontakt en salgs- og serviceforhandler for Takeuchi for at få hjælp.
- Få alt personale væk fra arbejdsområdet.
- Tryk på hornet for at advare folk rundt om maskinen.

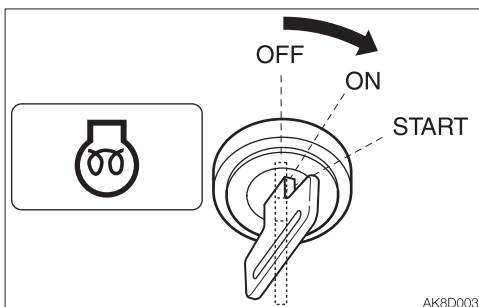
**VIGTIGT:** Hvis akkumulatoren (1) svigter, kan bommen ikke sænkes, eller resttrykket i det hydrauliske kredsløb kan ikke udløses, mens motoren er standset.



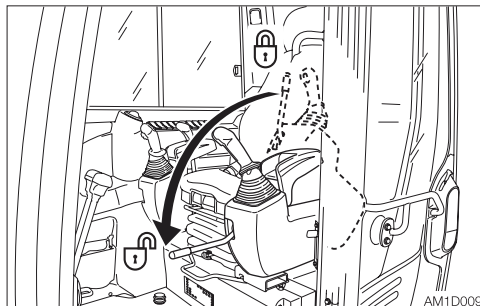
1. Start motoren, og træk derefter armen og skovlcylindrene helt tilbage.
2. Betjen bommen således, at spidsen af armen er placeret ved bunden af bommen.



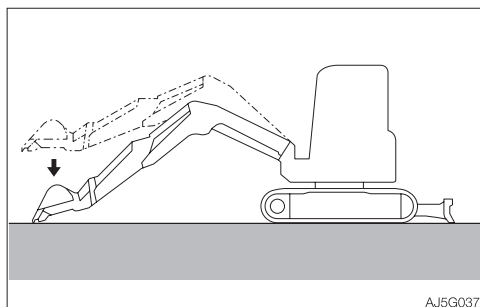
3. Drej startnøglen hen i positionen OFF for at standse motoren.



4. Drej nøglen hen på positionen ON. (Start ikke motoren).



5. Sænk håndtaget til sikkerhedslåsen helt for at koble låsen fra.



6. Sænk bommen, indtil skovlen rører jorden. Maskinen er normal, hvis skovlen er sænket ned på jorden. Akkumulatoren (1) er sandsynligvis defekt, hvis bommen ikke kan sænkes eller stopper midtvejs. Rådfør dig med en salgs- eller serviceforhandler for Takeuchi for at få hjælp.

**Bemærk:** Når bommen sænkes for at sænke skovlen ned på jorden, skal du gøre det inden for 10 minutter efter standsning af motoren.



## FOR HVER 4000 TIMER

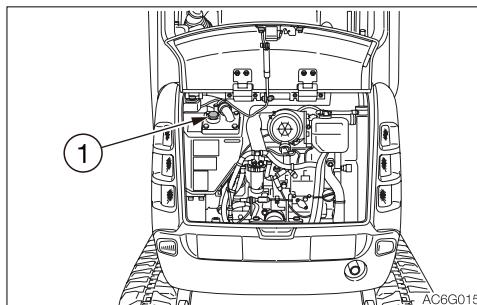
### UDSKIFTNING AF HYDRAULIKOLIEN OG RENGØRING AF SUGESIEN



#### ADVARSEL

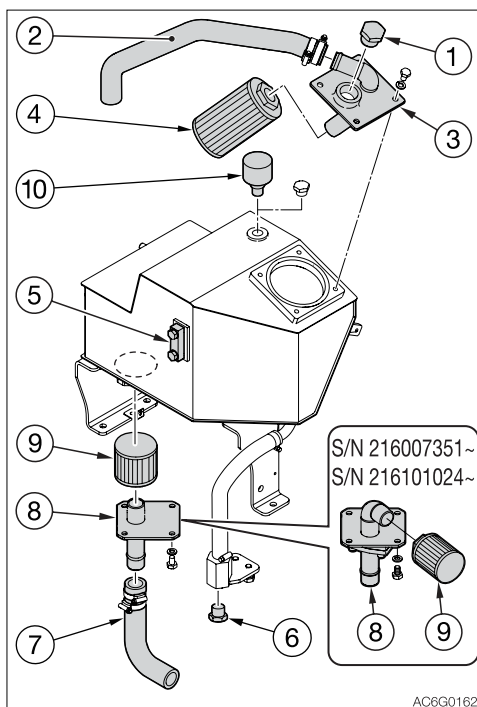
- Stands motoren, og lad maskinen køle af, før du udfører vedligeholdelse.
- Motoren og hydrauliksystemet samt mange andre dele af maskinen er varme umiddelbart efter, at motoren er standset. Berøring af disse dele medfører forbrændinger.
- Hydraulikolien er også varm og under højt tryk umiddelbart efter, at motoren er standset.  
Pas på, når du løsner hætterne eller stikkene. Arbejde på maskinen under disse forhold kan resultere i forbrændinger eller skader som følge af varm olie, der sprøjter ud.
- Der kan sprøjte olie ud, hvis hætter eller filtre fjernes, eller rørene frakobles, før trykket frigives i hydrauliksystemet.
- Løsn gradvist udluftningsproppen for at lette trykket i tanken.
- Ved fjernelse af stik eller skruer eller ved frakobling af slanger, skal du stille dig hen til siden og løsne dem langsomt for gradvist at frigive det indvendige tryk før fjernelsen.

1. Sæt maskinen i stillingen for eftersyn af niveau for hydraulikolie.  
Se "Eftersyn af niveau i hydraulikolietanken og genpåfyldning" på side 5-21.
2. Hæv håndtaget til sikkerhedslåsen til den låste position.



3. Åbn motorhjelmen.

4. Løsn langsomt udluftningsproppen (1) for at lette det indvendige tryk, og fjern derefter proppen.



5. Løsn slangebåndene, og fjern slangen (2) fra flangen (3).

6. Anbring et kar til opsamling af spildolie under afløbsproppen (6).

7. Løsn afløbsproppen (6), og tap hydraulikolien af.

8. Løsn boltene for at tage flangen (3) ud.

9. Fjern returfilteret (4).





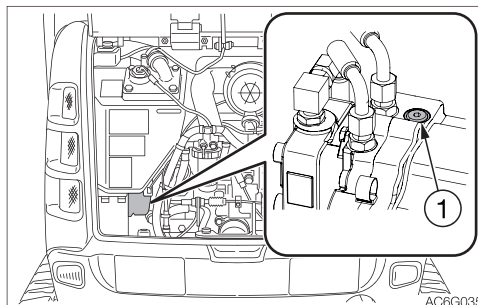
10. Løsn slangebåndene, og fjern slangen (7).
11. Løsn boltene, og fjern flangen (8).
12. Fjern sugesien (9), og rengør den.
13. Rengør hydraulikolietanken indvendigt.
14. Udskift udluftningen (10) (Hvis monteret).  
Se "Udskiftning af udluftningen (Hvis monteret)" på side 5-43.
15. Monter sugesien (9) på flangen (8).
16. Monter igen flangen (8) og slangen (7) på deres oprindelige positioner.
17. Monter et nyt returfilter på flangen (3).
18. Monter flangen (3) på dens oprindelige position igen.
19. Spænd afløbsproppen (6).
20. Tilfør hydraulikolie via hullet i stikket (1) op til niveauet mellem øvre grænse (H) og nedre grænse (L) på skueglasmåleren (5).
21. Tryksæt hydraulikolietanken.  
(Hvis maskinen ikke har udluftning)  
Se "Tryksætning af hydraulikolietank" på side 5-22.
22. Spænd stikket (1).
23. Luft ud i hydraulikoliekredsløbet ved at følge "Udluftning" herunder.
24. Sæt maskinen i stillingen for eftersyn af niveau for hydraulikolie, og efterse olieniveauet, når olietemperaturen falder.  
Se "Eftersyn af niveau i hydraulikolietanken og genpåfyldning" på side 5-21.

**Bemærk:** På maskiner med udluftning er tryksætning ikke nødvendig.

## Udluftning

**VIGTIGT:** Efter udskiftning af hydraulikolie eller hydrauliske enheder, eller når du har udført vedligeholdelse af hydrauliske enheder, skal du lufte ud i hydraulikkredsløbene og de hydrauliske enheder. Gør du ikke det, kan det beskadige de hydrauliske enheder.

### • Hydraulikpumpe



1. Åbn motorhjelmen.
2. Løsn udluftningsproppen (1) på hydraulikpumpen.
3. Når hydraulikolie flyder over fra hullet i udluftningsproppen (1), skal du spænde udluftningsproppen (1).

### • Cylindre

1. Start motoren, og lad den køre ved en lav tomgangshastighed i 10 minutter.
2. Hold motoren i lav tomgangshastighed, og forlæng derefter hver cylinder, og træk den tilbage 4 eller 5 gange uden at lade den nå yderpositionen.
3. Kørs motoren ved høj hastighed, og forlæng derefter hver cylinder, og træk den tilbage 4 eller 5 gange uden at lade den nå yderpositionen.
4. Sæt motoren tilbage til lav tomgangshastighed, og forlæng derefter hver cylinder, og træk den tilbage 4 eller 5 gange uden at lade den nå yderpositionen.



## EFTER BEHOV

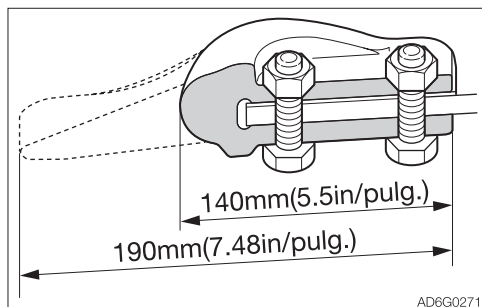
### UDSKIFTNING AF SKOVLTÆNDERNE

Udskift skovltænderne, hvis spidspunkterne er slidte. Vent ikke, til skovlen bliver ødelagt.



#### ADVARSEL

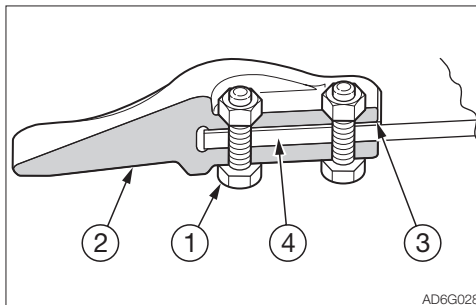
- Før du udfører vedligeholdelse eller reparationer under maskinen, skal du sænke alt bevægeligt arbejdsudstyr ned på jorden eller i allerlaveste position.
- For at forhindre uventet bevægelse skal du afsikre arbejdsudstyret ordentligt ved reparation eller udskiftning af skovltænder eller sideskær.
- Ved anvendelse af en hammer kan der flyve stifter ud, eller der kan sprede sig metalpartikler. Dette kan føre til alvorlig tilskadekomst.
  - Hvis der slås på hårde metaldele, såsom stifter, skovltænder, sideskærer eller lejer, med en hammer, skal du bære beskyttelsesudstyr, såsom beskyttelsesbriller og handsker.
  - Når der slås på stifter eller skovltænder, skal du altid kontrollere, at der ikke befinder sig nogen personer i det omkringliggende område.
- Tillad ikke uautoriseret personale at befinde sig i arbejdsområdet, mens der arbejdes.



Udskift tænderne, hvis de er slidt ned til 140 mm.

#### Fjernelse

1. Rengør skovlen, og parkér maskinen på et fladt, sikkert sted, hvor jorden er hård.
2. Sæt skovlens bundflade fladt ned, og sænk den ned på en klods, så bolten (1) kan tages ud.
3. Fjern startnøglen, og kontrollér derefter, at skovlen er stabil.

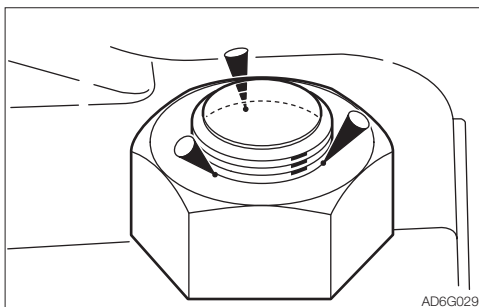


4. Fjern bolten (1).
5. Fjern tænderne (2) og skinnen (3).



## Montering

1. Rengør den sektion, hvor tænderne skal monteres. Hvis der er grus eller mudder på sektionen, går spidspunktet muligvis ikke helt ind.
2. Sæt tænderne ind i skovlen.
3. Hvis tænderne ikke er afsikret, skal du indsætte en skinne for at reducere afstanden.
4. Sæt bolten i fra ydersiden af skovlen, og spænd den med møtrikken.
  - Tilspændingsmoment: 102 N·m



5. Luk bolten med et stempel, eller svejs den i tre steder på den gevindskårne del (møtrikside).



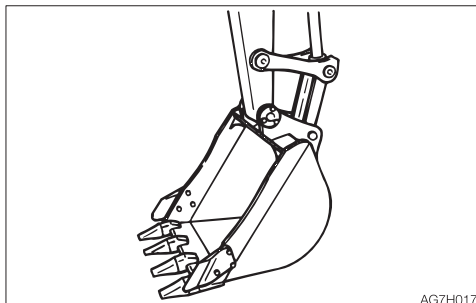
## UDSKIFTNING AF SKOVLEN



### ADVARSEL

- Før du udfører vedligeholdelse eller reparationer under maskinen, skal du sænke alt arbejdsudstyr ned på jorden eller i allerlaveste position.
- Hvis vedligeholdelse skal udføres med motoren kørende, skal det altid være et samarbejde mellem to personer, der kommunikerer med hinanden.
  - En person skal sidde i førersædet, så han/hun straks kan standse motoren, når det er nødvendigt. Han/hun skal passe på ikke at røre ved håndtaget eller pedalen, medmindre det er nødvendigt.
  - Den person, der udfører vedligeholdelse, skal sørge for at holde hans/hendes krop eller tøj væk fra maskinens bevægelige del.
- Ved anvendelse af en hammer kan der flyve stifter ud, eller der kan sprede sig metalpartikler. Dette kan føre til alvorlig tilskadekomst.
  - Hvis der slås på hårde metaldele, såsom stifter, skovltænder, sideskærer eller lejer, med en hammer, skal du bære beskyttelsesudstyr, såsom beskyttelsesbriller og handsker.
  - Når der slås på stifter eller skovltænder, skal du altid kontrollere, at der ikke befinder sig nogen personer i det omkringliggende område.
- Når du skal have stifthullerne til at flugte, skal du altid gøre det ved at kontrollere dem visuelt. Sæt ikke fingeren i stifthullet; du kan miste fingeren ved det.

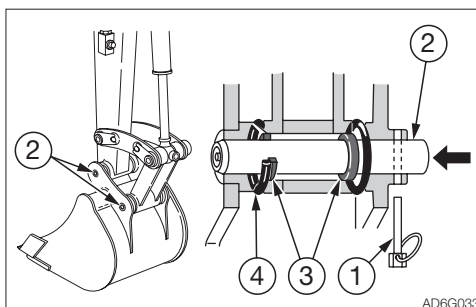
## Fjernelse



1. Sænk skovlen ned på jorden som vist på figuren ovenfor i en stabil position.

**Bemærk:** Ved fjernelse af stifter skal du sætte skovlen, så den næsten ikke rører jorden. Hvis skovlen rører jorden helt, bliver modstanden stor, og det bliver vanskeligt at fjerne stiften.

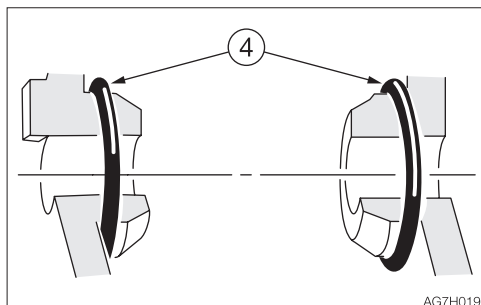
2. Indstil håndtaget til sikkerhedslåsen til låst position, og stands motoren.



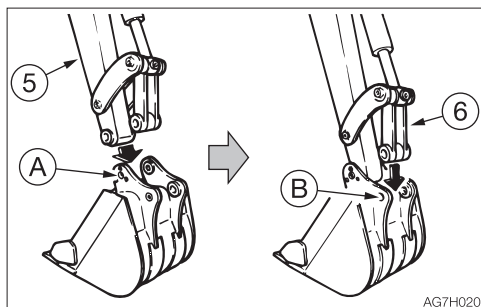
3. Afmonter ringen på låsestiften (1), og fjern låsestiften (1).
4. Hamr stiften (2) ud af skovlen.
5. Fjern skovlen.  
Efterse stiftforseglingen (3), og udskift den, hvis den er deform eller beskadiget. (Se næste side).



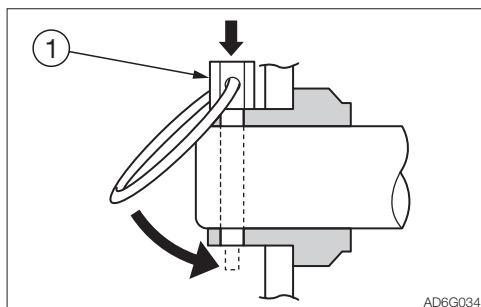
## Montering



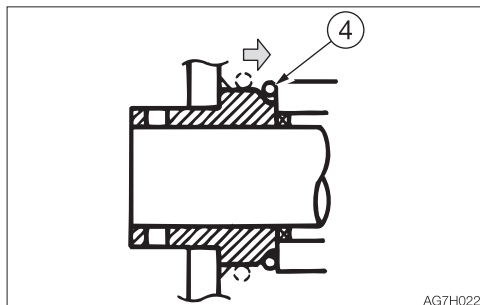
1. Sæt O-ringen (4) på skovlen som vist på figuren ovenfor.



2. Få stifthullet (A) på skovlen til at flugte med stifthullet på armen (5), og monter stiften (2).
3. Betjen cylinderen, få stifthullet (B) på skovlen til at flugte med stifthullet på forbindelsesarmen (6), og monter stiften (2).

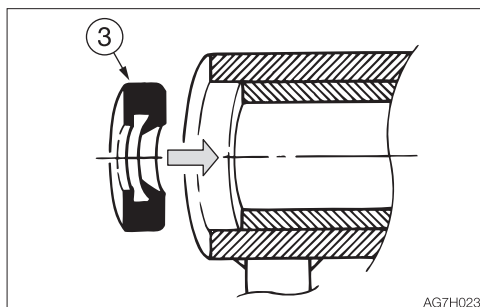


4. Få hullerne til forebyggelse af drejning til at flugte, monter låsestiften (1), og fastgør derefter ringen indvendigt.



5. Skub O-ringen (4).

## Udskiftning af stiftforseglingen



1. Indstil stiftforseglingen (3) i den viste retning på figuren ovenfor.
2. Anvend en hammer til langsomt at trykke stiftforseglingen ind. Pas på ikke at beskadige forseglingen.



## SMØRING AF HÅNDTAG OG PEDALER

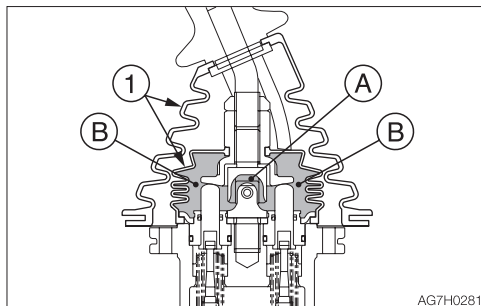


### ADVARSEL

Sæt maskinen i parkeringsstilling, stands motoren, fjern startnøglen, og læg den til opbevaring. Gør du ikke det, kan det medføre, at maskinen bevæger sig pludseligt, hvilket kan føre til alvorlig tilskadekomst eller dødsfald.

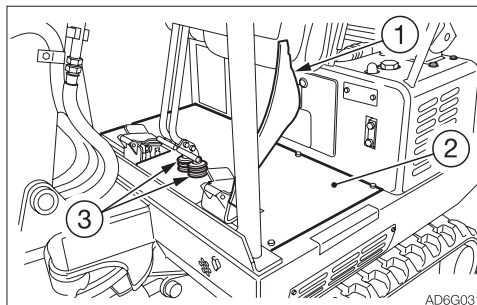
Hvis håndtagene eller pedalerne ikke længere bevæger sig jævnt, skal du smøre dem med fedt.

### Betjeningshåndtag

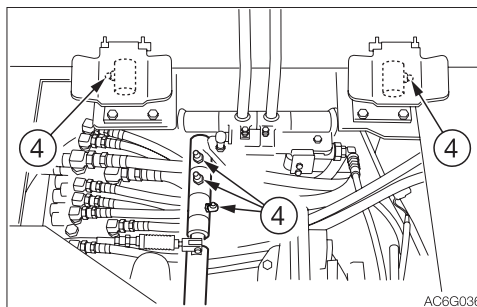


1. Fjern nederste monteringsdel af kabinettet (1), og vend den opad.
2. Tør det gamle fedt af.
3. Påfør fedt på punkt (A) og (B).
4. Sæt kabinettet (1) tilbage, som det var.

### Kørehåndtag, håndtag til afretterklinge, pedaler



1. Fjern gulvmåtten (1).
2. Løsn boltene, og fjern dækslet (2).
3. Fjern nederste monteringsdel af kabinettet (3), og vend den opad.



4. Anvend smørepistolen til at smøre fedtsmøringspunktet (4).
5. Tør overskydende fedt af.
6. Ved montering skal du følge samme procedure som for fjernelse i omvendt rækkefølge.



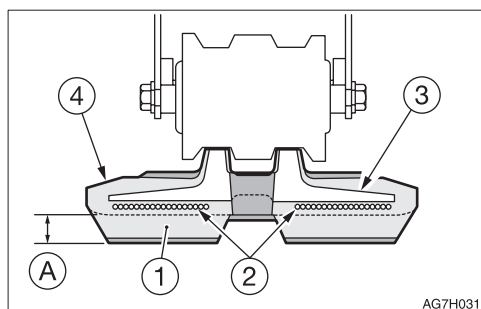
## EFTERSYN AF GUMMILARVEFØDDERNE

Reparér eller udskift gummilarvefødderne, hvis deres tilstand bliver som beskrevet herunder. Rådfør dig med din salgs- eller serviceforhandler for reparation eller udskiftning.

### Gummilarvefod

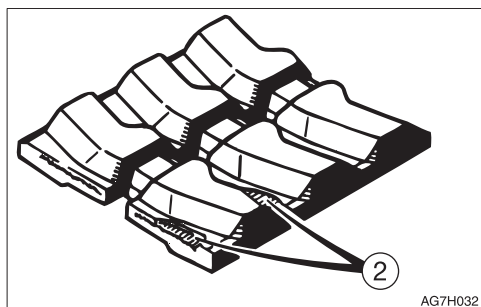
Udskift larvefoden, hvis hele larvefoden er strukket og ikke kan justeres.

#### (1) Hank



Udskiftes, hvis højden på (A) er 5 mm eller derunder.

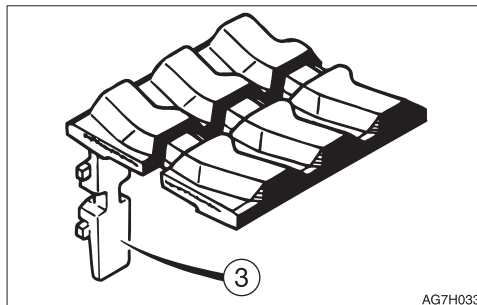
#### (2) Ståltråd



Udskiftes, hvis ståltråden er udsat for to forbindelser eller flere.

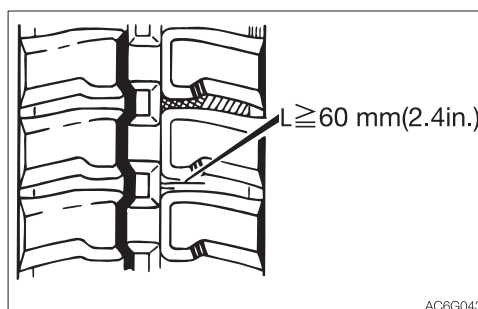
Udskiftes, hvis halvdelen af ståltråden eller mere på én side er flosset.

#### (3) Metalkerne



Udskiftes, hvis selv én metalkerne er ude af funktion.

#### (4) Gummi



Repareres, hvis der er revner på 60 mm eller større i længderetningen.

Hvis ståltråden er synlig, skal du reparere den hurtigst muligt, uanset hvor lang revnen er.



## UDSKIFTNING AF GUMMILARVEFØDDERNE

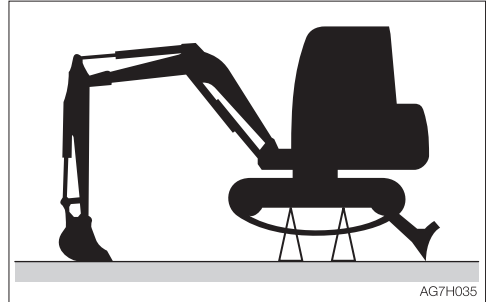


### ADVARSEL

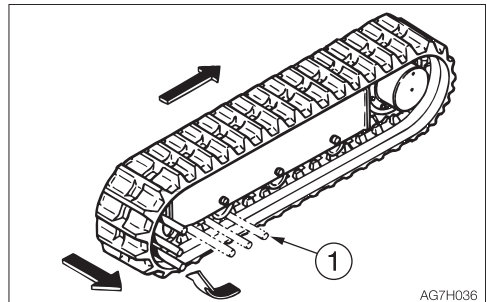
- Hvis du er nødt til at arbejde under den hævede maskine eller det hævede arbejdsudstyr, skal du altid anvende træklodser, støtteben eller andre stive og stabile støtteanordninger. Kravt aldrig ind under maskine eller arbejdsudstyr, hvis ikke disse er tilstrækkeligt understøttede.
- Hvis vedligeholdelse skal udføres med motoren kørende, skal det altid være et samarbejde mellem to personer, der kommunikerer med hinanden.
  - Én person skal sidde i førersædet, så han/hun straks kan standse motoren, når det er nødvendigt. Han/hun skal passe på ikke at røre ved håndtaget eller pedalen, medmindre det er nødvendigt.
  - Den person, der udfører vedligeholdelse, skal sørge for at holde hans/hendes krop eller tøj væk fra maskinens bevægelige del.

### Fjernelse

1. Løs spændingen helt i gummilarvefoden. Se "Eftersyn og justering af spænding i larvefod" på side 5-28.



2. Anvend arbejdsudstyret til at løfte karrosseriet.



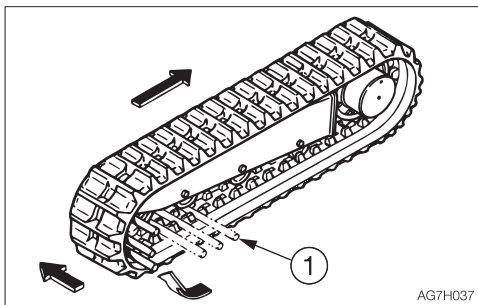
3. Sæt et jernrør (1) i gummilarvefoden, og drej tandhjulet langsomt i modsatte retning.
4. Drej, indtil jernrøret (1) er lige ved siden af mellemhjulet, og gummilarvefoden løftes væk fra mellemhjulet, og hold derefter op med at dreje tandhjulet.
5. Skub gummilarvefoden sidelæns, og fjern den fra larvefodsstellet. Fjern den anden gummilarvefod ved hjælp af samme procedure.





## Montering

1. Anvend arbejdsudstyret til at løfte karrosseriet.



2. Sæt gummlarvefoden på tandhjulet.
3. Sæt et jernrør (1) i gummlarvefoden, og drej tandhjulet langsomt i modsatte retning.
4. Drej, indtil jernrøret (1) er lige ved siden af mellemhjulet, og gummlarvefoden løftes væk fra mellemhjulet, og hold derefter op med at dreje tandhjulet.
5. Skub gummlarvefoden indad, kobl den til mellemhjulet, og træk derefter jernrøret ud.
6. Kontrollér, at gummlarvefoden er sikkert tilkoblet på tandhjulet og mellemhjulet.
7. Spænd gummlarvefoden til standardspændingen.  
Se "Eftersyn og justering af spænding i larvefod" på side 5-28.
8. Monter den anden gummlarvefod ved hjælp af samme procedure.

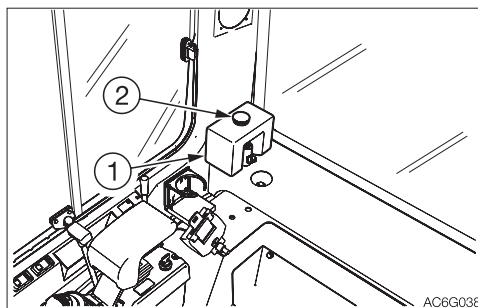
## EFTERSYN OG GENPÅFYLDNING AF SPRINKLERVÆSKE TIL FORRUDE



### ADVARSEL

Vælg ethylalkohol som sprinklermiddel. Anvend ikke methyllalkohol som sprinklermiddel. Det kan give øjenskader.

Anvend en sprinklervæske til forruden, der specifikt er designet til motorkøretøjer. Følg instruktionerne, der følger med sprinklervæsken.



## Eftersyn

1. Åbn førerhusets dør.
2. Efterse sprinklervæskebeholderen (1), og tilfør sprinklervæske, hvis niveauet er lavt.

## Genpåfyldning

1. Bland sprinklervæsken i den foreskrevne koncentration.
2. Fjern hættten (2), og tilfør sprinklervæske. Hold støv væk, mens du fylder sprinklervæske på igen.
3. Monter hættten (2).



## VEDLIGEHODELSE UNDER LÆNGERE TIDS OPBEVARING

### Opbevaringsprocedurer

Hvis maskinen skal opbevares i 30 dage eller mere, skal du opbevare den indendørs. Hvis du er nødt til at opbevare den udendørs, skal du parkere maskinen på en overflade lagt med tømmer på et fladt underlag og lægge et vandtæt dækket over den, så den vedbliver at være tør.

1. Rengør maskinen.
2. Efterse for olielækage, vandlækage, revner samt løse møtrikker og bolte.
3. Tilfør brændstof, og skift hydraulikolie og olie.
4. For at undgå rust og tilfrysning skal du udskifte motorkølemidlet med kølemiddel med lang levetid (LLC).  
Se "Rengøring af motorens kølesystem" på side 5-45.
5. Anvend smørepistolen til at smøre fedtsmøringspunkterne.
6. Træk skovl- og armcylindre helt tilbage, og sænk skovlen og afretterklingen ned på jorden.
7. Påfør rusthæmmende olie på hydraulikcylinderens stænger.
8. Kobl det negative kabel fra batteriet, og dæk batteriet til for at undgå tilfrysning.

### Under opbevaring



### ADVARSEL

- **Betjen ikke maskinen i et indelukket område uden tilstrækkelig ventilation.**
- **Hvis naturlig ventilation ikke er mulig, skal du installere ventilatorer, blæsere, udstødningsforlængerrør eller andre udluftningsanordninger.**

1. For at undgå rust skal du betjene maskinen én gang om måneden, så olien kan cirkulere gennem hele systemet.
2. Efterse batteriet, og genoplad det efter behov.  
Bed din salgs- eller serviceforhandler om at udføre genopladning.

### Start af maskinen efter opbevaring

**VIGTIGT:** Hvis ovenstående "Opbevaringsprocedurer" ikke er blevet fulgt under langtidsopbevaringer, skal du **rådføre dig med din salgs- eller serviceforhandler, før du starter maskinen igen.**

1. Tør den rusthæmmende olie af, der blev påført på stempelstængerne på hydraulikoliecylindrene.
2. Tilfør olie eller fedt efter behov.

### Returnering af motoren for udførelse af service

1. Udfør de daglige kontroller.
2. Motoren skal forhåndssmøres med olie før opstart.
  - a. Tørn motoren, mens du lader brændstofssystemet være slukket, så motoren ikke starter, i 15 sekunder.
  - b. Hold derefter 30 sekunders pause.
  - c. Gentag proceduren, indtil du har tørnet motoren i sammenlagt ét minut. Dette får olien til at cirkulere rundt i motorens smøresystem.
3. Spæd brændstofssystemet.
4. Start motoren. Lad motoren køre i tomgang i omkring 15 minutter, mens du kontrollerer for:
  - Korrekt olietryk
  - Lækager i brændstof, motorolie eller kølemiddel
  - Korrekt funktion i indikatorer og/eller målere
5. Undgå længere tids betjening ved minimums- eller maksimumsmotorhastigheder og belastninger i resten af den første times drift.

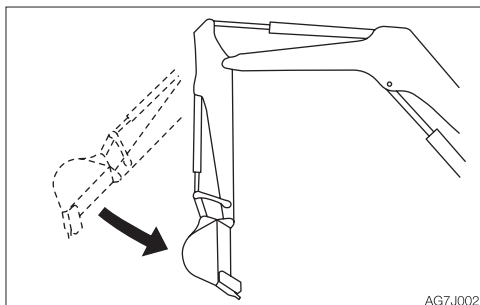




## SYMPTOMER, DER IKKE ER FUNKTIONSFEJL

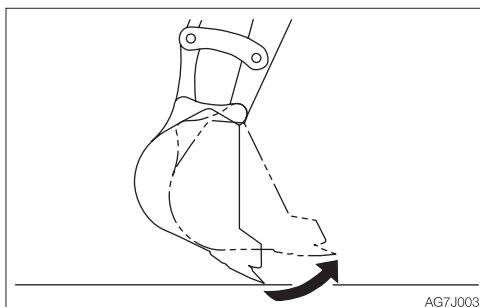
De nedenfor anførte symptomer er ikke funktionsfejl.

- Det bliver knapt så let at betjene maskinen, når der er monteret tilbehør, som vejer mere end en standardarm eller -skovl.



AG7J002

- Armens tilbagetrækningshastighed sænkes momentant, når den når en næsten lodret position, mens motoren kører ved lav hastighed.



AG7J003

- Skovltændernes bevægehastighed sænkes momentant, når den når en næsten vandret position, mens motoren kører ved lav hastighed.
- Drejemotoren udsender støj i starten og slutningen af drejningen.
- Køremotoren udsender støj, når den stoppes pludseligt i kørsel ved høj hastighed.
- Kontrolventilen afgiver støj, hvis der anvendes overdreven kraft til arbejdsudstyret, eller når den bevæger sig til yderpositionen.



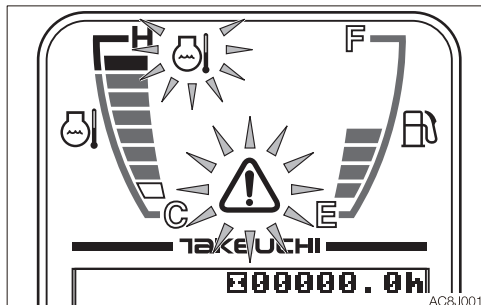
## HVIS MOTOREN OVEROPHEDES



### ADVARSEL

- Åbn ikke motorhjelmen og dækslerne, når der kommer damp ud af dem. Der kan sprøjte damp eller varmt vand ud og forårsage forbrændinger.
- Forsøg ikke at fjerne kølerdækslet eller afløbsproppen, når kølevandet er varmt. Stands motoren, vent, til motoren og køleren er kølet af, og løsn derefter langsomt kølerdækslet for at frigive det indvendige tryk.
- Før du udfører vedligeholdelse, skal du standse motoren og lade motoren køle af.

De nedenfor anførte symptomer indikerer overophedning.



- Der lyder en alarm, og motorens nødlampe og advarselsslampe for kølemiddeltemperatur begynder at blinke.
- Vandtemperaturmålerens LED er i den røde zone.
- Der kommer damp fra motorrummet.

### Afhjælpningsprocedure

1. Parkér maskinen på et sikkert sted.
2. Kontrollér, om der kommer damp ud af den lukkede motorhjelme og dækslerne.
3. Hvis der er damp, skal du øjeblikkeligt standse motoren og kontakte din salgs- eller serviceforhandler for reparation. Hvis der ikke kommer damp ud, skal du køre motoren ved lav tomgangshastighed og lade vandtemperaturen køle af.
4. Når niveauet for vandtemperaturmålerens LED falder i den grønne zone, skal du stoppe motoren.
5. Udfør eftersynene og de afhjælpende foranstaltninger, der er anført nedenfor, når motoren er kølet af.
  - Løshed i ventilatorrem ..... Justér  
Se side 5-25.
  - Kølemiddelniveau ..... Tilføj  
Se side 5-18.
  - Vandlækage ..... Reparér
  - Køleribber ..... Rengør  
Se side 5-38.
  - Bundfald i kølesystem ..... Rengør  
Se side 5-45.

Hvis problemet varer ved efter ovenstående afhjælpende foranstaltninger, skal du kontakte din salgs- eller serviceforhandler for reparation.



## HVIS BATTERIET BLIVER DØDT

Nedenstående symptomer indikerer, at batteriet er dødt.

- Startmotoren tørrer ikke eller starter ikke motoren.
- Hornet er for svagt.

### Afhjælpningsprocedure

Start motoren med boosterbatteriet på et andet køretøj (boosterkøretøj) og startkabler.



### ADVARSEL

- Ved start af motoren ved hjælp af startkabler skal du sørge for at tilslutte kablerne ved at følge de korrekte trin. Forkert anvendelse af startkabler kan forårsage batteriekspllosion eller uventet bevægelse ved maskinen.
  - Lad ikke boosterkøretøjet og maskinen med et dødt batteri (død maskine) røre ved hinanden.
  - Lad ikke den positive (+) og negative (-) clips på startkablerne røre ved hinanden.
  - Ved tilslutning skal du først montere startkablet i de positive (+) terminaler. Ved frakobling skal du fjerne kablet fra den negative (-) terminal (jord) først.
  - Tilslut den sidste clips på startkablet til et punkt længst muligt væk fra batteriet.
- Bær altid beskyttelsesbriller ved kickstart af motoren ved hjælp af startkablerne.

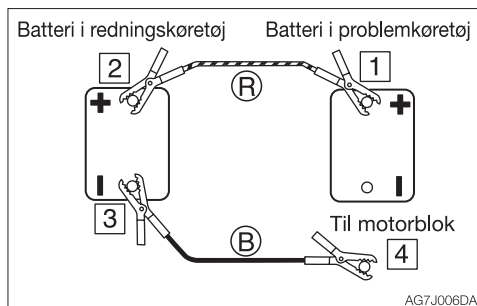
**VIGTIGT:** Anvend startkabler og clips af en størrelse, der passer til batteriets kapacitet. Anvend ikke beskadigede eller korroderede startkabler og clips.

**VIGTIGT:** Sørg for, at batteriet i boosterkøretøjet har samme kapacitet som batteriet i den døde maskine.

**VIGTIGT:** Sørg for at tilslutte clips forsvarligt.

### Tilslutning af startkabler

**VIGTIGT:** Sæt startnøglerne til boosterkøretøjet og den døde maskine hen i positionen OFF.



1. Tilslut clipsen fra startkablet (R) til den positive (+) batteriterminal på den døde maskine.
2. Tilslut den anden clips fra startkablet (R) til den positive (+) batteriterminal på boosterkøretøjet.
3. Tilslut clipsen fra startkablet (B) til den negative (-) batteriterminal på boosterkøretøjet.
4. Tilslut den anden clips fra startkablet (B) til motorblokken på den døde maskine. Tilslut clipsen til et sted længst muligt væk fra batteriet.

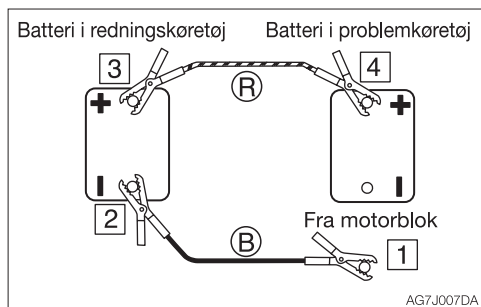
### Start af motoren

1. Kontrollér, at clipsene er sikkert tilsluttet til terminalerne.
2. Start motoren på boosterkøretøjet, og kørslen ved høj hastighed.
3. Start motoren på den døde maskine.



## Frakobling af startkabler

Når det lykkes at få den døde maskine op at køre, skal du fjerne startkablerne ved at følge de samme trin som for tilslutning, blot i omvendt rækkefølge.



1. Kobl clipsen fra startkablet (B) fra motorblokken på den døde maskine.
2. Kobl den anden clipsen fra startkablet (B) fra den negative (-) batteriterminal på booster køretøjet.
3. Kobl clipsen fra startkablet (R) fra den positive (+) batteriterminal på booster køretøjet.
4. Kobl clipsen fra startkablet (B) fra den positive (+) batteriterminal på den døde maskine.

## Genopladning

Bed din salgs- eller serviceforhandler om at udføre genopladning af det døde batteri.



## HVIS EN SIKRING SPRINGER

Hvis et lys ikke tænder, eller det elektriske system ikke fungerer, kan der være sprunget en sikring. Efterse sikringerne.

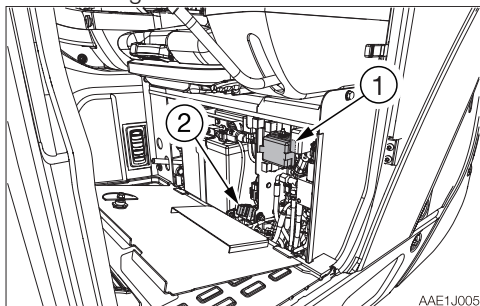
### EFTERSYN OG UDSKIFTNING AF SIKRINGEN



#### ADVARSEL

Hvis sikringen springer igen kort efter udskiftning, er det elektriske system sandsynligvis defekt. Det kan udgøre brandfare, hvis ikke det repareres korrekt. Kontakt din salgs- eller serviceforhandler for rådgivning.

1. Drej startnøglen hen på positionen OFF for at standse motoren.
2. Åbn vedligeholdelsesdækslet.

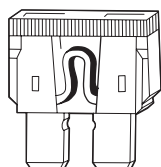
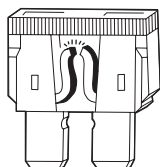


3. Åbn dækslet til sikringsboksen (1).
4. Kontrollér for sprungne sikringer.

**Bemærk:** Efterse også sikringsboksen (2), hvis der er en sådan.

Sprunget

Normal



AG7J013DA

5. Hvis der er sprunget en sikring, skal du udskifte den med en reservesikring med samme kapacitet.

### Sikringsoversigt og beskyttede kredsløb (1)

<Anvendelige maskinmodeller 216000002 eller senere>

| Kapacitet   | Beskyttet kredsløb                             | Kapacitet | Beskyttet kredsløb     |
|-------------|------------------------------------------------|-----------|------------------------|
| 25A         | Reserve                                        |           |                        |
| 10A         | Klynge                                         | 20A       | Lys                    |
| 10A         | Horn                                           | 5A        | Håndtagsslås           |
| 25A         | Indvendig strømforsyning i førerhus (Førerhus) | 10A       | Tredje hjælpehydraulik |
| 15A         | Fødepumpe                                      | 15A       | Valgmulighed (1)       |
| 15A<br>20A* | Varmeapparat (Førerhus)                        | 25A       | Strømkilde til motor   |

\*: Hvis monteret

<Anvendelige maskinmodeller 216100002 eller senere>

| Kapacitet | Beskyttet kredsløb | Kapacitet | Beskyttet kredsløb     |
|-----------|--------------------|-----------|------------------------|
| 25A       | Kontrolenhed       |           |                        |
| 10A       | Klynge             | 20A       | Lys                    |
| 10A       | Horn               | 5A        | Håndtagsslås           |
|           |                    | 10A       | Tredje hjælpehydraulik |
| 15A       | Fødepumpe          | 15A       | Valgmulighed (1)       |
| 25A       | Højlandstilstand   | 25A       | Strømkilde til motor   |



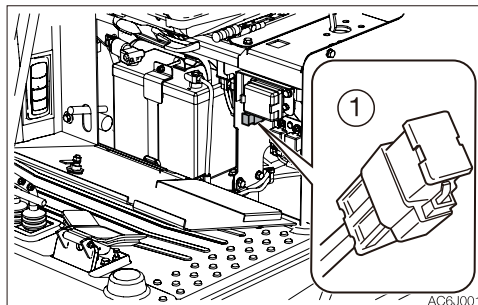


## Sikringsoversigt og beskyttede kredsløb (2)\*

| Kapacitet | Beskyttet kredsløb |
|-----------|--------------------|
| 20A       | Bagerste afrimning |

\*: Hvis monteret

## EFTERSYN AF SMELTESIKRINGEN



Hvis maskinen ikke tænder, når du har drejet startkontakten hen på positionen ON, er smeltesikringen af patron typen (1) sandsynligvis sprunget. Åbn vedligeholdelsesdækslet, og efterse det. Hvis smeltesikringen er sprunget, bedes du kontakte din salgs- eller serviceforhandler.

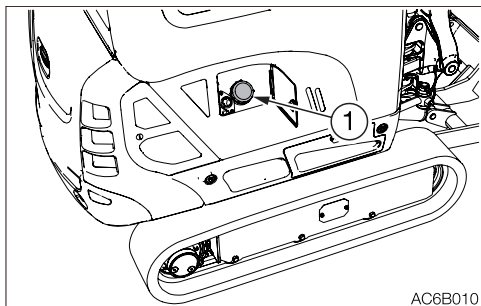
**Bemærk:** Smeltesikringer er sikringer af stor type, der anvendes i anordninger med høj strøm. Ligesom en almindelig sikring fungerer de som sikringer ved at beskytte de elektriske komponenter og ledningsføringer mod skader forårsaget af overdrevet strømforbrug.



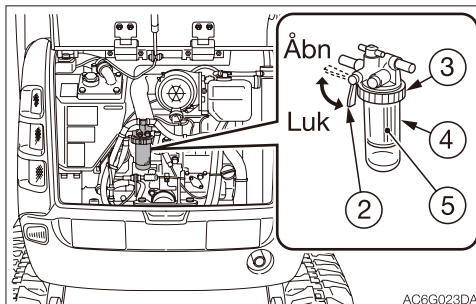
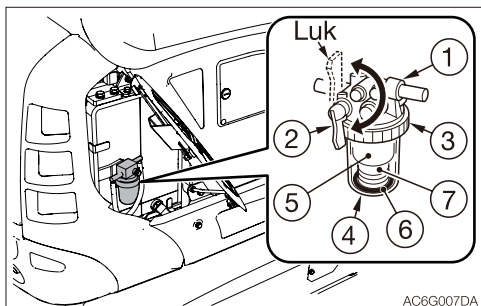
## GENSTART EFTER PÅFYLDNING AF BRÆNDSTOF UDLUFTNING AF BRÆNDSTOFSYSTEMET

**VIGTIGT:** Anvend **ALDRIG** startmotoren til at tørne motoren for at kunne spæde brændstofsyste­met. Dette kan få startmotoren til at blive overophedet og beskadige spoler, tandhjulsudstyr og/eller ringhjul.

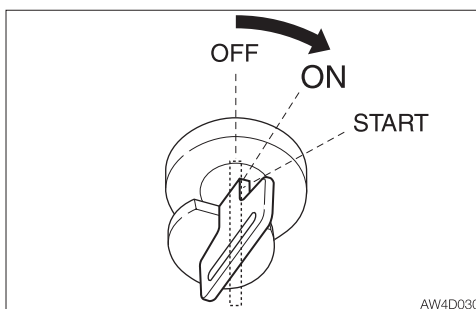
**VIGTIGT:** Hvis motoren går i stå som følge af brændstofmangel, skal du tilføje brændstof, dreje nøglen hen på positionen ON i 60 sekunder og derefter dreje den til positionen START. Kørsel af starteren i for lang tid, før der er løbet nok brændstof igennem, kan få starteren til at svigte.



1. Tilfør brændstof.



2. Åbn ventilen (2) på vandudskilleren og brændstoffilteret.



3. Drej startnøglen hen på positionen ON, og hold den i omkring 60 sekunder. Den automatiske udluftning lugter ud i brændstofsyste­met.

**Bemærk:** Luft i brændstofsyste­met forhindrer motoren i at starte eller skaber andre problemer. Luft altid ud, når brændstoftanken er tømt, eller når der er luft i brændstofsyste­met.



## HVIS EN ADVARSELSLAMPE BLINKER

Hvis der lyder en alarm, eller en advarselsslampe begynder at blinke under betjening, skal du parkere maskinen på et sikkert sted og udføre de nedenfor beskrevne afhjælpningsprocedurer.

| Advarselsslampe                                                                                | Lampebetegnelse                                 | Årsager og afhjælpende foranstaltninger                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br>AW4J007   | <b>Motorens nødlampe</b>                        | Der er et problem i motoren.<br><br>Se den respektive advarselsslampe herunder.                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <br>AG7J019   | <b>Advarselsslampe for batteriopladning</b>     | Der er et problem med ventilatorremmen eller opladeren.<br><br>Kontrollér ventilatorremmen for løshed eller brud, og justér efter behov.<br>Hvis lampen bliver ved med at blinke efter vedligeholdelse, er der sandsynligvis et problem med opladeren. Rådfør dig med din salgs- eller serviceforhandler for at få hjælp.<br>Se "Eftersyn og justering af ventilatorremmen" på side 5-25. |
| <br>AG7J017   | <b>Advarselsslampe for motorolietryk</b>        | Der er opstået et problem i motorsmøresystemet.<br>Efterse motorolieniveauet.<br><br>Hvis lampen blinker, når olien er normal, eller hvis den bliver ved at blinke efter genpåfyldning af olie, skal du kontakte din salgs- eller serviceforhandler.<br>Se "Eftersyn og genpåfyldning af motorolien" på side 5-19.                                                                        |
| <br>AG7J018  | <b>Advarselsslampe for kølemiddeltemperatur</b> | Kølemiddeltemperaturen er for høj, og motoren overophedes.<br>Se "Hvis motoren overophedes" på side 6-3.                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <br>AW4J010 | <b>Advarselsslampe for brændstofniveau</b>      | Brændstofniveauet er for lavt. Tilfør brændstof.<br>Se "Eftersyn af brændstofniveauet" på side 5-20.                                                                                                                                                                                                                                                                                      |



## ANDRE SYMPTOMER

For symptomer, der ikke fremgår af tabellen nedenfor, eller hvis problemet varer ved efter, at korrekte afhjælpende foranstaltninger er blevet truffet, skal du rådføre dig med din salgs- eller serviceforhandler.

| Symptomer                                                 | Hovedårsager                                                                                                                                                                                               | Afhjælpende foranstaltninger                                                                                                                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Højre og venstre betjeningshåndtag bevæger sig ikke jævnt | <ul style="list-style-type: none"><li>• Utilstrækkeligt med fedt på venstre og højre betjeningshåndtag</li></ul>                                                                                           | <ul style="list-style-type: none"><li>• Smør håndtagene. Se side 5-54.</li></ul>                                                                                                                                                        |
| Klingeåndtaget og gashåndtaget bevæger sig ikke jævnt     | <ul style="list-style-type: none"><li>• Wiren er strakt for løst</li></ul>                                                                                                                                 | <ul style="list-style-type: none"><li>• Justér eller udskift (spørg din salgs- eller serviceforhandler).</li></ul>                                                                                                                      |
| Hakketilbehør, drejning eller kørselsfunktion ikke mulig  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Håndtaget til sikkerhedslåsen er hævet (låst)</li><li>• Sikring er sprunget</li><li>• Justeringen af kørelås er defekt</li></ul>                                   | <ul style="list-style-type: none"><li>• Sænk (frigiv) håndtaget til sikkerhedslåsen. Se side 2-29.</li><li>• Skift sikringen. Se side 6-6.</li><li>• Justér kørelåsen (spørg din salgs- eller serviceforhandler).</li></ul>             |
| Gravekraften er utilstrækkelig                            | <ul style="list-style-type: none"><li>• Hydraulikolieniveau for lavt</li><li>• Hydraulikolien er ikke varm nok</li><li>• Luftrenser er tilstoppet</li><li>• Hydraulikolien er ikke af egnet type</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Tilføj olie til det angivne niveau. Se side 5-21.</li><li>• Udfør opvarmning. Se side 3-8.</li><li>• Rengør luftrenseren. Se side 5-36.</li><li>• Skift hydraulikolien. Se side 5-48.</li></ul> |
| Kørsel er ikke mulig eller ikke jævn                      | <ul style="list-style-type: none"><li>• Der sidder sten eller fremmedlegemer fast</li></ul>                                                                                                                | <ul style="list-style-type: none"><li>• Fjern fremmedlegemet.</li></ul>                                                                                                                                                                 |
| Maskinen svinger til højre/venstre                        | <ul style="list-style-type: none"><li>• Der sidder sten eller fremmedlegemer fast</li><li>• Fejlbefængt spændingsjustering af larvefod</li></ul>                                                           | <ul style="list-style-type: none"><li>• Fjern fremmedlegemet.</li><li>• Justér larvefoden til den foreskrevne spænding. Se side 5-28.</li></ul>                                                                                         |
| Kørehastigheden kan ikke ændres                           | <ul style="list-style-type: none"><li>• Sikring er sprunget</li></ul>                                                                                                                                      | <ul style="list-style-type: none"><li>• Skift sikringen. Se side 6-6.</li></ul>                                                                                                                                                         |



| Symptomer                                                                  | Hovedårsager                                                                                                                                                        | Afhjælpende foranstaltninger                                                                                                                                                                                               |
|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Drejning er ikke mulig eller ikke jævn                                     | <ul style="list-style-type: none"><li>• Utilstrækkeligt med fedt på drejeleje</li></ul>                                                                             | <ul style="list-style-type: none"><li>• Smør lejet.<br/>Se side 5-30.</li></ul>                                                                                                                                            |
| Hydraulikolietemperaturen er for høj                                       | <ul style="list-style-type: none"><li>• Hydraulikolieniveau for lavt</li></ul>                                                                                      | <ul style="list-style-type: none"><li>• Tilfør olie op til det angivne niveau.<br/>Se side 5-21.</li></ul>                                                                                                                 |
| Startmotoren tørner, men motoren starter ikke                              | <ul style="list-style-type: none"><li>• Utilstrækkelig brændstof</li><li>• Luft i brændstofs-system</li><li>• Vand i brændstofs-system</li></ul>                    | <ul style="list-style-type: none"><li>• Tilfør brændstof.<br/>Se side 5-20.</li><li>• Luft ud.<br/>Se side 6-8.</li><li>• Tap vand af.<br/>Se side 5-31.</li></ul>                                                         |
| Larvefødderne falder af                                                    | <ul style="list-style-type: none"><li>• Larvefødder for løse</li></ul>                                                                                              | <ul style="list-style-type: none"><li>• Øg spændingen.<br/>Se side 5-28.</li></ul>                                                                                                                                         |
| Motorudstødningen er hvid eller blålig                                     | <ul style="list-style-type: none"><li>• Overdreven motorolie</li><li>• Dårligt brændstof</li></ul>                                                                  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Justér til det angivne niveau.<br/>Se side 5-19.</li><li>• Udskift brændstoffet.</li></ul>                                                                                         |
| Motorudstødningen er lejlighedsvis sort                                    | <ul style="list-style-type: none"><li>• Luftrenser er tilstoppet</li></ul>                                                                                          | <ul style="list-style-type: none"><li>• Rengør luftrenseren.<br/>Se side 5-36.</li></ul>                                                                                                                                   |
| Der kommer uregelmæssig støj fra motoren (forbrænding eller mekanisk støj) | <ul style="list-style-type: none"><li>• Der anvendes brændstof af lav kvalitet</li><li>• Motoren er overophedet</li><li>• Beskadigelse inde i lyddæmperen</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Udskift brændstoffet.</li><li>• Se "Hvis motoren overophedes" på side 6-3.</li><li>• Udskift lyddæmperen.<br/>For udskiftning, spørg din salgs- eller serviceforhandler.</li></ul> |



## SÆNKNING AF BOMMEN NED PÅ JORDEN

Hvis du er nødt til at sænke hakketilbehøret ned på jorden, mens motoren er standset, skal du anvende følgende procedure. Denne handling er farlig og kræver erfaring. Bed din salgs- eller serviceforhandler om at gøre det.

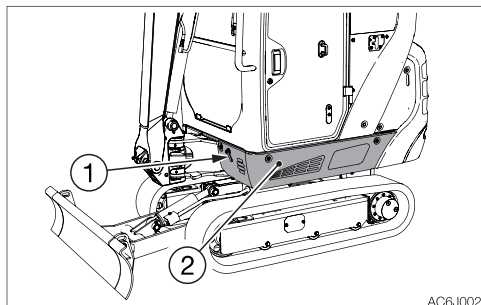
### Procedure



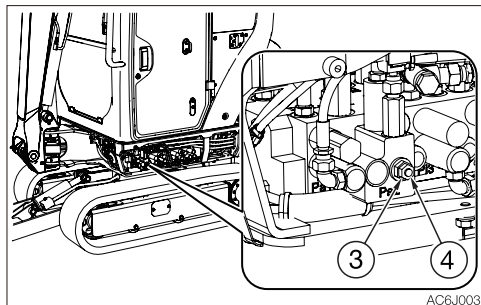
### ADVARSEL

- Hold dig væk fra arbejdsområdet, når hakketilbehøret er sænket. Du kan blive ramt af skidt, der falder af skovlen, eller af hakketilbehøret, idet det falder.
- Sænk langsomt bommen gradvist ved langsomt at dreje indstillingsskruen på lukkeventilen. Drej ikke skruen mere end den angivne mængde.

3. Løsn låsemøtrikken (3), mens du holder justeringsskruen (4) på plads med en sekskanthøgle, så justeringsskruen (4) ikke løsnes sammen med låsemøtrikken (3).
4. Drej justeringsskruen (4) langsomt 1/4 omgang for at sænke bommen.
5. Kontrol af maskinens sikkerhed og stabilitet.
6. Sæt justeringsskruen (4) tilbage i den oprindelige position.
7. Spænd låsemøtrikken (3), mens du holder justeringsskruen (4) på plads med en sekskanthøgle, så justeringsskruen (4) ikke løsnes sammen med låsemøtrikken (3).
  - Låsemøtrik (3) tilspændingsmoment: 12,4 til 13,6 N·m
  - Justeringsskrue (4) tilspændingsmoment: 6,3 til 7,5 N·m
8. Monter sidedækslet (1) og håndtaget (2) igen.



1. Fjern dækslet (1).
2. Tag bolten ud, og fjern dækslet (2).





## BUGSERING



### ADVARSEL

Ved bugsering kan der ske alvorlig tilskadekomst eller dødsfald, hvis bugseringen foretages forkert, eller den anvendte wire er utilstrækkelig eller ikke er eftersat ordentligt.

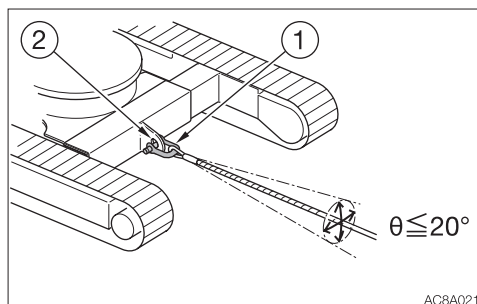
- Det bliver farligt, hvis wiren knækker eller kobles fra. Anvend en wire, der egner sig til den påkrævede trækraft.
- Anvend ikke en wire, som er knækket, snoet eller på anden måde beskadiget.
- Læg ikke pludseligt tung last på wiren.
- Bær sikkerhedshandsker ved håndtering af wiren.
- Sørg for, at der både er en operatør på den maskine, der bugseres og på den maskine, som bugserer.
- Bugsér aldrig på skråninger.
- Lad ikke nogen personer komme i nærheden af wiren under bugsering.

**VIGTIGT:** Bugsér ikke en maskine, hvis dens motor ikke starter, eller hvis maskinen ikke kører. Gør du det, kan det beskadige den maskine, der bugseres. Ved genoprettelse af en maskine i blødt terræn, såsom mudder, skal du hejse maskinen op eller kontakte din salgs- eller serviceforhandler.

**VIGTIGT:** Sørg for at følge nedenstående trin nøje, når du anvender bugseringshullet til bugsering. Manglende overholdelse af blot ét af trinnene kan medføre beskadigelse af bugseringshullet eller andre dele af stellet.

### Bugsering af maskinen (når motoren starts, kører køremotoren)

Anvend den nedenfor beskrevne procedure til bugsering af tunge genstande eller af selve maskinen, hvis den skulle komme til at sidde fast i muddret, og du ikke selv kan få den fri.



- Tilladt kraft: 28,2 KN

1. Montér wiren på bøjlen (1).
2. Sæt bøjlen (1) fast i bugseringshullerne (2).
3. Sørg for, at wiren er i en keglevinkel på 20° eller derunder på kørestellet.
4. Flyt maskinen for at spænde wiren.
5. Bevæg maskine ved en lav hastighed på 2 km/t eller derunder til et sted (praktisk sted med henblik på reparation) ikke langt fra pladsen.



## HVIS FØRERHUSET ELLER BALDAKINEN BESKADIGES



### ADVARSEL

Udskift øjeblikkeligt det beskadigede førerhus eller den beskadigede baldakin. Der kan opstå alvorlig tilskadekomst eller dødsfald, hvis maskinen betjenes med beskadiget førerhus/baldakin.

Betjen ikke maskinen, før udskiftning er fuldført. Forsøg ikke at reparere det beskadigede førerhus eller den beskadigede baldakin ved svejsning. Gør du det, kan det bringe sikkerheden ved førerhus/baldakin i fare.

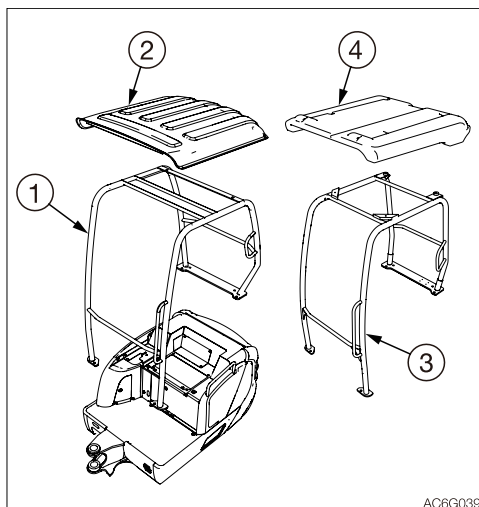
<Anvendelige maskinmodeller 216000002 eller senere>

<Anvendelige maskinmodeller 216100472 eller senere>

- Førerhus, reservedelsnr. 03386-00101
- Baldakin, reservedelsnr. (3) 03384-00135
- Baldakin, reservedelsnr. (4) 03684-16300

<Anvendelige maskinmodeller  
216100002~216100471>

- Baldakin, reservedelsnr. (1) 03384-00120
- Baldakin, reservedelsnr. (2) 03384-00128



AC6G039



# SPECIFIKATIONER





## GRUNDLÆGGENDE SPECIFIKATIONER

<Anvendelige maskinmodeller 216000002 eller senere>

| Type                                 |                                |                 | Førerhus             | Baldakin  |      |
|--------------------------------------|--------------------------------|-----------------|----------------------|-----------|------|
| VÆGT                                 |                                |                 |                      |           |      |
| Driftsvægt                           | kg                             | Gummlarvefodder |                      | 1865      | 1770 |
|                                      |                                | Stållarvefodder |                      | 1915      | 1820 |
| YDEEVNE                              |                                |                 |                      |           |      |
| Skovlkapacitet<br>(Standardskovl)    | m³                             | Samlet i dynger |                      | 0,038     |      |
|                                      |                                | Ramt            |                      | 0,028     |      |
| Drejehastighed                       | min <sup>-1</sup>              |                 |                      | 9,2       |      |
| Kørehastighed                        | km/t                           | Gummlarvefodder | 1.                   | 2,2       |      |
|                                      |                                |                 | 2.                   | 4,2       |      |
|                                      |                                | Stållarvefodder | 1.                   | 2,1       |      |
|                                      |                                |                 | 2.                   | 4,0       |      |
| Klatreevne                           | (grader)                       |                 |                      | 15        |      |
| Jordtryk                             | kPa                            | Gummlarvefodder |                      | 31,0      | 29,4 |
|                                      |                                | Stållarvefodder |                      | 34,5      | 32,8 |
| MOTOR                                |                                |                 |                      |           |      |
| Producent og model                   |                                |                 | Yanmar 3TNV70        |           |      |
| Nominel ydelse                       | Netto (ISO 14396)              |                 | kW/min <sup>-1</sup> | 11,5/2400 |      |
|                                      | Netto (ISO 9249/<br>SAE J1349) |                 | kW/min <sup>-1</sup> | 11,1/2400 |      |
| Forskydning                          |                                |                 | ml                   | 854       |      |
| Mængde af CO <sub>2</sub> -emission* |                                |                 | g/kWh                | 995       |      |
| Starter                              |                                |                 | V-kW                 | 12-1,0    |      |
| Generator                            |                                |                 | V-kW                 | 12-0,48   |      |
| Batteri (IEC 60095-1)                |                                |                 | V-A·t                | 12-45     |      |

\*: Mængden af CO<sub>2</sub>-emission refererer til værdien opnået ved at teste stammotoren, der repræsenterer motortypen (motorfamiliemedlem), der anvendes; dette garanterer ikke maskinens ydeevne.



Enhed: dB (A)

| Type                                                             |                                  | Førerhus | Baldakin |
|------------------------------------------------------------------|----------------------------------|----------|----------|
| STØJEMISSION                                                     |                                  |          |          |
| ERKLÆREDE ENCIFREDE STØJEMISSIONSVÆRDIER i henhold til ISO 4871* |                                  |          |          |
| Niveau for lydeffekt (2000/14/EC)                                | Garanteret lydeffektniveau       | 92       |          |
| Lydtryksniveau for emission ved operatørens position**           | Lydtryksniveau for emission      | 78       |          |
| Målte værdier og usikkerheder                                    |                                  |          |          |
| Niveau for lydeffekt (2000/14/EC)                                | Målt lydeffekt niveau            | 91       |          |
|                                                                  | Usikkerhed                       | 1        |          |
| Lydtryksniveau for emission ved operatørens position**           | Målt lydtryksniveau for emission | 76       |          |
|                                                                  | Usikkerhed                       | 2        |          |

\*: Erklærede encifrede støjmissionsværdier er summen af målte værdier og den tilknyttede usikkerhed.

\*\* : Værdier bestemt i henhold til den støjtestkode, der er angivet i ISO 6396.



## <Anvendelige maskinmodeller 216100002 eller senere>

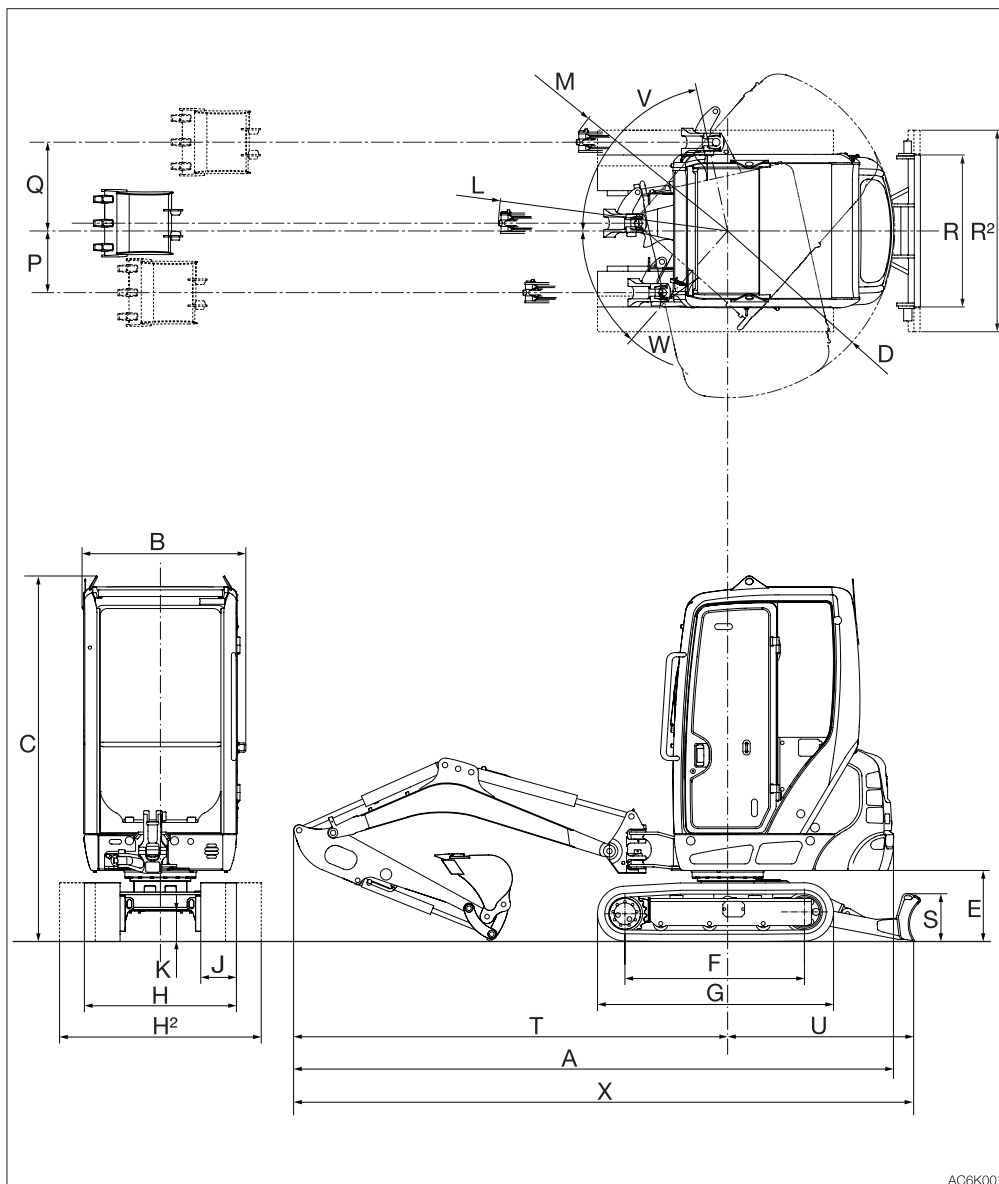
| Type                                 |                                |                                                              | Baldakin             |                |                    |
|--------------------------------------|--------------------------------|--------------------------------------------------------------|----------------------|----------------|--------------------|
| VÆGT                                 |                                |                                                              |                      |                |                    |
| Driftsvægt                           |                                | kg                                                           | Gummilarvefødder     |                | 1770               |
| YDEEVNE                              |                                |                                                              |                      |                |                    |
| Skovkapacitet<br>(Standardskovl)     |                                | m <sup>3</sup>                                               | Samlet i dynger      |                | 0,038              |
|                                      |                                |                                                              | Ramt                 |                | 0,028              |
| Drejehastighed                       |                                | min <sup>-1</sup>                                            |                      | 9,2            |                    |
| Kørehastighed                        |                                | km/t                                                         | Gummilarvefødder     | 1.             | 2,2                |
|                                      |                                |                                                              |                      | 2.             | 4,2                |
| Klatreevne                           |                                | (grader)                                                     |                      | 15             |                    |
| Jordtryk                             |                                | kPa                                                          | Gummilarvefødder     |                | 29,4               |
| Støjniveau                           | dB (A)                         | Lydeffektniveau                                              |                      |                | L <sub>WA</sub> 93 |
|                                      |                                | Udsendt lydtrykniveau på operatørens plads (ISO 6396, 2008:) |                      |                | L <sub>pA</sub> 77 |
| MOTOR                                |                                |                                                              |                      |                |                    |
| Producent og model                   |                                |                                                              |                      | Yanmar 3TNV74F |                    |
| Nominel ydelse                       | Netto (ISO 14396)              |                                                              | kW/min <sup>-1</sup> |                | 11,2/2400          |
|                                      | Netto (ISO 9249/<br>SAE J1349) |                                                              | kW/min <sup>-1</sup> |                | 10,8/2400          |
| Forskydning                          |                                |                                                              | ml                   |                | 993                |
| Mængde af CO <sub>2</sub> -emission* |                                |                                                              | g/kWh                |                | 1048               |
| Starter                              |                                |                                                              | V-kW                 |                | 12-1,0             |
| Generator                            |                                |                                                              | V-kW                 |                | 12-0,48            |
| Batteri (IEC 60095-1)                |                                |                                                              | V-A·t                |                | 12-45              |

\*: Mængden af CO<sub>2</sub>-emission refererer til værdien opnået ved at teste stammotoren, der repræsenterer motortypen (motorfamiliemedlem), der anvendes; dette garanterer ikke maskinens ydeevne.



# MASKINENS MÅL

Førerhus <Anvendelige maskinmodeller 216000002 eller senere>



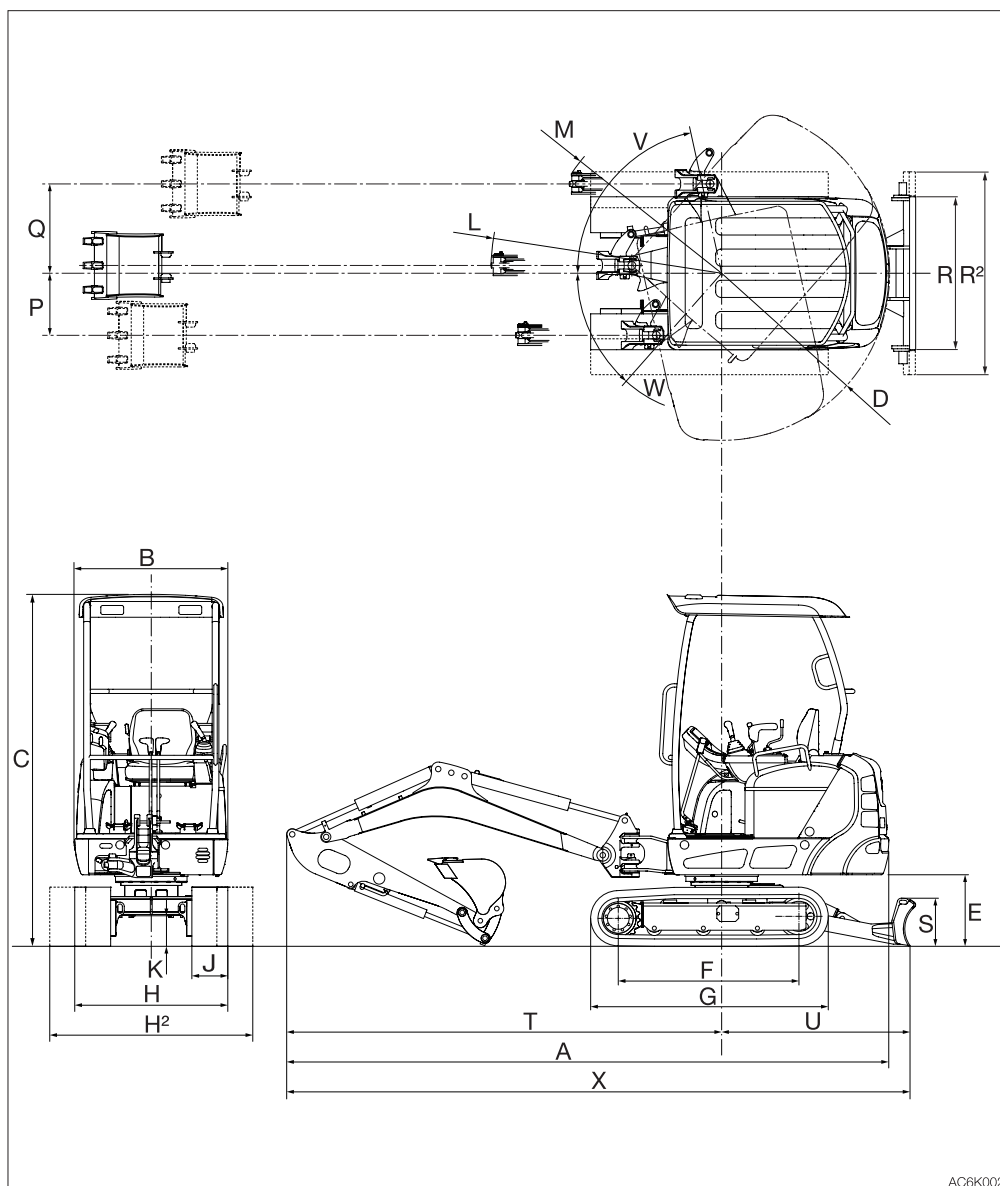


## Førerhus <Anvendelige maskinmodeller 216000002 eller senere>

Enhed: mm

|                | Punkt                                                    | Lang arm         |                 | Kort arm         |                 |
|----------------|----------------------------------------------------------|------------------|-----------------|------------------|-----------------|
|                |                                                          | Gummilarvefødder | Stållarvefødder | Gummilarvefødder | Stållarvefødder |
| A              | Samlet længde                                            | 3870             | ←               | 3875             | ←               |
| B              | Samlet bredde på overstruktur                            | 1055             | ←               | ←                | ←               |
| C              | Samlet højde                                             | 2360             | 2365            | 2360             | 2365            |
| D              | Drejeradius                                              | 1075             | ←               | ←                | ←               |
| E              | Frirumshøjde under overstruktur                          | 460              | 465             | 460              | 465             |
| F              | Larvefodsfundament                                       | 1155             | 1135            | 1155             | 1135            |
| G              | Samlet længde på larvefødder                             | 1520             | 1505            | 1520             | 1505            |
| H              | Samlet bredde på larvefødder (smal)                      | 980              | ←               | ←                | ←               |
| H <sup>2</sup> | Samlet bredde på larvefødder (bred)                      | 1300             | ←               | ←                | ←               |
| J              | Bredde på larvefodssko                                   | 230              | ←               | ←                | ←               |
| K              | Frihøjde for undervogn                                   | 205              | 210             | 205              | 210             |
| L              | Minimumsradius for udstyr og tilbehør                    | 1480             | ←               | 1435             | ←               |
| M              | Minimumsradius for udstyr ved maksimal forskydning foran | 1155             | ←               | 1120             | ←               |
| P              | Forskydningsafstand for skovl (sving mod højre)          | 400              | ←               | ←                | ←               |
| Q              | Forskydningsafstand for skovl (sving mod venstre)        | 570              | ←               | ←                | ←               |
| R              | Bredde af afretterklinge (smal)                          | 980              | ←               | ←                | ←               |
| R <sup>2</sup> | Bredde af afretterklinge (bred)                          | 1300             | ←               | ←                | ←               |
| S              | Afretterklingens højde                                   | 310              | ←               | ←                | ←               |
| T              | Afstand foran til rotationsakse                          | 2800             | ←               | 2805             | ←               |
| U              | Afretterklingens afstand til rotationsakse               | 1200             | ←               | ←                | ←               |
| V              | Bommens svingvinkel (venstre)                            | 80°              | ←               | ←                | ←               |
| W              | Bommens svingvinkel (højre)                              | 50°              | ←               | ←                | ←               |
| X              | Samlet længde (afretterklinge bagpå)                     | 4040             | ←               | 4050             | ←               |

## Baldakin



AC6K002





## Baldakin

Enhed: mm

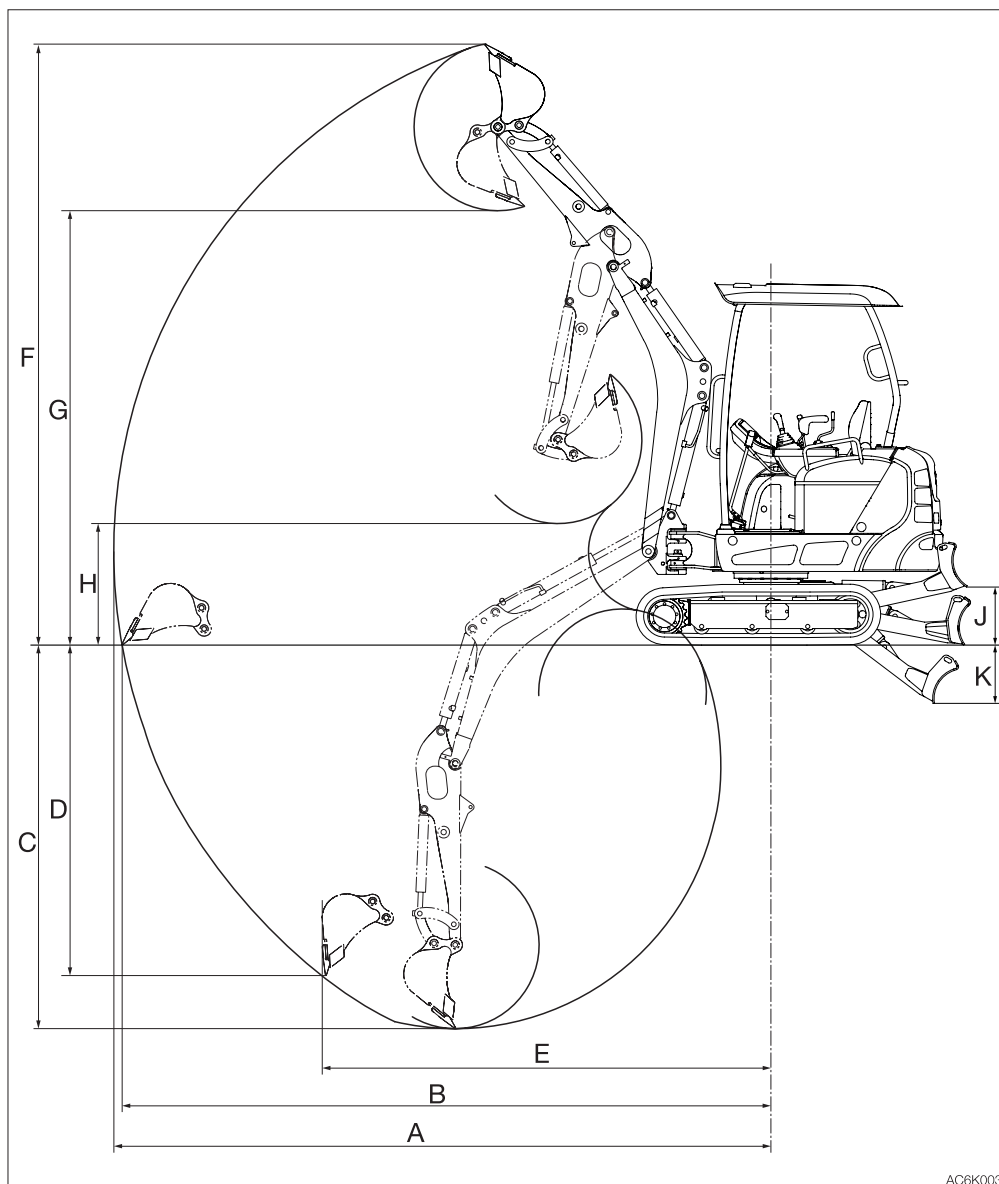
|                      | Punkt                                                    | Lang arm              |                      | Kort arm              |                      |
|----------------------|----------------------------------------------------------|-----------------------|----------------------|-----------------------|----------------------|
|                      |                                                          | Gummilar-<br>vefødder | Stållarve-<br>fødder | Gummilar-<br>vefødder | Stållarve-<br>fødder |
| <b>A</b>             | Samlet længde                                            | 3870                  | ←                    | 3875                  | ←                    |
| <b>B</b>             | Samlet bredde på overstruktur                            | 985                   | ←                    | ←                     | ←                    |
| <b>C</b>             | Samlet højde                                             | 2280*<br>2255**       | 2285                 | 2280                  | 2285                 |
| <b>D</b>             | Drejeradius                                              | 1075                  | ←                    | ←                     | ←                    |
| <b>E</b>             | Frirumshøjde under overstruktur                          | 460                   | 465                  | 460                   | 465                  |
| <b>F</b>             | Larvefodsfundament                                       | 1155                  | 1135                 | 1155                  | 1135                 |
| <b>G</b>             | Samlet længde på larvefødder                             | 1520                  | 1505                 | 1520                  | 1505                 |
| <b>H</b>             | Samlet bredde på larvefødder (smal)                      | 980                   | ←                    | ←                     | ←                    |
| <b>H<sup>2</sup></b> | Samlet bredde på larvefødder (bred)                      | 1300                  | ←                    | ←                     | ←                    |
| <b>J</b>             | Bredde på larvefodssko                                   | 230                   | ←                    | ←                     | ←                    |
| <b>K</b>             | Frihøjde for undervogn                                   | 205                   | 210                  | 205                   | 210                  |
| <b>L</b>             | Minimumsradius for udstyr og tilbehør                    | 1480                  | ←                    | 1435                  | ←                    |
| <b>M</b>             | Minimumsradius for udstyr ved maksimal forskydning foran | 1155                  | ←                    | 1120                  | ←                    |
| <b>P</b>             | Forskydningsafstand for skovl (sving mod højre)          | 400                   | ←                    | ←                     | ←                    |
| <b>Q</b>             | Forskydningsafstand for skovl (sving mod venstre)        | 570                   | ←                    | ←                     | ←                    |
| <b>R</b>             | Bredde af afretterklinge (smal)                          | 980                   | ←                    | ←                     | ←                    |
| <b>R<sup>2</sup></b> | Bredde af afretterklinge (bred)                          | 1300                  | ←                    | ←                     | ←                    |
| <b>S</b>             | Afretterklingens højde                                   | 310                   | ←                    | ←                     | ←                    |
| <b>T</b>             | Afstand foran til rotationsakse                          | 2800                  | ←                    | 2805                  | ←                    |
| <b>U</b>             | Afretterklingens afstand til rotationsakse               | 1200                  | ←                    | ←                     | ←                    |
| <b>V</b>             | Bommens svingvinkel (venstre)                            | 80°                   | ←                    | ←                     | ←                    |
| <b>W</b>             | Bommens svingvinkel (højre)                              | 50°                   | ←                    | ←                     | ←                    |
| <b>X</b>             | Samlet længde (afretterklinge bagpå)                     | 4040                  | ←                    | 4050                  | ←                    |

\*: Anvendelige maskinmodeller 216000002 eller senere

Anvendelige maskinmodeller 216100472 eller senere

\*\* : Anvendelige maskinmodeller 216100002 til 216100471

# DRIFTSOMRÅDER



## Kort arm

Enhed: mm

|          | Punkt                                     | Gummlarvefødder | Stållarvefødder |
|----------|-------------------------------------------|-----------------|-----------------|
| <b>A</b> | Maksimal rækkevidde                       | 3900            | ←               |
| <b>B</b> | Maksimal rækkevidde ved jordreferenceplan | 3845            | ←               |
| <b>C</b> | Maksimal gravedybde                       | 2190            | 2185            |
| <b>D</b> | Maksimal lodret gravedybde                | 1870            | 1865            |
| <b>E</b> | Rækkevidde ved maksimal lodret gravedybde | 2735            | ←               |
| <b>F</b> | Maksimal højde på skærekant               | 3590            | 3595            |
| <b>G</b> | Maksimal afsætningshøjde                  | 2550            | 2555            |
| <b>H</b> | Mindste afsætningshøjde                   | 955             | 960             |
| <b>J</b> | Maksimalt løft for afretterklinge         | 360             | 365             |
| <b>K</b> | Maksimal sænkning af afretterklinge       | 365             | 360             |

## Lang arm

Enhed: mm

|          | Punkt                                     | Gummlarvefødder | Stållarvefødder |
|----------|-------------------------------------------|-----------------|-----------------|
| <b>A</b> | Maksimal rækkevidde                       | 4090            | ←               |
| <b>B</b> | Maksimal rækkevidde ved jordreferenceplan | 4035            | ←               |
| <b>C</b> | Maksimal gravedybde                       | 2390            | 2385            |
| <b>D</b> | Maksimal lodret gravedybde                | 2060            | 2055            |
| <b>E</b> | Rækkevidde ved maksimal lodret gravedybde | 2790            | ←               |
| <b>F</b> | Maksimal højde på skærekant               | 3740            | 3745            |
| <b>G</b> | Maksimal afsætningshøjde                  | 2705            | 2710            |
| <b>H</b> | Mindste afsætningshøjde                   | 755             | 760             |
| <b>J</b> | Maksimalt løft for afretterklinge         | 360             | 365             |
| <b>K</b> | Maksimal sænkning af afretterklinge       | 365             | 360             |

## LØFTEKAPACITETER

Når en gravemaskine anvendes til at løfte last i Europa, skal den være i overensstemmelse med EN 474-1.

Monér følgende enheder, og tænd derefter kontakten for advarsel om overbelastning, før du starter løftefunktionen:

- Løfteenhed
- Enhed for løftesikkerhed

Enheden for løftesikkerhed skal inkludere to nødstopslukkeventiler, én for bommen og den anden for armen.

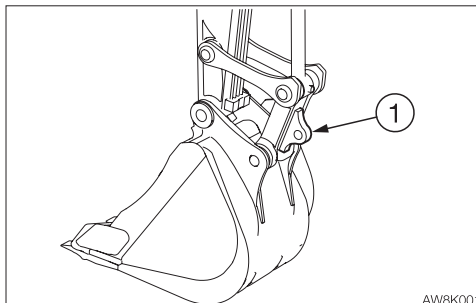
Hvis klingen anvendes som støtteben ved løft af last, skal klingecylindern have nødstopslukkeventil.

Se "Enhed for løftesikkerhed" på side 8-8.

### Skema over nominel løftekapacitet

- Lastangivelserne i diagrammerne overskrider ikke 87% af den hydrauliske løftekapacitet eller 75% af tipbelastningen.
- Figurer markeret med asterisk (\*) er hydraulisk begrænsede kapaciteter.
- Skovlens vægt er udeladt.
- Vægten af slynger og eventuelt andre løfteenheder skal trækkes fra den nominelle belastning for at bestemme nettobelastningen, der kan løftes.
- Belastningspunktet er skovlens hængselstift.
- Skovlcylindern er trukket helt ud.
- Enhed: kg

### Løfteenhed (Hvis monteret)



Ved løft af last skal du montere slyngen på løfteenheden (1).

### Lasttilslutningssystem

Et lasttilslutningssystem skal være forhåndenværende med følgende kapaciteter.

1. Et system, der kan modstå to og en halv gange den nominelle løftekapacitet, uanset hvilken position belastningen påføres på.
2. Et system, der ikke udgør nogen risiko for, at den løftede last falder af kroganordningen. Eksempelvis udstyret med en enhed til forebyggelse af krogudskridning.
3. Et system, der ikke udgør nogen risiko for, at krogsystemet glider af hakketilbehøret.



### Eftersyn før løft af last

Før løft af last skal du efterse følgende punkter for at sikre, at der ikke er noget unormalt:

- Efterse for beskadigelse af tilbehør, slange eller løfteenhed.
- Bekræft, at advarselsenheden for overbelastning fungerer.  
Tænd kontakten for advarsel om overbelastning, og hæv derefter bommen helt. Hvis hornet lyder, er advarselsenheden for overbelastning normal.

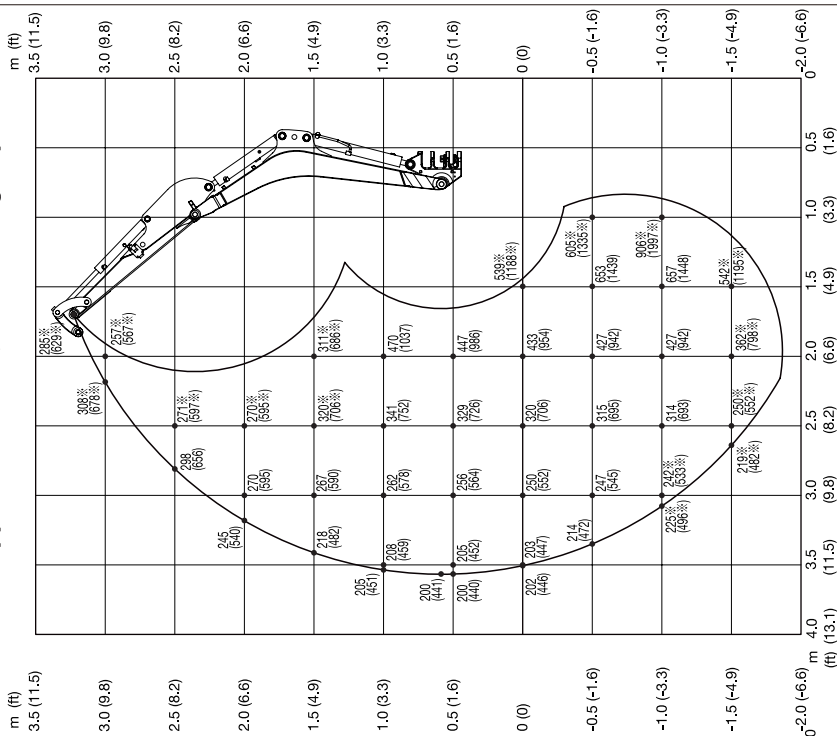


### ADVARSEL

- Forsøg ikke at løfte eller holde last, der er større end disse nominelle værdier ved deres angivne belastningsradier og -højde.
- De nominelle løftekapaciteter er baseret på, at maskinen er plan og placeret på en fast understøttende overflade. For sikre løft forventes det, at operatøren tager behørigt hensyn til de specifikke opgaveforhold, såsom blød eller ujævn jord, ikke-plan tilstand, belastning af maskinens sider, farlige forhold, erfaring hos personale osv. Operatøren og andet personale skal være fuldt fortrolige med betjeningsvejledningen fra producenten før betjening af denne maskine. Ved betjening af denne maskine skal sikkerhedsreglerne for udstyret ligeledes følges.
- Kør ikke, mens der løftes last; det er meget farligt.
- Løft ikke last, når bommen svinges mod højre eller venstre. Gør du det, kan det få maskinen til at vælte.

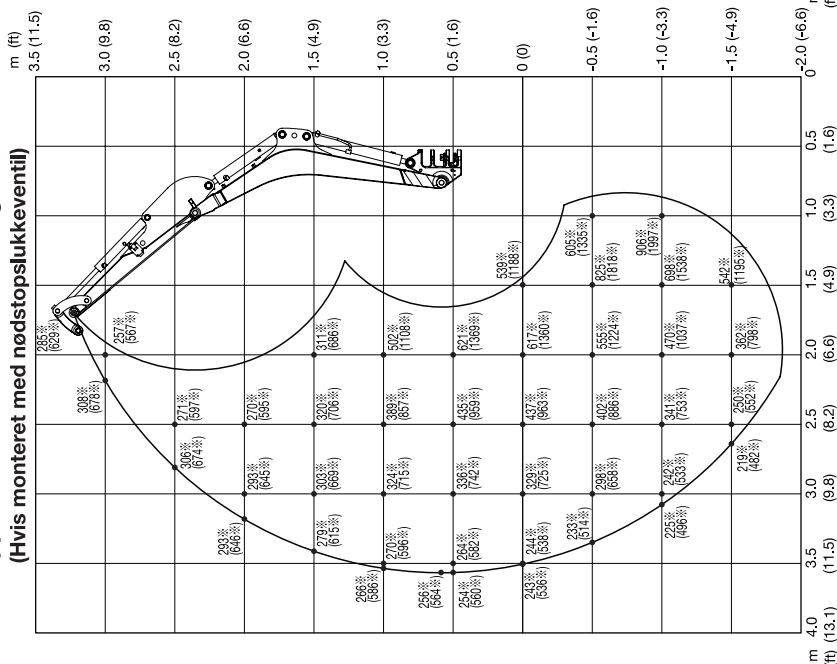
## Lang arm <Førerhus>

### Oppe over forside; afretterklinge op



Enheder: Kg(lbs.)

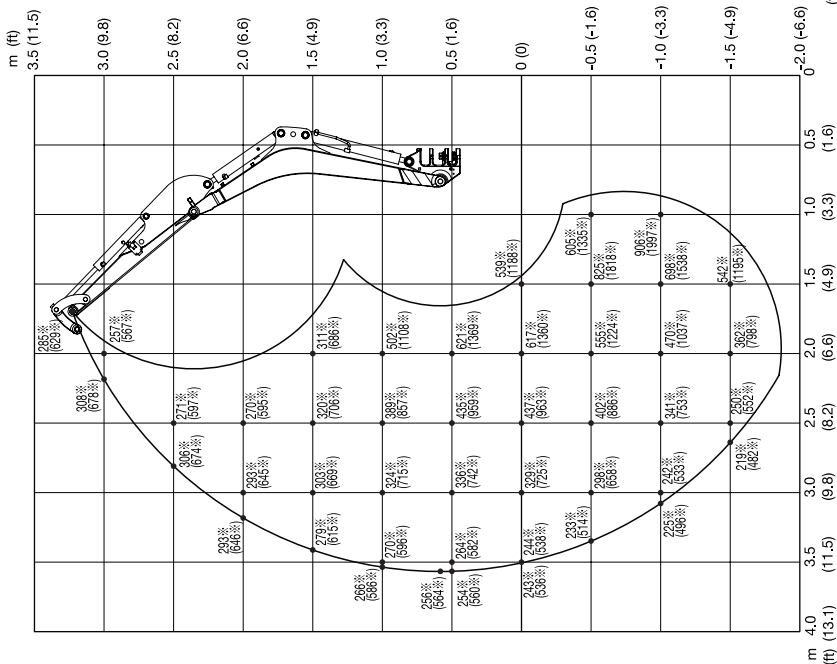
### Oppe over forside; afretterklinge ned (Hvis monteret med nødstopslukkeventil)



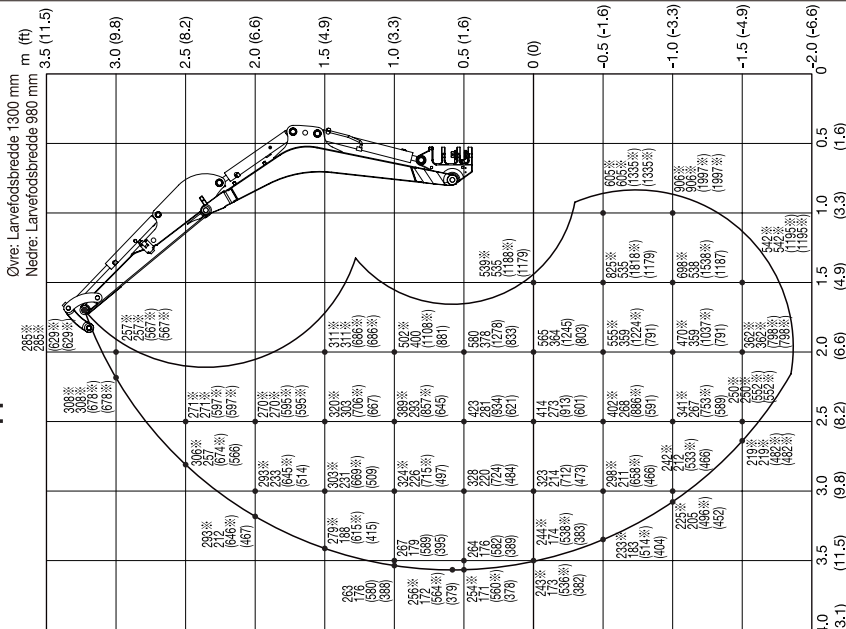
AC6K020DA

## Lang arm <Førerhus>

### Oppe over bagside



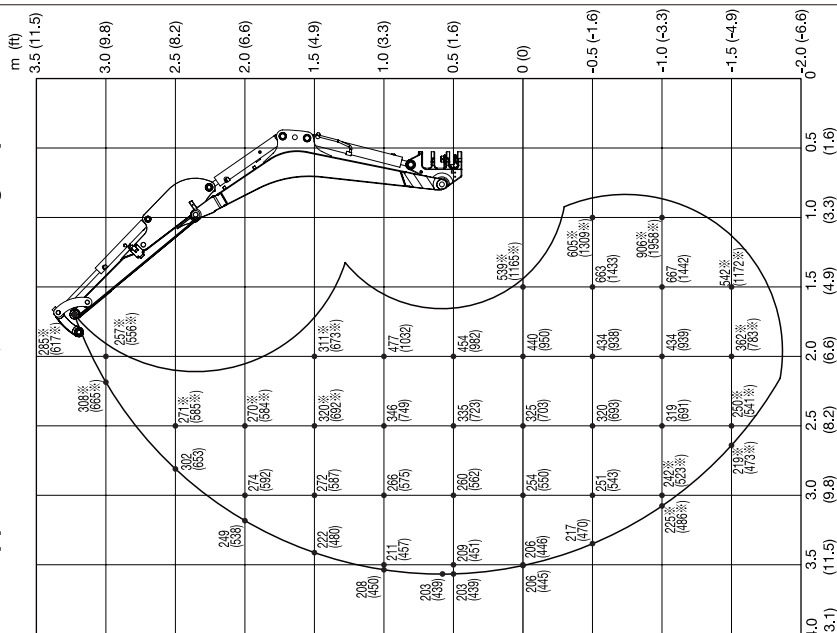
### Oppe over side



Enheder: Kg(lbs.)

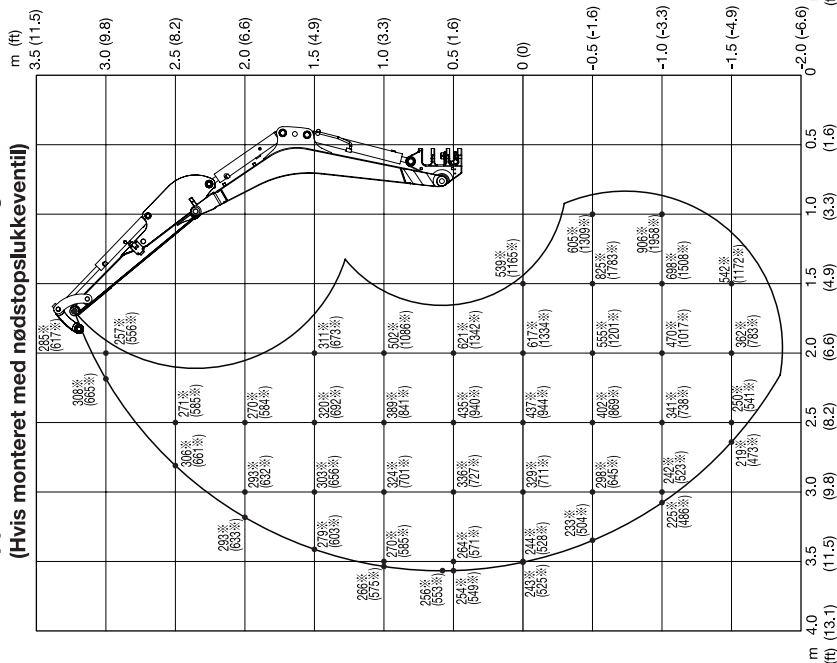
## Lang arm <Baldakin>

### Oppe over forside; afretterklinge op



Enheder: Kg (lbs.)

### Oppe over forside; afretterklinge ned (Hvis monteret med nødstopslukkeventil)

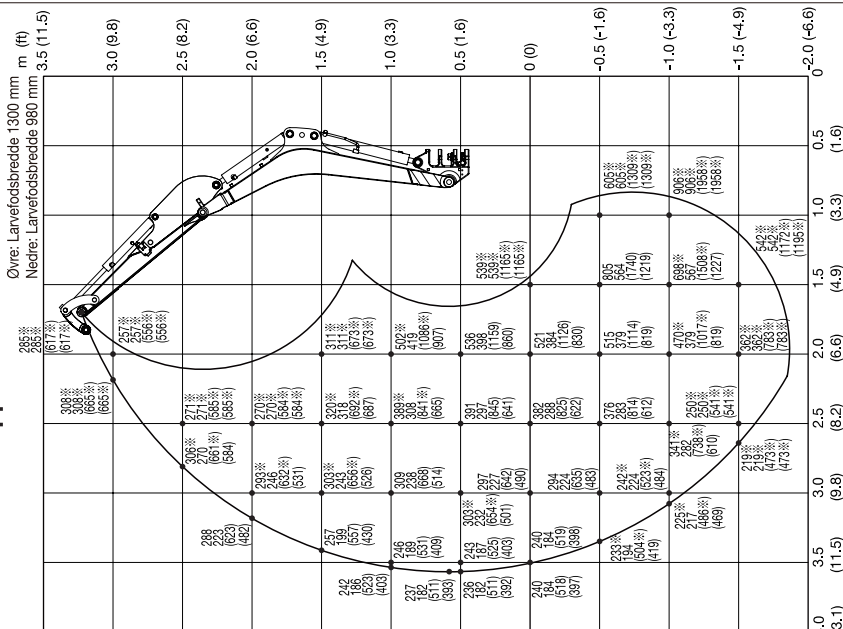


AC6K021DA

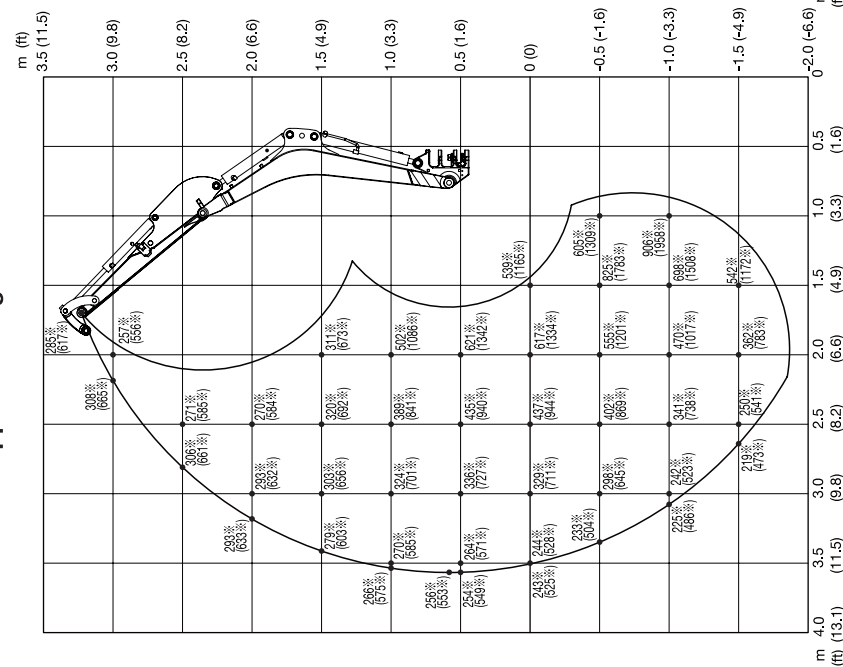


## Lang arm <Baldakin>

### Oppe over side



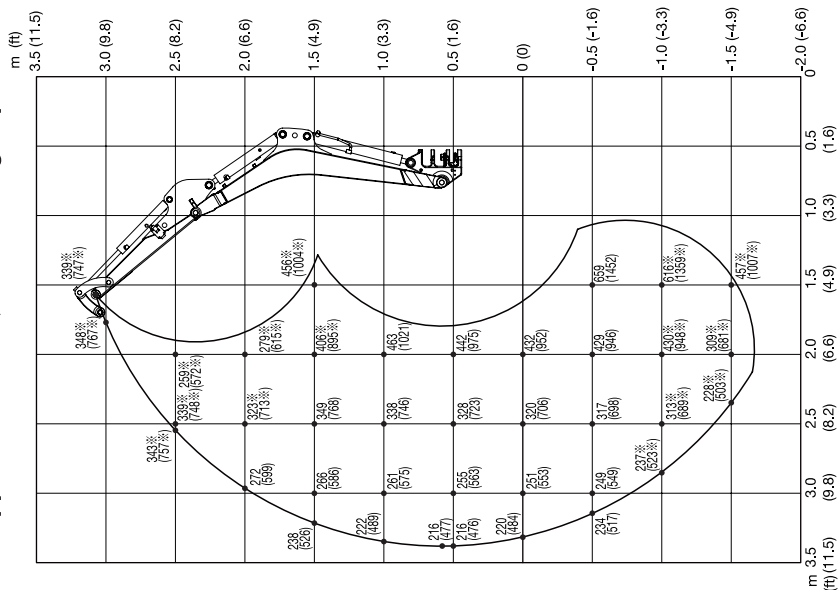
### Oppe over bagside



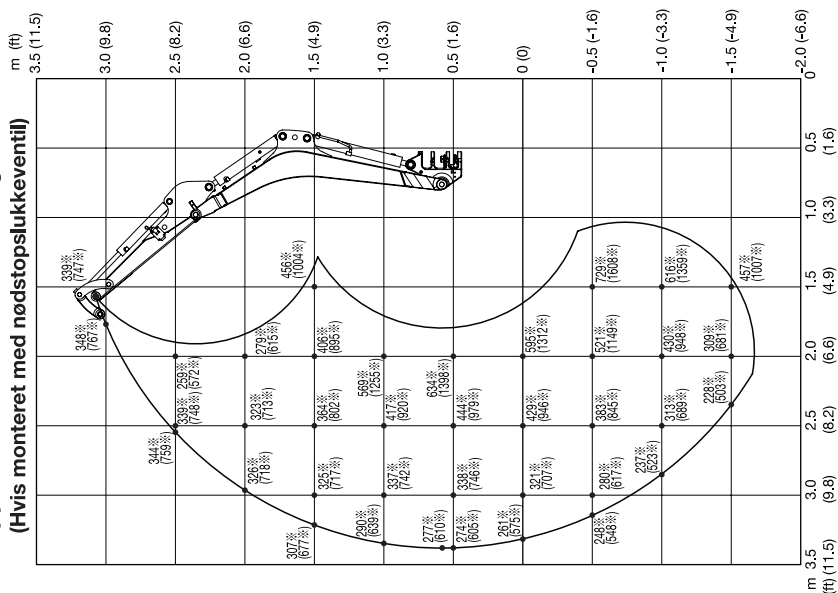
Enheder: Kg(lbs.)

## Kort arm <Førerhus>

### Oppe over forside; afretterklinge op

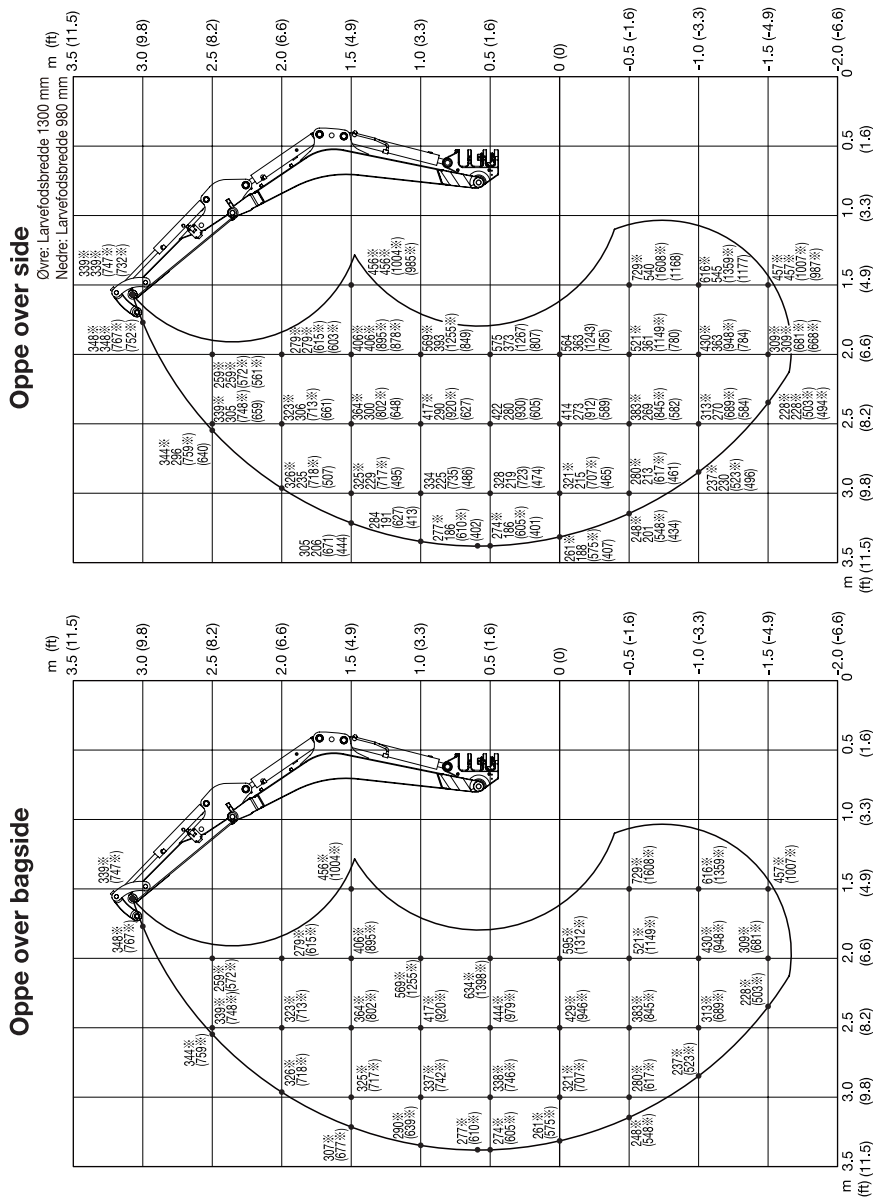


### Oppe over forside; afretterklinge ned (Hvis monteret med nødstopslukkeventil)



Enheder: Kg(lbs.)

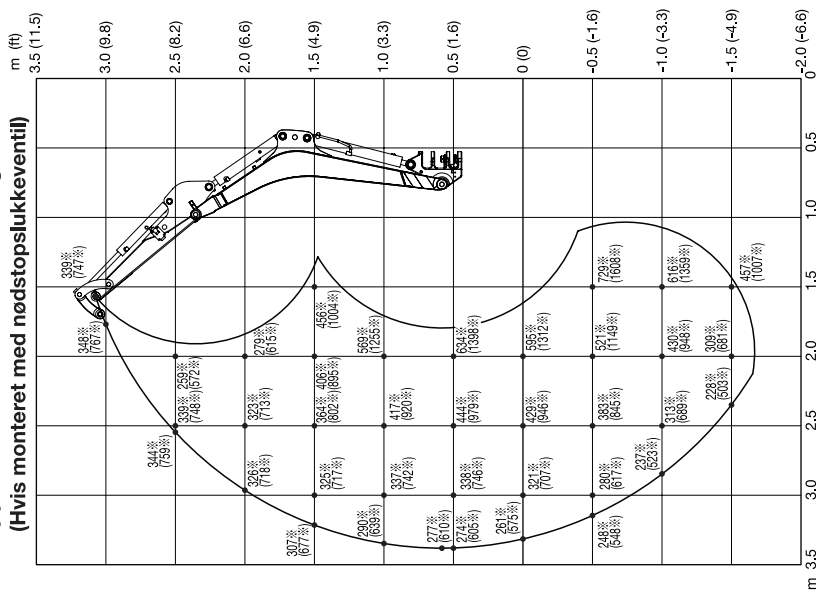
### Kort arm <Førerhus>



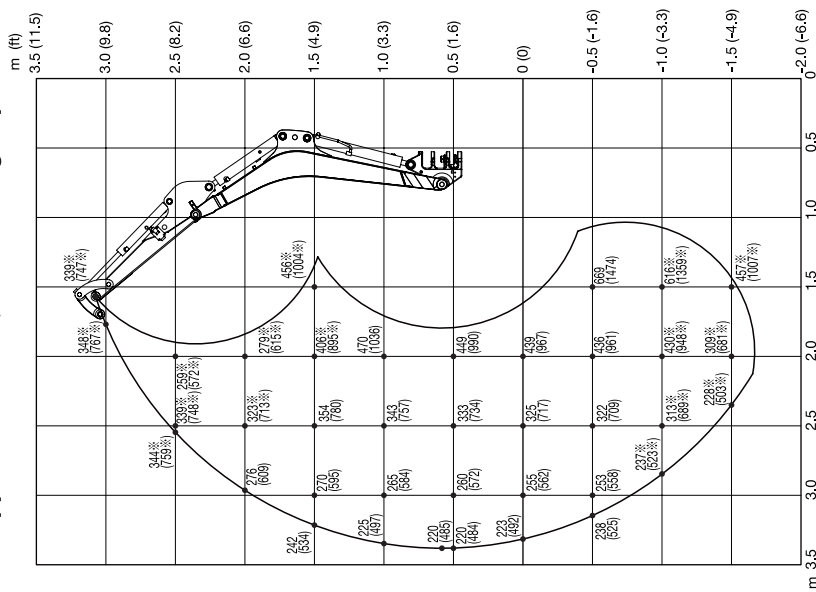
Enheder: Kg(lbs.)

## Kort arm <Baldakin>

### Oppe over forside; afretterklinge ned (Hvis monteret med nødstopslukkeventil)

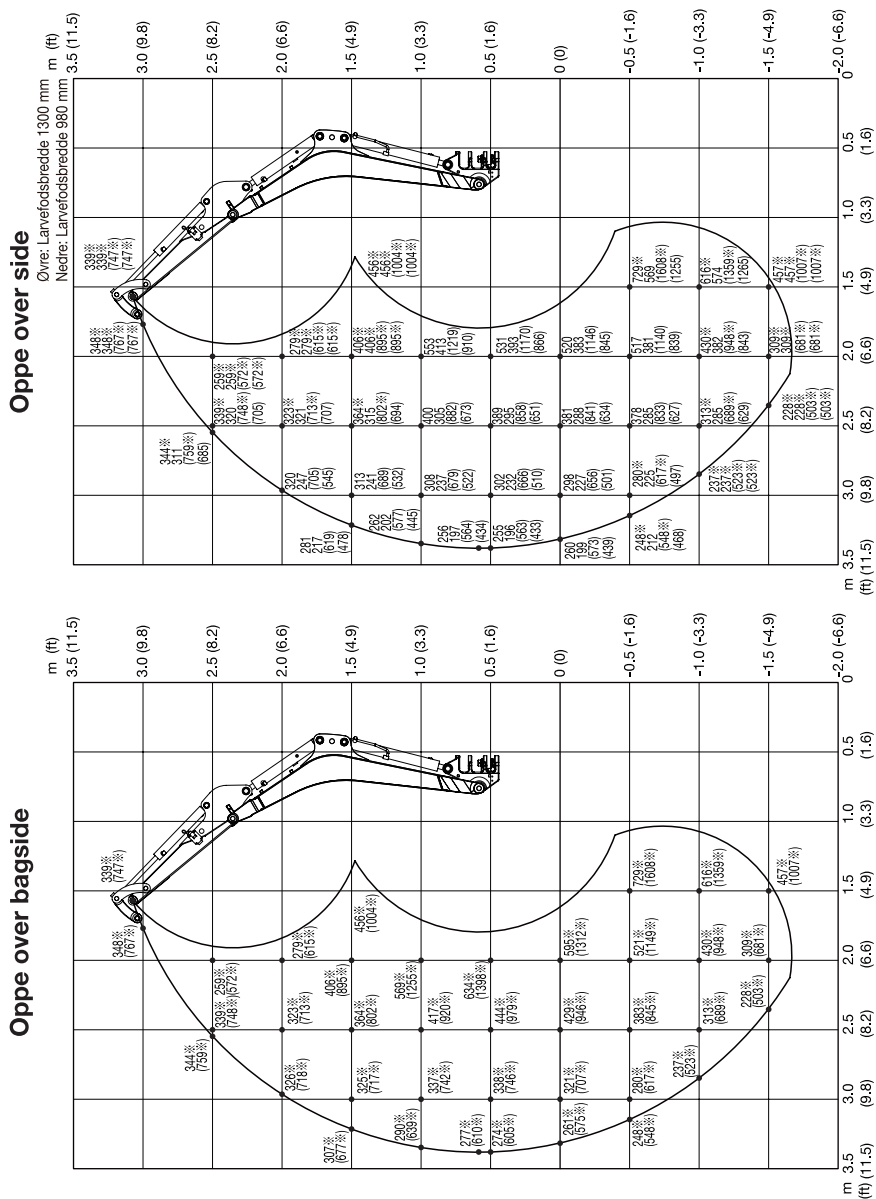


### Oppe over forside; afretterklinge op



Enheder: Kg(lbs.)

### Kort arm <Baldakin>



Enheder: Kg(lbs.)



# VALGMULIGHEDER





## **GENERELLE FORHOLDSREGLER**

### **SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER**



#### **ADVARSEL**

Ved fjernelse eller montering af tilbehør eller valgfrie dele skal du tage følgende forholdsregler.

- Henvende dig til Takeuchi før montering af valgfrit tilbehør.
- Ikke anvende tilbehør, som ikke er godkendt af Takeuchi. Gør du det, kan det give sikkerhedsmæssige problemer. Eller det kan påvirke maskinens drift eller levetid negativt.
- Vi kan ikke holdes ansvarlige for tilskadekomst, ulykker eller beskadigelse af vores produkter, der skyldes brug af ikke-godkendt tilbehør.
- Vælg et fast, plant arbejdsområde. Sørg desuden for at parkere på et sted med god ventilation.
- Fjern forhindringer og farlige genstande, og rengør straks efter spild af brændstof.
- Ved løft skal du sørge for at udpege en person til at agere signalmand. Følg signalmandens instruktioner vedrørende procedurer og foranstaltninger.
- Når det er nødvendigt midlertidigt at anbringe en tung genstand eller noget tilbehør på jorden under fjernelse eller installation, skal du sørge for at anbringe det i en stabil position.
- Hold alle personer ude af området, når der løftes. Der er fare for nedfaldende genstande og berøring med mennesker i området.
- Anvend en kran til at flytte tunge genstande (25 kg eller tungere).
- Før fjernelse af en tung genstand skal du sørge for at sætte en støtteanordning på den. Ved løft med kran skal du være opmærksom på lastens tyngdepunkt for at holde maskinen i balance.
- Betjen ikke maskinen, mens lasten løftes af et kranstativ.

- Anvend den korrekte procedure ved montering af bom eller arm; ellers kan der ske svære skader. Rådfør dig med din salgs- eller serviceforhandler for at få hjælp.

### **FORHOLDSREGLER VED MONTERING AF TILBEHØR**

Sørg for at udføre en prøvebetjening efter udskiftning af valgfrit tilbehør eller andet specialudstyr. Efterse hydraulikolieniveauet, og tilfør ny olie efter behov. Rådfør dig med din salgs- eller serviceforhandler for detaljerede procedurer om montering/fjernelse af tilbehør.





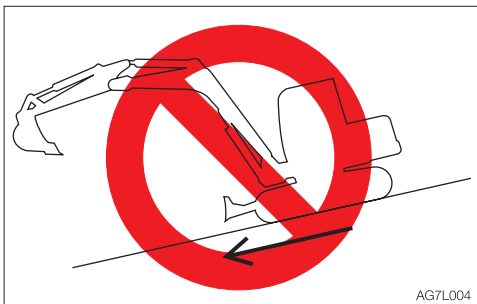
## FORHOLDSREGLER VED BETJENING AF TILBEHØR



### ADVARSEL

Langt tilbehør reducerer maskinens stabilitet. Maskinen kan vælte, hvis det mister balancen ved kørsel eller drejning på skråninger.

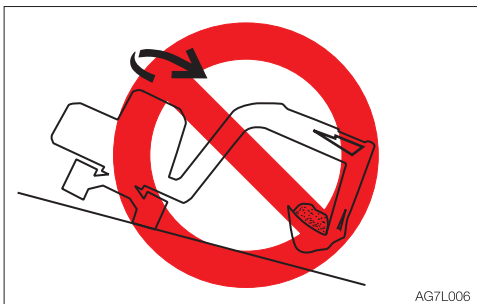
Udfør aldrig de nedenfor opstillede handlinger, idet de er meget farlige.



- Kørsel ned af skråningerne med tilbehøret hævet



- Kørsel på tværs af skråninger



- Drejning på skråninger
- Hvis tungt tilbehør er monteret, kræver det en længere afstand end normalt for maskinen at standse fuldstændigt, når stopfunktionen udføres. Vurdér nøje afstanden, så du ikke støder ind i en genstand omkring maskinen. Hold sikker afstand til omkringliggende forhindringer.

Når tungt tilbehør er monteret, øges det naturlige fald (det gradvise fald ved tilbehøret under dets egen vægt, når det stoppes oppe i luften midtvejs).

- Maskinen kan lettere vælte i sidelæns retning end i langsgående retning.
  - Drej ikke sidelæns med en tung last på hakketilbehøret. Særligt på skråninger må du ikke dreje sidelæns.
  - Tilbehøret er tungere for maskiner med nedstrygere eller knusere end for maskiner med standardskovl. Betjen ikke sådanne maskiner sidelæns, særligt ikke i forbindelse med gravning ned ad bakker.
- Når en lang arm er monteret, øges driftsområdet. Vurdér nøje afstanden, så du ikke støder ind i en genstand omkring maskinen. Hold sikker afstand til omkringliggende forhindringer.



## KOMBINATIONSTABEL OVER TILBEHØR

Nedenstående tabel viser, hvilken skovl der bør monteres, når maskinen anvender standardarm eller lang arm. Vælg en korrekt skovl ved at følge tabellen.

### ADVARSEL

- Henvende dig til Takeuchi før montering af valgfrit tilbehør.
- Ikke anvende tilbehør, som ikke er godkendt af Takeuchi. Gør du det, kan det give sikkerhedsmæssige problemer. Eller det kan påvirke maskinens drift eller levetid negativt.
- Vi kan ikke holdes ansvarlige for tilskadekomst, ulykker eller beskadigelse af vores produkter, der skyldes brug af ikke-godkendt tilbehør.
- Svingstopperen skal monteres, når der er monteret en bredere skovl end en 450 W-skovl. Manglende montering af svingstopper kan resultere i, at skovlen rammer maskinkarosseriet.

√ : Kan anvendes.

Δ : Kan kun anvendes til lette funktioner (gravning og pålæsning af tør og løs jord eller mudder)

— : Kan ikke anvendes.

| Skovl                               | Nominel kapacitet<br>m <sup>3</sup> | Skærebredde for skovl<br>mm | Lang arm<br>1130 mm |
|-------------------------------------|-------------------------------------|-----------------------------|---------------------|
| 260 W                               | 0,020                               | 265                         | √                   |
| 350 W                               | 0,027                               | 335                         | √                   |
| 450 W (Standard)                    | 0,038                               | 435                         | √                   |
| 500 W                               | 0,043                               | 485                         | √                   |
| Skovl med 3 huller                  | 0,049                               | 457                         | √                   |
| Samlet vægt af skovl = Under 127 kg |                                     | Under 485                   | √                   |
| Hydraulikhammer (TKB-72)            |                                     |                             | √                   |



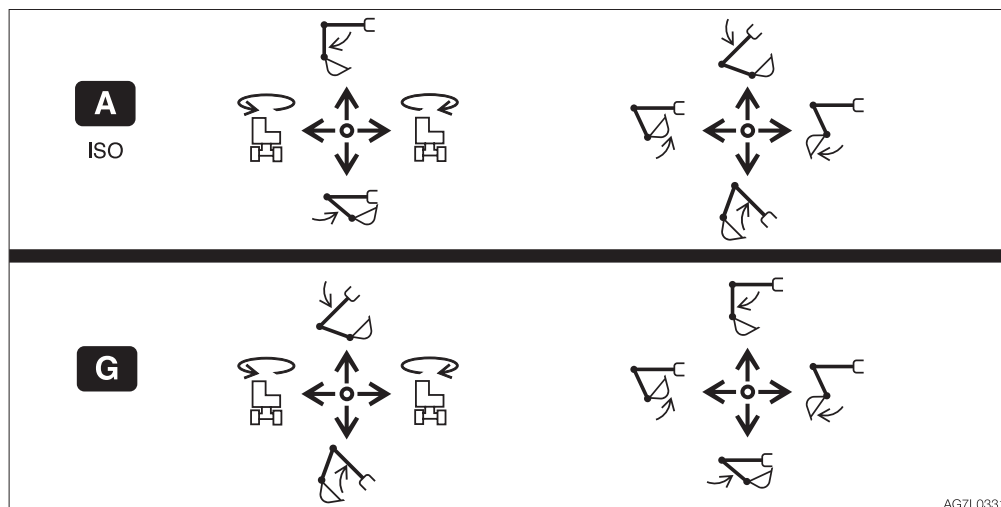
## VALG AF HÅNDTAGSMØNSTER

Betjeningsmønsteret for venstre og højre betjeningshåndtag kan ændres.

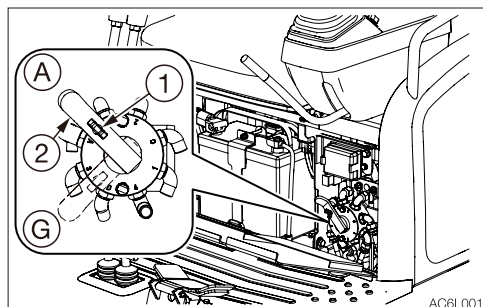


### ADVARSEL

Før du starter motoren, skal du kontrollere vælgeren for at se, hvilket betjeningsmønster venstre og højre betjeningshåndtag er indstillet til.



## SKIFT AF HÅNDTAGSMØNSTERET



(A): ISO-mønster

(G): G-mønster

1. Parkér maskinen på et fladt og stift underlag, og stands motoren.
2. Åbn vedligeholdelsesdækslet.
3. Løsn vingebolt (1).
4. Drej håndtaget til vælgerventilen (2) for at skifte mønster.
5. Spænd vingebolt (1), og fastgør håndtaget (2).
6. Luk vedligeholdelsesdækslet.
7. Bekræft håndtagsmønsteret.

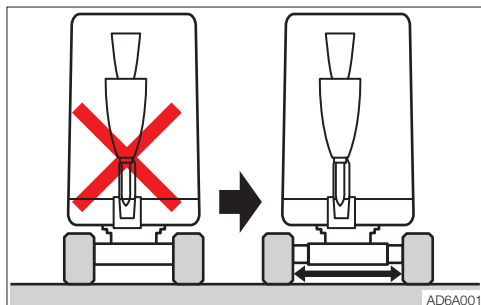


## HYDRAULIKHAMMER

For håndtering af hammeren skal du læse brugervejledningen til hydraulikhammeren, som medfølger særskilt.



### ADVARSEL



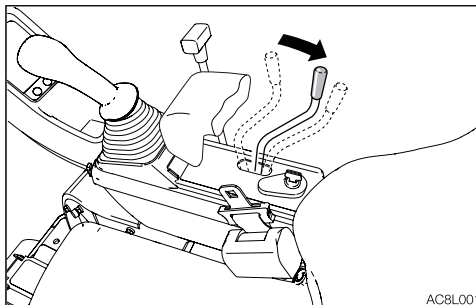
Anvend ikke hammeren, når larvefodsbredden er indsnævret!

- Betjen altid maskinen med larvefodsbredden udvidet til 1300 mm for at maksimere maskinstabiliteten. Hvis maskinen betjenes med larvefodsbredden indsnævret (980 mm), kan maskinen vælte som følge af den ringe stabilitet.
- Hvis maskinen skal betjenes med indsnævret larvefodsbredde (980 mm), skal kørsel foregå med hakketilbehøret foldet, sænket bom for sænkning af tyngdepunktet, og maskinen skal holdes fremadvendt.

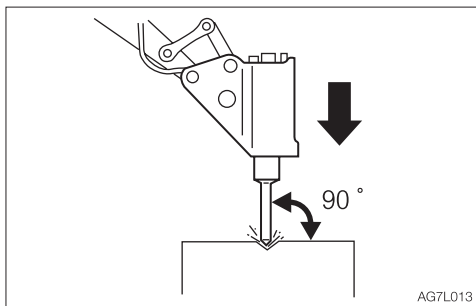
Når der anvendes valgfrit tilbehør, såsom hammer, vippet skovl eller opmudringsskovl med hængsler, skal du sørge for, at larvefodsbredden er udvidet til 1300 mm.

**VIGTIGT:** Ved montering af tilbehør skal du sikre dig, at det er egnet til den maskine, der anvendes. Kontakt din salgs- og serviceforhandler for råd om valg af tilbehør.

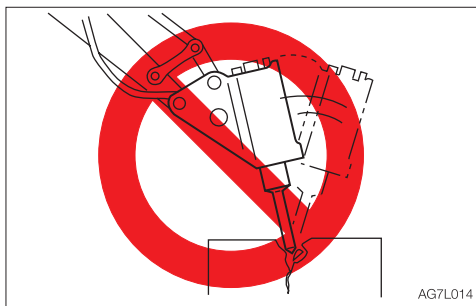
### Forholdsregler ved drift



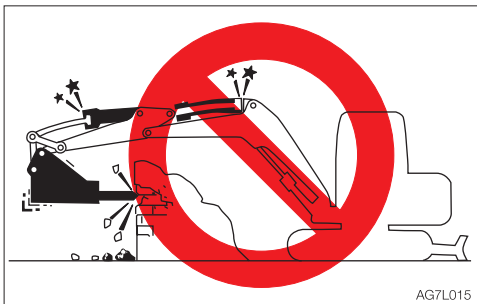
- Start motoren, og kørs den ved 75% af den maksimale hastighed.



- Bank med mejslen trykket vinkelret på den overflade, der skal bankes.
- Når du banker, skal du trykke mejslen korrekt ned mod den genstand, der skal slås i stykker, for at undgå at slå huller i luften.

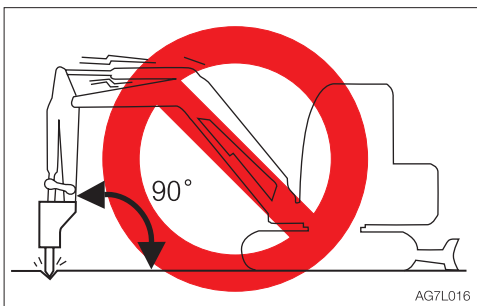


- Lirk ikke med mejslen, og undlad at lirke, når du banker.
- Flyt ikke mejslen, mens du banker.
- Bank ikke kontinuerligt i over 30 sekunder på samme overflade.



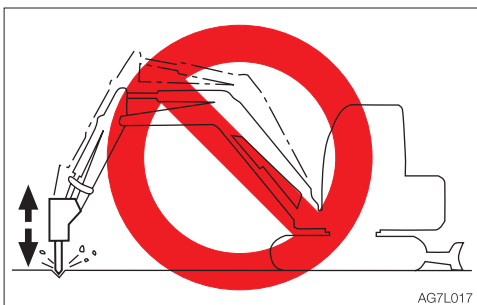
AG7L015

- Bank ikke med cylinderen trukket helt ud eller trukket helt tilbage (ved yderpositionen). Efterlad en margin på mindst 50 mm.



AG7L016

- Bank ikke med armen placeret vinkelret på jordoverfladen.



AG7L017

- Tab ikke selve hammeren på den genstand, der skal slås i stykker, for at slå den i stykker.
- Flyt ikke genstande, der skal slås i stykker, eller sten med selve hammeren.
- Drej indimellem maskinen for at køle motoren af.
- Hvis en hydraulikslange vibrerer unormalt, lækker akkumulatoren muligvis kvælstofgas. Bed om et eftersyn før tid.

## UDSKIFTNING AF HYDRAULIKOLIEN REGELMÆSSIGT

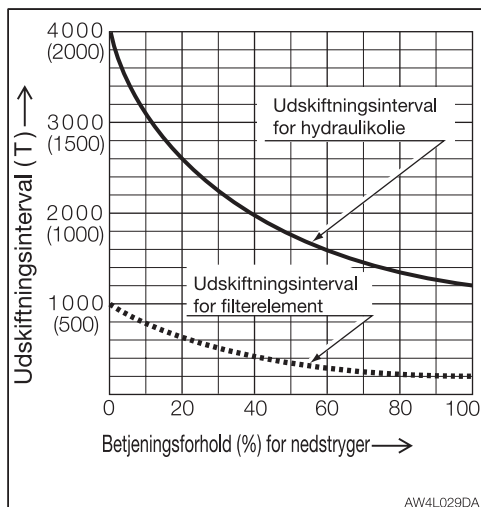
Når der anvendes hydraulikhammer, nedbrydes olien hurtigere end den, der anvendes til almindelige funktioner. Sørg for at skifte hydraulikolien og udskifte returfilterelementerne.

- Hvis disse ikke udskiftes i tide, kan det føre til beskadigelse af maskinen og hammerens hydrauliksystem. For at forbedre levetiden for hydrauliksystemerne skal du sørge for at skifte hydraulikolie og returfilterelement efter det antal timer, der er vist på diagrammet herunder.
- Ved udskiftning af hydraulikolien skal du rense sugesien.

### Udskiftningsinterval (timer)

| Punkt     | Hydraulikolie | Filterelement |
|-----------|---------------|---------------|
| 1. gang   | —             | 25            |
| 2. gang   | —             | 100           |
| Periodisk | 1200 (600)    | 200           |

Når hammerens betjeningsforhold er 100%.



( ) : Ved anvendelse af almindelig hydraulikolie mod slid.



## ENHED FOR LØFTESIKKERHED

Enhederne for løftesikkerhed indbefatter en nødstopslukkeventil og en advarselsenhed for overbelastning. Nødstopslukkeventilen forhindrer bommen eller armen i at falde ned. Advarselsenheden for overbelastning udsender en alarmlyd, når der registreres en for stor last.

### NØDSTOPSLUKKEVENTIL

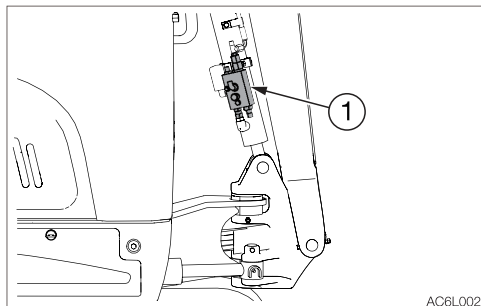
Hvis bommens eller armcylinderens slange er ødelagt, aktiveres nødstopslukkeventilen for at forhindre bommen eller armen i at falde hurtigt ned.



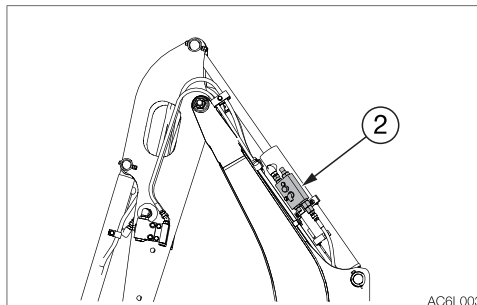
#### ADVARSEL

- Hvis bommen eller armen falder, og nødstopslukkeventilen aktiveres, skal du straks flytte dig væk fra den last, der løftes.
- Hvis slangen til nødstopslukkeventilen går i stykker, skal du straks stoppe betjeningen.
- Idet nødstopslukkeventilen (1) og (2) er en sikkerhedsanordning, må du ikke skille den ad og/eller udskifte eller justere dens indvendige del. Takeuchi kan ikke holdes ansvarlig for skader, ulykker eller funktionsfejl ved produktet, som hidrører fra demontering.

#### Bom



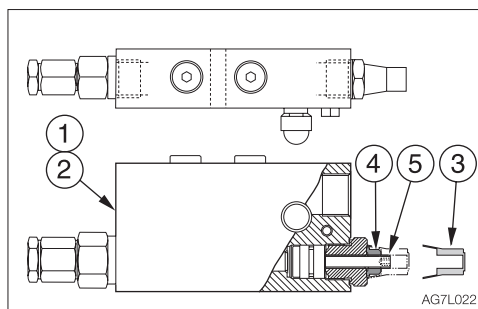
#### Arm



Hvis nødstopslukkeventil (1) eller (2) aktiveres, skal du øjeblikkeligt sætte betjeningshåndtagene i neutral position. Flyt ikke betjeningshåndtaget til sænkesiden for bommen eller armen. Bed din salgs- eller serviceforhandler om at udføre reparation.

Hvis motoren kan startes uden problemer, kan bommen eller armen sænkes med betjeningshåndtaget. Sænk langsomt bommen eller armen, mens du har sikkerheden for øje.

Hvis motoren ikke starter, skal du sænke bommen eller armen ved at udføre følgende trin.



1. Kontrollér, at den last, der skal løftes, og maskinen er afsikret, samt at arbejdsområdet er sikkert.
2. Fjern hættten (3).
3. Løsn låsemøtrikken (4).
4. Spænd stangen (5) langsomt for at sænke bommen eller armen.
5. Kontrollér, at lasten og hakketilbehøret er fastgjort.
6. Løsn stangen (5), og fastgør den med låsemøtrikken (4).



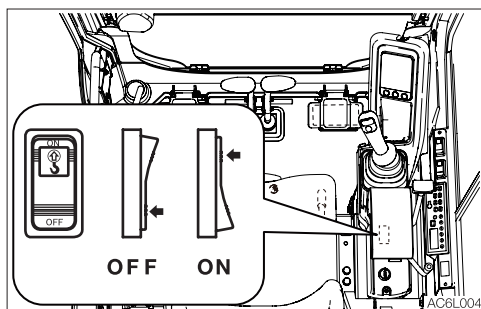
## **ADVARSELSENHED FOR OVERBELASTNING**

Hvis der pålægges eller løftes en vægt, der er større end løftekapaciteten, aktiveres advarselseenheden for overbelastning, og hornet lyder. (Når kontakten for advarsel om overbelastning ved løft er tændt).



### **ADVARSEL**

Hvis overbelastningen ikke fjernes, når advarselshornet for overbelastning har lydt, kan maskinen vælte, eller nødstopslukkeventilen kan blive aktiveret. Hvis hornet begynder at lyde, skal du stoppe betjening af maskinen og læsse noget af lasten af.





## KØREALARM

Alarmen lyder, mens maskinen kører, og stopper, når maskinen holder op med at køre.

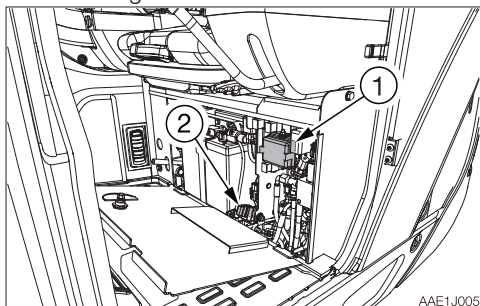
Hvis alarmen ikke lyder, når maskinen kører, kan sikringen være sprunget. Efterse sikringerne.



### ADVARSEL

Hvis sikringen springer igen kort efter udskiftning, er det elektriske system sandsynligvis defekt. Det kan udgøre brandfare, hvis ikke det repareres korrekt. Kontakt din salgs- eller serviceforhandler for rådgivning.

1. Drej startnøglen hen på positionen OFF for at standse motoren.
2. Åbn vedligeholdelsesdækslet.

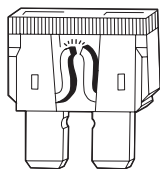


3. Åbn dækslet til sikringsboksen (1).

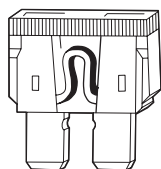
4. Kontrollér for sikring.

**Bemærk:** Efterse også sikringsboksen (2), hvis der er en sådan.

Sprunget



Normal



AG7J013DA

5. Hvis der er sprunget en sikring, skal du udskifte den med en reservesikring med samme kapacitet.

## Sikringsoversigt og beskyttede kredsløb (1)

<Anvendelige maskinmodeller 216000002 eller senere>

| Kapacitet   | Beskyttet kredsløb                             | Kapacitet | Beskyttet kredsløb                |
|-------------|------------------------------------------------|-----------|-----------------------------------|
| 25A         | Reserve                                        |           |                                   |
| 10A         | Klynge                                         | 20A       | Lys                               |
| 10A         | Horn                                           | 5A        | Håndtagslås                       |
| 25A         | Indvendig strømforsyning i førerhus (Førerhus) | 10A       | Tredje hjælpe-hydraulik           |
| 15A         | Fødepumpe                                      | 15A       | Valgmulighed (1) <b>Kørealarm</b> |
| 15A<br>20A* | Varmeapparat (Førerhus)                        | 25A       | Strømkilde til motor              |

\*: Hvis monteret

<Anvendelige maskinmodeller 216100002 eller senere>

| Kapacitet | Beskyttet kredsløb | Kapacitet | Beskyttet kredsløb                |
|-----------|--------------------|-----------|-----------------------------------|
| 25A       | Kontrolenhed       |           |                                   |
| 10A       | Klynge             | 20A       | Lys                               |
| 10A       | Horn               | 5A        | Håndtagslås                       |
|           |                    | 10A       | Tredje hjælpe-hydraulik           |
| 15A       | Fødepumpe          | 15A       | Valgmulighed (1) <b>Kørealarm</b> |
| 25A       | Højlandstil-stand  | 25A       | Strømkilde til motor              |





### Sikringsoversigt og beskyttede kredsløb (2)\*

| Kapacitet | Beskyttet kredsløb |
|-----------|--------------------|
| 20A       | Bagerste afrimning |

\*: Hvis monteret





## VÆGT AF EKSTRAUDSTYR

| VALGMULIGHED                  |           |     |
|-------------------------------|-----------|-----|
| Stållarvefødder               |           | 50  |
| Med hydrauliske trækelementer |           | 120 |
| Nødstopslukkeventil           | Bom + arm | 10  |

Enheder: kg

\*: Vægt af ekstraudstyr føjes til standard maskinvægten.

\*: Denne tabel indeholder kun ekstraudstyr med en vægt på 10 kg og opefter.



## **BIOLOGISK NEDBRYDELIG OLIE**

Biologisk nedbrydelig olie er en ny type hydraulikolie, der nedbrydes til kuldioxid og vand af mikroorganismer i jorden og vandet. Det er meget sikkert for levende organismer og byder på fordele, når det kommer til miljøbeskyttelse.

- Anbefalet biologisk nedbrydelig olie: Mobile EAL EnviroSyn 46H (estersyntetisk olie) og Panolin HLP Synth 46 (estersyntetisk olie). Ved udskiftning af mineralolie med biologisk nedbrydelig olie skal du anvende ét af ovennævnte mærker olie. Bemærk, at der er olier af andre mærker, endda blandt estersyntetiske olier, som kan beskadige O-ringe, pakninger og forseglinger.
- Ved skift fra mineralolie til en biologisk nedbrydelig olie reduceres parkeringsbremsens drejningsmoment med omkring 30%.

### **UDSKIFTNING AF MINERALOLIE MED BIOLOGISK NEDBRYDELIG OLIE**

- En blanding af mineralolie og biologisk nedbrydelig olie eller en blanding af biologisk nedbrydelige olier fra forskellige mærker resulterer i et fald i ydeevnen for hydraulikolien, den biologiske nedbrydelighed og sikkerheden. Den indvendige side af hydraulikoliesystemet skal skylles (rengøres) før udskiftning. Den resterende mineralolie i maskinen skal udgøre omkring 2 % eller derunder i henhold til ISO 15380.
- Denne handling er farlig og kræver erfaring. Bed en Takeuchi-salgs- eller servicebutik om hjælp til det.

### **Skylning**

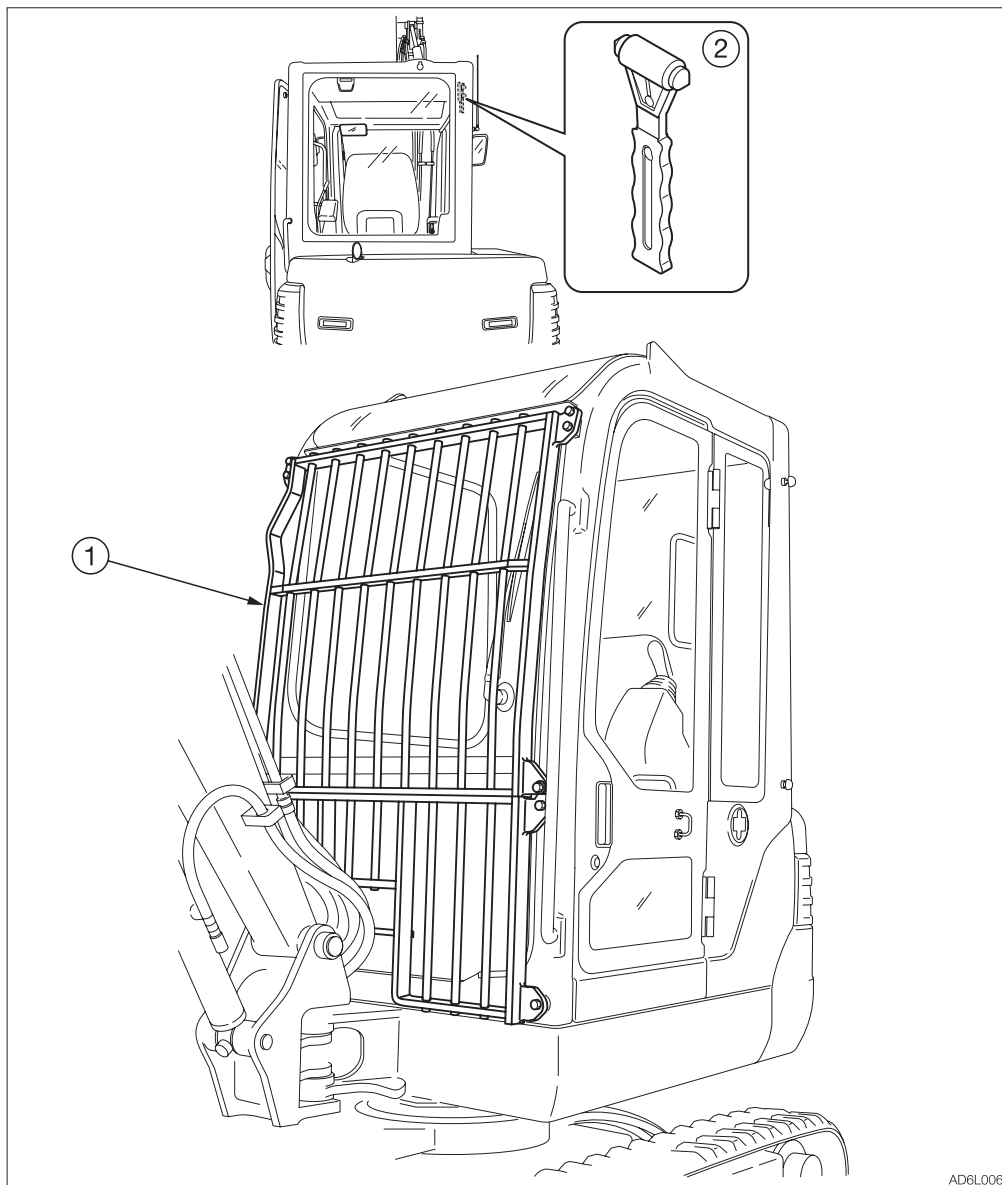
Skal udføres af en Takeuchi-salgs- eller servicebutik

1. Tap hydraulikolien (mineralolie) af hydraulikolietanken, og rengør tanken indvendigt og sugesien. Se "Udskiftning af hydraulikolien og rengøring af sugesien" på side 5-48.
2. Fjern cylinderslangerne, og tap hydraulikolien (mineralolie) af inde fra cylindrene.
3. Forsyn hydraulikolietanken med ny biologisk nedbrydelig olie.
4. Luft ud i hydraulikoliesystemet.
5. Betjen hydraulikenhederne i 30 minutter.
6. Tap den biologisk nedbrydelige olie af tank og cylindre.
7. Udskift returfilteret for hydraulikolie med et nyt filter.
8. Gentag trin 3 og 4.
9. Betjen hydraulikenhederne i 30 minutter.
10. Tap den biologisk nedbrydelige olie af tank og cylindre.
11. Gentag trin 3 og 4.
12. Betjen hydraulikenhederne i 1 time.
13. Tap den biologisk nedbrydelige olie af tank og cylindre.
14. Udskift returfilteret med et nyt filter.
15. Gentag trin 3 og 4.
16. Betjen hydraulikenhederne, og kontrollér derefter for olielækage.

Det er ikke nødvendigt at skylle hydraulikoliesystemet ved skift fra biologisk nedbrydelig til mineralsk hydraulikolie.



## MULIGHEDER FOR FØRERHUS



AD6L006

1. Frontafskærmning
2. Nødhammer

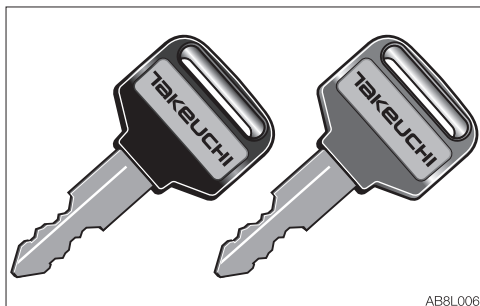


## TAKEUCHI- SIKKERHEDSSYSTEM

Takeuchi-sikkerhedssystemet er et system, som kun tillader anvendelse af registrerede startnøgler for start af motoren.

Motoren kan ikke startes med ikke-registrerede eller falske startnøgler. Hvis en registreret nøgle bliver tabt eller stjålet, kan du indstille systemet til at slette de registrerede nøgleoplysninger, så den tabte eller stjålne nøgle ikke kan anvendes til at starte motoren. Selvom maskintyveri ikke fuldstændigt kan undgås, hjælper systemet i den grad til at reducere risikoen for tyveri.

### STARTNØGLE

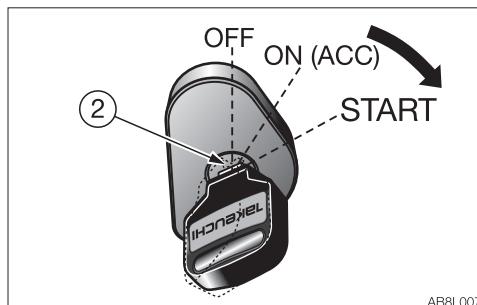


AB8L006

Der er to typer startnøgler, rød og sort, der kan registreres i Takeuchi-sikkerhedssystemet.

Den røde nøgle er masternøglen. Den sorte nøgle er startnøglen.

### START AF MOTOREN



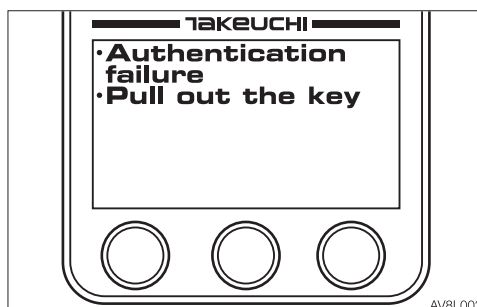
AB8L007

Motoren kan startes ved hjælp af den normale metode med en registreret SORT nøgle.

Motoren kan ikke startes ved hjælp af den RØDE masternøgle.

Se kapitel 3, "Start og stop af motoren".

Hvis der gøres forsøg på at starte motoren med en ikke-registreret nøgle:



AV8L003

Hvis en ikke-registreret startnøgle drejes fra positionen OFF til ON (ACC), vises meddelelsen "Authentication failure", og alarmen begynder at lyde.

Hvis der forsøges fem gange i træk, lyder hornet i to minutter, og motoren kan ikke startes. Hornet stopper, når nøglen drejes hen på positionen OFF.



## REGISTRERING OG SLETNING AF STARTNØGLEN



### ADVARSEL

- Sid i førersædet.
- Hæv håndtaget til sikkerhedslåsen til den låste position.
- Få alle mennesker væk fra maskinen og området.
- Tryk på hornet for at advare folk rundt om maskinen.

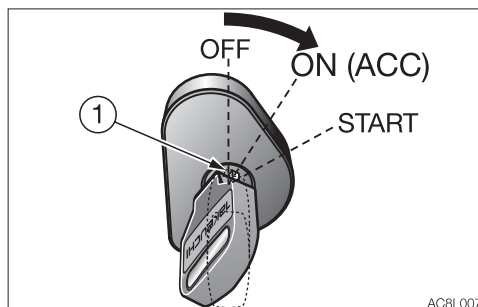
Registrering kan mislykkes, hvis startnøglen hænger i en nøglering eller nøglekæde; fjern den, før du starter registreringen.

Der kan opstå funktionsfejl, hvis flere startnøgler bringes tæt på nøglecylinderen. Sørg for, at ingen andre startnøgler end den korrekte nøgle er tæt på nøglecylinderen under registrering.

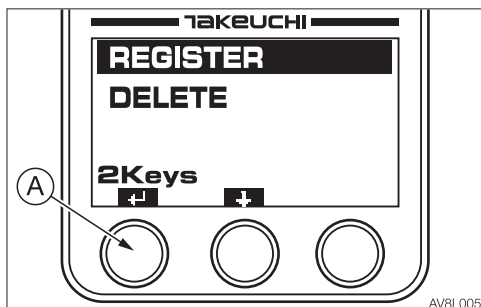
### Registreringsprocedure for startnøgle

Ved trin 1 til 6 herunder skal du fuldføre hvert trin og fortsætte til det næste inden for fem minutter. Hvis der ikke udføres nogen handling i fem minutter under denne procedure, vender systemet tilbage til starttilstanden.

Fra trin 7 og fremefter afslutter systemet automatisk funktionen, hvis der ikke udføres nogen handling inden for fem minutter.

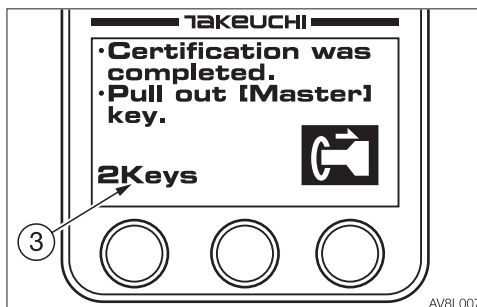


1. Sæt masternøglen (1) ind i startkontakten, og drej nøglen fra positionen OFF til ON (ACC).

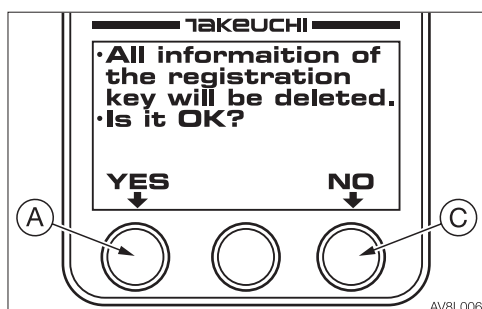


AV8L005

2. På LCD-skærmen skal du vælge "REGISTER" og trykke på (A).

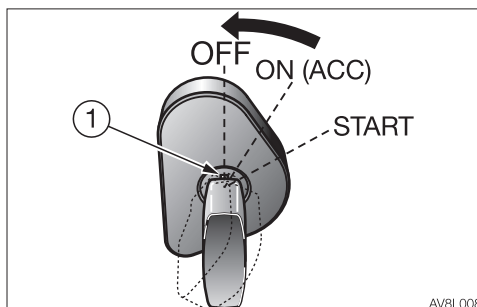


AV8L007



AV8L006

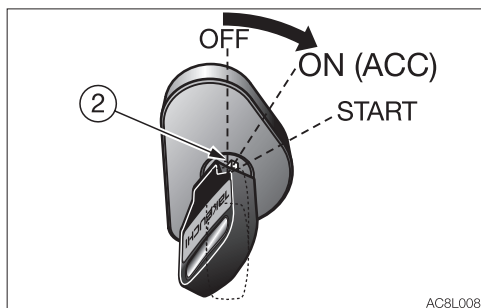
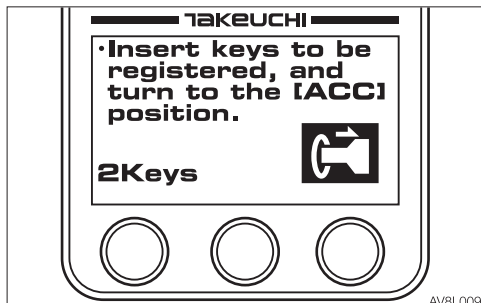
3. Vælg, om alle oplysninger om den eksisterende registrering skal slettes.  
YES (A): Alle registreringsoplysninger slettes; registrér en ny nøgle.  
NO (C): Der føjes en ny startnøgleregistrering til de eksisterende registreringsoplysninger.  
Fjern ikke masternøglen (1), før du har truffet et valg, ellers kan registreringen mislykkes.



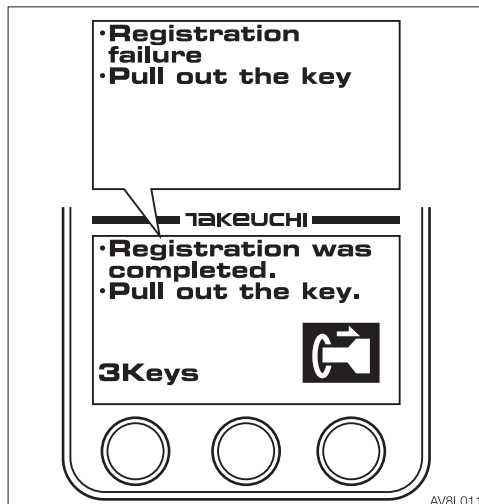
AV8L008

4. Når meddelelsen "Certification was completed" vises på LCD-skærmen, skal du dreje masternøglen (1) fra positionen ON (ACC) til OFF og derefter fjerne den fra startkontakten.  
Tallet (3) nederst til venstre indikerer det aktuelt registrerede antal startnøgler. Der kan registreres op til 13 startnøgler.

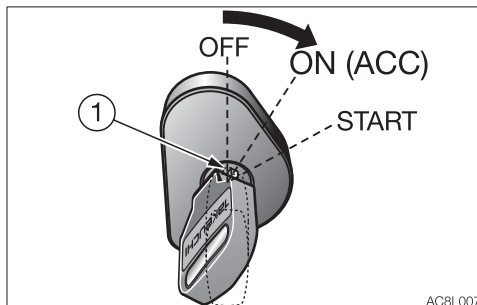
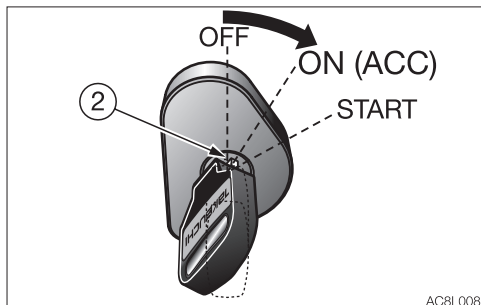




5. Sæt startnøglen (2), der skal registreres, ind i startkontakten, og drej nøglen fra positionen OFF til ON (ACC).



6. Hvis det lykkedes at fuldføre registreringen, vises meddelelsen "Registration was completed". Det betyder, at startnøglen (2), der lige nu er sat i, er blevet registreret. Hvis registreringen mislykkes, vises meddelelsen "Registration failure".



• **Registration is the upper limit.**  
• **Insert [Master] key and turn to the [ACC] position.**

• **If registration is continued, insert other keys and turn to the [ACC] position, if end, insert [Master] key and turn to the [ACC] position.**

AV8L013

8. Sæt masternøglen (1) ind i startkontakten, og drej nøglen fra positionen OFF til ON (ACC). Eller vente i fem minutter eller mere.

• **Registration failure**  
• **Pull out the key**

• **All the registration is completed.**  
• **Pull out [Master] key.**

**3Keys**

AV8L014

7. Drej startnøglen (2) fra positionen ON (ACC) til OFF, og fjern den derefter fra startkontakten.

For at fortsætte registrering skal du gentage trinnene fra trin 5.

For at afslutte registrering skal du fortsætte til trin 8.

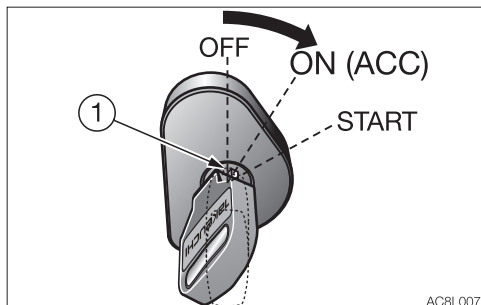
9. Hvis en vilkårlig startnøgle er blevet registreret, vises meddelelsen "All the registration is completed". Drej masternøglen (1) fra positionen ON (ACC) til OFF, og fjern den derefter fra startkontakten for at fuldføre registreringen.

Hvis ingen startnøgle er blevet registreret, vises meddelelsen "Registration failure", og registreringsoplysningerne sættes tilbage i starttilstand.

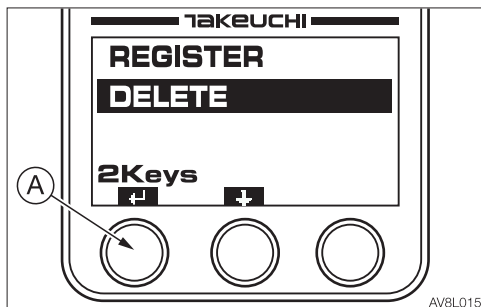


### Sletning af en registreret startnøgle

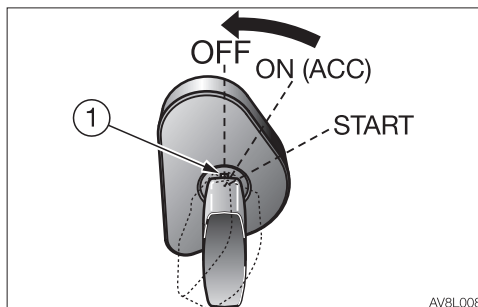
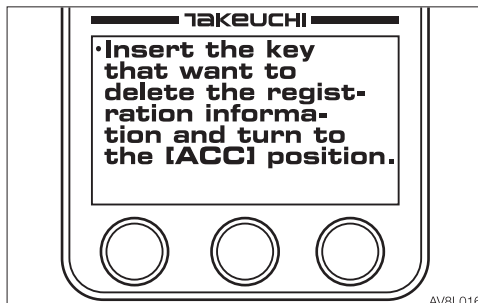
Oplysningerne om hver registreret startnøgle kan slettes for at annullere dens evne til at starte motoren.



1. Sæt masternøglen (1) ind i startkontakten, og drej nøglen fra positionen OFF til ON (ACC).

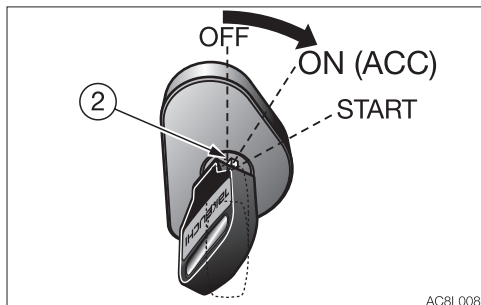


2. På LCD-skærmen skal du vælge "DELETE" og trykke på (A).

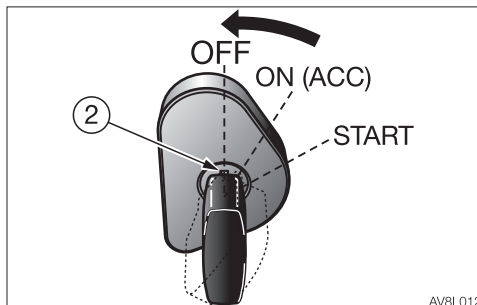


3. Når visningen på illustrationen ses på LCD-skærmen, skal du dreje masternøglen (1) fra positionen ON (ACC) til OFF og derefter fjerne den fra startkontakten.

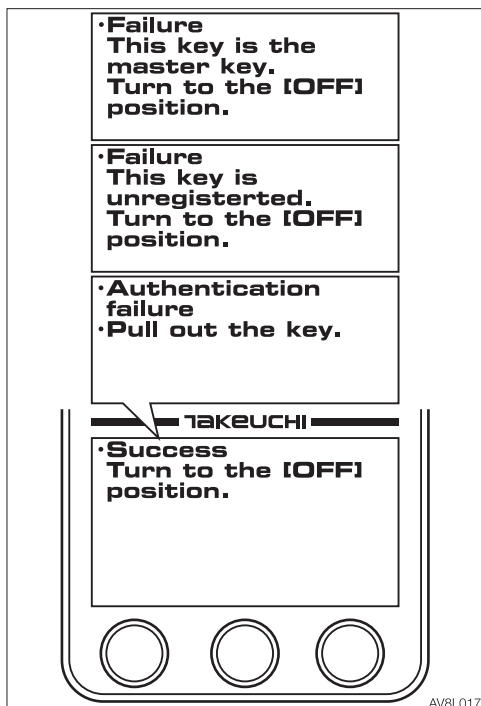
**Bemærk:** Hvis den registrerede nøgle er væk, og du ønsker at slette alle registreringsoplysninger, bedes du kigge i TRIN 3 (A) på side 8-18.



4. Sæt startnøglen (2), der skal slettes, ind i startkontakten, og drej nøglen fra positionen OFF til ON (ACC).



6. Drej startnøglen (2) fra positionen ON (ACC) til OFF, og fjern den derefter fra startkontakten.  
For at fortsætte sletning skal du gentage trinnene fra trin 1.



5. Hvis sletningen lykkes, vises meddelelsen "Success". Det betyder, at oplysningerne registreret for den startnøgle (2), der lige nu er sat i, er blevet slettet.  
Hvis sletningen mislykkes, vises meddelelsen "Failure" eller "Authentication failure" på LCD-skærmen. Fjern startnøglen, og gentag derefter trinnene fra trin 1 igen.



## HVIS MASTERNØGLEN ER VÆK

Hvis du mister din masternøgle, skal du kontakte din salgs- eller serviceforhandler for hjælp.

## LANDE, HVOR SYSTEMET KAN ANVENDES

For at anvende Takeuchi-sikkerhedssystemet skal der opnås "radiobølgedokumentation" i det land, hvor systemet skal anvendes. Systemet kan anvendes i de lande, der er anført nedenfor, gældende fra januar 2017. Anvend ikke systemet i andre lande. For detaljer om deaktivering af systemet bedes du kontakte din salgs- eller serviceforhandler for hjælp.

---

### Lande, hvor systemet kan anvendes:

---

Irland, Italien, Storbritannien, Estland, Østrig, Holland, Cypern, Grækenland, Kroatien, Sverige, Spanien, Slovakiet, Slovenien, Tjekkiet, Danmark, Tyskland, Ungarn, Finland, Frankrig, Bulgarien, Belgien, Polen, Portugal, Malta, Letland, Litauen, Rumænien, Luxembourg, Island, Norge, Liechtenstein, Schweiz, Tyrkiet

---



## TAKEUCHI FLEET MANAGEMENT (TFM)

### **FORSIGTIG**

- Demontér aldrig TFM. Det kan medføre tilskadekomst eller funktionsfejl.
- Enhver skade på TFM-enheden eller ledningsnettet kan medføre beskadigelse af enheden og det omgivende udstyr.



AD7L003

- Takeuchi Fleet Management (TFM) er et system, der håndterer oplysninger om maskinpositionen, oplysninger om betjening og maskinstatus ved hjælp af en kommunikationsenhed, der er installeret i maskinen.
- Maskiner, der understøtter TFM har kommunikationsenheder og er mærket som ovenfor.
- Der kræves en kommunikationskontrakt for at anvende TFM. Kontakt vores salgsservice for information vedrørende kontrakten.

### **VIGTIGT:**

- TFM-udstyret er blevet testet og fundet i overensstemmelse med grænserne for digitale enheder i klasse A og klasse B i henhold til del 15 i FCC-reglerne. Disse grænser er beregnet til at yde rimelig beskyttelse mod signalinterferens, når udstyret betjenes i et kommercielt miljø.

Dette udstyr genererer, anvender og kan udsende radiofrekvensenergi og, hvis det ikke installeres og anvendes i overensstemmelse med

- instruktionsvejledningen, kan medføre signalinterferens på radiokommunikation.
- Betjening af dette udstyr i boligområder kan medføre signalinterferens, hvor brugeren kan være nødt til at tage flere forholdsregler for at korrigere interferensen. For at korrigere ethvert interferensproblem skal du flytte maskinen, der har TFM, væk fra den berørte enhed, eller, om muligt flytte den berørte enhed væk fra maskinen, der har TFM.
- TFM-enheden anvender mobilkommunikation. Derfor fungerer den muligvis ikke ordentligt på steder, hvor signalet er svagt (i bygninger, tunneller, under jorden osv.).
- TFM-enheden overholder eksponeringsgrænserne for RF-stråling i FCC-reglerne. Produktet er testet til en separationsafstand på 0 mm fra menneskekroppe. Det anbefales, at de, der er særligt følsomme i nogle henseender, undgår tæt kontakt mellem krop og enhed.
- Vær opmærksom på, at langtidsopbevaring af maskinen kan medføre tab af kommunikation fra TFM-enheden, hvis dens interne batteri aflades.
- TFM-enheden forbruger en lille mængde maskinbatterikapacitet, selv når nøglen er i positionen OFF. For længere tids opbevaring, se "Vedligeholdelse under længere tids opbevaring" på side 5-58.

**Specifikation**

Anvendelige maskinmodeller 216000002  
til 216017279

Anvendelige maskinmodeller 216100002  
eller senere

**M8HZT-E (For Europa)**

| Frekvens     | Strøm   |
|--------------|---------|
| <b>UMTS:</b> |         |
| 900 MHz      | 0,316 W |
| 1900 MHz     | 0,316 W |
| <b>GSM:</b>  |         |
| 900 MHz      | 2 W     |
| 1800 MHz     | 2 W     |

**M8LZT-E (For Nordamerika)**

| Frekvens            | Strøm   |
|---------------------|---------|
| <b>LTE:</b>         |         |
| 700 MHz             | 0,2 W   |
| 850 MHz             | 0,2 W   |
| 1700/2100 MHz (AWS) | 0,2 W   |
| 1900 MHz            | 0,2 W   |
| <b>UMTS:</b>        |         |
| 850 MHz             | 0,224 W |
| 1900 MHz            | 0,224 W |
| 1700/2100 MHz (AWS) | 0,224 W |

Anvendelige maskinmodeller 216017280  
eller senere

**M7H (For Europa)**

| Frekvens          | Strøm  |
|-------------------|--------|
| <b>UMTS/HSPA:</b> |        |
| 900 MHz           | 0,25 W |
| 2100 MHz          | 0,25 W |
| <b>GSM/GPRS:</b>  |        |
| 900 MHz           | 2 W    |
| 1800 MHz          | 1 W    |
| <b>GSM/EDGE:</b>  |        |
| 900 MHz           | 0,5 W  |
| 1800 MHz          | 0,4 W  |

**M7L (For Nordamerika)**

| Frekvens          | Strøm  |
|-------------------|--------|
| <b>LTE Band:</b>  |        |
| 700 MHz           | 0,2 W  |
| 850 MHz           | 0,2 W  |
| 1700 MHz (AWS)    | 0,2 W  |
| 1900 MHz          | 0,2 W  |
| <b>UMTS Band:</b> |        |
| 850 MHz           | 0,25 W |
| 1900 MHz          | 0,25 W |

**M7MG**

| Frekvens          | Strøm  |
|-------------------|--------|
| <b>LTE Band:</b>  |        |
| 700 MHz           | 0,2 W  |
| 850 MHz           | 0,2 W  |
| 1700 MHz (AWS)    | 0,2 W  |
| 1900 MHz          | 0,2 W  |
| <b>UMTS Band:</b> |        |
| 850 MHz           | 0,25 W |
| 1900 MHz          | 0,25 W |





## BETINGELSER FOR BRUG AF BIO-DIESELOLIE (B8 TIL B20)

Brændstofslangen og O-ringene anvendt i maskinen skal være kompatible med bio-dieselolie (B8 til B20). Kontakt din salgs- eller serviceforhandler for at kontrollere, om maskinspecifikationerne er kompatible med bio-dieselolie.

### Anbefalet bio-dieselolie

- Ved brug af bio-dieselolie (B8 til B20) skal du vælge et produkt, der opfylder én af følgende standarder:
  - Europæiske standarder: EN14214
  - Amerikanske standarder: ASTM D-6751
  - Japanske standarder: JIS K 2390
  - National indonesisk standard: 723K/10/DJE/2013
- Bio-dieselolie op til B20-blandinger skal anvendes inden for tre måneder fra produktionsdatoen.

### Eftersyn og vedligeholdelse

- Udfør eftersyn af og vedligeholdelse på følgende elementer ved hjælp af kortere intervaller end normalt (driftstiden mellem cykler halveres):
  - Udskiftning af motorolien og oliefilteret
  - Udskiftning af brændstoffilter (patrontype)
  - Rengøring af vandudskilleren
  - Aftapning af vand fra brændstoftanken
- Efterse, rengør, og justér brændstofindsprøjtningsudstyret for hver 1000 timer.
- Hvis eftersynet af motorolie viser, at niveauet er højere end dagen før, skal du skifte motorolien.
- Udfør eftersyn af og vedligeholdelse på de øvrige elementer ved hjælp af normale procedurer.

### Driftsmiljø

Anvend bio-dieselolie i et egnet driftsmiljø for motoren som beskrevet i denne brugervejledning. Må ikke anvendes på steder, hvor temperaturen kommer under 0°C.

### Længere tids opbevaring

Når du opbevarer maskinen i lang tid uden at køre motoren, skal bio-dieselolien tappes helt af. Kør maskinen med let olie i fem timer, og fortsæt derefter som beskrevet i denne brugervejledning.

---

Udgivet første gang i april 2021  
Udgivet elvte gang i februar 2025

AC6DA010

## **BETJENINGSVEJLEDNING**

TB216 Minigravemaskine

Redigeret og udstedt af TAKEUCHI MFG. CO., LTD.

---

Trykt i Japan af STATION M Co., Ltd.



ZTR Control Systems, LLC

955 Green Valley Road  
London, Ontario, N6N 1E4  
Tel: 1-519-452-1233  
FAX: 1-519-452-7764

[www.ztr.com](http://www.ztr.com)  
[info@ztr.com](mailto:info@ztr.com)

February 1, 2018

**RE: M8HZT / M8HZT-E / M8HBZ / M8HBZ-E Radio Equipment Directives (RED)**

To whom it may concern,

This letter is to confirm that ZTR products **M8HZT / M8HZT-E / M8HBZ / M8HBZ-E** sufficiently demonstrate compliance to the Radio Equipment Directives (RED). The M8HZT-E is a superset of functionality of these other three devices and thereby is represented of compliant performance for the other three models.

The results of these tests can be found in **EMC Test Report (EMC\_SL17052501-CAL-004-TTU4531HEW)**, issued on June 20, 2017. The tests were carried out by a notarized 3<sup>rd</sup> party certification lab **Siemic**.

This Declaration of Conformity is issued under the sole responsibility of ZTR Control Systems (or the manufacturer)

Please direct any test results questions or concern to ZTR's Engineering Group for clarification.

Regards,

A handwritten signature in black ink, appearing to be "Brent Horne", written over a large, stylized "L" shape.

Brent Horne  
Director of Product Development  
ZTR Control Systems



ZTR Control Systems, LLC

955 Green Valley Road  
London, Ontario, N6N 1E4  
Tel: 1-519-452-1233  
FAX: 1-519-452-7764

April 5, 2019

www.ztr.com  
info@ztr.com

**RE: M7H**

To whom it may concern,

This letter is to confirm that ZTR product **M7H** sufficiently demonstrate compliance to CE and the Radio Equipment Directives (RED). The M7H satisfies all the technical regulations applicable to the product within the scope of Council Directives 2014/53/EU, 2015/35/EU and 2014/30/EU. The following tests were completed successfully.

EN 60950-1: 2006+A11: 2009+A1: 2010+A12: 2011+A2: 2013

EN62311:2008

ETSI EN 300 328 V2.1.1 (2016-05)

ETSI EN 303 413 V1.1.1 (2017-06)

Draft ETSI EN 301 489-52 V1.1.0 (2016-11)

Draft ETSI EN 301 489-17 V3.2.0 (2017-03)

Draft ETSI EN 301 489-1 V2.2.0 (2017-03)

Draft ETSI EN 301 489-19 V2.1.0 (2017-03)

EN 55032: 2015

ETSI EN 301 511 V12.5.1 (2017-03)

ETSI EN 301 908-1 V11.1.1 (2016-07)

ETSI EN 301 908-2 V11.1.2 (2017-08)

(Title(s) of regulations, standards, etc.)

**All essential radio test suites have been carried out.**

The tests were carried out by a notarized 3<sup>rd</sup> party certification lab MICOM Labs inc.

This Declaration of Conformity is issued under the sole responsibility of ZTR Control Systems (or the manufacturer).

Please direct any test results questions or concern to ZTR's Engineering Group for clarification.

Regards,

Brent Horne  
Director of Product Development  
ZTR Control Systems

# EU declaration of conformity

Hereby, Trackunit Aps declares that the radio equipment type **Trackunit M7MG** complies with the essential requirements of Directive 2014/53/EU.

3.1 (a) protection of health and safety of persons and of domestic animals and the protection of property, including the objectives with respect to safety requirements set out in Directive 2014/35/EU

Standard used: EN 62368-1:2020+A11:2020  
EN 62311:2020  
EN 62133-2:2012

3.1 (b) adequate level of electromagnetic compatibility as set out in Directive 2014/30/EU

Standard used: EN 301 489-1 V2.2.3  
EN 301 489-17 V3.2.4  
EN 301 489-19 V2.2.0  
EN 301 489-52 V1.2.1

3.2 the equipment is so constructed that it both effectively uses and supports the efficient use of radio spectrum in order to avoid harmful interference.

|                           |                           |                  |
|---------------------------|---------------------------|------------------|
| Spectrum used: Bluetooth: | 2,402 – 2,480 GHz,        | Max. 10 dBm EIRP |
| Positioning:              | 1,559 – 1,610 GHz,        | Receive only     |
| Cellular 4G:              | B1, B3, B5, B8, B20, B28, | Max. 27 dBm EIRP |
| Cellular 2G:              | GSM/GPRS/EDGE; 900 / 1800 | Max. 33 dBm EIRP |
| Standard used:            | EN 300 328 V2.2.2         |                  |
|                           | EN 303 413 V1.2.1         |                  |
|                           | EN 301 511 V12.5.1        |                  |
|                           | EN 301 908-1 V13.1.1      |                  |
|                           | EN 301 908-13 V13.1.1     |                  |

Complies with the essential requirements of Directive 2011/65/EU and Directive 2015/863/EU on the Restriction of use of certain Hazardous Substances (RoHS 3).

Complies with the essential requirements of the Regulation 1907/2006/EC regarding Registration, Evaluation, Authorization and Restriction of Chemicals (REACH).

Complies with Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

Signed for and on behalf of Trackunit Aps  
Aalborg, 01 December 2022

DocuSigned by:  
  
DBFCD953D519425...  
Søren Brogaard, CEO



6-2-1 Somejidai, Hamakita-ku, Hamamatsu, Shizuoka 434-0046, Japan

## EU DECLARATION of CONFORMITY (DoC)

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

Name: ASAHI DENSO CO.,LTD

Address: 6-2-1 Somejidai, Hamakita-ku, Hamamatsu, Shizuoka, 434-0046 Japan

We declare that the DoC is issued under our sole responsibility and belongs to the following product.

Object of the declaration:

Product Name Meter panel Immobilizer

Model Name CZ131,CZ131A

Accessories N/A

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonization legislation:

Radio Equipment (RE) Directive (2014/53/EU)

The following harmonized standards and technical specifications have been applied:

Health & Safety EN 60065: 2014  
(Article 3.1(a)):

EMC EN 301 489-1 V2.1.1  
(Article 3.1(b)):

EN 301 489-3 V2.1.1 (Final draft)

Radio Spectrum EN 300 330 V2.1.1  
(Article 3.2):

Japan, Shizuoka

Place of Issue:

May 29, 2017

Date of Issue:

Tomohiro Yaguchi

Tomohiro Yaguchi

Section chief

Engineering Department



6-2-1 Somejidai, Hamakita-ku, Hamamatsu, Shizuoka 434-0046, Japan

## UK DECLARATION of CONFORMITY (DoC)

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

Name: ASAHI DENSO CO.,LTD.

Address: 6-2-1 Somejidai, Hamakita-ku, Hamamatsu, Shizuoka, 434-0046 Japan

We declare that the DoC is issued under our sole responsibility and belongs to the following product.

Object of the declaration:

Product Name Meter panel Immobilizer

Model Name CZ131  
CZ131A

Accessories N/A

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant statutory requirements:

STATUTORY INSTRUMENTS 2017 No. 1206 TELECOMMUNICATIONS (The Radio Equipment Regulations 2017)

The following designated standards and technical specifications have been applied:

Health & Safety EN 62368-1: 2014  
(Regulation 6.1(a)):

EMC EN 301 489-1 V2.1.1  
(Regulation 6.1(b)):

EN 301 489-3 V2.1.1 (Final draft)

Radio Spectrum EN 300 330 V2.1.1  
(Regulation 6.2):

Signed for and on behalf of:

Shizuoka, Japan  
Place of Issue:

September 15, 2021  
Date of Issue:

Tomohiro Yaguchi  
Tomohiro Yaguchi  
Section chief  
Engineering Department

## Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer hermed, at den følgende benævnte maskine, baseret på dens tilvejebringelse og design, og i den form, der tages i brug, er i overensstemmelse med de relevante, grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i følgende EU-direktiver. I tilfælde af ændringer af maskinen, der ikke er koordineret med os, mister dette certifikat sin gyldighed.

|                         |                                                                                                 |
|-------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Betegnelse for maskinen | Kompakt gravemaskine                                                                            |
| Producent               | TAKEUCHI MFG. CO., LTD.<br>205 Uwadaira, Sakaki-machi, Hanishina-gun, Nagano<br>389-0605, Japan |
| Model                   | TB216 <S/N 216000002~>                                                                          |
| Motortype               | 3TNV70-P (e13*2016/1628*2020/1040EV2/D*0040*Δ)                                                  |
| Motorens ydeevne        | 11,5 kW @ 2400 omdr./min.                                                                       |

Denne maskine er i overensstemmelse med kravene i EU-direktiverne:

- 1) Maskindirektiv: 2006/42/EC og bilag
- 2) Elektromagnetisk Kompatibilitetsforordning: 2014/30/EU og bilag.
- 3) Støjdirektiv: 2000/14/EC (Evalueringsprocedure i henhold til bilag VI), 2005/88/EC og bilag.
- 4) Forordninger om motoremissioner: Forordning (EU) 2016/1628, senest ændret ved forordning 2020/1040.

Harmoniserede standarder: EN474-1:2022, EN474-5: 2022

Indsamler af de tekniske filer:

Romain Loffredi  
Takeuchi France S.A.S.  
Parc d'Activités des Béthunes  
3, avenue de la Mare 95310 SAINT OUEN L'AUMONE,  
CS 29258 – SOA

Udstedt i Sakaki, Japan

Toshiya Takeuchi, formand



## Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer hermed, at følgende benævnte maskine, baseret på dens tilvejebringelse og design og i den form, der tages i brug, er i overensstemmelse med de relevante, grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i følgende EU-direktiver. I tilfælde af ændringer af maskinen, der ikke er koordineret med os, mister dette certifikat sin gyldighed.

|                         |                                                                                                 |
|-------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Betegnelse for maskinen | Kompakt gravemaskine                                                                            |
| Producent               | TAKEUCHI MFG. CO., LTD.<br>205 Uwadaira, Sakaki-machi, Hanishina-gun, Nagano<br>389-0605, Japan |

|             |                                                 |
|-------------|-------------------------------------------------|
| Model       | TB216 <S/N 216100002~>                          |
| Motortype   | 3TNV74F-SP (e13*2016/1628*2017/656EV2/D*0006*Δ) |
| Motoreffekt | 11,2 kW @ 2400 omdr./min.                       |

Denne maskine er i overensstemmelse med kravene i EU-direktiverne:

- 1) Maskindirektiv: 2006/42/EC og bilag
- 2) Elektromagnetisk kompatibilitetsforordning: 2014/30/EU og bilag
- 3) Støjdirektiv: 2000/14/EC (Evalueringsprocedure i henhold til bilag VI), 2005/88/EC og bilag.
- 4) Forordninger om motoremissioner: Forordning (EU) 2016/1628, senest ændret ved forordning 2017/656.

Harmoniserede standarder: EN474-1:2022, EN474-5:2022.

Indsamler af de tekniske filer:

Romain Loffredi  
Takeuchi France S.A.S.  
Parc d'Activités des Béthunes  
3, avenue de la Mare 95310 SAINT OUEN L'AUMONE  
CS 29258 – SOA

Udstedt i Sakaki, Japan  
Toshiya Takeuchi, formand